



# শ্রীমদ্ভগবদগীতা

(অষ্টম ভাগ। সোয়নবা অবয়ব।)

অষ্টমস্তবা শব্দক

শ্রীমৎপরমহংস  
স্বামী যোগেন্দ্রানন্দ দ্বি  
বেদান্তসংস্থা

ফোউদোকচবা  
জ্ঞান মন্দির, টাঙ্গাল  
(রে: নং ৩৪০২)



অহাৰ খুৎনম - ১৯৮৬

কোণী মশীং - ১২০০

সং পুস্তক অফোউবগীনি

মমল লুপা ২০.

নংকম :- আৰ: কে: প্ৰিন্টৰস্, পাউনা বাজার,

টাঙ্গাল - ৭৫০০১



শ্রীমৎপরমহংস স্বামী যোগেন্দ্রানন্দ গিরি  
বেদান্তাচার্য





## রা অম'নীদং

শ্রীমৎপরমহংস স্বামী যোগেন্দ্রানন্দ গিরিজীনা ইব। শ্রীমন্ত-  
গবদ্ গীতাগী অথুন্ন বাগা লোয়নবা অধরবাখ্যা ঙ্গশোক ১৯৮২ দা  
অনীপ্তবা শরুক (অধ্যায় ৮ ফাওবা) কোংলবা তুংদগী অমুক কোঙবা  
ঙমদনা লৈকুরে। মসিগী মরমদি শ্রীমৎপরমহংস মহারাজনা মত্তম  
কুইনা হক্চাং ঙ্গদুনা (নাড়ুনা) লৈকুরে। শ্রীমহারাজগী হক্চাং  
খরদং ফগৎলকপদা কোঙজরিবা অধ্যায় অসি ইবিরগা থাবিরকখি  
অমম্মুং থুনা কোঙদোকুনা গীতা প্রেমীশিংগী খুত্তা হান্নবা য়াখ্  
তাক্পিরকখি। বাংলিবা অধ্যায় তরুক (অধ্যায় ১৩দগী ১৮ ফাওবা)  
অসিন্মু থুনা কোঙনবা ইবীবজ্জনি হায়না তাক্পিরকজ্জ। ঐখোয়না  
থাংজৈ মজ্জদি শ্রীমৎপরমহংস মহারাজগী অনীংবা পুন্নমক্ শোয়দনা  
ওইগনি হায়না।

লাইরিক্ অসি গীক্ উরবম্মু বৈষ্ণবশিংগী সাধন পুন্নমজ্জি  
শুনা য়াওরে। অসিগুমবা গীতাগী শরুক্ অসি কোঙবদা পুক্চেল  
চাউরবা, মণিপুরদা শরুকাইরবা শ্রীলোংজম কুলবিধু সিংহনা চে: লৈ:-  
বদা মত্তেং ওইনবা লুপা ১৫০০ (লীশীং অমা চামঙা) শেন্গং ওইনা  
দান তোবীরকজ্জ অজ্জগা ডা: দ্রোণীজয় সিংহনা লাইরিক্ অসিগী মধুম  
পানবদা তেঙবাং ওইনবা লুপা ৫০০ (চামঙা) দান তোবীরকজ্জ।  
অসিগুমবা পুক্চেল চাউরবা ভদ্রলোক অনী অসিবু জ্ঞান মন্দিরনা  
হননা হননা ধনুবাদ তোবগা লোয়ননা জগৎপতি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণনা  
মখোয়গী য়াইকবা পীনবিসম্মু হায়না প্রার্থন তোজরি।

লাইরিক অসিনা গীতাপ্রেমীশিংদা খরদং কান্নবা ফবীরবদি  
ঐখোয়গী হোৎনজমল মহয় য়াললে হায়না লো:জগনি।

ময়ামগী সেবাদা  
ডা: শ্রীহাওবম বারুনা সিংহ  
প্রসিডেন্ট, জ্ঞান মন্দির  
ঈশ্বাল  
ডাং ১৫/২/৮৬ ইং





# শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা

মাপনশুবা অধ্যায়

(অথ নবনোহিধ্যায়ঃ)

“ভগবতে গীতামৃতদ্রুহে নমঃ”

মাপনশুবা অধ্যায়'সগী মমিং রাজবিচারাজগুহু যোগিনি ।  
অধ্যায় অসিদা পরব্রহ্মগী অশেবা মশক্ তাকনি অমসুং মজ্জগা  
লোয়ননা পরমাত্মানা লয়শেষগী মতো অজ্জগা ঈবুংগো মাযু ফং-  
ননবা মথল্ মথা অয়াস্ব উপায় উপাসনা-নচিংববুসু হায়গনি ।  
মহুদা নীপানশুবা অধ্যায়দা “অঙ্গুরং ব্রহ্ম পরমং” (৮/৩) অসি-  
ন'চংবনা য়ামনা শয় ব্রহ্মগী অশেবা মশক্ হায়খিবজ্জবু শুগায়না  
তাকুনা সত্ত্বমুক্তি হায়বদি হিংনা হিংনা মুক্তি ওইনা লৈবগী  
সাধন-জ্ঞান ফংহনগে হায়বগীদমক্ শ্রীভগবান্ অনুমনা হায়বা  
হৌই--

শ্রীভগবানুবাচ

ইদং তু তে গুহ্যতমং প্রবক্ষ্যাম্যনমুসবে ।

জ্ঞানং বিজ্ঞানসহিতং যজ্জ্জ্ঞানমোক্ষসেহশুভাৎ ॥১॥

অময়ব্যখ্যাঃ—শ্রীভগবান্ উবাচ = শ্রীভগবান্ হায়বিধি—

গুহ্যতমং—স্বায়দগী হেননা খুপ্ণবা, বিজ্ঞানসহিতং—শংখজ্জনা খজ্জবগা

লোয়নরবা. ইদং তু জ্ঞানং = অক্ষর ব্রহ্মগী জ্ঞানসিমন্তবু, অনশ্রুয়বে =  
অতোপ্লশিংগী মফমদা ফন্তবা রাখল্ তৌতুনা অরানবগী মীংয়েংনা  
য়েংত্রবা, তে = অর্জুন নঙ্গীদমক, প্রবক্ষ্যামি = কৃষ্ণ এনা হায়গে,  
যং জ্ঞাত্বা = অসিগুমবা জ্ঞানসিবু ফংলগা. অন্তভাং = অরাবগী মশক  
ওইতুনা লৈবা সংসার অসিদগী, মোক্ষসে = নহাক্ লাহোক্‌পা  
উমগনি ॥ ১ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ শ্রীভগবান্ হায়বিধি-খায়দগী হেননা পূৰ্ণবা  
অমশ্রুং শংশঙ্‌না খঙবগা লোয়নরবা ব্রহ্মগী জ্ঞান অসিমন্তবু,  
অতোপ্লগী মফমদা ফন্তবা রাখল্ তৌতুনা অরানবা মীংয়েং য়েং-  
ত্রবা অর্জুন নঙ্গীদমক্ কৃষ্ণ এনা হায়গে, অসিগুমবা জ্ঞানসিবু  
ফংলগা নহাক্ অরাবগী মশক্ ওইবা সংসার অসিদগী লাহোক্‌পা  
উমগনি ॥ ১ ॥

### অধূপ্ত রা

মথন্ত নীপান্‌শুভা অধ্যায়দা হায়খিবা অর্টি-নচিংবা লহীদা  
চংলগা ফংগদবা মুক্তি অতুদি য়ামনা কোননা মহাপ্রলয়গী মতমদা  
ফংগদবা ক্রম-মুক্তিনি। অতুগা মতুগী সাধনদি ধ্যেয় ওইবা হায়-  
বদি ধ্যানগী বিষয় ওইবা সগুণ ব্রহ্মগী উপাসনা তৌতুনা ধ্যান  
তৌবনি। হৌজিক মাপনশুভা অধ্যায়সিদা তাক্‌দৌরিবা মুক্তি  
অসিদি হৌজিক্‌মক্ হিংনা হিংনা ফংগদবা সন্ত মুক্তিনি; অতুগা  
মসিগী সাধনদি জ্যেয় হায়বদি জ্ঞানগী বিষয় ওইনা খঙ্‌গদবা  
নিগুণ ব্রহ্মবু শংশঙ্‌না খঙ্‌বগী মশক্ ওইবা আত্মজ্ঞান নি। মরম্  
অসিনা ক্রম মুক্তিগী সাধন-সগুণ ব্রহ্মগী উপাসনা ওইবা জ্ঞান

অহুদগী সত্ত মুক্তিগী সাধন-জ্ঞান অসিবু খেয়না তাকে হায়বগীদমক্ মকম অসিদা “ইদং তু” অসুমনা “তু” শব্দ পীছনা জ্ঞানগী বিশেষণ হায়বনি। অহুগা বিষয় উদনা মছবু খণ্ডবা জ্ঞানদগী হায়বদি পরোক্ষ জ্ঞানদগী সত্ত মুক্তি ফংবা যাদে সূত্র ব্রহ্মবু শংশণ্ডনা মশামক্ খণ্ডবা জ্ঞানদগী হায়বদি অপবোক্ষ জ্ঞানদগী সত্ত মুক্তি ফংবা যাই হায়বসি তারুবগীদমক্ “বিজ্ঞান সহিতং” অসুমনা জ্ঞানগী বিশেষণবুসু পীরিবনি। মরম অসিনা “অহং ব্রহ্মান্মি” (বৃ: উ: ১/৪/১০) “এ ব্রহ্মনি” অসুমনা শংশণ্ডনা মী অহু সত্ত হায়বদি হিংন-হিংনমক্ মুক্তি ফংহুনা লৈ, অহুগা শিবমক্তদা সংসারী জীব ওইনা লৈনবা উপাধি অন্তঃকরণ মাণ্ডখিছনা মহাক্ মশাগী অশেংবা মশক্ ব্রহ্ম ওইনা লৈ। মসিবুসু অসুমনা হায়রি “ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যেতি” (বৃ: উ: ৪/৪/৬)—“হি লিঙে মতমদা ব্রহ্মমক্ ওইছনা লৈরগা শিবমক্তদা ব্রহ্মদা তিল লী”।

অসিগুমবা জ্ঞান অসিবু ফংবদা মতীক্ চাবা কনানো হায়বসি খণ্ডহ্নবগীদমক্ অর্জুনগী বিশেষণ ওইনা “অনস্যবে” হায়বা হায় অসি পীরিবনি। মশাগী দোষ (ফন্তবা) অহুবদি করিমত্ত য়েংদনা অতোয়গী গুণবু দোষ ওইনা য়েংলগা অরানবা হায়ববু “অস্য” কোই, অহুগা মতৌ অহুমনা য়েংদনা অরানবা হায়দববু “অনস্য” কোই। মতৌ অসুমনা অস্য লৈতবা অমসুং মশাগী দোষ য়েংছনা মছ শেংদোক্ৰবা হোংনবা মীগী অন্তঃকরণ (পূক্ৰীং) শেংবা মরমদগী মহাক্ জ্ঞান ফংবদা মতীক্ চায়; অহুগা “অস্য” লৈবা মীগী পূক্ৰীং শেংদবা মরমনা মহাক্ জ্ঞান ফংবদা মতীক্ চাদে হায়বা অসিবু শ্রীভগবান্ন তাক্পনি। মরম অসিনা

জ্ঞান ফংনীংবা অমসুং মশাগী য়াইফবা পামবা মীনা অসিগুমবা  
অনুয়া-নচিংবা দোষশিংব পুক্রীংদগী লোংথোক্‌বা হোংনহুনা লৈগ-  
দবনি, মহুতদা জ্ঞান ফংবদা মতীক্‌ চাগনি ॥ ১ ॥

অসিগুমবা জ্ঞান অসিবু থাগতুনা মহুদা য়ামনা অপাম্ববা  
পোক্‌হল্লগা পুক্রীং চঙনা মহু ফংনবা হোংনহনগে হায়বগীদমক্‌  
অমুক্‌ অসুমনা থাগংলি—

রাজবিজ্ঞা রাজগুহং পবিত্রমিদমুত্তমম্ ।

প্রত্যক্ষ্যাবগমং ধর্ম্যং সুসুখং কর্তুমব্যয়ম্ ॥ ২ ॥

অবয়ব্যাখ্যা: ইদং=ব্রহ্মবিজ্ঞাগী মশক্‌ ওইবা হায়দিবা  
জ্ঞান অসি, রাজবিজ্ঞা=মখল্‌ মখা অয়ামবা বিদ্যা পুন্নমকী নিং-  
থোনি হায়বদি বিদ্যা পুন্নমক্‌গী থায়দগী অথোইবা বিদ্যানি, রাজ-  
গুহং=অথুগ্ন পুন্নমকীসু নিংথোনি হায়বদি অথুগ্ন, অথুগ্ন হায়-  
দুনা লৈরিবা পুন্নমকী মনুংদা থায়দগী অথোইবা অথুগ্ননি, উত্তমং =  
থায়দগী ফবা, পবিত্রং শেংহনবা উমবনি, প্রত্যক্ষ্যাবগমং- শংশঙনা  
খঙনবা প্রমাণনা মসিগী মহয় খঙবা উমবনি, ধর্ম্যং=ধর্ম্য কায়দবনি  
হায়বদি ধর্ম্যগী মশক্‌ ওইবনি, কর্তুং সুসুখং=তোবদসু (ফংবদসু)  
য়ামনা লায়না থোক্‌পনি অব্যয়ম্=অতুগা ময়েং তাবসু লৈতবনি  
হায়বদি মাঙবা লৈতবনি ॥ ২ ॥

অপূর্ব অর্থ: ব্রহ্মবিজ্ঞাগী মশক্‌ ওইবা হায়দিবা জ্ঞান  
অসি বিজ্ঞা পুন্নমকী নিংথোনি, অথুগ্না পুন্নমক্‌গীসু থোইনা থুগ্ননি,  
থায়দগী হেননা ফবা শেংহনবা উমবনি, শংশঙনা খঙনবা প্রমাণনা

মসিগী মহয়ু খণ্ডবা। ওমবনি ধর্ম্যগী মশকু ওইবনি, ভৌৎদসু হায়-  
বদি পাণ্ডথোকুবা হোৎনবহু যামনা লায়না থোকুপনি অমসুং মাং-  
বসু লৈতবনি ॥ ২ ॥

অধুগ্ন রা।

আত্মজ্ঞানগী মশকু ওইবা ব্রহ্মবিজ্ঞা অসিবু পরা বিজ্ঞা হায়-  
নসু কোই, অতুগা মসি নভুবা সংসারগী বিজ্ঞা পুন্নমকু অসিদি  
অপরা বিজ্ঞানি, মতুদগী সংসারদগী অরান্ খুবমগী মশকু ওইবা  
ব্রহ্ম ফংবা যাদে। পরা বিদ্যা কদায়বু কোই হায়বা অসিবুদি  
মুণ্ডকোপনিবৎতা অসুমনা তাক্লি - “পরা যরা তদক্ষরমধি-  
গম্যতে” (১/১/৫) - “বিদ্যা অতুনা মরম ওইতুনা অক্ষর হায়বদি  
মাণ্ড তাকুপা লৈতবা ব্রহ্ম খণ্ডবা অমসুং ফংবা যারবদি মতু পরা  
বিদ্যানি।” মরম্ অসিনা অসিগুমবা ব্রহ্ম বিদ্যাসিবু শ্রীভগবান্ন  
“রাজ্জবিজ্ঞা” হায়বনি। মসিবু থাগতুনা মতুদসু অসুমনা হায়-  
গনি - “অধ্যাত্মবিজ্ঞা বিজ্ঞানাং” (১০/৩২) - “বিদ্যাশিংশী  
মনুংদা কৃষ্ণ ঐ অধ্যাত্মবিদ্যানি (ব্রহ্মবিদ্যানি)।” মসিবু মনুংনসু  
অসুমনা হায়রি -

সর্কেয়াং চৈতেষামাত্মজ্ঞানং পরং স্মৃতম্ ।

তদ্ব্যগ্র্যং সর্ববিদ্যানাং প্রাপ্যতে হৃদয়তং যতঃ ॥

(মনু স্মৃ: ১২/৮৫)

“বেদ তমব-নচিংবা থবকু পুন্নমকুগী খায়দগী অখোইবদি  
আত্মজ্ঞান ফংবনি, মসি (আত্মজ্ঞান অসি) বিদ্যা পুন্নমকী মকোক্রি।  
মরম্দি মসিদগী মীনা অযুত ( ব্রহ্মগী মশকু ওইবা মোক ) ফংই।”

ଅତ୍ତୁଗା ଶୁକରହସ୍ତୋପନିବତ୍ତଦି ମସିବୁ ତଶେଂ ଡଶେନା ଅମ୍ଭୁମନା  
ହାୟବି -

ଅନ୍ୟାବିଦ୍ୟାପରିଜ୍ଞାନମବଶ୍ଚଂ ନନ୍ଧରଂ ଭବେଂ ।

ବ୍ରହ୍ମାବିଦ୍ୟାପରିଜ୍ଞାନଂ ବ୍ରହ୍ମପ୍ରାପ୍ତିକରଂ ସ୍ଥିତମ୍ ॥

(ସ୍ତୁ. ରଃ ଓ: ୨/୧୫)

“ଅତୋମ୍ନା ବିଦ୍ୟାଶିଂଶୀ ଜ୍ଞାନ ଫଂବସିଦି ଶୋୟଦନା ମାଓଗଦବନି,  
ତତ୍ତୁଗା ବ୍ରହ୍ମାବିଦ୍ୟାଶିଂଶୀ ଜ୍ଞାନ ଫଂବସିଦି ବ୍ରହ୍ମବୁ ଫଂହନବନି ହାୟବସି  
ଲେଓଦବନି ।”

ଅତ୍ତୁଗା ମପୋକ୍ କୟାମୁକ୍ତ ତୌଷିବା ପୁଣା କର୍ମଶିଂଶୀ ମରମ୍ ଓଇ-  
ହୁନା ଅନ୍ତଃକବଣ ଶେଲବା ମୀଦନା ଫଂବା ଯାବା ଅତ୍ତୁଗା ଅନ୍ତଃକରଣ  
ଶେଂଦବା ଅଚମବା ମୀଶିଂଶୀ ଶୁକଫଂ ଫଂବା ଯାଦବା ଓଇହୁନା ଯାମନା  
ଥୁମ୍ନ ଲୈବଦଶୀ ମସିବୁ “ରାଜତ୍ତୁହ” ହାୟବନି । ଅତ୍ତୁଗା ମସିବୁ ହ୍ବାୟ-  
ଦଶୀ ଅକବା ଶେଂହନବା ଓମବନି ହାୟବଶୀ ମରମ୍ମଶ୍ ଅସିନି— ଶାସ୍ତ୍ରନା  
ତାକ୍ପା ପ୍ରାୟଶ୍ଚିତ-ନଚିବା କର୍ମ ପୁମ୍ନମକ୍ସିଦି ପାପ ମଚେଂ ଅମତ୍ତଂଦବୁ  
କୋକ୍ହଲଶୀ, ମୀହୁବୁଦି ପୁମ୍ନଶେଂ ଶେଂହନବା ଓମଦେ ମହୁଦଶୀ ମୀ ଅତ୍ତୁନା  
ସଂସାରଦା ଅବା-ଅନା ଫଂହୁନା ଲୈବସିବୁ ଥାଦୋକ୍ପା ଓମଦେ । ଅତ୍ତୁବୁ  
ହାୟରିବା ବ୍ରହ୍ମାବିଦ୍ୟା ଅସିଦି ପାପ ପୁଣ୍ୟ ପୁମ୍ନମକ୍ପୁ ପୁମ୍ନକୋକ୍ କୋକ୍-  
ହନୁନା ବ୍ରହ୍ମଦା ତିଲହନବା ଓମଜ୍ଜି । ପାପ ପୁଣ୍ୟଶିଂଶୀ ମତ୍ତୁଂ ଇନା  
ସଂସାର ଚକ୍ରସିଦା ଅମୁକ୍ କୋୟଦନା ଲୈହନଦେ । ମବମ୍ ଅସିନା ଅହାସ୍-  
ଦମ୍ନ ଶ୍ରିଭଗବାମ୍ନ ଅମ୍ଭୁମନା ହାୟାଧି— “ନହି ଜ୍ଞାନେନ ସଦୃଶଂ  
ପବିତ୍ରମିହ ବିଦ୍ଧତେ” (ଶିଃ ୫/୩୮) “ଜ୍ଞାନଗା ମାମନା ଶେଂହନବା  
ଓମବା ଅତୋମ୍ନା ପୋଂ ତମା ସଂସାରସିଦା ଲୈତେ ।” ଅତ୍ତୁଗା ଶାସ୍ତ୍ରନା



তাকুপা কৰ্ম্মশিংগী মহয়শিংদি শিরবা। মতুংদা পরলোকতা ফংগদবা  
 ঙাক্তনি, অতুগা ব্রহ্মবিদ্যা। অসিগী মহয়দি হৌজিক্‌মক্ শংগঙনা  
 ফংগদবনি হায়বসিবুত্ “প্রত্যক্ষাবগমং” হায়বা রাহয়্ অসিনা  
 তাকুঙ্গী। কীবম অসিদা জ্ঞানীনা মশামক্পু অমসুং সংসার পুন্ম-  
 মক্পু ব্রহ্মনি হায়বসি খঙঙ্গী—( সৰ্ব্বমিদ্‌মহং চ ব্রহ্ম )। মরম্  
 অসিনা মীনা মসিবু চংনরিবা ধম্ম করিমন্ত কায়দনা য়ামনা নীং-  
 থিনা হোংনতুনা ফংবা য়াই। অতুগা হোংনবত্ববুত্ য়ামনা লায়না  
 তুমিগ্ন ফমতুনা আত্মাগী মরম্‌দা রাখল্ তৌতুনা লৈবতনি। মত্  
 তৌবদা হুমাং তানা নোম্ অমসুং শেল-থুম য়ামনা চঙবা মসি  
 পুন্মকসি, কশ্ম অমা তৌবদা চঙবগুমনা লৈতে। অতুগা কশ্মগী  
 মহয়গী মতৌগুমনা মসিগী মহয় মাঙবসু লৈতে হায়বা তাকুনা  
 শ্রীভগবান্ন মসিবু তৌহন নবগীদমক্ হায়রিবসিনি। মরম্ অসিনা  
 য়াইফবা পামবা মীশিংনা জ্ঞান অসিবু ফংনবা হোংনগদবনি ॥ ২ ॥

মতুমক্ ওইতুনসু মীনা জ্ঞানসিবু ফংনবা হোংনদবগী মরম্  
 তাকুনা অসুমনা হায়রি—

অশ্রদ্ধানাঃ পুরুষা ধৰ্ম্মস্যাহস্য পরন্তপ ।

অপ্রাপ্য মাং নিবর্তন্তে মৃত্যুসংসারবন্ধানি ॥ ৩ ॥

অশ্রয়ব্যর্থতাঃ - পরন্তপ = যেকবশিংবু অরাবা গীহৈবা হে অর্জুন !,  
 অশ্রু ধৰ্ম্মন্ত = আত্মজ্ঞানগী মশক্ ওইবা ধম্ম অসিবু, অশ্রদ্ধানাঃ =  
 ঞাজদতুনা অতোগ্ন লমচং চংপা, পুরুষাঃ = মীশিংনা, মাং = পর-  
 মেধের কৃষ্ণ ঐবু, অপ্রাপ্য = ফংবা ওমদনা, মৃত্যুসংসারবন্ধানি =

শোয়দনা শিবা নাইবা সংসারগী লম্বী অসিদা, নিবৰ্ত্তন্তে—ইল-  
লক্তনা লাকই হায়বদি পোক্ক-শিরা তৌছনা লৈ।

অপুষ্ণ অর্থ—য়েকবশিৎবু অৱাবা পীহৈবা হে অৰ্জ্জুন। আত্মজ্ঞানগী  
মশক্ ওইবা ধম্ম অসিবু থাজদছনা অতোম্ম লমচং চংপা মীশি না  
পরামর্শব কৃষ্ণ ঐব ফংবা ওমদনা শোয়দনা পোক্ক-শিরা তৌবা  
সংসারগী লম্বীদা হললক্তনা লাকই ॥ ৩ ॥

### অধুপ্প বা

ধর্ম কর্ম যামনা তৌছনা লৈবা মী ওইরবসু আত্মাগী মরমদা  
সংস্কার নীংথিনা লৈতবদগী অমসুং জ্ঞানী ওইবা অখণ্ডবা মীনা  
হননা হননা তাক্ৰবসু থাজবা রাংপদগী মশামকপু সাক্ষাং পরব্রহ্মনি  
হায়বসি য়ানিৎদনা লৈ অছগা আত্মাসিবু ব্রহ্মমক্কি হায়বা উপ-  
নিষং-নচিবগী বা কক্খত্তুনা মহাক্কা তৌরিবা ভমসুং চংলিবা  
উপায়-লমচং তত্ততদা থাজছনা লৈ। অসিৎস্বা মীনা কদৌউদনু  
পরমাত্মবু খণ্ডবা অমসুং ফংবা ওমদে। মরম অসিদগী মখোয়শিং  
অছদি পোক্ক শিরা তৌছনা লৈবা সংসার অসিদা হননা হননা  
লাক্তনা মখল্ মখা অয়ামবা অচৌ অপীক্ নাইবা হক্চাংশিংবু  
ফুছনা লৈ। মরম অসিনা অসিগুমবা অজ্ঞানীশিংগী মরমদা  
জ্ঞাতিনা অনুমনা হায়রি—‘মৃত্যোঃ স মৃত্যুমাশ্নোতি য ইহ-  
নানৈব পশ্চতি’ (বৃ: উঃ ৪/৫/১৯) “আত্মাগী মশক্ ওইবা ব্রহ্ম  
অসিদা মখল্ মখা অয়ামগী মতৌগুমনা অতোম্মশিংবু উছনা অমসুং  
বঙছনা লৈ। অতুগুমবা মী অছগী অশিবগী মতুদা অশিবা অমবু

ফংছনা লৈ।” অত্ৰুগা মশাবু খঙদনা লৈবা মীশিং আত্মঘাতীনি  
হায়বসিবুস্ত তাত্ৰুনা মথোয়না ফংগদবা লোকপু অম্মুমনা তাক্রি -

অম্মুৰ্য্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবুতাঃ ।

তাংস্তে প্রেতাভিগচ্ছন্তি যে কে চান্নহনো জনাঃ ॥

(শু: যজুঃ ৪০/৩)

“আত্মাবু হাত্ৰুনা লৈবা .মশাবু কনানো খঙদবদগী (আত্মঘাতী  
ওইছনা লৈবা) মী কনা অম্মু ওইসন্ত মথোয় পুন্মমক্ শিরবা  
মতুংদা অঙানগী মশক্ ওইবা অম্মুমনা কুপুনা লৈবা অম্মুৰ্য্যা  
কৌবা লোকশিংদা চত্ৰুনা লৈ।”

মরম্ অসিদগী মশাগী যাইফবা পামবা মীশিংনা থাজবগা  
লোয়ননা মশাগী অশেংবা মশকপু খঙননবা কন্ন হোংনছনা ব্রহ্ম-  
দগী অতোঙ্গ আত্মা নস্তে হায়বসি লেপ্‌কদবনি , মসিদা কবিমন্ত  
চি .বা তোরোইদবনি । বৈষ্ণবশিংগী স্থায়দগী অথোইবা প্রমাণ  
ওইনা লৈবিবা অম্মুং সাক্ষাং ত্রাকৃষ্ণগী অবতাবনি হায়না যারিবা  
শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুৰাণগী অবোইবদ। শ্রীশুকদেবনা পবীক্ষিৎপু অম্মুমনা  
উপদেশ গীরি -

যটে ভিন্নে যথাহকশ আকাশঃ স্যাৎ যথা পূরা ।

এবং দেহে মৃত্যে জীবো ব্রহ্ম সম্প্রভূতে পুনঃ ॥

অহং ব্রহ্ম পরং ধাম ব্রহ্মাহং পরমং পদম্ ।

এবং সমীক্স্নাত্মানমাত্মন্যাধায় নিকলে ॥

ন দ্রক্ষ্যাস শরীরং চ বিশ্বঞ্চ পৃথগাত্মনঃ ॥

(ভাগবত ১২/৫/৫,২১,১২)

“উপাধি ওইবা চক্ষু কায়প্রবদা মতুগী মতুগী তোপ থঙলস্থ  
 আকাশ অতু হাননগী মতোগুমনা পাক্-চাউববা অকাশতা তিন-  
 তুনা অমন্ত ওইবগী মতোগুমনা কারণ শবীব অবিদ্যাগা লোয়ননা  
 অকুপ্ত অমন্তু অপৌবা হক্চাং শিরবদা (মাউপ্রবদা) জীব অসি  
 অমুক্ হননা ব্রহ্মদা তিল লী। (মবম্ অসিনা হে পবীক্ষিৎ।)  
 ঐহাক্ অথোইবা খুবম ওইবা ব্রহ্মনি তমন্তু অথোইবা ফনফম ওইবা  
 ব্রহ্মতু ঐনি অমুমনা য়েতুনা হাযবদি নীংতুনা মচেং মকায় লৈতবা  
 অশেংবা ব্রহ্মগী মশক্ ওইবা আত্মাদা আত্মাবু (নশাবু) হাপ চিল লু।  
 মতুমনা তৌববদি মহাক্ হক্চাং অমন্তু তাইবঙ পুন্মক্‌সিব আত্মা  
 দগী (নশাদগী) অতোপ্পনি হাযনা উরোই-খঙলোই ॥ ৩ ॥

মতো অমুমনা জ্ঞানবু থাগতুনা মতু ফনবা হোংনবদা পুত্রাং  
 চঙহল্লাবা মতুদা জ্ঞান অতুবু অমুমনা তাক্‌পা হৌই -

ময়া ততমিদং সৰ্ব্বং জগদব্যক্ত মূর্তিনা।

মৎস্থানি সৰ্ব্বভূতানি ন চাহং তেদবস্থিতঃ ॥ ৪ ॥

অন্তর্যায়ার্থ্য্য :— অব্যক্তমূর্তিনা = ফোঁদোক্তনা মওঙদা সং  
 অমন্তু চিং ওইনা লৈবা, ময়া = সাক্ষাৎ পবামর্শ্বব কৃষ্ণ ঐনা, ইদং  
 সৰ্ব্বং জগৎ = লেঙলি পাললিবা সংসাবপুন্মসি, ততং = শীন-থুংলি-  
 বনি, মবম্ অসিনা - সৰ্ব্বভূতানি = অচৎ-চত্ৰ সংসাবপুন্মসি, মৎ-  
 স্থানি = চঙজফম ( অধিষ্ঠান ) ওইবা কৃষ্ণ ঐঙোন্দ চঙজতুনা লৈবা  
 জ্ঞাননি, চ = অতুগা, অহং = কৃষ্ণ ঐদি, তেষু = অচৎ-চত্ৰশিং অসিদা,  
 ন অবস্থিতঃ = লৈতে ॥ ৪ ॥

অপুষ্প অর্থঃ— ফোঁদোক্তবা মণ্ডুদা সং-চিং ওইনা লৈবা পরমেশ্বর কৃষ্ণ এনা লেঙলি-পাললিবা তাইবঙপুষ্মসিদা শীন্ থুংলি-বনি, মরম্ অসিনা অচং-চন্ত তাইবঙপুষ্মসিগী চঙজফম ওইবা কৃষ্ণ ঐঙোন্দ চঙজছনা লৈবা ডাক্তনি, অহুগা কৃষ্ণ ঐদি মখোয়-শিংসিদা লৈতে ॥ ৪ ॥

### অধঃস্ব রা

কৃষ্ণ নঙদি অজ্জুন এগা লেংমান-নবা মী ওইনা লৈবা য়ামনা পাকুপা মণ্ডুনি ; মরম্ অসিনা অশ্বক্ য়ামনা চাউবা তাইবঙ পুষ্মসি কবম তৌনা নহারু শীন্ থুংনা লৈগনি হায়না অজ্জুনগী চিংনববু কোক্হনগে হায়বগীদমক্ শ্রীকৃষ্ণনা মশাগী অশেংবা মণ্ডু তাক্জনা— “অব্যক্ত মূর্ত্তিনা” হায়বদি ফোঁদোক্তবা মণ্ডুদা লৈবা হায়বা বিশেষণ অসি পীরিবনি। অজ্জুননা উরিবা ভামশুং মাগী দোলাই থোঃছনা লৈরিবা কৃষ্ণ অহুদি মায়ানা মরম্ ওইছনা মীওইবগী হক্চাং লোঃবণ্ডম তৌছনা পীর লৈরিবনি, মাগী অশেংবা মশক্ মণ্ডুদি সং-চিং ওইনা সংসারপুষ্মসিগী মম্বুং মপানদা শীন্ থুংনা লৈছনা চঙজফম ওইরিবনি। ঋতিনা অশ্বমনা হায়-রি— “আকাশবৎ সর্ব্বগতশ্চ নিত্যঃ” (ছাঃ উঃ ৩/১৪/৩)— “পবমাত্মদি আকাশগী মতোঃশ্বমনা পুষ্মমক্ত শীন্-থুংনা লৈ অমশুং মাঙবা লৈতে।” মরম্ অসিদগী ঈবুংঙো মাগী সং ওইবা মশক্ অহুগী সন্তানা হায়বদি অরৈবনা মণ্ডোন্দ চঙজছনা লৈবা জগৎ-পুষ্মসি সংনি হায়বদি লৈ হায়না খঙনরিবনি, অহুগা ঈবুংঙো মাগী চিং (জ্ঞান) ওইবা মশক্ অহুনা ডানথোক্তনা জগৎ অসি

উবি-নি। মবম্ অসিদগী ঈবুংঙো মাগী সত্তা (অবৈবা) অহু নন্তনা  
 জগৎ অসিগী মনীং তমবা অতোপ্প সত্তা (অরৈবা) অমা লৈতে,  
 সৃপ্ন ঈবুংঙো মঙোন্দ আবোপ তৌতুনা (থাংগত্তুনা) জগৎ অসি  
 উবদনি; অশেংবা মশক্তদি জগৎ অসি মতম্ অহুমমক্ত লৈতে,  
 মিথ্যানি। মবম্ অসিদগী আত্মপ্রবোধ উপনিষৎতা অনুমনা  
 হায়রি—

সার্পদৌ রজ্জুসত্তেব ব্রহ্মসত্তেব কেবলম্।

প্রপঞ্চাধাররূপেণ বর্ত্ততেহতো জগন্ন হি ॥ (অঃ ১২)

“থৌবী মকক্ত উবা লিল, থৌবী মকক্কী সত্তা অহু নন্তনা  
 অতোপ্প সত্তা লৈওবগী মতোঙমনা জগৎ অসিদম্ম সৃপ্ন ব্রহ্মগী সত্তানি,  
 তোপ্প তাইবঙগী সত্তা লৈতে। সংব্রহ্ম (থৌবী মকক্কু লিনগী  
 চঙজফম ওইবগী মতোঙমনা) জগৎ অসিগী চঙজফম ওইনা লৈ,  
 মবম্ অসিদগী ব্রহ্ম নন্তনা জগৎ মতম্ অহুমমক্ত লৈতে।”

করিণ্ডমবা পোং অমা উববম্ম, খঙলবম্ম অহুগা ব্যবহাবদা  
 শীজিন্নববম্ম বিচাব তৌতুনা য়েংবদা পোং অহুগী মতম্ অহুমমক্ত  
 অবৈবা হায়বদি সত্তা লৈত্রবদি মদ্রবু মিথ্যানি হায়না খঙনগদ-  
 বনি। খুদম ওইনা হায়বদি— থৌবী মকক্কু উরিবা অমম্মুং খঙ-  
 লিবা লিনবু বিচার তৌতুনা থৌবী মকক্কুগী অতোপ্প অমা নান্তে  
 খঙলবদি মহু মতম্ অহুম-মক্ত লৈওবা পোং অমা ওইবা মরম্-  
 দগী মিথ্যানি। অহুগা লিল অহুগী চঙজফম ওইনা লৈনবা মফম  
 থৌবী মকক্কি, মহুদা মহাক্ থৌবী মকক্কী অন্তানদগী (খঙদবদগী)  
 আরোপ তৌতুনা লৈবনি। মতৌ অনুমনা পরব্রহ্মগী মশক্ ওইবা

অমসুং ফোংদোক্তনা লৈব। শ্রীকৃষ্ণদা চওজ্জহ্না লৈবিবা জগৎ অসিসু  
বিচার তৌহ্না য়েংবদা শ্রীকৃষ্ণদগী অতোপ্প অমা ওইনা মতম অহম মন্ত  
লৈতবা মবম্না মিথ্যানি। এথোয়না তাইবঙ পুন্নমকী চওজ্জফম  
ওইনা লৈবিবা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণগী অশেংবা মশক্ খঙদবগী মরম  
ওইবা অজ্ঞানদগী জগৎ অসিবু মডোন্দ উরিবনি খঙলিানি অহুগা  
ব্যবহার পুন্নমক তৌবিবনি। শ্রীকৃষ্ণগী অশেংবা মশক্ খঙবমন্তদা  
জগৎ অসি মতম অহম-মন্ত লৈববোই, য়েংউ-উক্কা পোং পুন্ন-  
মন্ত শ্রীকৃষ্ণগী অবৈবা (সত্তা) অহুদবু উগনি। শ্রীমদ্ভাগবতকী মমুং-  
দসু ব্রহ্মাগী মফমদা শ্রীভগবান্ অসুমনা হাযবি—

অহমেবাসমেবাগ্রে নান্যং যং সদসং পরম্।

পশ্চাদহং যদেতচ্চ যোহবশিষ্যতে সোহস্ম্যহম্॥৩২॥

ঋতেহধং যং প্রতীয়েত ন প্রতীয়েত চান্মনি।

তদ্বিত্তাদান্মনো মায়ান্ যথাহহভাসো যথাতমঃ ॥৩৩॥

(ভাঃ ২/১০/৩২-৩৩)

“লয়শেমদ্রিষ্টগী মগাওদা স্পষ্ট ঐ ঐতোমদমক্ (ভগবান্ভমক্)  
লৈবমন্ত ঐ (ভগবান্) নভনা ফোংদোক্তনা লৈবা নভগা ফোং-  
দোক্তনা লৈবা কবিগুমবা পোং অমন্ত লৈবমদে, মতুদসু ঐমন্ত  
(ভগবান্ভমক্) লৈগনি, হৌজিক পুন্নমকসিসু ঐমন্তনি হায়বদি ভগ-  
বান্ভমক্ অহুগা মহাপ্রলয়গী মতু দা লেমহৌগদবা অহুসু ঐমন্তনি  
ভগবান্ ঐডোন্দগী অতোপ্প অমন্ত লৈতে ॥ ৩২ ॥ পুন্নমকী আয়া  
ওইবা ভগবান্ ঐডোন্দগী অতোপ্প পোং অমন্ত লৈত্রবসু তোপ্প

উরিবসিবু আকাশদা (অহাউবদা) থা অনী থোরু উবগী মতৌগুমনা  
মিথ্যানি হায়না খঙউ, অতুগা মতম পুন্নমক্ত অমসুং মফম পুন্নমক্ত  
লৈবা ভগবান্ ঐবু মীনা খঙজিবসিন্সু আকাশতা থরানমিচাক-  
শিংগী মরক্ত মতম পুন্নমক্ত লৈবা রাহুবু মীনা উদবগী মতৌগুমনা  
মায়ানি হায়না খঙউ ॥ ৩৩ ॥”

মবম অসিনা যোগশিখোপনিষত্তসু অসুমনা হায়রি— “জগ-  
ব্রাহ্ম চিদাভাতি সর্বং হৈম্মৈব কেবলম্” (৪/১৮)—“জগৎকী  
(তাইবঙী) মিং লৌঃতুনা চিংকী (জ্ঞানগী) মশক্ ওইবা ব্রহ্মমক্  
উরিবনি। মবন্ অসিনা পুন্নমক্‌সি সৃশ্ন ব্রহ্মমক্‌সি।”

মতৌ অসুমনা তাইবঙ পুন্নমক্‌সি শ্রীভগবান্দ থৌবী মকক্ত  
লিল উবগুমনা উবিবনি। অতুগা চঙজফম ওইনা লৈবা থৌবী  
মকক্, চঙজবিবা লিল অতুদা লৈতবগুমনা জগৎ পৃথ্বী চঙজফম  
ওইবা শ্রীভগবান্—চঙজতুনা লৈবিবা জগৎ (তাইবঙ) অসিদা কদৌ-  
উদম্স লৈতে। শীন্ থুংনা লৈবা পোং অতোপ্লগী চঙজফম ওই  
অতুগা মহাক্ অতোপ্লদা লৈতে হায়বসি লেওদবা নিয়মনি। মরম্  
অসিনা শ্রীভগবান্ হায়বিবনি—মহুদ জগৎপৃথ্বীসি ঐঙোন্দ চঙ-  
জতুনা লৈবা ঙাক্তনি, অতুগা ঐদি তাইবঙ (জগৎ) অসিদা চঙতুনা  
লৈতে ॥ ৪ ॥

ঈবুঙো নহাক্ ফোংদোক্তনা শীন্-থুংনা লৈরগা জগৎপৃথ্বী  
চঙজফম হায়বদি লৈনফম ওইনা লৈরবদি শোয়দনমক্ নহাক্ জগৎ-  
সিগা মবী লৈনতুনা শম-নগনি, অতুগা মহুদগী জগৎ অসিগী দোম-  
গুণশিংসু নঙোন্দা শোয়দনা লাক-কনি হায়না চিংনরবদা, জগৎসিগী



আরোপ তৌনবা মক্ষম ওইনা কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ চঙজক্ষম ওইবনি.  
অশেংবমক্তি জগৎ অসি কল্পিত ওইবা মরমদগী ঐগা শমনহুনা লৈতে  
হায়বসিব অশ্রুমনা তাক্লি—

ন চ মৎস্থানি ভূতানি পশ্য মে যোগগৈশ্বরম্ ।

ভূতভূত চ ভূতস্থো মমাত্মা ভূতভাবনঃ ॥ ৫ ॥

অর্থব্যখ্যা :— ভূতানি—অচং-চর জগৎপৃথসিসু, মৎ-  
স্থানি ন-কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ অশেংবা মঙঙদা চঙজহুনা লৈতে হায়বদি  
শ্রুপ লৈ হায়না কল্পনা তৌবতনি মে=কৃষ্ণ ঐগী, ঐশ্বরং=ওই-  
থোক্‌ববুসু ওইথোক্‌হনবা ওমবা, যোগং-ঈতীক্ ঈগুণসিব, পশ্য=  
অজ্জুন নঙনা পূরীং লয়তানা বিচার তৌহুনা য়েউ, ভূতভূত=  
কৃষ্ণ এসে জগৎসিগী উপাদান (শা-নবা মচাক্) ওইনা মখোয়-  
পৃথব পুহুনা লৈ, চ=অহুগা, ভূত ভাবনঃ—জগৎ অসিগী নিমি-  
ত্তসু (শাবিবসু) কৃষ্ণনি, অহুবু—মম আত্মা কৃষ্ণ ঐগী সং-চিং  
আনন্দ ওইবা অশেংবা মক্ষক্ অসিদি, ন ভূতস্থঃ=জগৎসিগা শম-  
নহুনা লৈতে ॥ ৫ ॥

অপূর্ব অর্থঃ - অচং-চর জগৎ পৃথসিসু কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ  
অশেংবা ওইনদি চঙজহুনা লৈতে। কৃষ্ণ ঐগী ওইথোক্‌ববুসু  
ওইথোক্‌হনবা ওমবা ঈতীক্ ঈগুণসিব অজ্জুন নঙনা বিচার তৌ-  
হুনা য়েউ। কৃষ্ণ এসে জগৎপৃথসিগী শা-নবা মচাক্ (উপাদান)  
ওইনা মখোয়পৃথব পুহুনা লৈ, অহুগা তাইবঙসিগী (জগৎসিগী)  
শাবিবসু (নিমিত্তসু) কৃষ্ণ ঐমক্তি; অহুবু ঐগী সং-চিং আনন্দ  
ওইবা অশেংবা মক্ষক্ অসিদি জগৎ অসিগা শমনহুনা লৈতে ॥৫॥

## অধুপ্ত রা

শ্লোক অসিদা ত্রীভগবান্ন তজ্জুনবু রাজবিজ্ঞা ফংহনগে হায়  
 বগীদমক্ রামনা থুপ্ত্রবা রা তাক্সি। ত্রীভগবান্ লেঙলি-পাল-  
 লিবা অচৎ-চন্ত জগৎ অপুহসিগী উপাদান অমসুং নিমিত্ত (মচাক্  
 অমসুং শাবিবা) ওইতুনা জগৎ অসিগী চঙজফম অমসুং ঙাক্‌পি  
 শেনবিবা ওইতুনা লৈবৎসু মহাক্ জগৎ অসিগা লোয়ননা (মবী  
 থমতুনা) কবিমত্ত শমনদে হায়বি। মসি বাবহাবগী মীংয়েংদা  
 ফেংতুনা চৎনবীগী মতুং ইননা বিচাব তৌববাদি ওইথোক্তনা উই।  
 মবন্দি উপাদান কাবণ (শা-নবা মচাক) মত্তম পুয়ুমত্ত পরি-  
 গামী (মঙঙ ওহোক্তপা য়াবা পোং) ওইতুনা শাবিবা পোং অতুগা  
 শমতৈ। শাগদৌবিবা পোংকী মতুং চননা অমত্ত ওইনা লৈবা  
 মবম্বু উপাদান কাবণ কোই খুদমদি লৈবাক্ অসি চফ্‌গী  
 উপাদান কাবণনি, মবমদি - লৈবাক্ অসি শাগদৌবিবা চফ্‌তুগী  
 মতুং চননা অমত্ত ওইনা লৈবা মবম্‌নি। লৈবাক্ অতু মানা  
 হাননা লৈবমবা মঙঙ অতু ওহোক্তনা (থাদোক্তনা) চফ্‌ ওইবা  
 উমদে, মঙঙ ওহোক্তবতদা চফ্‌ ওইবা উমগদবনি। মবম্‌ অসিনা  
 লৈবাক্ পবিগামী উপাদান কাবণনি অতুগা চফ্‌ মাগী থবক্  
 পবিগামনি (মঙঙ ওহোক্তবাবা পোংনি)। মতৌ অসুমনা ত্রীভগ-  
 বান্‌বু জগৎ অসিগী উপাদান কাবণনি হায়রবাদি মহাক্ শোয়-  
 দনা পবিগামী (মঙঙ ওহোক্তবাবা পোং) ওইগনি অতুগা জগৎ অসি  
 মাগী পবিগাম ওইগনি। অতুগা চফ্‌বু শেমবি-শাবিবা মী চফ্‌গী  
 নিমিত্ত কারণনি হায়রবাদি শাবিবা মীনি। মঙোন্দসু জিন্যা লৈতনা

হায়বদি অর্থাৎ লৈতনা মহাক্ চক্ শাবা ওইবসি ওইথোক্ত-  
বনি। মতো অত্মনা শ্রীভগবান্দস্থ ক্রিয়া লৈতনা মানা জগৎ  
শাবসি ওইথোক্তে ; মরম্ অসিদগী শ্রীভগবান্দ ক্রিয়া লৈ হায়-  
বসিব্ শোয়দনা যাবা তাই। অত্বব্ মহাক্ জগৎ অসিদগী উপা-  
দান ওইনা চণ্ডজফম ওইরবস্থ পরিণামী নন্তে, অমসুং নিমিত্ত  
ওইরবস্থ মণ্ডোন্দ ক্রিয়া লৈতে হায়বসি করমনা যাগনি? মরম্ অসিনা  
শ্রীভগবান্দ হায়রিবা অমসুং জ্ঞানগীদমক্ তাক্ৰিবা বাসিব্ নীংথিনা  
খণ্ডনবগীদমক্ অহানবদা খুদম্ অমা লৌঃসি— থৌরী মককী  
অজ্ঞাননা (খণ্ডবদনা) মরম্ ওইতুনা থৌরী মকক্ অত্ব লিন-নচিংবা  
পোং কয়ামুকী মশক্ ওইনা উই। উরিবা লিন-নচিংবা পোংশিং  
অত্বগী চণ্ডজফম ওইবা উপাদান কারণ থৌরী মকক্, থৌরী মকক্  
লৈত্রবদি কদৌঙেদস্থ লিন-নচিংবা উবা যারোই। মরম্ অসিনা  
থৌরী মকক্ অত্বমক্ লিল ওইনা উরিবনি ; অত্বব্ মহমক্  
ওইত্বনস্থ উরিবা লিন-নচিংবা পুন্নমক্ অত্ব থৌরীমকক্ লোয়ননা  
সুক্শম শমনদে, থৌরী মকক্ অত্বদি মাগী হান-নগী লেঙদবা  
অমসুং কায়দবা মণ্ড-মশক্ অত্বদা মতম পুশ্বদা লৈ। মতো  
অসুমনা শ্রীভগবান্ খণ্ডবগী মশক্ ওইবা মায়ানা মরম্ ওইত্বনা  
শ্রীভগবান্দ লেঙলি পাললিবা জগৎপুশ্বসি উরিবনি অমসুং ঈবুংঙে  
মহাক্ পুন্নমকী চণ্ডজফম ওইনা উপাদান কারণ ওইরিবনি। অত্ব-  
মক্ ওইত্বনস্থ মণ্ডোন্দ উরিবা জগৎ অসিগা লোয়ননা মহাক্ কদৌঙে-  
দস্থ শমনদে। মতম পুন্নমক্ তোপ-তোপা মশাগী মণ্ডদা লেঙদনা  
লৈ। মরম্ অসিনা বেদাস্তদর্শনগী অধ্যাসভাষ্যদা শ্রীশঙ্করা-  
চার্যজীনা অনুমনা ইরি— “যত্র যদধ্যস্তং তৎকৃতেন গুণেন

দোষেণবাহুমাভ্রোণাপি ন সংবধ্যতে ।” হায়বদি চণ্ডজফম  
ওইনা লৈরিবা পোৎ অহুদা আবোপ তৌহুনা উরিবা পোৎ অহুনা  
তৌবা গুণ নজ্জগা দোষ অহু চণ্ডজফম ওইবা পোৎ অহুদা মবীক্  
অমন্তং ফাওবা শূক্‌সম শমনদে ।

অহুগা থৌবী মকক্ খঙলবা মতুংদা মতুদা চণ্ডজহুনা উবমবা  
লিন-নচিংবা পুন্নমক্ অহু থৌরী মকক্‌গী অতোপ্প নন্তে হায়না  
খঙবগী মতোপ্পমনা জগৎ পুন্নমক্‌সিগী চণ্ডজফম ওইনা লৈরিবা  
ঈবুংঙো মাগী অশেংবা মশক্ মঙঙ অহু খঙবমক্‌দা মঙোন্দ চণ্ড-  
জহুনা উরিবা জগৎ অসিবুন্‌ ঈবুংঙো মঙোন্দগী অতোপ্প নন্তে,  
শুপ্প ঈবুংঙো মাগী মাযানা তোপ্প উবদনি হায়বসি লেপ্প ওমগনি ।  
ঈতিনন্‌ অশুমনা হায়রি -

উপাদানং প্রপঞ্চস্ত ব্রহ্মণোহন্যন্ন বিদ্বতে ।

তন্মাৎ সৰ্ব্বপ্রপঞ্চোহয়ং ব্রহ্মৈবাস্তি ন চেতরং ॥

(যো: শি: উ ৪/৩)

“জগৎ অসিগী উপাদান কাবণ ব্রহ্মদগী অতোপ্প পোৎ অমা  
নন্তে । মবম্‌ অসিনা জগৎ অসি ব্রহ্মনক্‌, অতোপ্প অমা নন্তে ।”

যথা রজ্জুং পরিত্যজ্য সৰ্পং গৃহ্নাতি বৈ ভ্রমাৎ ॥

তদ্বৎ সত্যমবিজ্ঞায় জগৎ পশ্যতি মূঢ়বীঃ ॥

রজ্জু খণ্ডে পরিত্যাজ্যে সৰ্পরূপং ন তিষ্ঠতি ।

অধিষ্ঠানে তথা জ্ঞাতে প্রপঞ্চে শূন্যতাং গতে ॥

(নাদবি: উ: ২৬-২৮)

“শেরান্ন-না হায়বদি লাননা খঙবদগী ধৌরী মকক্ লৌবগী  
মহুত্ত লিল ওইনা লৌবগুমনা ঈবুংঙো মাগী অশেংবা মশক্ খঙ-  
দবদগী জ্ঞান লৈতবা অপঙবা মীনা ঈবুংঙো মাগী মহুত্ত তাই-  
বঙ (জগৎ) অসিব্ উবিবনি। অহুগা ধৌরী মকক্ খঙলবদা  
লিল লৈখিদবগী মতৌগুমনা জগৎকী চঙজকম (ভূনকম) ওইবা  
ঈবুংঙো মাবু খঙলবদা জগৎ অসি স্কুলে লৈরৌইদবনি।”

“জগন্নাশ্বা চিদাভাতি সৰ্ব্বং বৈজ্ঞান কেবলম্”—(যোগ-  
শিঃ উঃ ৪/১৮) = “জগৎ হায়না মিং লৌংহুনা চিংকী (জ্ঞানগী) মশক্  
ওইবা ব্রহ্ম উবিবনি। মরম্ অসিনা পৃথুমক্‌সি সৃশ্ব ব্রহ্মমক্‌রি।”

মতৌ অশ্রুমনা শশঙনা খঙবসি জ্ঞান-বিজ্ঞাননি, মসি বাজ-  
বিদ্যানি, মসিবু তাক্কে হায়বগীদমক্ শ্রীভগবান্ন অর্জুনবু নিমিস্ত  
ওইনা লৌংহুনা জ্ঞান ফংবদা মতৌক্ চাবা মীশিংগীদমক্ ঈবুংঙো  
মঙোন্দগী অতোশ্ব অমা লৈতে, য়েংউ-য়েংউবদা ঈবুংঙো মহাক্‌বু  
যেউ হায়বদি উবিবা পৃথুমক্ ঈবুংঙো মহাক্‌মক্‌রি খঙউ হায়-  
বনি। অহুগা ঈবুংঙো মহাক্‌গী অতোশ্ব অমা লৈতবা মরম্-  
দগী মশামক্‌পু ক্রিয়া লৈতবস্‌ নিমিস্ত কাবণনি হায়না হায়-  
বনি ॥ ৫ ॥

কবিগুহা পোং অমত্তগা লোয়ননা শমনজবস্‌ ঈবুংঙো মঙোন্দ  
জগৎপৃথসি চঙজহুনা লৈ হায়বসিবু খুদমগা লোয়ননা অশ্রুমনা  
তাক্‌রি—

যথাহ কাশস্থিতো নিত্যং বায়ুঃ সৰ্ব্বত্রণো মহান্।  
তথা সৰ্ব্বানি ভূতানি যৎস্থানীত্যুপধারয় ॥ ৬ ॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :—সর্বত্রগঃ=মফম পুন্নমক্ক চতুনা শীংলিবা.  
 মহান্=য়ামনা পাক্-চাউবা, বায়ু=হুংশিং যথা=অম্মমনা, নিত্য  
 =মতম পুন্নমক্ক, আকাশস্থিতঃ=করিমত্ত শমনদবা আকাশদা লৈ.  
 তথা=মতৌ অত্মমনা, সর্ব্বানি ভূতানি=অচৎ চত্ত জগৎ পুন্সসি.  
 মৎস্থানি ইতি=করিমত্ত শমনদনা লৈবা সাক্ষাৎ পরমাত্মা কৃষ্ণ  
 ঐডোন্দ চত্তজতুনা লৈ হায়না, উপধারয়=পুরুীংদা বিচার তৌতুনা  
 লেপউ ॥ ৬ ॥

অপুন্ন অর্থঃ—মফম পুন্নমক্ক শীংলিবা অত্মগা যামনা পাক  
 চাউবা হুংশিংনা মতম পুন্নমক্ক করিমত্ত শমনদবা আকাশদা লৈ-  
 বগী মতৌগুমনা অচৎ-চত্ত জগৎপুন্সসিসু করিমত্ত শমনদনা লৈবা  
 কৃষ্ণ ঐডোন্দ লৈ হায়না পুরুীংদা বিচার তৌতুনা লেপউ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ স্তম্ভ

আকাশগী অহাওবা মফমদা হুংশিং শীতুনা লৈ হায়বসি-  
 বদি মী পুন্নমক্ক খঙনরিবনি। মরম্ অসিনা হুংশিংকী চত্তজফম  
 (লৈনফম) আকাশনি। অত্মগা হুংশিংতা নত্তনা তাইবত্ত (জগৎ)  
 পুন্নমক্ক অসিনু আকাশদা লৈরিবনি। অত্মবু আকাশ অসি মডোন্দ  
 চত্তজতুনা লৈবা করিগুমবা পোৎ অমত্তগা শমনদে অমম্ম লৈরিবা  
 হুংশিং-নচিংবা পোৎশিংগী দোষ-গুণসু আকাশদা লাঞ্চে। মতৌ  
 অত্মগুমতুনা পোৎ পুন্নমক্ক লোয়ননা আকাশগীসু চত্তজফম ওইনা  
 লৈরিবা পরমাত্মাসি করিগুমবা পোৎ অমত্তগা শমনদে। মরম্  
 অসিনা ঋতিনসু অম্মমনা হায়রি—“অসজ্জো হায়ং পুন্সবঃ”  
 (বৃহঃ উঃ ৪/৩/১৫)—“থায় পানবা পুন্নমক্কী হৃদয়দা লৈরিবা

আত্মাসি কনা অমন্তুগা শমনদবনি ।” “অলৈপকং সৰ্ব্বগতং  
ষদদ্বয়ম্” (মুঃ উঃ ২/৭৩) — “অনীত্বা লৈত্বা ব্রহ্মগী মশক্  
ওইবা আত্মাসি মফম পূমমন্তু শীন্-থুনা লৈবনি অতুগা পাপ  
পুণ্য-নচিৎবা কবিগুম্বা পোং অমন্ত পন্তবনি ।” মবম্ অসিনা  
অসিগুম্বা পরমাত্মতত্ত্বসিবু মীপূম খুদি’না মশামক্ৰি ষঙনবা হোং-  
গদবনি হাযবসি ঐভগবান্গী অথুগ্ন অভিপ্রায়নি ॥ ৬ ॥

মতৌ অশুমনা লযশেম্ভুনা জগৎ লৈরিগৈগী মতম অসিদা  
ঈবুঙো মঙোন্দা করিগুম্বা পোং অমন্ত শমনদে হাযবসি তাকুগা  
হৌজিক লয় মাঙবা (প্রলয়) মতমদম্ শমনদবা অতুবু ঐভগবান্  
অশুমনা তাক্ৰি

সৰ্বভূতানি কৌন্তেয় প্রকৃতিং যান্তি মামিকাম্ ।

কল্লক্ৰয়ে পুনস্তানি কল্লাদৌ বিস্মজামহম্ ॥ ৭ ॥

অবয়ব্যার্থা : — কৌন্তেয় = কুন্তীগী মচা হে অৰ্জুন !

কল্লক্ৰয়ে - কল্ল লোইখিছুনা লয় মাঙবা (প্রলয়) মতম লাকলবদা  
সৰ্বভূতানি = অচং-চন্ত জগৎপুসিসি, মামিকা’ পরমেস্বব কৃষ্ণ এগী,  
প্রকৃতিং = সত্ত্ব, বজঃ, তমঃ গুণ অহুমগী মশক্ ওইবী মাযাদা,  
যান্তি = তিনছুনা থুগুনা লৈ, পুনঃ = অতুগা অমুক্ হননা, কল্লা-  
দৌ = কল্লগী অহোবা লয়শেম্বা (মৃষ্টি) মতম লাকলবদা তানি =  
থুগুনা লৈরিবা মখোর পূমমক্ অতুবু, অহং বিস্মজামি = কৃষ্ণ এনা  
তোঙাল-তোঙাননা শেমদোক্ই ॥ ৭ ॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ : — কুন্তীগী মচা হে অৰ্জুন ! কল্ল লোইখি-  
ছুনা লয় মাঙবা (প্রলয়) মতম লাকলবদা অচং চন্ত তাইবঙ (জগৎ)

অপুষ্টি কৃষ্ণ এগী মায়াগী মশক্ ওইবী প্রকৃতিদা তিনছনা লৈ অছুগা  
অমুক্ কল্পগী অহোবা লয়শেষ (সৃষ্টি) মতমদা মথোয় পুন্মক্  
অছুবু কৃষ্ণ এনা শেষদোকই ॥ ৭ ॥

### অথুঙ্গ রা

অহানবদা শ্রীকৃষ্ণ ঈবুংঙো মহাক্ অচং চক্ জগৎপুষ্টিগী  
চঙজফম ওইনা উপাদান কাবণনি অছুগা শেষি শাবিবা ওইনা  
নিমিত্ত কাবণনি হায়বসিব শ্রীভগবান্ন তাবুথ্রে। মছদা থবক্  
ওইনা লৈবা পোংনা মাঙবা মতমদা মাগী উপাদান কাবণদা  
(শা-নবা পোংচাক্) তিনবা ময়েক্। মসিব খুদম ওইনা উত্ভনা  
ভাল্লবদি—থবক্ ওইনা লৈবা চফুনা কায়দনা মাঙবা মতমদা লয়  
বাক্ তিনছনা লৈথবসি ময়েক্ তাবনি, মহাক্ লয়বাক্ মবী  
লৈনদে অমসুং শমনদে হায়বা যাদে। মতো অছুমনা শ্রীকৃষ্ণ  
ঈবুংঙো মহাক্ জগৎ অসিগী উপাদান কাবণ (পোংচাক্) ওইবদগী  
জগৎসি মাঙবা মতমদা মঙোন্দ শোয়দনা তিনছনা শমনগনি,  
অছুবু ঈবুংঙো মঙোন্দ এবিমন্ত শমনদে হায়বসিগী অথুঙ্গ রাদি  
অসিনি থোঁরী মক্ক চঙজছনা লৈরিবা অমসুং উরিবা লিনগী  
উপাদান কারণ (মচাক্ ওইবা মরম্) থোঁবী মক্ক ওইরবসু লিল  
অছু মাঙবা মতমদা থোঁবী মক্ক অছুদা কবিমন্ত শমনদে। মতো  
অছুমনা কার্যগা হায়বদি থবক্ লোয়ননা শমনদবা উপাদান কারণ  
অসিব্ বিবর্তী উপাদান কাবণ কোঁই। অছুগা বিবর্তী উপাদান  
কারণনা (পোংচাক্) শাবা থবক্ (পোং) অছুবু বিবর্ত হায়না  
কোঁই। থোঁরী মক্ক উরিবা লিল থোঁরী অছুগী থবক্ ওইবা



বিবর্তনি, অতুগা ধৌরী মকক্, মতুগী বিবর্তী উপাদান কারণনি ।  
 মতো অশুমনা জগৎ অসি শ্রীকৃষ্ণ ঈবুংডো মামী বিবর্ত ওইবা  
 থবক্, অতুগা ঈবুংডো মহাক্ বিবর্ত ওইবা তাইবঙ (জগৎ)  
 অসিগী বিবর্তী উপাদান কাবণনি । মরম্ অসিদগী জগৎ মাঙবা  
 মতমদা ঈবুংডো মঙোন্দ খজিক্তং ফাওবা শমনদে হায়বদি নুক্-  
 শম শমনদে । অতুগা চফ্গী পবিণামী (মঙঙ ওহোক্তুনা লৈবা)  
 উপাদান কাবণ (পোংচাক) লয্বাক্ত, চফ্না মাঙবা মতমদা তিন-  
 তুনা লৈবগী মতোধুমনা তাইবঙ (জগৎ) ওইবা থবক্ অসিনু  
 মাঙবা মতমদা মামী পবিণামী উপাদান কাবণ ওইবা প্রকৃতিদা  
 তিনতুনা লৈ । মরম্ অসিদগী জগৎ অসিগী পবিণামী উপাদান  
 কাবণ ওইবী প্রকৃতি অসিদি শ্রীভগবান্গী শক্তি ওইবী অমসুং  
 সহ, বজঃ অমসুং তনঃ গুণ অহমগী মশক্ ওইবী মাযানি । মসিবু  
 শ্রুতিনা অশুমনা তাকুনা খঙহললি— “মায়াং তু প্রকৃতিং  
 বিদ্যাম্মায়িনং তু মহেশ্বরম্” (শ্বেতঃ উঃ ২/১০)” “মায়াবুদি  
 প্রকৃতিনি হায়না খঙউ অতুগা ভগবান্ মহেশ্বরবু মায়াইনি হায়বাদি  
 মায়াগী মশক্ ওইবী শক্তিগী মপুনি হায়না খঙউ ।” মরম্ অসিনা  
 পবিণাম ওইবা জগৎ অসিনা মাঙবা মতমদা পবিণামী উপাদান  
 প্রকৃতিদা তিনতুনা যামনা কুপ্ত মঙঙদা থুপ্তুনা লৈ হায়বসিবু  
 শ্রীভগবান্ তাকপনি । থাঈশেনমক্ মঙঙ ওহোক্তুনা থবক্  
 ওইনা লৈবা পোংপু পরিণাম কোই, অতুগা মঙঙ ওহোক্তুনিবা  
 পোং অতুবুদি পরিণামী উপাদান কাবণ কোই । অতুগা মঙঙ  
 ওহোক্তুবসু ওহোকপত্তম তৌতুনা থবক্ ওইনা উরিবা পোং অতুবু

বিবর্ত্ত কোই। মছদি খৌবী মকক্ মওঙ ওন্দোক্তবসু মওঙ ওন্-  
 থোকপগুম তোছনা উরিবা লিল অছ খৌবী মককী বিবর্ত্ত ওইবা  
 খবক্তি। অছুগা খৌবী মকক্ অছদি মওঙ ওন্দনা মশাগী মওঙদা  
 লেঙদনা লৈবা বিবর্ত্তী উপাদান কাবগি। মতৌ অসুমনা ঈত্তগ-  
 বান্ন লীলাগী মশক্ ওইনা জগং অসিবু ওমথৈ লৈতবা মতমদগী  
 হৌছনা হননা হননা কল্প খুদিংদা সৃষ্টি অমসুং প্রলয় তৌছনা  
 লৈ। কল্প অমমদা মীওংবগী চহী ৪৩২০০০০০০০ লৈ হায়ব-  
 সিদি ৮ শুবা অধ্যায়গী ১৭ শুবা শ্লোককি অথুগ্ন বাদা শনদোক্ল  
 ইথে ॥ ৭ ॥

ঈবুংঙো নহাক্তি করিগুমবা পোং অমত্তগা শম-নবা তৌদনা  
 নশাগী মওঙদা লেঙদনা লৈবা মবমদগী নহাক্ল জগং সৃষ্টি অসিবু  
 করমনা তৌই হাযনা চিনববদা মসিগী পাউথুম অসুমনা পীবি--

প্রকৃতিং স্বামবষ্টভ্য বিসৃজামি পুনঃ পুনঃ।

ভূতগ্রামিমং কুংস্রমবশং প্রকৃতের্বশাং ॥ ৮ ॥

অবয়ব্যার্থ্যা : স্বাং=পবমেশ্বর কৃষ্ণ ঐগী উপাধিগী মশক্  
 ওইবী, প্রকৃতিং=হায়ফম খঙদনা তঙক্পগী মশক্ ওইবী মাযাবু,  
 অবষ্টভ্য=কৃষ্ণ ঐনা ঈখা পোননা থমলগা, প্রকৃতেঃ বশাং=  
 মায়্যা অসিগী মখা পোনছনা লৈবা মরমনা, অবশং=মনীং তমবা  
 ওমদ্রবা, ইমং কুংস্রংভূতগ্রামং=অচং-চক্ক লেঙলি-পাললিবা জগং  
 পুথসিবু, পুনঃ পুনঃ=হননা হননা, বিসৃজামি=মথোয় মথোয়না  
 তৌখিবা কর্মশিংগী মতুং ইননা মখল মখা অয়ামবা মওঙ ওইনা  
 শেষক্ ॥ ৮ ॥

অপুষ্ণ অর্থঃ— পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐশী উপাধিগী মশকু ওইবী  
মায়াবু জীখা পোননা থমলগা, মায়াগী মখা পোনছনা লৈবা মরম্না  
মনীং তম্বা ওমদ্রবা অচং-চন্ত জগং পুষ্ণসি মখোয় মখোয়না  
ভৌখিবা কশ্মশিংগী মতুং ইননা মখন্ মখা অয়াস্ব মওঙদা কৃষ্ণ  
ঐনা হননা হননা শেমদ্র ॥ ৮ ॥

### অধুপ্প রা

পরমেশ্বর মশাগী অশেংবা মওঙদা লৈছনা করিমন্তু ভৌদ্রবস্তু  
মহাকু মাগী উপাধি ওইনা মখা পোনছনা লৈবা মায়াগী সত্ত্বগুণ-  
দগী জ্ঞানশক্তি, রজোগুণদগী ক্রিয়াশক্তি অমস্তুং তমোগুণদগী ইচ্ছা-  
শক্তি ওইরক্তুনা অহ্ম অসিনা তিনছনা লৈবগুম ভৌই । অশেং-  
বমক্তি শক্তি অহ্ম অসি মায়াগীনি, পরমেশ্বরগী নস্তে । অদুগা  
মশৌ অস্তুমনা শক্তি অহ্ম অসি তিনছনা লৈরিবা মায়া অদুগী  
মন্তুদা অহানবা কল্পদা ওইখিবা জীব পুন্মকী পাপ-পুণ্যগী মশকু  
ওইবা সংস্কার পুন্মকু তিনছনা লৈবা মরম্দগী সংস্কারশিং অছনা  
মরম ওইছনা কল্প অসিদা অমুক হননা মখন্ মখা অয়াস্ব অচং-চন্ত  
তাইবও (জগং) পুন্মকুসি ফোংদোক্ককদ্র । অস্তুমনা জগংকী ফোং-  
দোক্ককুপা অসিবু শ্লোক অসিদা শ্রীভগবান্ন মাগী খুংশেম্নি হায়না  
তাকুপনি । মসিগী মরম্দা ঋতিশিংনস্তু অস্তুমনা হায়রি—“তদৈ-  
ক্ষত বহুস্যাং প্রজায়েয়েতি তৎ তেজোহসৃজত” (ছাঃ  
উঃ ৬/২/৩)—“(মথক্ত হায়খিবা মায়াগী জ্ঞানশক্তি-নচিংবা শক্তি  
অহ্ম লৈবা মরম্দগী) পরমাত্মানা খল্লী (ইচ্ছা ভৌই)—ঐ ইতোমদা  
ময়াম ওইছনা প্রজাশিংবু শেমগে । মদুদগী মহারু ময়বু (মৈবু)

শেমঙ্গ।” “স ঈক্ষত লোকান্নুজ্জা ইতি। স ইমাম্মো-  
কান্নুজ্জত।” (ত্রৈঃ উঃ ১/১)—“মহার লোকশিবু শেমঙ্গে  
হায়না বিচাব (বাখল) তৌই। মদুদগী মহার লোকশিবু শেম-  
খি।” “অস্মান্মায়ী স্জজতে বিশ্বমেতত্ত্বান্মংচান্যো  
মায়য়া সংনিরুদ্ধঃ” (শ্বেতঃ উঃ ৪/৯)—“মাযাবু উপাখি ওইনা  
লৌঃতুনা লৈবা মাযী পবমাত্মানা অচৎ-চত্ত জগৎপুণ্ডসিবু শেমঙ্গ,  
অতুগা মাযা অতুনা মবম ওইতুনা অতোপ্প পুণ্ডমকসি মণ্ডোন্দ  
চত্তজতুনা লৈ।”

মবম অসিন। চৎনবীদা জীবাত্মানা মণ্ডগী মতমদা মনদা লৈবা  
মখল্ মখা অযাস্থ সংস্কাবনা মবম ওইতুনা মণ্ডগী অচৎ-চত্ত পোৎ-  
শিবু শেম্বগুম তৌবা অতুগুমনা পবমাত্মানস্তু মশাগী মণ্ডদা অশেংবা  
ওইনা কবিমত্ত তৌজবস্তু মাযাদগী ওইনক্পা জ্ঞানশক্তি, ত্রিফা-  
শক্তি অমস্তুং ইচ্ছাশক্তি অতুমসি মণ্ডোন্দ লৈবগুম তৌবদগী মাযাদা  
লৈবা জীবশিংগী সংস্কাবশিঁনা মবম ওইতুনা কল্পগী অহৌবা মতমদা  
অচৎ-চত্ত, মখল্ মখা অযাস্থ জগৎ অসিবু শেমঙ্গ হায়বসি ভ-  
গবান্ মশামক্ক মকম অসিদা তাক্পনি ॥ ৮ ॥

অতুবু ঈশ্বর ওইবা ঈবুংঙো নহাক্ক মখল্ মখা অযাস্থ অরা-  
নুংঙাই ফতুনা লৈবিবা অচৎ-চত্ত তাইবত্ত পুণ্ডসিবু শেম্ববদি মদুদা  
কনাবনা নুংঙাইহনবা অতুগা কনা অমবনা বাহনবা অসি নচিংবা  
তৌবা মবমদগী মীচত্ত মীখায় নাইবা অমস্তুং থোজাল হৈতবা থো-  
ক্কনি মসিদা নত্তনা মানা তৌরিবা কস্মশিং অতুগা মরী লৈনবস্তু  
থোক্কনি হায়না চিনরবদা মদুদগী পাউখুম অসুমনা পীন্নি—

ন চ মাং তানি কৰ্ম্মাণি নিবল্লন্তি ধনঞ্জয় ।

উদাসীনবদাসীনমসক্তং তেষু কৰ্ম্মষু ॥ ৯ ॥

অন্থয়ব্যাখ্যা :— চ=অতুগা, ধনঞ্জয়=নিখো পুয়মক্পু  
জয় তোছনা লল থোমজিনবা ওমবা হে অৰ্জুন ! উদাসীনবৎ=  
অপাম মিহো অমসুং মীচঙ-মীথায় নাইবা খাদোক্তুনা তুমীন্ন  
লৈবা মীগী মতোগুমনা, তেষু কৰ্ম্মষু সৃষ্টি, প্রলয়-নচিংবা থবক-  
শিং অতুদা, অসক্তং আসীনং=অপাম-মিহো খাদোক্তুনা অতোবগী  
নাপল তোদনা লৈরিবা, মাং=পবমেশ্বর ওইবা কৃষ্ণ এডোন্দ,  
তানি কৰ্ম্মাণি=লয়শেষ নচিংবা থবকশিং অতুগী অফ-কন্ত মহয়্  
পুয়মক্. ন নিবল্লন্তি=কবিমত্ত পক্তে ॥ ৯ ॥

অপুৰ্ব্ব অর্থ : অতুগা হে ধনঞ্জয় ! অপাম-মিহো অমসুং  
মীচঙ-মীথায় লৈতনা তুমিন্না লৈবা মীগী মতোগুমনা লয়শেষ-  
নচিংবা থবকশিং অতুদা অপাম-মীহো খাদোক্তুনা, অতোবগী নাপল  
লৈতনা লৈবিবা কৃষ্ণ এডোন্দ থবকশিং অতুগী অফ-কন্ত মহয়্  
অমত্ত পক্তে ॥ ৯ ॥

অর্থ, ধ্রু ব।

পরমাত্মানা অচৌ-অগীক্ মখল নখা অযাস্ব লয়শেষ-নচিংবা  
থবক্ তোবদা কবিগুমবা মখল অমস্তগী মীচঙ মীথায় নাইদে হায়-  
বসিগী মরমদা বেদান্তদর্শনদা অস্তুমনা হায়রি— “বৈষম্যতৈ-  
র্ঘ্যে, ন-সাপেক্ষত্বাৎ তথাহি দর্শয়তি” (বে: দ: ২/১/৩৪)—  
“ঈশ্বর জগৎকী শেখি-শাবিবা মপু ওইবা যাবোই মরমদি মহাক্  
জগৎকী শেখি-শাবিবা মপু ওইরবদি মীচঙ মীথায় নাইবা (বৈষম্য)

দোষ শোযদনা লাক-কনি। মবম্দি কনাবু য়ামনা নুংঙাইহনবা,  
 অত্ৰুগা কনা অমবুনা য়ামনা হাহনবা অমসুং কনাবু ময়ায ওইনা  
 থমবা অসি-নচিংবা তৌবদগী মহাক্ মীচঙ-মীথায় নাইবা থোকনি;  
 অত্ৰুগা মীচঙ-মীথায় নাইববদি মহাক্ ঈশ্বরনি হাযবা য়াদে।  
 মসিদা নস্তনা মঙোন্দ থোজাল লৈতবা (নৈর্ঘণ্য) দোষসু লাক-  
 কনি। মবম্দি মহাক্ মশামক্ শেমদুনা লৈবিবা জীব পুন্নমক্‌পু  
 মতম পুন্নমক্‌ অরা-অনা পীতুনা হাতুনা লৈ। অত্ৰুগা মহাপ্রলয়গী  
 মতমদদি পুন্নমক্‌পু পুন্মাঙ মাঙহল্লী। মবম্ অসিনা অসিগুমবা  
 ঈশ্বর অসিবু য়াবদা কবিমত্ত কানফম থোক্তে হাযনা চিংনববদা  
 পাউখুম অসুমনা পীবি— ন—ঈশ্বরগী মবম্দি অসুমনা হাযবসি  
 চুমদে, মবম্দি - সাপেক্ষহাং = মানা নৌবিবা লয়শেষ-নচিংবা থবক্  
 পুন্নমক্‌ জীবশিংনা অহানবদা তৌথিবা পাপ পুণ্য কশ্মশিংগী মতুং  
 ইনবা ঙাক্তনি অমসুং মতুদগী অচৌ-অপীক্, অরা-নুংঙাই-নচিংবা  
 থাযবনি। মহাক্ মনীং তমনা কনাবু বাহন্দে নুংঙাইহনদে অমসুং  
 হাঙে; সূপ জীবশিংনা তৌথিবা কশ্মশিংগী মতুং ইননা মহয়  
 পীবদনি।” খুদম ওইনা হাযববদি কনাগুমবা অফবা বিচারক জজ  
 অমনা মাগী মথৌ ওইনা রাযেনতুনা কনাবু ফাঁসী পী, কনাবু জেলদা  
 থায় অত্ৰুগা কনাবুনা থাদোকঈ। মতৌ অসুমনা মানা তৌরিবা  
 অত্ৰু মীশিং অত্ৰুগী কশ্মগী মতুং ইনবা ঙাক্তনি। মবম্ অসিনা  
 মতুমনা তৌবদা জজ অত্ৰুবু কনা অমস্তনা মীচঙ-মীথায় নাই অমসুং  
 ঙুংশিহৈতে হায়দে। মতৌ অত্ৰুমনা ঈশ্বরগী মরম্‌দসু খঙগদবনি।  
 তথাহি দর্শয়তি = মসিবু ঞ্চতিনসু অসুমনা হায়রি — “পুণ্যো বৈ

পুণ্যেন কর্মণা ভবতি, পাপ পাপেন” (বঃ উঃ ৩/২/১৩)—  
 “পুণ্য কর্মণা মরম্ ওইনা পুণ্য ওইবা দেবতা-নচিংবগী মপোক্  
 ফংই অছুগা পাপ কর্মণা মরম্ ওইছুনা পাপ ওইবা তীল-কাঙ,  
 হল-নচিংবগী মপোক্ ফংই।” য ইহ রমণীয়চরণা অভ্যাশো  
 হ যন্তে রমণীয়াং যোনিমাপত্তেরন্ অথ য ইহ কপূয়-  
 চরণা অভ্যাশো হ যন্তে কপূয়াং যোনিমাপত্তেরন্।”  
 (ছাঃ উঃ ৫/১০/৭) — “মপোক্ অসিদা অফবা থবক্ অমসুং নীং-  
 থিবা লমচং চতুনা লৈবা মীশিং অছুনা শিরবা মতুংদা য়ামনা  
 ফবা মপোক্ ফংই, অছুগা ফতুবা থবক্ অমসুং অমোংপা লম-  
 চং চতুনা লৈবা মীশিংনা য়ামনা ফতুবা মপোক্ ফংই।” মরম্  
 অসিনা শ্রীভগবান্ন মীচঙ-মীথায় নাইছুনা অফ ফতু মপোক্ ফং-  
 ইনছুনা অরা-সুংঙাই পীবা নন্তে, জীবশিংনা মথোয়না তৌথিবা  
 কর্মগী মতুং ইননা ফংবা ঙাকনি। শ্রীভগবান্দি নোংগী মতোগুম-  
 বনি। নোংনা ঈশিং চাইছুনা লয়্বাক্ মতুংদা ফুমতুনা লৈরিবা  
 মথল্ মথা অয়াস্ব মক্কাশিংবু মথোয় মথোয়গী মওঙ মতোদা হৌঃ  
 ইনবনি, মথোয়না খেলনা হৌরকপতু নোংনা তোবা নন্তে, মক্কা-  
 শিংদা লৈবা সংস্কার খেলবদগীনি। মতো অসুমনা জীবশিংগী  
 খেলনা লৈরিবা সংস্কারশিং অতুগী মতুং ইননা পরমাত্মানা মরম্  
 ওইছুনা খেল-খেলনা জীবশিংনা পোকপনি। গীতাদসু শ্রীভগবান্ন  
 অসুমনা হায়বিধি — “যে যথা মাং প্রপত্তন্তে তাংস্তুতৈব  
 ভজাম্যহম্” (গীতা ৪/১১)— “মীশিং অছুনা কৃষ্ণ ঐগী ঈক্ষমদা  
 চঙজরক্কা অতুগী মতুং ইননা কৃষ্ণ ঐনসু মথোয়গী মক্ষমদা তোই।”

মরম্ অসিনা ঈশ্বরদা মীচঙ-মীখায় নাইব নচিংবা দোষ করিমস্ত  
লৈতে হায়বসিবু শোয়দনা য়াকম থোক্‌ঈ ।

অছুগা মহাক্ তাইবঙগী মপু ওইছুনা পুন্নমক্‌সিবু শেখি শা  
বিবা ওইববসু মখোয়গা সূক্‌শম শমনদনা লৈ, সূপ্ন মাগী মখা  
পোনছুনা লৈবা মায়ানা মবম্ ওইনা ঈবুংঙো মানা শেখি শাবি  
হায়নবদনি । অশেংবা মঙঙদদি মহাক্ মতম পুন্নমক্‌ করিগুমবা  
পোং অমত্তগা শমনদনা লৈ । ঞ্চতিনসু মসিবু অসুমনা হায়রি—  
“নিরিচ্ছহাদকর্তাসৌ” (মঃ উঃ ৪/১৪)—“করিগুমবা পোং অমগী  
অপামবা লৈতবদগী পরমাত্মাসি করিগুমবা থবক্ অমগী কর্তা  
(অতৌবা মী) নন্তে ।” নিস্কলং নিষ্ক্রিয়ং শান্তম্” (শ্বেতঃ উঃ  
৬/১৯) “পরমাত্মা কায়াং লৈতবনি, ক্রিয়া লৈতবনি অমসুং য়ামনা  
তপ্ন লৈবনি ।” “অনন্তশ্চাত্মা বিশ্বরূপো অকর্তা” (নাঃ পঃ  
উঃ ৯/৮) —“আত্মা ওমথে লৈতনা শীন্‌থুনা লৈ, পুন্নমক্‌সি মহাকী  
মশক্‌, মহাক্ অতৌবসু (কর্তাসু) নন্তে ।” অসঙ্কো ন হি  
সজ্যতে” (বৃঃ উঃ ৩.৯/২৬) —“আত্মা কনা অমত্তগা শমনদে,  
শমনদনা লৈবা মাগী স্বভাবনি ।”

মরম্ অসিদগী ঐভগবান্দ কশ্মগী পাপ-পুণ্য ওইবা মহয়সু  
করিমস্ত পন্তে ॥ ৯ ॥

মথক্তা হায়খিবা অসিমক্তবু অমুক্ হননা তশেংনা অসুমনা  
তাক্‌—

ময়াহধ্যাক্ষেপ প্রকৃতিঃ সূয়তে সচরাচরম্ ।

হেতুনাহনেন কোন্তেয় জগদ্বিপরিবর্ততে ॥ ১০ ॥



**অম্বরব্যাখ্যা:**— কৌন্তেয় = কুন্তীগী মচা হে অর্জুন।  
 ময়া অধক্ষেণ = ঈশা ইতোমদা জানতুনা লৈবা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা  
 কৃষ্ণ এনা মপু ওইতুনা য়েতুনা লৈবা মরমদগী, প্রকৃতিঃ = সত্ত্ব,  
 রজঃ, তমঃ গুণ অহমনা তিনবী মায়াগী মশক্ ওইবী প্রকৃতিনা,  
 সচরাচরং = অচৎ-চত্ব থরায়পানবশিংগা লোয়ননা জগৎপৃথিবী,  
 স্মৃততে = পোক্ই, অনেন হেতুনা = মতৌ অস্মমনা মপু ওইবা কৃষ্ণ  
 এনা মীয়েং তাতুনা লৈবা মরমদগী, জগৎ = তাইবঙ অসি, বিপ-  
 রিবর্ভতে = সৃষ্টিদগী প্রলয় ফাওবদা মখল্ মথা য়ামনা মওঙ ওন্-  
 থোক্তুনা লৈ ॥ ১০ ॥

**অপূৰ্ব অর্থ** — কুন্তীগী মচা হে অর্জুন! পূন্মকপু ভাল-  
 হনতুনা থমবা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা কৃষ্ণ এনা মপু ওইতুনা য়েং-  
 তুনা লৈবা মরমদগী গুণ অহমনা তিনবী মায়াগী মশক্ ওইবী  
 প্রকৃতিনা অচৎ-চত্ব জগৎপৃথিবী পোক্ই। মতৌ অস্মমনা মপু  
 ওইবা কৃষ্ণ এনা মীয়েং তাতুনা লৈবা মরমদগী জগৎ অসি মখল্  
 মথা য়ামনা মওঙ ওহোক্তুনা লৈ ॥ ১০ ॥

**অধুপ্ত রা**

মায়া উপাধিনা মরম্ ওইতুনা পরমেশ্বরবু জগৎকী কর্তা-  
 নচিংবনি হায়না মীনা খণ্ডনরবস্তু অশেংবা মওঙদদি মহাক্ করি-  
 মন্ত তৌদে, মহাক্তি মডালগী মশক্ ওইবা চেতন (জ্ঞান) ওইবা  
 মরমদগী পূন্মকপু মতম পূন্মমন্ত জানথোক্হনতুনা সাক্ষী ওইনা  
 য়েতুনা লৈবনি। মরম্ অসিনা জ্ঞাতিনা অস্মমনা হায়রি—  
 “সাক্ষী চেতা কেবলো নিগুণশ্চ” (শ্বেতঃ উঃ ৬/১১) —

“পরমাত্মা পুন্মকপু য়েত্ননতা লৈবা সাক্ষীনি. মহাক্ চেতন ওইত্ননা পুন্মকপু মঙাল গীবিবনি, মহাক্ মথন্ত ওইবনি, মঙোন্দগী অতোম্ন অমা লৈতবনি অমসুং করিসু তৌদনা তুমিননা লৈবনি।” মতো অসুমনা মহাক্ করিসু তৌদনা লৈরবসু মাগী মখা পোনবী, সঙ্ঘ, রজঃ, তমঃ গুণ অভমনা তিনবী মায়াগী মশক্ ওইবী প্রকৃতি অসিনা জীবশিংনা অহানবা কল্পদা তোখিবা কন্দুশিং অত্নগী মতুং ইননা মথোয়বু মহয় (ফল) গীগে হায়বগীদমক্ জগৎসিগী মওঙ ওইনা মশামকপু ফোংদোক্হনবনি অত্নগা পবমাত্মাদি মাগী (প্র-কৃতিগী) চঙজফম ওইনা মপু ওইত্ননা মাবু (প্রকৃতিবু) ঙানথোক্-হনত্ননা লৈবদনি, মহাক্তি করিসু তৌদে, পুন্মক্‌সি প্রকৃতিনা তৌবা ঙাক্তনি। মরম্ অসিনা ত্রীমন্তাগবত পুরাণদা অসুমনা হায়রি—“এষা মায়া ভগবতঃ সর্গস্বিত্যন্ত কারিণী” (ভাঃ ১১/৩/১৬)— “ত্রীভগবান্‌গী মায়াসি তাইবঙ শেল্লাবা. লৈনবা অমসুং মাংনবা তৌবগী মরয়ি।” অসিগুমবা মায়াসিবু ত্রীভগবান্ন মাগী মখা পোননা থমলগা থবক্ তৌহল-লী হায়ব-সিবসু অসুমনা হায়রি— “ঈশ্বরস্য মহামায়া তদাত্তাবশ বর্তিনী” (ত্রিঃ বিঃ উঃ ৪/১)— “ঈশ্বরগী মহামায়া অসি মহাক্তী য়াথং ঙাক্তুনা মখা পোননা লৈবীনি”। মতো অসুমনা ঈশ্বরগী মখা পোনত্ননা লৈবী মহামায়াগী মশক্ ওইবী প্রকৃতি মতোম-দনা ওহোক্-ওনশিন নচিংবা তৌত্ননা তাইবঙ শেম শাব-নচিংবগী থবক্ তৌত্ননা লৈবনি, অত্নগা ত্রীভগবান্‌দি মাগী চঙজফম লৈজফম ওইনা লেঙদনা অমসুং করিমন্ত তৌদনা লৈবনি। মসিবসু

শ্রীভগবান্ মশামক্ মনাই ভক্ত উদ্ধারকী মকমদা অশ্রুমনা হায়-  
রি—

প্রকৃতির্হ্যস্যোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ ।

সতোহভিব্যঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তত্ত্ব তয়ং ব্ৰহ্ম ॥

(ভাগ ১১/২৪/১৯)

“ভগৎ অসিগী শান-নবা মচাক্ প্রকৃতিনি পরমাত্মা মসিগী  
চঙজ লেজফমনি, অছগা কালনা মসিবু থবক্ ওইনা ফোংদোক-  
হনবনি। অছবু হার্যাববা অছমসিস্ত পরব্রহ্মগী মশক্ ওইবা কৃষ্ণ  
এমাক্, ঐওন্দগী অতোপ্প কনা অমত্ত লৈতে।”

মরম্ অসিনা ধৌবী মকক্ লিল উবত্তমনা মথোয় অছম (প্র-  
কৃতি, ভগৎ, কাল) অসি শ্রীভগবান্দ উবনি, অছগা ধৌবী মকক্  
লিনগা শমনদনা লৈবত্তমনা শ্রীভগবান্ মথোয় অসিদগী শমনবা  
গৌদনা ঈতোপ তোপ্প লৈবনি ॥ ১০ ॥

অছ ওইরবদি ঈব্.ঙে। নহাক্পু কবি মরমদগী মীনা উশীং  
থৌওইদবা তৌরিবনো হায়না চিংনরবদা মীওইবগী হক্চাং লৌঃ  
ছনা লৈবা মরমদগী মীনা কৃষ্ণ এবু অশেংবা শক্তম খঙদছনা  
থৌওইদবনি হায়না পাউখুম গীবি—

অবজানন্তি মাং যুতা মানুষীং তনুমাশ্রিতম্ ।

পরং ভাবমজ্ঞানন্তো মম ভুতমহেশ্বরম্ ॥ ১১ ॥

অশ্রব্যাখ্যা :— যুতাঃ=বাখল্ লৈতাদবা অপঙবা মীনা,  
মম=সাক্ষাৎ পরমেশ্বর কৃষ্ণ এগী, পরং ভাবং=খায়দগী অথোইবা  
তত্ত্ব অছবু, অজ্ঞানন্তঃ=খঙদবা মরমদগী, মানুষীং তনুঃ=মীওইবগী

হক্চাংবু, আশ্রিতং = লৌঃতুনা লৈবা, মাং ভূত মহেশ্বরং = থরায়-  
পানবা পুন্নমকী খ্বায়দগী অথোইবা মপু কৃষ্ণ এবু, অবজ্ঞানস্তি =  
উশীং থোওইদে ॥ ১১ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ — রাখল লৈতাদবা অপণবা মীনা কৃষ্ণ এগী  
অথুপ্প তত্ত্ব খঙদব মবম্‌দগী মৌওইবগী হক্চাং লৌঃতুনা লৈবা জীব  
পুন্নমকী মপু ওইবা কৃষ্ণ এবু উশীং-থোওইদে ॥ ১১ ॥

### অথুপ্প রা

মায়ানা মরম্ ওইতুনা ত্রীভগবান্ন মৌওইবগী হক্চাং লৌঃবণ্ডম  
তোঁতুনা লৈবসি সৃপ্ন অফবা ভক্ত ওইবা মৌশি ব ডাক্‌পি-শেন  
বিগে অমসুং কত্তবা মৌশিঃ লাক্‌শিনগে হায়বগীদম্‌কুনি। মাগী  
অশেংবা শক্তমদি মফম অমসুং মতম পুন্নমক্‌ত শৌনথুঃনা লৈতুনা  
থরায় পানবা পুন্নমকী থম্মোইদা থুঃতুনা লৈবা পরমেশ্বরনি অমসুং  
মহাক্ খ্বায়দগী অথোইবা তত্ত্বনি। মরম্ তসিনা ক্ৰুতিনা অসুমনা  
হায়রি -- “সা কাষ্ঠা সা পরাগতিঃ” (কঠঃ উঃ ১/৩১১) -  
“মহাক্ খ্বায়দগী অরোইবা ওম্‌থেনি অমসুং খ্বায়দগী অথোইবা যৌন-  
নফন্নি।” অত্‌বু মাগী মায়ানা শাবা মৌওইবগী হক্চাংগুমবা হক্-  
চাং অত্‌বু উর-খঙলগা অস্তঃকরণ শেংদবা পাগী ওইবা মীনা  
কল্লজুনা য়ামনা উশীং-থোওইদনা তোঁই। মসিগী খুদম ওইনা  
হায়বা তারবদি শিশুশাল, জরাসন্ধ-নচিংবা পুন্নমক্‌সি ত্রীভগ-  
বান্‌বু য়ামনা উশীং-থোওইদনা তোঁবা ডাক্‌কুনি ॥ ১১ ॥

ত্রীভগবান্‌বু খঙদবদগী উশীং-থোওইদনা অমসুং খাভদনা  
লৈবা মৌশিং অত্‌বুগী মরম্‌চং করম তোঁই হায়বত্‌ অসুমনা তাক্‌রি—

মোঘাশা মোঘকর্মাণো মোঘজ্ঞানা বিচেতসঃ ।

রাঙ্কসীমাসুরীং চৈব প্রকৃতিং মোহিনীং শ্রিতাঃ ॥১২॥

অন্বয়ব্যাখ্যা : -মোঘাশাঃ- অরেশ্ব নীত্বনা লৈবা. মোঘ-  
কর্মাণঃ=কারদবা অরেশ্ব থবক্ তৌবা মোঘজ্ঞানাঃ=ফক্তবা অরেশ্ব  
জ্ঞান তৌবা. মরম্ অসিনা-বিচেতসঃ=পূরী. যামনা. শেদবা মীশিংনা.  
রাঙ্কসীং=রাঙ্কস (হিংচা-য়াইতমব'শিংনা চৎকদবা তমোৎগনা মপুং  
ওইবা চ=অমসুং আসুরীং-অসুবশিংনা চৎকদবা রজোৎগনা  
মপুং ওইবা. মবম্ অসিদগী-মোহিনীং=শুমহৎনবগী মশক্ ওইবা.  
প্রকৃতিং এব=স্বভাব ওইবা লমচৎমক্তবু শ্রিতাঃ=চতুনা লৈ ॥১২॥

অপূত্ব অর্থ :- অরেশ্ব নী.বা. অরেশ্ব থবক্ তৌবা, অরেশ্ব ফক্তবা  
জ্ঞান তৌবা অমসুং পূরীং শেদবা মীশিংনা তমোৎগনা মপুং কারবা  
অমসুং রজোৎগনস্ব মপুং ফারবা. মরম্ অসিদগী শুমহৎনবগী মশক্  
ওইবা লমচৎমক্তবু হৌনশা ওইনা চতুনা লৈ ॥ ১২ ॥

অর্থু ধ্বা রা।

অচৎ চতু জগৎপৃথসিব শৌশি শাবিহুনা অমসুং ডাকুনা লৈ-  
বিবা পবমেশ্বববু থাজদহুনা উশীং থৌওইদনা ভৌরগা জগৎপৃথসি  
হৌনশা ওইনা প্রকৃতিদগী ওইবক্পনি অমসুং পোক্পা মাউবা  
নাউবসি মাগী স্বভাবনি, মসিবু শা-নবা অমসুং ডাকুব নচিবা  
ঈশ্বর অমা লৈ হায়না যাবসি করিমন্ত কাঙ্ক্ষম লৈতে. অহুগা  
চেতনগুণ লৈবা হক্চা অসিমন্ত আত্মানি, মসি নন্তবা স্বর্গ, নরক-  
নচিবদা চৎকদৌবা অতোপ্প আত্মা লৈতে অসি-নচিবা খন্দুনা  
লৈবা মীশিংনা, হৌজিক হৌজিকীদা য়েংহুনা যামনা চাউরবা

অরেত্বা আশা তৌত্বনা লৈ, অত্বুগা মত্বুগীদমক্ অরেত্ব থবক্ তৌ-  
 ত্বনা পুনশী লেল্লী, মথোয়না শিরবা মত্বুগী পরলোক য়েত্বনা  
 করিগুম্বা থবক্ অমত্ত তৌদে। মরম্ অসিনা মথোয়না থমলিবা  
 স্তান অত্বুসু অরেত্বদা তাই। মসিদা নত্তনা মথোয় য়ামনা  
 লুংশিহৈতবা ওইনা অতোপ্পশিংবু অরাবা পীরগা মশাগীদমক্ লুংঙাই-  
 নবা হোংনত্বনা সংসারগী ভোগ-বিলাসতা (অকে-অমৌ তৌবদা)  
 লুপ্তনা লৈ, মথোয়গী মতৌগুম্বনা অতোপ্পসু অরাবা লৈতনা  
 লুংঙাইনা লৈনীংবা ডাক্তনি হায়বসিবু মথোয়না কদৌডৈদসু খন্দে।  
 মতৌ অসুম্বনা মথোয় রাক্ষসকী (য়ামনা লুংশিহৈতবা অমসুং থৌ  
 জাল লৈতবা হিংচাবগী) অমসুং অসুবগী (বিষয়ভোগতা হেননা  
 লুপ্শিনত্বনা লৈবা লুংশিহৈতবা মীওইশিংগী) লমচং চঙুনা লৈরগা  
 মময়্ খঙদা নরকতা তাত্বনা অরামত্ত ফংত্বনা লৈ। মসিগুম্বা মী-  
 শিংনা মশামক্পু হক্চাংদগী অতোপ্প অমনি হায়বসি খঙবা ওম-  
 দবদগী শিরবা তুংদা করম্ব লোক ফংই হায়বত্ববু ঞ্চুতিনা অসুম্বনা  
 তাক্লি—

অসূর্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবুতাঃ।

তাংস্তে প্রেত্যাঃ ভিগচ্ছন্তি যে কে চান্নহনো জনাঃ॥

(শুক্ল যজুঃ ৪০/৩)

“অসূর্যা হায়না কৌবা অসুরশিংগা মরী লৈনবা অমসুং অ-  
 স্তানগী মশক্ ওইবা অমস্বনা মতম পুন্মমত্ত কুপ্তনা লৈবা লোক  
 কয়ামুক লৈ। অসিগুম্বা লোকশিং অসিদা কনাসু ওইসমু মশাগী  
 মশক্ খঙদবদগী মশাবু হাংপগা চপ মান্ননা লৈবা মীশিংনা শিরবা  
 তুংদা চংলী।”

কঠোপনিষত্তসু যমরাজনা নচিকেতাৰু অশ্রুমনা হায়—

ন সাং পরায়ঃ প্রতিভাতি বালং

প্রমাত্তন্তং বিত্তমোহেন যুতম্ ।

অয়ং লোকো নাস্তি পর ইতি মানী

পুনঃ পুনর্বশমাপত্ততে মে ॥

(কঠঃ ১/২/৬)

“লল-খুম যামনা পামত্ননা মত্ননা শুমহত্ননা লৈবা অমশ্রুং বিষয় ভোগতা যু ঙাওবশ্রুম পূক্ৰীং চঙত্ননা লৈবা অপত্ববা মীশিংগী মফমদা পরলোককা মরী লৈনবা আত্মা অসি ফোংদোক্তে । মতৌ অশ্রুমনা হোজিক্ এখোয়না লৈবিবা লোক অসিদনি, পরলোক লৈতে হায়না য়ারিবা মীশিং অত্থ যম এগী ঙ্ফমদা হননা হননা লাকত্ননা লৈ ।” ॥ ১২ ॥

অফবা মীশিংনা করি তৌত্ননা লৈবগে হায়বত্থ হোজিক্ অশ্রুমনা তাক্লি—

মহাত্মনস্ত মাং পার্থ দৈবীং প্রকৃতি মাশ্রিতাঃ ।

ভজন্ত্যনন্য মনসো জ্ঞাত্বা ভূতাদিমব্যয়ম্ ॥ ১৩ ॥

অব্যয়ব্যাত্মা : — পার্থ = পৃথা (কুহী) গী মচা হে অৰ্জুন !

দৈবীং প্রকৃতিং = দেবতাশিংদা হৌনশা ওইনা লৈবা সাত্বিক ওইবা অফবা লমচংপু, আশ্রিতাঃ = চত্ননা লৈবা, মহাত্মনঃ তু = পূক্চেল চাউবা অফবা মীশিংনদি, অনন্য মনসঃ = অতোপ্লদা পূক্ৰীং থমদনা (পূক্ৰীং অনী লোঙদনা), মাং = সাক্ষাং পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐ মন্তবু, ভূতাদিং = অচং-চন্ত জগৎপৃথগী অহানবা মরম্ণি, অব্যয়ং = অমাত্ত-অতা লৈতবনি, জ্ঞাত্বা = খঙত্ননা, ভজন্তি = সেবা তৌই ॥ ১৩ ॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ : - পৃথগী মচা হে অৰ্জুন ! দেবতাশিংদা হৌনশা ওইনা লৈবা অফবা লমচংপু চতুনা লৈবা পূৰ্চেল চাউবা মীশিংনদি পূৰ্ণীং অনী লোঙদনা কৃষ্ণ এমকুবু তাইবঙগী অহানবা মরমনি, অমাঙ-অতা লৈতবনি খঙতুনা কৃষ্ণ ঐগী সেবা তৌই ॥ ১৩ ॥

অধঃপ্ল বা

হৌঃখিবা মপোক্ত কয়ামুক ঈশ্বৰগী আবাধনা তৌতুনা লৈরকপা মবমদগী মপোক্ত ওসিদি পূৰ্ণীং শেংনা পোকপা মবম শম দম নচিংবা সাধনশিংবু তৌতুনা লৈবা মীশিং অতুতনা ঈশ্বৰব নীংতুনা অমসুং ঈংঙো মহাকনু জগৎকী শেংগি-শাবিবা মপুনি মহাক নতুবা অতোপ্প কনামন্ত সংসারসিদি লৈতে মহাপ্রলয়গী মতনদা ঈবুংঙো মঙোন্দ লোইনমক্ তিনখিগদবা ডাকনি । মবম অসিনা মাৰু ফংবা ওমনবা হোংনবসিদি খাগদগী অপোইনা ঈথৌনি লেপুনা মতম পূয়মক্ অকাউ-বা লৈতনা ঈবুংঙা মাগী পেলবা সেবা তৌতুনা লৈ । মতুদগী পূৰ্ণীং শেংদোকপুনা মখোয়না ঈবুংঙা মাগী অশেংবা শক্ৰম অতুবু নীংখিনা খঙবা ওমঈ । ঋতনস্তু মসিব অস্তুমনা তাক্লি—

জ্ঞান প্রসাদেন বিশুদ্ধসদ্বঃ ।

ততস্ত তং পশুতে নিষ্কলং ধ্যায়মানঃ ॥

(মুঃ উঃ ৩/১৮)

“পরমাত্মাগী উপাসনা-নচিংবা তৌতুনা লৈবা মরমদগী পূৰ্ণীং শেংদোকপুবা মীনা ধ্যান ভৌবগা, মচেং মকায় তাজবা পরমা-ত্মাগী শক্ৰম অতুবু শংশঙ না উই ।”

মরম অসিনা পূৰ্চেল চাউবা মী-দনা ঈবুংঙো মাৰুবু নীং-জতুনা মাৰু ফংবা ওমঈ হায়বসিবু শ্রীভগবান্ন তাক্লিবনি ॥১৩॥



অসিগ্ধবাবা পূক্চেল চাউবা মীশিংনা ঈবুংঙো মাবু করম্ তৌনা  
নীংজহুনা সেবা তোই হায়বসিবু হৌজিক্ শ্রীভগবান্ন অম্মুনা  
ভাক্লি -

সততং কীৰ্ত্তয়ন্তো মাং যতন্তুশ্চ দৃঢ়ব্রতাঃ ।

নমস্যন্তুশ্চ মাং ভক্ত্যা নিত্যযুক্তা উপাসতে ॥১৪॥

অর্থব্যাখ্যা :—সততঃ=মতম লৈবা খিবিক্ত নিয়ম কায়-  
দনা, মাং সাক্ষাৎ পরব্রহ্ম কৃষ্ণ এমন্তবু, কীৰ্ত্তয়ন্তঃ= পূক্চেল  
চাউবা মীশিং অহুনা শক্চ-শোনজহুনা, চ=অহুগা যতন্তুঃ=পূজা  
পাঠ-ন চংবা চেব্‌শিন্না তৌহুনা কৃষ্ণ এমন্তবু নীংনবা হোংনজ-  
হুনা দৃঢ়ব্রতাঃ=ইন্দ্ৰিয় সংযম, ব্রহ্মচর্য্য, ঙাক্প নচিংবা ব্রতশিংবু  
কায়দনবা কন্ন ঙাক্‌চহুনা, মাং নমস্যন্তুঃ=কৃষ্ণ এমন্তবু খুরমজ-  
হুনা, চ=অমসুং, ভক্ত্যা=ভক্তিগা লোয়ননা, নিত্যযুক্তাঃ=মতম  
পুষ্পমন্ত কৃষ্ণ এণ্ডোন্দ পূক্লীং খিংজিনহুনা, উপাসতে=উপাসনা  
তোই (কৃষ্ণ এগী ঈনাক্ যৌনবা হোংনৈ) ॥ ১৪ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ : মতম লৈবা খিবিক্ত কৃষ্ণ এমন্তবু শক্চ-  
শোনজহুনা অহুগা পূজা পাঠ নচিংবা চেব্‌শিন্না তৌজহুনা ইন্দ্ৰিয়-  
শিংবু লাক্‌শিনবা, ব্রহ্মচর্য্য ঙাক্প-নচিংবা ব্রতশিংবু কন্ন ঙাক্‌চ-  
হুনা অমসুং কৃষ্ণ এনন্তবু খুরমজহুনা ভক্তিগা লোয়ননা মতম  
পুষ্পদা কৃষ্ণ এণ্ডোন্দ পূক্লীং খিংজিনহুনা লৈবা পূক্চেল চাউবা  
মীশিংনা (কৃষ্ণ এবু) উপাসনা তৌহুনা লৈ ॥ ১৪ ॥

অধুপ্ত রা।

উপাসনাগী অর্থ শ্রীভগবান্‌গী মনাক্ যৌনবা মখল্‌ মখা অয়াস্ব

ভক্তিগী মশক্ ওইবা উপায়শিংবু তৌবনি । মসি মরু ওইনা মান-  
সিক, বাচিক অমসুং কায়িক ভজ্জম ধোন্ধ খায়রি । মানসিক  
উপাসনাদি শ্রীভগবান্গী পূক্ৰীং হুনবগী মশক্ ওইবা নীংখিজবা  
মূর্ত্তি অত্ৰুব পূক্ৰীং দা থমত্ৰুনা অতোপ্প বাখল্ অমসুং তৌদনা মাবু  
নীংখিংত্ৰুনা লৈবনি । মসি খ্বায়দগী অথোইবা ধ্যানগী মশক্ ওইবা  
উপায়নি । মরম অসিনা পূক্ৰীং অনী লোঙদনা মসিবু তৌবা  
ওমনবা মতম চঙনা হোংনগদবনি । অত্ৰুগা চীন্ন ঈবুংঙো মাগী  
মিং ময়াম গুণশিং অমসুং মন্ত্ৰশিংবু তত্তনা শক্চ শোনজত্ৰুনা লৈ-  
বসি বাচিক উপাসনানি । লাইশং (মন্দির) দা চংপা. লাই খু-  
রমবা, দর্শন তৌবা, মন্দির পরিক্রমা তৌবা অসি-নচিংবা পুন্নমক্  
অসিদি কায়িক উপাসনাগী মজুং চনবা ঙাকনি । ইক্চাংনা ওমম-  
মথৈ হোংনত্ৰুনা ঈবুংঙো মাগী সেবা তৌজবসি কায়িক উপাস-  
নানি । মতৌ অসুমনা হায়রিবা মখল্ অজ্জমগী উপাসনা অসিবু  
পূক্চেল চাউবা মীশিংনা মতম লৈবা খিবিজ্জ শ্রীভগবান্গী মফমদা  
তৌত্ৰুনা লৈ অমসুং মসিনা মরম্ ওইত্ৰুনা শ্রীভগবান্গী অশেংবা  
শক্তম খঙবগী মশক্ ওইবা জ্ঞান ফংত্ৰুনা সংসার অসিদগী য়ামনা  
লায়না অরান্-খুবম ফংত্ৰুনা মতম পুন্নমক্ ঈবুংঙো মঙোন্দ তিন-  
ত্ৰুনা লৈ । মরম্ অসিনা শৌনক-নচিংবা মহর্ষিশিংগী মফমদা সূতনা  
অসুমনা হায়রি—

বাসুদেব ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রযোজিতঃ ।

জনয়ত্যাশু বৈরাগ্যং জ্ঞানঞ্চ যদহৈতুকম্ ॥

(ভাগঃ ১/৩/৭)

“ঐভগবান্ বাসুদেবক্সা তৌরিবা ভক্তিব্যোগসিনা য়ামনা থুনমক্  
সংসারগী মবম্ ওইদবা (মোক্গী মরম্ ওইবা) বৈরাগ্য (অপাম-  
মিহৌ খাদোক্পা) অমসুং জ্ঞানবু পোকহল্লী।”

মবম্ অসিনা মশা মশাগী য়াইকবা পামবা মীশিংনা অতনবা  
অমসুং লায়থোক্পা খাদোক্পুনা ওমবা মখে শ্রীভগবান্গী গুণ-  
কীন্তন-নচিবা তৌছনা লৈগদবনি। মহুতদা মীওইনা পোক্পুনা  
লৈবা পুনশী অসি মহয্ য়ানগনি। অবেষদা মতম মাঙহল্লৌই-  
দবনি হায়বসিবু ঐভগবান্ বরাহদেবনা ঋতু কোবা মহর্ষিগী  
মফমদা অন্তমনা তাক্লি—

মচ্চিস্তনং মৎকথন মন্ত্যোন্ম্যং মৎপ্রভাবণম্।

মদেকপরমো ভূত্বা কালং নর মহামতে ॥

(ববাহ উ' ২/৪৬)

“পুক্চেল চাউবা হে ঋতু। ভগবান্ এব নীংজছনা, ভগবান্  
ঐগী মরম্দা হায়ছনা অমসু' অমনা অমগী মফমদা ভগবান্ ঐ-  
মক্গী বাবী-বাতায় শাৎনা অতুগা ভগবান্ এমক্গবু খ্বায়দগী  
অথৌইবনি হায়বসি পুর্কীংদা লেপ্তুনা মতম লেগবা হোংনৌ” ॥১৪॥

মতৌ তন্তুমনা উপাসনা তৌবগী অচমবা মঙঙ হায়রগা হৌ-  
জিক্ মহুগী মখলশিং হায়ছনা মখা তাক্লি—

জ্ঞানযজ্ঞেন চাপ্যন্তে যজন্তো মাযুপাসতে।

একতেন পৃথক্তেন বহুধা বিশ্বতোযুধম্ ॥ ১৫ ॥

অম্বয়ব্যখ্যা :— অপি চ=অতুগা মসিদা নন্তনা, অন্যো=  
অতোল্লশিংদি, জ্ঞানযজ্ঞেন= পূন্মক্ অসি বাসুদেবমক্লি হায়বা

অসিগুম্বা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা যজ্ঞনা, যজ্ঞকৃতঃ—পূজা-নচিংবা তৌ-  
 ছনা, মাং উপাসতে = কৃষ্ণ ঐগী উপাসনা তৌই, মহুদসু কনা  
 অমনা—একহেন=ঐ বাসুদেবনি (বাসুদেবোহং), ঐ ব্রহ্মনি—  
 (অহং ব্রহ্মাস্মি) অসুমনা অমন্ত ওইবগী ভাবনা তৌছনা উপাসনা  
 তৌই, অহুগা অতোপ্পা কনাগুম্বনদি—পৃথাক্বেন=বাসুদেব অতোপ্পগী  
 মশক্ ওইনা লৈবা মপুনি অহুগা উপাসক মশামক্তি মীনাইনি  
 খন্দুনা উপাসনা তৌই ; মতো অসুমনা—বহুধা = মখল্ মখা যামনা,  
 বিশ্বতোমুখং—পুন্মকী মশক্ মওঙ লৌঃছনা লৈরিবা কৃষ্ণ ঐগী,  
 উপাসতে=উপাসনা তৌই ॥ ১৫ ॥

অপূর্ব অর্থ : অহুগা অতোপ্পশিংদি পুন্মক্‌সি “বাসুদেব-  
 মক্‌রী” অসিগুম্বা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা যজ্ঞনা পূজা-নচিংবা তৌ-  
 ছনা কৃষ্ণ ঐগী উপাসনা তৌই, মহুদসু কনা অমনা “ঐ বাসু-  
 দেবমক্‌রী” অসুমনা অমন্ত ওইবগী ভাবনা তৌছনা উপাসনা তৌই,  
 অতোপ্প কনাগুম্বনদি বাসুদেবনা মপুনি অহুগা মশানা মীনাইনি  
 খন্দুনা অতোপ্প ওইনা উপাসনা তৌই । মতো অসুমনা মখল্  
 মখা যামনা পুন্মকী মওঙ লৌঃছনা লৈরিবা কৃষ্ণ ঐগী উপাসনা  
 তৌই ॥ ১৫ ॥

### অধুপা দ্বা

ঐভগবান্‌গী উপাসনা তৌছনা লৈবা ভক্‌শিং, যামনা মতীক্-  
 চাবা, ময়ায় ওইনা মতীক্‌চাবা অমন্তুং অতোনবা (খায়দগী হনথবা)  
 খেগ্‌বদগী অহুম থোক্‌ খায়রি । মহুদা লেঙলি পাললিবা পুন্মক্‌  
 অসি ভগবান্ বাসুদেবমক্‌রি, মডোন্দগী অতোপ্প পোং অমন্ত লৈতে,

উপাসক মশামক্ শ্রীভগবান্ বাসুদেবমক্ৰি, মণ্ডোন্দগী অতোন্ন নন্তে  
খণ্ডবা উপাসক খায়দগী হেননা মতীক্ চাবা শুক্ৰনি । মরম্দি  
অজ্ঞাননা (খণ্ডবনা) মরম্ ওইছনা অন্তকরণ উপাধি লৈবামরম্-  
দগী ঈবুংগো মণ্ডোন্দগী তোপ্প উবগুম্ তৌবনি, উপাধি লৈতবা  
অশেংবা মশক্ৰদি খায়পানবা পুন্নমক্ বাসুদেবমক্ৰি । মহাকাশ  
(ওমথে লৈতনা পাক চাউবা অতিয়া) অমন্ত ওইরবন্স চক্ষু, উয়াল,  
য়ুন্নচিংবা উপাধিশিংনা মরম্ ওইছনা মখোয়-মখোয়দা চঙছনা  
লৈবা আকাশ পীক্ৰ অমদি ময়াম ওইনা উবগী মতোগুমনা অন্তঃ  
করণ উপাধিশিংনা মরম্ ওইছনা জীব চৈতন্যশিং অসিন্স  
পীক্ৰ অমদি ময়াম ওইনা উবদনি, অছগা চক্ষু, উয়াল যুন্নচিংবা  
উপাধিশিং লৈত্রবদি পীক্ৰ অমদি ময়াম ওইনা উরমবা আকাশ-  
শিং (অহাঙ্করশিং) অছ অমন্ত ওইবা মহাকাশ ওইনা লৈ । মতো  
অছুমনা অন্তঃকরণশিং ওইবা উপাধিশিং লৈত্রবদি পীক্ৰ অমসুং  
ময়াম ওইনা উরম-খঙলমবা জীব চৈতন্যশিং অছ বাসুদেবগী মশক্  
মহান্ চৈতন্যগী মওঙ ওইনা অমন্ত ওইছনা লৈ । মসিবু শ্রুতি-  
নস্স অন্তমনা হায়রি -

ন নিজং নিজবন্তাত্যন্তঃকরণ বিজৃপ্তনাং ।

অন্তঃকরণনাশেন সংবিন্মাত্রস্থিতো হরিঃ ॥

( ঙ্গ: উ: ২ )

“অন্তঃকরণ (মন) শনদোক্ত্না লৈবা মরম্দিগী মশাগী মওঙ  
নন্তবা অছবু মশাগী মওঙগুমনা উছনা লৈ । অন্তঃকরণ মাঙথ্রবা  
মতুংদদি মহান্ চৈতন্যগী মশক্ ওইবা শ্রীহরিগী মশক্ ওইনা লৈ ।”

মবম্ অসিনা পূন্মকপু অমশুং মশামকপু বাসুদেব ওইনা খঙবা মহাত্মা যামনা তাওঈ হাযবসিবু “বাসুদেবঃ সৰ্ব্বমিতি স মহাত্মা সুদ্রলভঃ” (গী: ৭/১৯)—“লেঙলি পাললিবা পূন্মকসি বাসুদেব ভগবান্‌মস্তনি হাযনা খঙলবা জ্ঞানী ওইবা মহাত্মাসি যামনা তাওঈ।” অশ্বমনা শ্রীভগবান্‌ মশামকু তাকথ্বে। শ্রুতি-নস্তু অশ্বমনা হাযবি “ব্রহ্মরূপতয়া পশ্যানু ব্রহ্মৈব ভবতি স্বয়ম্” (অল্প: উ: ২/১৪) “পূন্মক্ অসিনু ব্রহ্মগী মশক্ ওইনা য়েবা মী মশামকস্তু ব্রহ্মমক্ ওই।”

মতৌ অশ্বমনা পূন্মকপু ব্রহ্মগী মশক্ ওইনা য়েত্ননা অমশুং মশামকপুস্তু ব্রহ্মনি খঙনা উপাসনা তৌবসিবু “জ্ঞানযজ্ঞ” হাযনা কোই। জ্ঞান কবিনো হাযবা অসিবুদি শ্রুতিনা অশ্বমনা তাক্রি “অভেদদর্শনং জ্ঞানম্” (স্ক: উ: ১১)—“মশামকপু ব্রহ্মদগী খেয়বা লৈতনা অমন্ত ওইনা য়েবসি (খঙবসি) জ্ঞাননি।” অসিগুমবা জ্ঞানযজ্ঞগী মতীকপুস্তু শ্রুতিনা অশ্বমনা হাযরি—“জ্ঞান-যজ্ঞঃ স বিত্তেয়ঃ সৰ্ব্বযজ্ঞোত্তমোত্তমঃ” (শাটা: উপ: ১৬) —“যজ্ঞ পূন্মকী মনুদা খ্বাযদগী থোইদোক্ হেনদোক্ কবা যজ্ঞ অজ্ববু জ্ঞানযজ্ঞনি হাযনা খঙগদবনি।”

অতুগা মযায ওইনা মতীক্‌চাবা অনীশুবা মখল্‌গী উপাসক-শিনা মশামকপু মীনাই ওইনা অমশুং নীংলিবা লাইল্লবুনা মপু ওইনা খঙ-য়েত্ননা উপাসনা তৌববস্তু শ্রীভগবান্‌গী মখল্‌ মখা য়ামনা (বিশ্বতোমুখ ওইনা) লৈবিবা লাইশিংদা খেয়না য়েংদে, পূন্মকপু ঈবুংঙো মাগী অতোপ-অতোপ মওঙনি খঙত্ননা খেয়বা

যমদনা মথোয়গী পূজা উপাসনা-নচিৎববু তৌই । অসুমনা পূজা  
উপাসনা তৌরিবা উপাসকশি'না মদুগী এমাঙ-অতা লৈতবা অকসা  
মহয়বুশু শোয়দনা ফংই । অমথক্ত লৈবা ঈশ্বরনা মথল্ মথা অয়াশ্ব  
মঙঙদা, লাই ময়াম ওইতুনা লৈ হায়বসিবু বেদ-পুরাণ নচিৎবা  
ধম্মগী লাইরিক্শি দা লাউতুনা মতৌ অসুমনা হায়রি— “ইন্দ্রং  
মিত্রং বরুণমগ্নিমাতুরথোদ্যব্যঃ স সুপর্ণো পরুত্মান্ ।  
একং সর্দিপ্রা বহুধা বদন্ত্যগ্নিং যমং মাতরিস্থানমাতুঃ” ॥  
(ঋঃ বেঃ ১/১৬৫/৪৬)—“পবমেশ্বরবু ইন্দ্র, মিত্র, বরুণ অসি-নচিৎ-  
বনি হায়, যামনা মতীক্ লৈবা অমসুং পাইবা ওমবা গকড়সু  
মহাক্মক্ৰি । মতৌ অসুমনা অমত্ত ওইবা পবমাত্মাবু লৌশিংশিংবা  
ঋষিশিংনা ময়্ যম, হুংশিং অসি-নচিৎবনি হায় ।” যো বিষ্ণুঃ  
স শিবো জ্ঞেয়ো যঃ শিবো বিষ্ণুরেব সঃ ।” (ঋঃ পুঃ  
১/৭/২০)— বিষ্ণু অতুবু শিবমক্ৰি খঙগদবনি, অতুগা শিব অতু-  
বুশু বিষ্ণুমক্ৰি খঙগদবনি ।” “হরিঃ সদাশিবো ব্রহ্মা মহেন্দ্রঃ  
পরমঃ স্বরাট ।” (ঋঃ পুঃ ২/৩৫/৩৫)— মতম পূয়নক্ত হরিনক্  
শিব, ব্রহ্মা, মহেন্দ্র (ইন্দ্র) অমসুং পূয়নক্কা মপু ওইবা ঈশ্বরনি ।”  
“ত্রিধাভিন্নোহস্ম্যহং ব্রহ্মান্ ব্রহ্মাবিষ্ণুহরখ্যয়া ।” (কৃষ্ণঃ পুঃ  
১/১০/৮৭) “কৃষ্ণ ভগবান্ অসুমনা হায় হে ব্রহ্মান্ । ব্রহ্মা, বিষ্ণু  
অমসুং হর (শিব) গী মমিং লৌঃতুনা ঐ অহম থোক্ খায়দুনা লৈ ।”  
ব্রহ্মা বিষ্ণুঃ শিবশ্চেতি এক এব ত্রিধোচ্যতে ।” (ব্রঃ পুঃ  
৬/৭/৭০)—“অমত্ত ওইবা পরমেশ্বরমক্পু ব্রহ্মা, বিষ্ণু অমসুং শিব  
কৌতুনা অহম থোক্ হায়নৈ ।” মতৌ অসুমনা লাইশিংগী অথুগ্ন

খণ্ডদ্বনা উপাসকশিংনা মখোয়না নীংলিব্বা লাই অমা নীংলবল্ল  
অতোপ্প লাইশিংবুল্ল মখোয়না নীংলিব্বা লাই অতুমল্লি খন্দুনা  
নিন্দা-নচিংবা তৌজবদি মতুদা করস্ব মহয় ফংগে হায়বত্ব অসুমনা  
তাল্লি—

“হরং হরিং বিধাতারং যঃ পশ্চাত্যেকরুপিণম্ ।

স যাতি পরমানন্দং শাস্ত্রাণামেবং নিশ্চয়ঃ ॥

(নাবদ পুঃ ৬/৪৯)

“হর (শিব), হরি অমল্লুং ব্রহ্মাবু মশক্ মওঙ অমত্তদা য়ে  
দ্বনা খেল্লবা লৈতনা উপাসনা তৌবা মীনা মোক্ষগী মশক্ ওইবা  
থায়দগী অথোইবা হুংঙাইবা ফংই হায়বসি শাস্ত্রশিংগী শোইদনা  
লেপ্পবা বানি।”

অতুব্ব অতুমত্তবদা লৈবা থায়দগী অতোনবা উপাসকশিংনদি  
মসিবু খণ্ডদবা মরমদগী নজ্জগা খণ্ডলবল্ল খাজদবা মরমদগী মখোয়না  
নীংলিব্বা লাই অতুব্ব অথোইবনি খন্দুনা অতোপ্প লাইশিংগী  
সুমনা নিন্দা তৌদ্বনা লৈ। অসিগুম্বা উপাসকশিংগী মরমদল্ল  
শাস্ত্রনা অসুমনা হায়বি —

অবিভা মোহিতান্নানঃ পুরুষা ভিন্নদর্শিনঃ ।

বদন্তি ভেদং পশ্যন্তি চাবয়োরন্তরং হর ॥

(বিষ্ণু পুঃ ৫/৩৩/৪৯)

“বিষ্ণু ভগবান্ন শিবভীগী মফমদা অসুমনা হায় — হে হর ।  
অবিভানা (অজ্ঞানগী মশক্ ওইবা খণ্ডদবনা) পুরুষা গুমহত্তুনা লৈবা



মরমদগী খেলনা লৈবা মীশিংনা ঐখোয় অনীবু ( বিষ্ণু অমসুং শিববু ) তোপ্ত তোপ্ত হায় অমসুং খেলনা য়েংই ॥”

অসিগুমবা উপাসকশিংনা মখোয়না তৌরিবা উপাসনা অতুগী করি মহয়, ফংবগে হায়বতু অশুমনা তাক্লি—

যেহসমানং প্রপশ্যন্তি হরিং বৈ দেবতাস্তরম্ ।

তে যান্তি নরকান্ ঘোরান্ন তাংস্তগণয়েদ্ধরিঃ ॥

(পদ্ম পুঃ ১/৫০/২১)

“শ্রীভগবান্ হরি অমসুং অতোগ্ন দেবতাশিংদা (লাইশিংদা) খেলনা য়েংবা মীশিং অতু য়াননা তমখিববা নরকশিংদা চংলী অতুগা শ্রীহবিনা মখোয়তুবু বৈষ্ণবশিংগী মমুংদা মশীং চননা লোঃ-দে ।”

বৈষ্ণবঃ পুরুষো ভূত্বা শঙ্করং লোকশঙ্করম্ ।

কর্ন্মভুম্যাং সমাগম্য ন পূজয়তি নারকঃ ॥

(ভবিষ্যৎ পুঃ ৪/১২/৪৪)

“কর্ন্মভূমি ভাবতবর্ষ অসিদা পোন্ধুগা বৈষ্ণব ওইবা মী অতুনা থরায়পানবশিংবু য়াইকবা পীনহৈবা শঙ্করগী পূজা তৌজবদি মহাক্ নরকতা তাগদবা মীনি ।”

মরম্ অসিনা লাইশিংগী অশেংবা ফীবম তাক্লনা শ্রীভগবান্ন লক্ষপ্রজাপতিগী মফমদা অশুমনা হায়—

অহং ব্রহ্মা চ শর্ব্বশ্চ জগতঃ কারণং পরম্ ।

আল্লেখ্যর উপদ্রষ্টা স্বয়ংদৃগবিশেষণঃ ॥

আত্মমায়াং সমাবিশ্য সোহহং গুণময়ীং দ্বিজ ।  
 অজন্ রক্ষন্ হরন্ বিশ্বং দক্ষে সংজ্ঞাং ক্রিয়োচিতাম্ ॥  
 তস্মিন্ ব্রহ্মণ্যদ্বিতীয়ে কেবলে পরমাত্মনি ।  
 ব্রহ্মরক্তৌ চ ভূতানি ভেদেনাহজ্ঞোহনুশস্যতি ॥

(ভাঃ ৪/৭/৫০-৫২)

“এ (শ্রীভগবান্ বিষ্ণু) ব্রহ্মা অমন্তুং শিব অহুমসি জগৎ  
 তসিগী মকোক্ ওইনা অথোইবা কাবণনি (মবম্নি) । করিমন্তু থে-  
 ন্নবা লৈতনা পুন্নমকী আত্মা, ঈশ্বব, অন্তর্যামী ওইতুনা এ ঈশা  
 ইতোমদা ণানতুনা লৈবিবনি ॥ হে দ্বিজ । (হে দক্ষপ্রজাপতি !)  
 সত্ত্ব, রজঃ, তমঃ কোঁবা গুণ অহুমগী মশক্ ওইবী অমন্তুং ভগবান্  
 ঐণ্ডোন্দ চহ্জতুনা লৈবী মায়াগী মাতঙদগী এনা তাইবঙ (জগৎ)  
 অসিবু শেমতুনা ণাত্তুনা অমন্তুং মাঙহন্দুনা লৈবা মবম্দগী থোক্-  
 লিবা থবক্শিঃতুগী মতু ইননা মতীক্ চাবা মীশিংবুন্ত লোঃতুনা লৈ  
 বিবনি হায়বদি জগৎ শেম্বা মতমদা ব্রহ্মা, ঙাকুপা মতমদা বিষ্ণু  
 অমন্তুং মাঙহনবা মতমদা হর হায়না কোতুনা লৈবিবনি ॥ অতুবু  
 জ্ঞান লৈতবা মীনা সৃপ্ন অমন্তু ওইবা অমন্তুং অনীশুবা লৈতবা  
 পরমাত্মা ব্রহ্ম অতুদা ব্রহ্মা কদ্দ (শিব) অমন্তুং অচৎ-চন্ত থবায়  
 পানবা পুন্নমকপু অমনা অমদগী থেল্লনা য়েংই (অশেংবমক্তি ব্রহ্ম-  
 দগী অতোপ্প অমা লৈতে, সৃপ্ন মায়ানা মরম্ ওইতুনা ময়্যাম ওইনা  
 উবত্তনি) ।”

কীৰম অসিদা শ্রীমদ্ভাগবত-নচিংবা লাইরিক্শিং অসিবু মকোক্  
 ওইবা প্রমাণগী মশক্ ওইনা য়ারগা মায়াবাদ অমন্তুং অদ্বৈতবাদগী

নিজা ভৌতুনা লৈবা মীশিংগী মরমদা করি অমুক্ হায়গনি, বুদ্ধি  
(রাখল) লয়তানা খন্দুনা য়েবা মীশিংদনা মসিবু ঞ্ডোবা ওমগনি ॥১৬॥

মখল্ মখা অয়াস্ব মওঙ লৌতুনা তৌরিবা উপাসনা পুন্নমক্  
শ্রীভগবান্গী ওাকুনি ভাকে হায়বগীদমক্ উরি-খঙলিবা অমস্বং তৌ-  
রিবা পুন্নমক্‌সি শ্রীভগবান্ মশামক্‌সি হায়বসিবু ল্লোক মরিনা অম্মনা  
মখং মথং তাক্‌রি—

অহং ক্রতুরহং যজ্ঞঃ স্বধাহমহমৌষধম্ ।

মন্ত্রোহমহমেবাজ্যমহমগ্নিরহং হৃতম্ ॥ ১৬ ॥

অর্থব্যখ্যা :- অহং ক্রতুঃ = কৃষ্ণ এসে বেদনা তৌ হায়না  
ভাক্‌পা অগ্নিষ্টোম-নচিংবা কৃষ্ণ পুন্নমক্‌সি, অহং যজ্ঞঃ = স্মৃতি শাস্ত্রনা  
ভাক্‌পা বৈশ্বদেব-নচিংবা মহাযজ্ঞ মঙাস্ত কৃষ্ণ ঐনি, স্বধা অহং =  
পিতরশিংগীদমক্ (শিব্রবা ঈপা-ঈপু, ঈচীন-ঈনাউ-নচিংবা পুন্নমক্‌-  
দমক্) স্বধা হায়তুনা পীরিবা পিণ্ড-নচিংবা চিঞ্জাক্ অহুস্ব কৃষ্ণ  
ঐনি, অহং ঔষধঃ = মীওইব-নচিংবা থবায়পানবশিংনা চারিবা চীজাক্  
অহুস্ব কৃষ্ণ ঐনি (নজ্জগা লায়না কোরুবা চারিবা হীদাক্ অহুস্ব  
কৃষ্ণ ঐনি), মন্ত্রঃ অহং দেবতাশিংগীদমক্ হোম তৌবা মতমদা শোল  
লিবা বেদমন্ত্রাংশ অহুস্ব কৃষ্ণ ঐনি, অহং এব আজ্যঃ = হোম তৌ-  
নবা (ময় দা কৎনবা) ঘী নচিংবা পোং পুন্নমক্ অহুস্ব কৃষ্ণ ঐমক্‌সি,  
অহং অগ্নিঃ = হোম পীনবা কৎনবা) আহবনীয় কোঁবা ময় অহুস্ব  
কৃষ্ণ ঐনি, অহং হৃতম্ = অহুগা হোম পীবগী মশক্ ওইবা থবক্  
অহুস্ব কৃষ্ণ ঐনি ॥ ১৬ ॥

অপুষ্ব অর্থঃ - বেদগী অন্বিষ্টোম-নচিংবা কশ্বশিং অহ্ কৃষ্ণ  
 ঐনি, স্মৃতি শাস্ত্রগী বৈশ্বদেব-নচিংবা মহাযজ্ঞ মঙান্ কৃষ্ণ ঐনি,  
 পিতরশিংগীদমক্ স্বধা হায়ত্বনা পীরিবা পোং পুষ্মক্ অহ্ কৃষ্ণ  
 ঐনি, থবায়পানবা পুষ্মক্ চারিবা চীজাক্ অহ্ কৃষ্ণ ঐনি,  
 দেবতাশিংগীদমক্ হোম তৌবা মতমদা শোললিবা মজ্জশিং অহ্ কৃষ্ণ  
 ঐনি, হোম তৌনবা স্বী নচিংবা পোংশিংহ্ কৃষ্ণ ঐনি,  
 হোম পীনবা আহবনীয় কৌবা ময়্ অহ্ কৃষ্ণ ঐনি অহ্গা হোম  
 পীবগী মশক্ ওইবা থবক্ অহ্ কৃষ্ণ ঐনি।

পিতাহ্হমস্য জগতো মাতা ধাতা পিতামহঃ।

বেদং পবিত্রমোঙ্কার ঋক্সাম যজুর্বেব চ ॥ ১৭ ॥

অবয়ব্যার্থা :— অস্য জগতঃ—জগৎ অসিদা লৈবা থবায়  
 পানবশিংগী, অহঃ=কৃষ্ণ ঐ, পিতা=পোক্‌পিবা মপানী, মাতা  
 =অপোক্‌পী মমানী, ধাতা=কশ্বগী মহয় পীত্বনা য়োক্‌পি-থাক্-  
 পিবা মপুনি পিতামহঃ=মপা ওইবদা নন্তনা মপাগী মপা (মপু-  
 বোক্) স্মনি, বেজঃ=থঙগদবা পবত্রম্‌হ্ কৃষ্ণ ঐমক্‌লি, পবিত্রং=  
 থম্মোইব শেংহনবা ভমবা গজা গায়ত্রী-নচিংবহ্ কৃষ্ণ ঐমক্‌লি, ওঙ্কারঃ=  
 পরমাত্মাব ফংনবা উপায়গী মশক্ ওইবা ওঙ্কারহ্ ঐমক্‌লি, ঋক্=  
 শৈরেং ওইনা ইবা ঋগবেদহ্ ঐমক্‌লি সাম=ঈশৈ ওইনা ঋকপা  
 য়ানা ইবা শৈরেংগী মওঙ সামবেদহ্ ঐমক্‌লি, যজুঃ এব=ময়েক  
 মশীং কক্তনা পরেং ওইনা ইবা যজুর্বেদহ্ কৃষ্ণ ঐ মক্‌লি, চ=  
 অহ্গা অথর্ব বেদহ্ কৃষ্ণ ঐমক্‌লি ॥ ১৭ ॥

**অপূৰ্ণ অর্থ :** জগৎ অসিদ্ধা লৈরিবা থরায়পানবশিঙ্গী, কৃষ্ণ  
ঈসে মপানি, মমানি য়োক্‌গি-থাক্‌গিবা মপুনি, মপাগীম্‌ মপা-  
নি (মপুবোক্রি), খঙগদবা ওইবা পরব্রহ্মম্‌ কৃষ্ণ ঐমক্রি, থম্মোইবু  
শেংহনবা ওমবা গজ্জা-নচিংবম্‌ ঐনি, ওঁকারম্‌ ঐমক্রি অত্‌গা অগ্-  
বেদ, সামবেদ, যজুর্বেদ অমম্‌ অথর্ব বেদম্‌ ঐমক্রি ॥ ১৭ ॥

গতিভৰ্তা প্রভুঃ সাক্ষী নিবাস শরণং সূহৃৎ ।

প্রভবঃ প্রলয়ঃ স্থানং নিধানং বীজমব্যয়ম্ ॥ ১৮ ॥

**অর্থব্যাখ্যা :**— গতিঃ = কংগদবা কন্মগী মহয়ম্‌ কৃষ্ণ ঐ-  
মক্রি, ভৰ্তা = হুংডাইবা গীনহৈবম্‌ ঐনি, প্রভুঃ = স্বায়গী মপুম্‌ ঐনি,  
সাক্ষী = থরায়পানবা পূম্মকী অফ-ফস্ত য়েংবিবম্‌ ঐনি নিবাসঃ =  
থরায়পানবশিঙ্গী অরা-হুংডাই মহয় চা-নবা লৈফমম্‌ ঐনি, শরণং  
= অরাবা কোরবা চঙজফমম্‌ ঐনি, সূহৃৎ = অপাম মিহৌঃ লৈতনা  
তেঙবাংবীবা মরুপম্‌ ঐনি, প্রভবঃ = জগৎ অসিগী থোরক্‌ফম ওইবা  
মফমম্‌ ঐনি, প্রলয়ঃ = ইনজিন-নফম ওইবা মফমম্‌ ঐনি, স্থানং =  
তুংনফম ওইগা মফমম্‌ ঐনি, নিধানং = কন্মগী মহয় থোমজিন্মনা  
থমনবা মফমম্‌ ঐনি, অব্যয়ং = অত্‌গা অমাঙ-অতা লৈতবা, বীজং =  
জগৎ (তাইবঙ) অসিবু পোরবা মরুম্‌ কৃষ্ণ ঐমক্রি ॥ ১৮ ॥

**অপূৰ্ণ অর্থ :** কংগদবা কন্মগী মহয়ম্‌ ঐনি, হুংডাইবা গী-  
নহৈবম্‌ ঐনি, পূম্মকী মপুম্‌ ঐনি, পূম্মকী অফ ফস্ত য়েংগিন-  
বীবম্‌ ঐনি, অরা-হুংডাই মহয় চানবা লৈফমম্‌ ঐনি, পোথা-  
নবা মফমম্‌ ঐনি, অপাম-মিহৌঃ লৈতনা তেঙবাংবীবা মরুপম্‌  
ঐনি, জগৎসিগী থোরক্‌ফম অমম্‌ ইনজিন-মফম ওইবা মফমম্‌

ঐনি, তুনফমসু ঐনি, কশ্মগী মহয়্ খোমজিনতুনা থমনবা মক্ষমসু ঐনি  
অতুগা জগৎসিব পোক্কাবা অমাঙ-অতা লৈতবা মরুসু কৃষ্ণ ঐমক্ৰি ॥১৮॥

তপাম্যহমহৎ বর্ষৎ নিগ্ধ্লাম্যুৎসৃজামি চ ।

অমৃতং চৈব মৃত্যুঞ্চ সদসচ্চাহমজ্জু'ন ॥ ১৯ ॥

অম্বয়ব্যাখ্যা : - অজ্জুন=হে অজ্জুন ! অহং=কৃষ্ণ ঐনা.  
তপামি=ভুমিংকী মশক্ ওইতুনা জগৎসিব ময়শা পী, অহং=ঐনা.  
বর্ষং=নোং তাহন-নবগীদমক্ ঈশিং, নিগ্ধ্লামি=পৃথিবীদগী মথক্  
চিংখংলী, চ=অতুগা উৎসৃজামি=নোংজুখা লাক-লবদা চিংখন্তুনা  
থমখিবা ঈশিংতুব্ নোং ওইনা চুহললী, চ=অমসুং, অমৃতং এব=  
দেবতাশিংগীদমক্ ঐমক্ অমৃত ওই, চ=অতুগা মৃত্যুঃ=পোক্কা  
নাইবা জীবশিংগীদমক্ ঐনা মৃত্যু কোবা অশিবগী লাই ওই, সৎ=  
উরি-খঙলিবা পোং পুয়মক্‌সিসু ঐমক্ৰি, অসৎ=মতৌ অতুমনা  
উদ-খঙদবা পোং পুয়মক্‌সু কৃষ্ণ ঐমক্ৰি ॥ ১৯ ॥

অপূর্য অর্থ : হে অজ্জুন ! ঐনা ভুমিংকী মশক্ ওইতুনা  
জগৎসিব ময়শা পী, নোং তাহন-নবগীদমক্ মথক্ লোমদা ঈশিং  
চিংখংলী অতুগা নোংজুখাদা নোং ওইনা চুহললী, দেবতাশিংগী-  
দমক্ ঐমক্ অমৃত ওই অতুগা পোক্কা নাইবা জীবশিংগীদি অশি-  
বগী লাই মৃত্যু ওই, উরি-খঙলিবা পোং পুয়মক্‌সিসু ঐমক্ৰি,  
মতৌ অতুমনা উদ-খঙদবা পোং পুয়মক্‌সু কৃষ্ণ ঐমক্ৰি ॥ ১৯ ॥

অধুগ্ন বা

মথকী শ্লোক মরি অসিদা জীভগবান্ মশামক্ তাইবঙপুয়-  
সিব্ মশামক্ৰি, ঈবুঙো মঙোন্দগী অতোম পোং অমক্ লৈতে

হায়না তশেং ভশেংনা তাক্রি । মসি শ্রীভগবান্গী বিরাট্ ওইবা  
 অশেংবা মওঙনি । মরম্ অসিনা লেঙলি-পাললিবা পুন্নমক্ অসি  
 শ্রীভগবান্গী মশক্ মক্ৰি লেঙুনা ঈবুংঙো মামী উপাসনা তৌগদব-  
 নি । তাইবঙসিগী অশেংবা মওঙ করিনো হায়বসিগী মরম্ দা বি-  
 চার তৌহুনা য়েলবস্থ শ্রীভগবান্ নন্তনা অতোপ্প পোং অমস্ত লৈতে  
 হায়বসি খঙবা ওমগনি । মরম্ অসিদগী উপনিষৎশিংনা অস্তুমনা  
 হায়রি— “সৰ্ব্বং ধৰ্ম্মদং ব্রহ্ম” (ছাঃ উঃ ৩/৪/১)— “উরিবা জগৎ  
 পুন্সি ব্রহ্মমক্ৰি ।” “আট্টবেদং সৰ্ব্বম্” (ছাঃ উঃ ৭/২৫/২)—  
 “উরি-খঙলিবা পুন্নমক্ সি আত্মামক্ৰি ” “ব্রহ্মবেদং সৰ্ব্বম্”  
 (নৃঃ উঃ ৭) “পুন্নমক্ সি ব্রহ্মমক্ৰি ।” “ইদং সৰ্ব্বং যদয়-  
 মাত্মা” (বৃঃ উঃ ২/৪/৬) — “পুন্নমক্ সি আত্মা অসিনি ।” মতৌ  
 অস্তুমনা তাক্রিবা মন্ত্ৰশিং অসিদা ব্রহ্ম অমস্থং জীবাত্মা অনীবু অম-  
 ত্তনি লৌঃহুনা পুন্নমক্ সিবু ব্রহ্মগী মশক্ ওইবা আত্মাসিনি হায়রি ।  
 মতৌ অস্তুমনা হায়বিবা আত্মাসিমক্ পবব্রহ্মগী মশক্ ওইবা  
 শ্রীকৃষ্ণমক্ৰি, মণ্ডোন্দগী অতোপ্প নত্তে হায়বসি লেপ্প ওমঈ । মরম্  
 অসিনা ঈবুংঙো মহাক্ পু আত্মাসিমক্ৰি হায়না খঙগদবনি । মসিবু  
 ১৭ শুবা প্লোকতা “বেত্তং” বাহয়সিনা ব্রহ্মদগী খেন্নদনা খঙগদবা  
 আত্মাসি শ্রীকৃষ্ণ মশামক্ৰি হায়না তাক্রি । মরমদি ঈবুংঙো মাবু  
 আত্মাসিনি খংলবতদা সংসারগী অরা-অনা পুন্নমক্ সিবু থাদোক্তুনা  
 লেঙদনা লৈবা অরান্ খুবম ফংগদবনি । মরম্ অসিনা উপনি-  
 ষৎনা হায়রি— “তমেবৈকং জানথ আত্মানমগ্ৰা বাচো  
 বিযুধধাহম্বতসৈয়ব সেতুঃ” (যুঃ উঃ ২/২/৫)— “আত্মা অহ্

অমন্তবু খঙনবা তৌ, অতোপ্প বা পুন্নমক্ খাদোকট, আত্বাবু খঙ-  
বসি মোক্ষগী মশক্ ওইবা অমৃত ফনবা খোংনি।” মতৌ অশুমনা  
আত্বাবু খঙলবদি, খঙফম ধোক্‌পা অতোপ্প পোং অমন্ত লৈ-  
হৌদে হায়বসিবুসু অশুমনা তাক্লি— “আত্বানি খঙরে দৃষ্টে  
ক্রতে মতে বিজ্ঞাত ইদং সৰ্ব্বং বিদিতং ভবতি” (য: উ:  
৪/৫/৬)—“আত্বাবু নীংখিনা উরবদা, তারবদা, খল্লবদা অমন্তুং খঙ-  
লবদা লেঙলি-পাললিবা তাইবঙসিবু খঙই।” মরম্ অসিনা আত্বা-  
সিমক্ ওইবা সাক্ষাৎ পরমেশ্বর ভগবান্ কৃষ্ণসি বেত্ হায়বদি  
খঙগদবা ওইবনি। মতৌ অশুমনা ঈবুংঙো মাবু খঙনবা উপায়গী  
মশক্ ওইবা ওঁকাবসিসু মহাক্লি। ওঁকাবগী মতেংদগী পরব্রহ্মগী  
মশক্ ওইবা ঈবুংঙো মাবু ফংই হায়বসিবুসু ক্রতিনা অশুমনা  
তাক্লি— “ওমিত্যেবং ধ্যায়থ আত্বানং স্বস্তি বঃ পারায়  
তমসঃ পরস্তাৎ” (য: উ: ২/২/৬) “ওঁকারগী মতেঙ লৌঃহুনা  
আত্বাগী ধ্যান তৌ, অজ্ঞানগী মশক্ ওইবা অমন্ত লৈতবা অমন্তুং  
মশামক্ ডানখোংক্‌না লৈবা পরব্রহ্মক্ ওইবা আত্বাবু খঙনবা  
হোংনবদা নখোয়গীদমক্ ওঁকার অসি য়ৈখায়-খিনগাইবা লৈতনা  
মতেং ওইসল্ল।” মরম্ অসিনা শ্লোক্ মরি অসিদা শ্রীভগবান্ন  
মাসী অশেংবা মঙঙ তাক্‌না মাবুদা ফনবা অমন্তুং খঙনবা হোং-  
নৌ হায়বনি। শ্রীভগবান্দগী অতোপ্প অমন্ত লৈতে হায়বসিবু  
ক্রতিসু বিজ্ঞানা ব্রহ্মাগী মফমদা অশুমনা হায়রি— “মৎস্বরূপ-  
মৈব সৰ্ব্বং মদ্ব্যতিরিক্তমনুমাত্রং ন বিজ্ঞতে” (ত্রি: উ:



৮/১) — লেঙলি-পাললিবা পূম্মক্সি বিম্বু ঐগী ঈশকমক্সি, ঐঙোন্দগী  
অতোম্ম অমা খম্মিজ্জং কাওবা লৈতে” ॥ ১৬-১৯ ॥

মতো অম্মমনা শ্রীভগবান্‌বু ফংনবগীদমক্স অণাম্ম-মিহৌঃ ণা-  
দোস্তুনা শ্রীভগবান্‌গী পেন্ন নবা উপাসনা তৌরিবা মীশিংগী মরম্মদা  
হায়রগা হৌজিক্স ব্লোক অনীনা কন্‌মগী অম্মম্ম উপাসনানী মম্ম  
পামতুনা লৈরিবা মীশিংগী মরম্মদা অম্মমনা হায়রি—

ত্রেবিজ্জা মাং সোমপাঃ পূতপাপা ।

যট্টেরিষ্ট্‌। স্বর্গতিং প্রার্থয়ন্তে ।

তে পুণ্যমাসান্ত সুরেন্দ্রলোক

মম্মস্তি দিব্যান্‌ দিবি দেবভোগান্‌ ॥ ২০ ॥

অম্মম্মব্যখ্যা :— ত্রেবিজ্জাঃ=অক্স, যজ্জঃ অম্মম্ম সামবেদ  
অহ্মম্ম অলিবু তমতুনা যজ্জ তৌবা নীংখিনা খঙলবা মীশিংনা,  
যট্টেঃ=অগ্নিষ্টোম-নচিংবা যজ্জ কয়ামুক্স, মাং=ইন্দ্র, বম্ম, রুদ্র-  
নচিংবগী মওঙ লৌদুনা লৈরিবা কৃষ্ণ ঐগী, ইষ্ট্‌।=মখল্‌ মখা  
য়ামনা পূজা তৌরগা, সোমপাঃ=যজ্জশিং অহ্মদগী লেম্মহৌবা সম-  
রসবু খজ্জুনা, পূতপাপাঃ=স্বর্গ ফংবদা খিংতুনা লৈরমবা পাপ পূম্ম-  
মক্স কোক্সিবা ওইতুনা, স্বর্গতিং=স্বর্গ চংননবা, প্রার্থয়ন্তে=  
প্রার্থনা তৌই, তে=অসিগুমবা মখোয়তুনা, পুণ্যং=পুণ্যগী মম্মক্স  
ওঙবা, সুরেন্দ্রলোকং=ইন্দ্রনা লৈবা লোক্‌ (মক্স) অহ্মব, আমান্ত  
=ফংলগা, দিবি=স্বর্গ অহ্মদা, দিব্যান্‌=অমক্সপা লৈত্রবা, দেব-  
ভোগান্‌=দেবতানী ভোগশিং, অম্মস্তি=চাদুনা লৈ ॥ ২০ ॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :- ঋক্-নচিৎবা বেদ অহমব তমহুনা যজ্ঞ  
 তৌবা নীংখিনা খঙলবা মীশিংনা যজ্ঞ কয়ামুরু, ইন্দ্র-নচিৎবগী মওঙ  
 ওইনা লৈরিবা কৃষ্ণ এগী পূজা তৌবগা মছদগী লেমহোবা সোম-  
 রসপু ধক্কাগা পাপ পূৰ্ণমক্ কোক্খিবা ওইহুনা স্বৰ্গ ফংনবা প্রার্থ-  
 না তৌই। অসিগুমবা মথোয় অহুনা পুণ্যগী মশক্ ওইবা ইন্দ্র-  
 লোক ফংলগা স্বৰ্গ অহুদা অমক্পা লৈত্রবা দেবতাশিংগী ভোগ-  
 শিংব চাদুনা লৈ ॥ ২০ ॥

তে তং ভুক্ত্বা স্বৰ্গলোকং বিশালং

ক্ষীণে পুণ্যে মৰ্ত্ত্যলোকং বিশস্তি।

এবং ত্রয়ীধৰ্ম্মমনুপ্রপন্ন।

গতাগতং কামকামা লভন্তে ॥ ২১ ॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :- তে=মতৌ অনুমনা স্বৰ্গগী ভোগ পামবা  
 মথোয়শিং অহুনা, বিশালং=স্বামনা পাক-চাউরবা, তং স্বৰ্গলো-  
 কং=স্বৰ্গলোককী ভোগশিংহুবু, ভুক্ত্বা=চাৰগা, ক্ষীণে পুণ্যে=  
 ভোগশিংহুবু গীন-নবা পুণ্য মাওথুবদা (লোইথুবদা), মৰ্ত্ত্যলোকং=  
 পোক্পা-শিবা নাইবা পৃথিবী লোকসিদা, বিশস্তি=অমুক্ হননা  
 লাকই, এবং=মতৌ অনুমনা, ত্রয়ীধৰ্ম্ম=বেদ অহুমনা তাক্পা  
 যজ্ঞ-নচিৎবা তৌবগী মশক্ ওইবা ধৰ্ম্মবু, অনুপ্রপন্নঃ=অমুক্ হননা  
 ফংলবা, কামকামাং=স্বৰ্গ-নচিৎবা বিবয়ভোগশিংবু পামলবা মী-  
 শিংহুনা, গতাগতং=চংথোক-চংশিন্ (হংগং হনদা চংপা) তৌবগী  
 মশক্ ওইবা পোক্-শিরা তৌবসিবু, লভন্তে=ফংহুনা লৈ ॥ ২১ ॥

অপূৰ্ণ অৰ্থঃ মৰ্ত্তো অশ্রুমনা স্বৰ্গগী ভোগ পামবা মখোয়-  
শিং অতুনা পাক-চাউববা স্বৰ্গগী ভোগশিংহুব চারগা মত্ ফং-  
নবা পুণ্য মাওথুবদা (লোইথুবদা) পোকপা শিবা নাইবা পৃথি-  
বীলোক অসিদা অমুক হননা লাকই। মত্‌দগী বেদ অহমনা  
তাকপা ধৰ্ম্মবু অমুক হননা ফলবা ওমশুং বিষয় ভোগপু পাম-  
লবা মীশিংতুনা হজ্জং-হন্দা চংপগী মশক্ ওইবা অপোক-অশি  
তৌববু ফংই ॥ ২১ ॥

অর্থপ্ত ব।

মহয় পামতুনা যজ্ঞ তৌবশিংনা সাক্ষাৎ পরমেশ্বর ওইবা  
ভগবান্ কৃষ্ণগী মশকপু খঙদে। মখোয়না যজ্ঞশিং তৌতুনা  
পূজা তৌবিবতুদি ইন্দ্র, বশু কজ্জ-নচিংবা অতোপ-অতোপ্প দেবতা-  
শিংগীদমন্তনি। মরমদি বেদদা পবমেশ্বর ওইবা ভগবান্ ঈকৃষ্ণগী  
মরমদা কবিমন্ত হায়দে, ইন্দ্র-নচিংবা দেবতাশিংবু লৌঃদুনা হায়বা  
মন্ত্ৰ ঙাক্তনি। অতুবু শ্রীভগবান্ন মফম অসিদা “মাং যজ্ঞেবিষ্টা।”—  
“যজ্ঞশিংনা কৃষ্ণ ঐগী পূজা তে ই” হায়বগী মরমদি অসিনি—  
অশেংবমন্তি শ্রীভগবান্ নন্তনা অতোপ্প দেবতা-নচিংবা পোং অমন্ত  
লৈতে, ইন্দ্র-নচিংবা দেবতা পুয়মক্‌সি ইবংঙো মগী অতোপ্  
অতোপ্প মওঙ মশক্ ঙাক্তনি। অতুননদি ওইরবদা মহয় পাম-  
তুনা যজ্ঞ তৌবা মীশিংনা মতুবু কবিমন্ত খঙদে। শ্রীভগবান্নদি  
মফম অসিদা অশেংবা (অচুমবা) বা লৌঃদুনা হায়বনি। ঈমন্তা-  
গবত পুবাণদদি অশ্রুমনা হায়রি— “ইষ্টে, ই দেবতা যজ্ঞেঃ  
স্বলৌকং যাতি যাজ্ঞিকঃ।” (ভাঃ ১১/১০/২৩) — “পৃথিবী

অসিদা বজ্জশিং তৌতুনা দেবতাশিংগী পূজা ভৌরগা, পূজা ভৌবা  
মীনা স্বর্গলোকতা চংলী।”

অতুগা মখোয়না স্বর্গগী ভোগ চাবা লোইরবা মতুদা অমুক্  
হললক্ হায়বসিবু ত্রাতিনম্ব অমুমনা হায়রি — “নাকস্য পৃষ্ঠে  
তে সূক্ৰতেহনুভুত্রেমং লোকং হীনতরং বা বিশন্তি।”  
(মুঃ উ. ১/২/১০) — “মহয়্ পামতুনা কশ্ম তৌবা মীশিং অতুনা  
স্বর্গগী মথক্ মখোয়না ভৌবা পুণ্যগী মহয়্ চাবা লোইরগা অমুক্  
হননা মীওইবগী হকচাং নজ্জগা মসিদগী হেননা তোনবা হকচাং  
ফংই” ॥ ২০-২১ ॥

মতৌ অমুমনা শ্লোক অনীনা অজ্জানী ওইতুনা কশ্মগী মহয়্  
পামবা মীশিংনা হংগং-হনদা চংপগী মশক্ ওইবা পোকপা শিবা  
অনীসিবু ফংই হায়বগা হৌজিক্ জ্ঞানী ওইতুনা ঈবুঙো মাবু  
তত্তনা নীংতুনা লৈবা মীশিংগী মরম্দা অমুমনা হায়রি —

অনন্ত্যান্চিস্তয়ন্তো মাং যে জনা পর্য্যাপাসতে।

তেষাংনিত্যাভিযুক্তানাং যোগক্ষেমং বহাম্যহম্ ॥২২॥

অর্থব্যাখ্যা : — অনন্যাঃ = পরমেশ্বর ত্রীকৃষ্ণ ঈবুঙো  
মণ্ডোনগী অতোপ্প অমা লৈতে হায়বসিবু নীংখিনা খঙলবা, যে  
জনাঃ = জ্ঞানী ওইবা মীশিং অতুনা মাং = মখোয়গী আত্মা ওইতুনা  
লৈরিবা কৃষ্ণ ঐব চিস্তয়ন্তঃ = পুত্রিংদা নীংতুনা, পর্য্যাপাসতে =  
নীংখিনা উপাসনা তৌতুনা লৈ। নিত্যাভিযুক্তানাং = মতৌ অমুমনা  
মতম পুয়মক্ তত্তনা পুজীং খিংজিনতুনা লৈরিবা, তেষাং = জ্ঞানী

ভক্ত ওইবা মথোয়শিং অতুগী, যোগক্ষেমং—পুনশী লেঙ্গবগীদমক্  
কংদ্রিবা পোংপু ফংহনবা অতুগা ফংলবা পোংপু ভাক্‌পা অমী-  
সিবু, অহং বহান্নি=কৃষ্ণ এনা পুতুনা (তোতুনা) লৈ ॥ ২২ ॥

অপুয় অর্থঃ - পরমেশ্বর শ্রীকৃষ্ণদগী অতোয় অমা লৈন্তে  
হায়বসিবু নীংখিনা খঙলবা জ্ঞানী ওইবা মীশিং অতুনা মথোয়গী  
তায়্যা ওইনা লৈবা কৃষ্ণ ঐমন্তবু মপূক্‌দা কাউদনা (নীংতুনা)  
উপাসনা তোতুনা লৈ। মতো অমুমনা মতম পুয়মক্ তন্তনা কৃষ্ণ  
এঙোন্দ পূক্‌দা থিংজিনদুনা থমলিবা মথোয়শিং অতুগীদমক্ কং-  
দ্রিবা পোং ফংহনবা অমসুং ফংলবা পোংপু ভাক্‌পা, (থবক্)  
অনীসিবু কৃষ্ণ এনা তোতুনা লৈ ॥ ২২ ॥

### অধ্যায় ১১

জ্ঞানীশিংনা য়েংউ য়েংউবা মফমদা সাক্ষাৎ পরব্রহ্মগী মশক্  
ওইবা শ্রীকৃষ্ণদবু উই মডোন্দগী অতোয় পোং অমন্তবু উদে, অতুগা  
উরিবা সংসারসিবু মঙ্‌গী মতোগুমনা উবনি, অশেংবদদি মিথ্যানি  
হায়না খঙই। মরম্ অসিনা শ্রীভগবান্ন উক্‌বকী মফমদা অমুমনা  
হায়রি—

সুপ্তস্য বিসয়ালোকো ধ্যায়তো বা মনোরথঃ।

নানাজ্ঞকতাদ্বিকলস্তথা ভেদান্নধীশু ঐশঃ ॥

“তুমদুনা লৈবা মীগী মড্‌দা উবা পোং মজ্জগা বিষয়শিংবু  
ধ্যান তোতুনা লৈবা মীগী মনোরথ (মনদা লৈবা পোং) ময়াম  
ওটবদগী হায়বদি অমন্ত ওইবা পোং মন্তবা মন্তমা অরেত্বনা  
তাচুনা মিথ্যা ওইবগী মতোগুমনা সত্ত্ব, রজঃ অমসুং তমঃ গুণ

অহমসিনা ওইবা আত্মাগী খেদবা বুদ্ধিশিংসু মিথ্যানি। (অশে-  
বমক্তি আত্মা অমন্তনি)।”

অনুমনা হায়বিবা আত্মাসি সাক্ষাৎ পবত্রঙ্গগী মশক্ ওইবা  
শ্রীকৃষ্ণমক্ৰি। মতো অনুমনা শ্রীকৃষ্ণবু মশামকী আত্মানি খঙ-  
লিবা মী জ্ঞানীনি। জ্ঞানীসিগী মরমদা ভগবান্ন মথক্ অনুমনা  
হায়থ্রে “প্রিয়ো হি জ্ঞানীনোহতর্ধমহংস চ মম প্রিয়ঃ” (গীঃ  
৭/১৭)—“কৃষ্ণ ঐ অসি জ্ঞানীগী যামনা মুংশিববা অমনি, অহুগা,  
নহাকসু (জ্ঞানীসু) কৃষ্ণ ঐগী মুংশিবনি।” “জ্ঞানৌ দ্বাষ্টৈব মে  
মতম্” (গীঃ ৭/১৮)— “জ্ঞানীদি কৃষ্ণ ঐগী আত্মামক্ৰি হায়বসি  
কৃষ্ণ ঐগী অবেল্ল মতনি।”

অসিগুম্বা জ্ঞানীশিংনা মথোয়গী আত্মাগী মশক্ ওইবা শ্রীকৃষ্ণবু  
মতম পূন্মক্ তন্তনা নীংছনা লৈবা মবমনা হিংছনা লৈবগী মবমদা  
থোওইদনা লৈথোক্ছনা হিংনবা থবক্ অমন্ত তৌদে। মবম  
অসিনা মথোয়গীদমক্ যোগক্ষেম পুছনা লৈ হায়না ভগবান্ন হায়  
বনি। “অপ্রাপ্তপ্রাপণং যোগঃ ক্ষেমস্তু স্থিতরক্ষণম্” হায়-  
বদি ফন্দবা পোংপু ফংনবা অহুগা ফংলবা পোংপু ডাকপা অসি  
যোগক্ষেমগী অর্থনি ॥ ২২ ॥

ঈবুংঙো নহাক্ নশামক্ “অহং ক্রতুঃ” (২/১৬) অসি-  
নচিংবনা লেঙলি-পাললিবা পূন্মক্ অসি নহাক্ মক্ৰি, অতোল্ল অমা  
নন্তে, ইন্দ্র-নচিংবা দেবতাশিংসু নহাক্ নশক্ ওছোজ্ছনা লৈব-  
ভনি, নভোন্দগী অতোল্ল নন্তে হায়বসি হায়বিথ্রে। অহুবু নহাক্ পু  
নীংবা মীশিংনা অরান্-খুবম ফংই অহুগা ইন্দ্র-নচিংবা লাইশিংবু

নীংছনা মহয়্ পামবশিংনা হংগং-হনদা চংপগী মশক্ ওইবা পোক্পা-  
 শিবা ফংই হায়রিবসি করি মরম্না হায়রিবনো ? অস্মম্না চি-  
 নরবদা জ্ঞানী ওইবা মীশিংনা কৃষ্ণ ঐগী ঈশক্ খঙছনা মহয়্  
 পামদনা ঐব নৌবননি, মত্বেদগী মখোয়না অরান্-খুবম ফংবনি ,  
 অত্বেদগী অজ্ঞানীশিংনা কৃষ্ণ ঐগী ঈশক্ খঙদবা মরম্দগী ইচ্ছা-  
 নচিবা লাইশিংবু অতোপ্পনি খন্দুনা মহয়্ পামছনা লাইশিংছবু  
 নীংই । মরম্ অস্মনা অজ্ঞানীশিংনা পোক্পা শিবা নাইবা সং-  
 সার ফংবনি । ইচ্ছা-নচিংবা লাইশিং (কৃষ্ণ ঐমক্ ওইরবসু রাখল  
 খেল্লনা মখোয়গী উপাসনা ভৌবদগী মহয়্ খেল্লবনি হায়বসি তাকুনা  
 ভগবান্ন অস্মম্না হায়রি -

যেহ প্যন্যদেবতাভক্তা যজন্তে শ্রদ্ধয়াষিতাঃ ।

তেহপি মামেম কোন্তেয় যজন্ত্যবিধিপূর্বকম্ ॥২৩॥

অর্থব্যাখ্যা :- কোন্তেয় = কুণ্ডাগী মতা হে অর্জুন ।  
 অন্যদেবতাভক্তাঃ = ইচ্ছা-নচিংবা অতোপ্প দেবতাশিংগী ভক্ত, যে  
 অপি = মখোয়শিং অছনসু, শ্রদ্ধয়া ষিতাঃ = আস্তিক বুদ্ধি তৌছনা  
 য়ামনা খাজবগা লোয়ননা, যজন্তে = মহয় ফংবনা পূজা তৌই,  
 তে অপি = মত্বেদমবা মখোয়শিং অছনসু, অবিধিপূর্বকম্ = করম্না  
 আরাধনা ভৌগদগে হায়বসিবু খঙদবগী মশক্ অজ্ঞাননা মরম্  
 ওইছনা, মাং এব = ইচ্ছা-নচিংবগী মশক্ ওইনা লৈরিবা কৃষ্ণ ঐতবু,  
 যজন্তি = পূজা তৌছনা নীংই । (মতৌ অস্মম্না ঐগী ঈশক্ খঙ-  
 দবদগী মখোয়না সংসার ফংবনি) ॥২৩॥

অপুং অর্থঃ—কৃত্তীণী মচা হে অর্জুন । ইন্দ্র-নচিংবা অতোম্ন দেবতাশিংগী ভক্ত ওইবা মখোয়শিং অহ্ননস্থ আস্তিক যুদ্ধি তৌ-ছনা য়ামনা খাজনা পূজা তোই । মত্থুমবা মখোয়শিং অহ্ননস্থ করমনা পূজা তৌগদগে হায়বসিবু খঙদবগী মশক্ ওইবা অজ্ঞান-না মরম্ ওইছনা ইন্দ্র-নচিংবগী মশক্ ওইছনা লৈরিবা ঐতবু পূজা তৌছনা নীংই ॥ ২৩ ॥

অজ্ঞাননা মরম্ ওইছনা নীংই হায়বসিমক্তবু নীংখিনা তাক্চনা অশ্রুমনা হায়রি—

অহং হি সর্ক্বযজ্ঞানাং ভোক্তা চ প্রভুরেব চ ।

ন তু মামভিজানন্তি তক্তে, নাহ তশ্যাবন্তি তে ॥ ২৪ ॥

অশ্রব্যাখ্যাঃ— অহং=ভগবান্ বাসুদেব ঐসি, সর্ক্ব-যজ্ঞানাং=বেদ অমন্তুং স্মৃতিনা তাক্চা যজ্ঞ পুন্নমকী, ভোক্তা চ =অচাবমক্চি, চ=অছগা, প্রভুঃ এব=মহয়্, গীবিরিবা মপুশ্ ঐমক্চি হায়বসি, হি=ফাওরিবনি, তু=অত্চবু অতোম্ন দেবতাশিংবু পূজা তৌছনা লৈরিবা মীশিংনা, মাং=মতৌ অশ্রুমনা ভোক্তা অমন্তুং প্রভু ওইছনা লৈরিবা ঐ অসিবু, তক্তে=অশেংবা মওঙদা, ন অভিজানন্তি=কবিমত্ত খঙদে, অতঃ=মরম্ অসিদগী, তে=অতোম্ন দেবতাশিংগী পূজা তৌছনা লৈরিবা মখোয়শিং অহ্ন, চ্যবন্তি লয়্খা তাক্চনা পোক্চা-শিববু ফংছনা লৈ ॥ ২৪ ॥

অপুং অর্থঃ ভগবান্ বাসুদেব ঐসি যজ্ঞ পুন্নমকী অচা-বমক্চি, অত্চগা মহয়্, গীবিরিবা মপুশ্ ঐমক্চি হায়বসি ফাওরিবনি ।



অত্ৰু অতোল্লা লাইশিংগী পূজা তৌরিবা মীশিংনা মতৌঅশুম্ননা  
ভোক্তা অমন্সুং প্রভু ওইত্ননা লৈরিবা ঐসিবু অশেংবা মওঙ দা  
নীংখিনা খঙদে । মরম্ অসিদগী মথোয়শিং অত্ৰু লয়্খা তাত্ননা  
লৈরিবনি ॥ ২৪ ॥

অতোল্লা দেবতাশিংগী পূজা তৌবশিংনা মোক্ষ ওইবা মহয়্  
ফংবা ওমদ্রবস্তু মথোয়না নীংলিবা অত্ৰুগী মতুইননা অপীকুপা  
মহয়্ ফংই অত্ৰুগা ঐবু নীংবা মীদি মোক্ষগী মশক্ ওইবা ঐবু ফংই  
হায়বসিবু ভগবান্ন হৌজিক্ অশুম্ননা তাক্লি -

যান্তি দেবব্রতা দেবান্ পিতৃন্ যান্তি পিতৃব্রতাঃ ।

ভূতানি যান্তি ভূতেজ্যা যান্তি মদ্যাজিনোহপি মাম্ ॥ ২৫ ॥

অর্থব্যাখ্যা : দেবব্রতাঃ :- হৌনবা নিয়ম্ ডাক্লনা ইন্দ্র-  
নচিংবা দেবতাশিংবু পূজা তৌজরিবা মীশিং অত্ননা, দেবান্ যান্তি  
= ইন্দ্র-নচিংবা দেবতাশিংবু ফংই, পিতৃব্রতাঃ = জ্ঞান নচিংবা ক্রিয়া  
তৌত্ননা পিতৃবশিংগী দেবতা অগ্নিয্যাস্তা-নচিংবা পূজা তৌবা মী-  
শিংনা, পিতৃন যান্তি = আগ্নিয্যাস্তা-নচিংবা পিতৃশিংবু ফংই, ভূতে-  
জ্যাঃ = যক্ষ, রক্ষ নচিংবা ভূতশিংবু পূজা তৌত্ননা লৈবা মীশিংনা,  
ভূতানি যান্তি = মথোয় ভূতশিংবু ফংই, মদ্যাজিনঃ অপি = অত্ৰুগা  
দেবতা-নচিংবা পূন্মজ্ঞ কৃষ্ণ ঐমক্লি খঙত্ননা পরমেশ্বর ওইবা কৃষ্ণ  
ঐমজ্ঞবু পূজা আরাধনা তৌজরিবা মীশিংত্ননি, মাং যান্তি = কৃষ্ণ  
ঐবু ফংত্ননা মোক্ষ ফংই ॥ ২৫ ॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :: - দেবতাশিঃ নিয়ম কায়দনা পূজা তৌবা  
মীশিংনা দেবতাশিঃবু ফংই ; শ্রাদ্ধ-নচিংবা তৌছনা পিতরশিংগী  
পূজা তৌজরিবা মীশিংনা পিতরশিংছবু ফংই ভূত-প্ৰেতশিংবু পূজা  
তৌজরিবা মীশিংছনা ভূত-প্ৰেতশিংছবু ফংই, অতুগা দেবতা-নচিংবা  
পূৰ্ণমন্ত কৃষ্ণ এমন্তনি খঙছনা পরমেশ্বর কৃষ্ণ এবু নীংজছনা পূজা  
তৌজরিবা মীশিংনা কৃষ্ণ এবু ফংছনা মোক্ষ ফংই ॥২৫॥

### অধুপ্ত রা

ভগবান্ নন্তনা অতোপ্ত লাই-নচিংবু নীংলিবা মীশিং অসি  
সাক্তিক রাজসিক অমসুং তামসিক খেল্লবদগী অল্পম খোকনা ষায়রি ।  
মথোয়শিং অতুগী মছুংদা সাক্তিক ওইবা (সত্ত্বগুণ লৈবা) মীশিংনা  
ইচ্ছা-নচিংবা লাইশিংবু নীংছনা লাইশিং অতুগী খুবম ফংই ।  
ঋতিনসু অল্পমনা হায়রি “দেবো ভূত্বা দেবানপেত্যতি” (বৃঃ  
উঃ ৪/১/২) “উপাসক দেবতা ওইছনা দেবতাশিংবু ফংই ।” মতো  
অল্পমনা রাজসিক ওইবা (রজোগুণ লৈবা) মীশিংনা শ্রাদ্ধ-নচিংবা  
ক্রিয়া কপ্ত তৌছনা অগ্নিষ্যুত্ত-নচিংবা (পিতৃলোককী মপু ওই-  
ছনা লৈরিবা) লাইশিংবু ফংই । অতুগা তামসিক (তমোগুণ লৈবা)  
মীশিংনা ভূত-প্ৰেতশিংগী সাধন তৌছনা মথোয়বু ফংই । মরম্  
অসিনা ঋতিনসু অল্পমনা হায়রি— “ভুং যজ্ঞামধোপাসতে  
তথৈব ভবতি” (মুদগঃ উঃ ৩/৩) - “পরমেশ্বর অছবু করিগুমবা  
মওঙ অমদা পূজা আরাধনা তৌরবদি মহাক্ (পরমেশ্বর) উপা-  
সক অতুগী নীংবা মছুং ইননা মওঙ অছ ওই ।” হায়রিবা  
উপাসকশিং অসি নন্তবা য়ামনা সাক্তিক ওইছনা পরমেশ্বরবু লাই

পুষ্পমকী মশল্লি খড়্গলবা উপাসকশিংনা ঈবুংঙো মাবুতা নীংহুনা  
অমসুং পূজা তৌহুনা ঈবুংঙো মাবু কংই ॥ ২৫ ॥

মতো অসুমনা অতোগ্ন দেবতা-নচিংবা পূজা ভৌবনা করি  
কংবগে অমসুং ঈবুংঙো মাগী পূজা তৌরগা করি কংবগে হায়-  
রবা মতুংদা হৌজিক্ অতোগ্ন লাই-নচিংবগী পূজা ভৌবদা শেল  
ধুম-নচিংবা পোং-টৈ যামনা চঙই অহুবু ঈবুংঙো মাবু পেরবা  
পূজা ভৌবদদি কবিনন্ত চঙদে, যামনা লায়না পূজা ভৌবগা খায়-  
দগী হেননা কবা মহয়্ কংবা য়াই হায়বসিবু অসুমনা তাক্রি—

পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং যো মে ভক্ত্যা প্রযচ্ছতি ।

তদ্বহং ভক্ত্যুপহৃত মন্ত্রামি প্রযতাস্থনঃ ॥ ২৬ ॥

অম্বয়ব্যখ্যা : - যঃ=ভক্ত ওহবা মী অহুনা, পত্রং=  
উনা-শীংনা, পুষ্পং লৈ শূ, ফলং=মহয়-মবোং, তোয়ং=সুপ্ন  
ঈশিংদা ওইববসু, ভক্ত্যা=ভক্তিগা লোয়ননা, মে=কৃষ্ণ ঐগীদমক্,  
প্রযচ্ছতি কংটৈ। প্রযতাস্থনঃ=মতো অসুমনা পূরীং শেংনা লৈ-  
রিবা মীহুগী, ভক্ত্যুপহৃতম্=ভক্তিগা লোয়ননা যামনা পের কং-  
চরিবা, তৎ কবিসু লৈতবা অচমবা পোং অহু ফাওববসু, অহং  
=কৃষ্ণ ঐনা, অম্বামি=পের চায় হায়বদি লৌঃই ॥ ২৬ ॥

অপূষ্ব অর্থ : - ভক্ত ওহবা মীহুনা উনা শীংনা, লৈ শূ,  
মহয় মবোং, সুপ্ন ঈশিংদা ওইববসু ভক্তিগা লোয়ননা কৃষ্ণ ঐগী-  
দমক্ কংটৈ। অসুমনা পূরীং শেংনা হোংনরিবা মীহুগী ভক্তিগা  
লোয়ননা যামনা পের কংচরিবা অচমবা পোং অহু ফাওববসু  
কৃষ্ণ ঐনা যামনা পের লৌঃই ॥ ২৬ ॥

## অখণ্ডম্ বা।

শ্লোক অসিদ্ধা “ভক্ত্যা প্রযচ্ছতি” হায়বদি ভক্তিগা  
 লোয়ননা কংচৈ, “ভক্ত্যপহ্নতম্” হায়বদি ভক্তিগা লোয়ননা  
 কংচরিবা অশ্রুমনা অনীরক্ হননা “ভক্ত্যা” হায়বদি শ্রীভগবান্ন  
 শীজিন-নবিবদগী ঐথোয়না খণ্ডবা গুণবদি শ্রীভগবান্ন কংনবা  
 হোংনবসিদ্ধা মকোক্ ওইবা উপায় ভক্তিগি, ভক্তি লৈত্রবদি মী-  
 ছনা ভগবান্ন কংবা গুণদে অশ্রু অশেংবা ভক্তি যাওদনা কব-  
 দগী হেননা কবা হায়বদি খায়দগী হেননা কবা পোং কংলবসু  
 ঈবংগো মানা লোংদে। খুদম ওইনা হায়বদি—শ্রীভগবান্ন ত্রয়ো-  
 ধনগী মনাক্ত পাণ্ডব মঙাগী ত্ত ওইনা চংপা মতমদা ত্রয়োধনগী  
 যুগদা যামনা হাউরবা অহাউ অখুম চাবা থাদোন্ধগা বিজুবগী যুগদা  
 চতুনা মনা-মশীং চাবতুনা যামনা পেন্থি। মৰ্ত্তো অশ্রুমনা লায়-  
 রবা ত্রাক্ষণ শ্রুদামানা ভক্তিগা লোয়ননা মাগী কীজিদা পুনতুনা  
 পুরক্কা চেঙ্ খরা শ্রীভগবান্ন হারগা (চারগা) যামনা তোনখিবা  
 মৰ্ত্তো ওইনা লোক অশ্রু অসিব শ্রুদামাগীদমক্ গীথোকখি।  
 অসিগুণবা ভক্তিহু কদায়ব্ কৌমগে হায়বতুব্ নারদনা অশ্রুমনা হায়-  
 রি—“সাতস্বিন্ পরমপ্রেমরূপা” (নাঃ ভক্তি সূত্র ২)—“ভক্তি  
 অহুদি শ্রীভগবান্নসিগী মকমদা খায়দগী হেন্না প্রেম তৌবনি।” মরম্  
 অসিদ্ধা শ্রীভগবান্না লেঙদবা প্রেম তৌরবতদা ঈবংগো মগী অশেংবা  
 মশক্ অহু খণ্ডতুনা মাবু কংজবা গুণগদবনি। মসিব শ্রীভগবত পুরাণ-  
 দম্ শ্রীভগবান্ন মশামক্ অশ্রুমনা হায়রি—“ভক্ত্যা হহমেকয়া  
 প্রোহঃ শ্রদ্ধয়া প্রায়সতাম্” (ভাঃ ১১/১৪/২১)—“হে উদ্ধব।

সাধুশিংশী যামনা জুংশিরা আত্মা ওইনা লৈবা ঐহাক্ অসি ধাজ-  
বগা লোরমনা তৌরিবা ভক্তিনা মরম্ ওইছনা ফংবা য়াগলবসি।”  
শ্রীভগবান্ ৬৫-৫৬ জীব পুন্নমকী আত্মানি, অহুব্ অজ্ঞামী ওইবা  
মীশিংনা ঈবুংঙো মাবু মশা মশাগী আত্মানি হায়বসি খঙদে,  
নুপ্প জ্ঞানী ওইবা সাধুশিংদনা মাবু আত্মানি হায়বসি খঙদে ।  
মরম্ অসিনা শ্রীভগবান্ উক্ৰবকী যক্ষমদা “সাধুশিংশী আত্মা ওইনা  
লৈবা” হায়বসি । থবায় পানবা পুন্নমক্ মশা মশাগী আত্মাতদা  
য়ামনা প্রেম (জুংশিবা) ওইছনা লৈ, আত্মাদগী খোইনা হেননা  
জুংশিবা পোং অমন্ত লৈতে । মরম্ অসিনা শ্রীভগবান্ মশামকী  
আত্মানি লেপুনা যামনা জুংশিনা ঈবুংঙো মাবু নীংজগদবনি, মছমনা  
তৌরবদি থীন্দনমক্ ঈবুংঙো মাবু ফংবা উমগনি । অহুগা গীতাগী  
ল্লোকসিদা শ্রীভগবান্ “অজ্ঞানি” “এনা চায়” হায়বসিগী মহুত্ত  
“এনা লোই” হায়না অর্থ হৌগদবনি । মবমদি ক্রুতিনা অনুমনা  
হায়রি — “ন হ বৈ দেবা অশ্বত্তি ন পিবত্তি” (ছাঃ উঃ ৩/৯/  
১) — “দেবতাশিং লেপ্পমক্ করিমত্ত চাবা থক্‌পা তৌদে” ॥ ২৬ ॥

অহু ওইরবদি ঈবুংঙো নহাক্‌পু ভক্তিগা লোর ননা করছনা পূজা  
ভৌগনি হায়না চিংলরবদা পূজাগী মঙ, অহুব্ অনুমনা তাক্রি—

যৎ করৌষি যজ্ঞাসি যজ্ঞুহৌষি যজ্ঞাসি যৎ ।

যন্তপস্যসি কৌন্তেয় তৎকুরুষ্‌ যদর্শনম্ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ—যজ্ঞাধ্যাঃ—কৌন্তেয়—কুন্তীসী মতা হে অর্জুন। যৎ  
করৌষি=নহাক্‌ ব্যবহারগী মন্তমদা চংলা খোংল-অচিংল থবক্‌ অহ-  
সুং শাস্ত্রনা তৌ তাক্‌পা থবক্‌ তৌরিবহু, যৎ অজ্ঞানি=পের-ববা

চারিবহু, যৎ জুহোসি = শাস্ত্রনা তাক্‌পা মতুঃ ইননা হোম পীব নচিৎবা  
 তৌরিবহু যৎ দদাসি = মতীক্‌ চাবা মী য়েতুনা অঙমবা দান পী-  
 রিবহু, যৎ তপসাসি = চবাহেনব-নচিৎবা তপ তৌরিবহু, তৎ = মতু  
 পূম্মক্‌ অত্ববু, মদর্পণম্‌ = কৃষ ঐডোন কংথোক্‌না, কুরুষু = মহয়  
 পামবা লৈতনা তৌ ॥ ২৭ ॥

অপূম্ম অর্থঃ - কুন্তীগী মচা হে অর্জুন। নহাক্‌ হৌনশা  
 ওইবা থবক্‌ অমসুং শাস্ত্রনা তাক্‌পা থবক্‌ তৌরিবহু, পোং চা-  
 রিবহু, ময্‌দা হোম পীব-নচিৎবা তৌরিবহু, ওমজবা দান পীরিবহু,  
 তপ তৌরিবহু, মতু পূম্মক্‌ অত্ববু কৃষ ঐডোন পুরীং শেংনা  
 কংথোক্‌গা তৌ ॥ ২৭ ॥

### অর্থ, শ্লোকা

“যৎ করোষি ” অসি-নচিৎবনা তৌরিবা থবক্‌, চারিবা  
 পোংনচিৎববু ভগবান্দ কংথোক্‌উ হায়বসিদা চাবা থক্‌পদা শাস্ত্রনা  
 থিৎবা অমসুং পাপ ওইবা চার-থক্‌গা অমসুং থবক্‌ তৌরিগা মতু  
 পূম্মক্‌ অত্ববু ভগবান্দ কংথোক্‌উ হায়বা নন্তে, মতুমনা তৌরিবদি  
 মহাপাপকী মশক্‌ ওইগনি। জীভগবাম হায়রিবসিগী অতি-  
 প্রায়দি-লোকমর্যাদা কায়দনা চংলিবা অমসুং শাস্ত্রনা থিৎদবা  
 হৌনশা ওইবা থবক্‌চিৎববু নিষ্কাম ভাবতা হায়বদি মহম্‌ পাম-  
 দনা তৌরিগা ভগবান্দ কংথোক্‌উ তাক্‌পনি। মতুমনা তৌতুনা লৈ-  
 রবদি ঈবুংঙো মাগী কুপাদগী য়ামনা থুনা পুরীং শেংদোক্‌খিৎনা  
 ঈবুংঙো মাবু ক্‌বা ওমগনি। মরম্‌ অসিনা মসিবু জীমন্ডাগবত  
 পুদাণদম্‌ অম্মনা হায়রি -

ইষ্টং দত্তং হৃদ্যং জপ্তং মদর্শং বহুতং তপঃ ॥

এবং ধর্ম্মম্নুয্যাণামৃদ্ধবান্নি বেদিনাম্ ॥

ময়ি সঞ্জায়তে ভক্তিঃ কোহন্যোহর্থেহস্যাহবশিষ্যতে ॥

(ভাগঃ ১১/১২/২৩-২৪)

“যজ্ঞ তৌবা, দান তৌবা, হোম তৌবা, জপ তৌবা, ব্রত তৌবা, তপ তৌবা অসি-নচিংবা পুন্মক্সিবু কৃষ্ণ এগীদমক্সৌ । হে উদ্ধব ! মতৌ অশ্রুমনা মথস্তা হায়রিবা যজ্ঞ তৌব নচিংবা ধর্ম্মশিংবু তৌহুনা লৈরগা ঐণ্ডোন্দ মশামক্সু কংথোক্সিবা মীশিংদুগী থম্মোইদা কৃষ্ণগী মক্ষমদা লৈবা প্রেমগী মশক্সু ওইবা ভক্তি পোক্সক্সুই । অশ্রুমনা ভক্তি পোক্সবদা মীদুগী করমবা অতোল্প অপামবা অমা সংসার-সিদ্ধা লৈহৌগদগে ? হায়বদি সংসার পুন্মক্সিবু ভগবান্গী মশক্সু ওইনা উহুনা মছুনা পেন্দুনা লৈগনি ।” মরম্ অসিদগী “ন বাসুদেবাৎ পরমাস্ত কিঞ্চিৎ”— “তাইবঙসিদা বাসুদেব ভগ-বান্দগী অতোল্প করিমন্ত লৈতে” ॥ ২৭ ॥

মতৌ অশ্রুমনা তৌরিবা ভক্তিসিগী মহয়্‌বু মথাগী শ্লোকতা শ্রীভগবান্ন অশ্রুমনা হায়রি—

শুভাহশুভকলৈরেবং মোক্ষ্যসে কশ্ম্ববদ্ধনৈঃ ।

সন্ন্যাস যোগযুক্তান্না বিমুক্তে মাযুটপশ্যসি ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :—এবং=মথস্তা হায়রিবা থবক্সু—কংথোক্স-  
লনচিংবা ভক্তিসিবু তৌরগা, শুভা শুভ কলৈঃ=অফ-কৃষ্ণগী মশক্সু  
ওইবা মহয়্‌শিংবু পীরিবা, কশ্ম্ববদ্ধনৈঃ=কশ্মগী অপুনবশিং অসিদগী,

মোক্ষসে=অৰ্জুন নহাক নাহোকপা ফংগনি ; সন্ধ্যাস যোগযুক্তাস্তা  
 -মতৌ অস্মমনা কৰ্ম্মগী মহয়্ থাদোকপগী মশক্ ওইবা কৰ্ম্মযোগসি  
 তৌহুনা পূৰ্ণীং শেংদোকপুবা নহাক্, বিমুক্তং = হিংন-হিংনমক্ মুক্ত  
 ওইহুনা (মোক্ষ ফংহুনা), মাং উপৈয়সি = শিববা মতুংদা কৃষ্ণ ঐডোন্দ  
 তিনহুনা লৈবগী মশক্ ওইবা কৈবল্য মোক্ষবু ফংগনি । ২৮ ॥

অপূৰ্ব্ব অৰ্থঃ -- মতৌ অস্মমনা ভজন তৌহুনা লৈবগা নহাক্  
 অফ-ফন্ত মহয়্ শিবু গীবিবা কৰ্ম্মগী অপূৰ্ব্বশিংসিদগী নাহোকপা ফং-  
 গনি, মতৌ অস্মমনা কৰ্ম্মগী মহয়্ থাদোকপগী মশক্ ওইবা কৰ্ম্ম-  
 যোগ অসিঃ তৌহুনা পূৰ্ণীং শেংদোকপুবা নহাক্ হিংন-হিংনমক্ মোক্ষ  
 ফংহুনা লৈবগা শিববা তুংদা কৃষ্ণ ঐডোন্দ তিনহুনা কৈবল্য মোক্ষ  
 ফংগনি ॥ ২৮ ॥

### অৰ্থঃ বা

শ্লোক অসিদা ভগবান্ অৰ্জুনবু হান্নরিবসিগী অৰ্থঃ বাদি  
 অসিনি—ব্যবহাবদা (চংনবীদা) হৌমলা ওইনা তৌরিবা থবক্শিংবু  
 তৌবা মতমদা কৰ্ত্তৃগী (ঐ অতৌবনি ছায়বা) নাপলবু থাদোক-  
 দবনি । অহুগা তৌবিবা থবক্শিং অমস্মং মধোয়দগী ওইগদবা  
 মহয়শিংনা জীভগবান্গী পূজা তৌবিবনি ছায়না পূৰ্ণীংদা খনজগ-  
 দবনি । অস্মমনা তৌববদি মহয়শিং অহু অতৌবা ঐগী নন্তে,  
 জীভগবান্গীনি লেগ্ন মরম্না ভোক্তৃগী (মহয়্ চাবগী) নাপল  
 লৈবয়েই । অতৌবা অমস্মং মহয়্ চাবগী নাপল লৈববদি শোয়-  
 ন্নমক্ অফ-ফন্ত মহয়্ লৈবা কৰ্ম্মশিংনা পুনহুনা লৈবা অহুদগী  
 নাহোকপা ওমগনি । মতৌ অস্মমনা মহয়্ পামবা থাদোকপগী



মমক ওইবা নিজামকর্ষ যোগ ভৌতনা লৈবদনী পুত্রীং শেংদোক্‌খিত্তনা  
অশেংবা পুত্রীং অতুদা শ্রীভগবান্নী অমন্ত ওইবা অশেংবা মওত্তু খত্ত-  
মুনা হিংস-হিংসক্‌ মুক্তি ফংতুনা প্রাবক্‌ কর্ষ লোইত্রিকাওবা  
লৈগমি, মতুদগী গিরবা মতুঃমন্তনা শ্রীভগবান্দ তিনতুনা অমন্ত ওইবা  
কৈবল্য মোক্‌ ফংগনি। মসিবু অন্নপূর্ণা উপনিষত্তম্‌ অনুমনা  
হায়রি—“সংন্যাস যোগযুক্তাত্মা জ্ঞানবান্ মোক্ষবান্ ভব”  
(৫/৪/৭)—“নিজাম কর্ষ ভৌতনা পুত্রীং শেংবা ওইতুনা জ্ঞান  
লৈবা ওইরগা মোক্‌ ফংবা ওইয়ু।” জ্ঞান কদাযবু কৌবগে হায়-  
বতুদি শ্রীভগবান্ন উদ্ধবকী মফমদা অনুমনা হায়বি— “জ্ঞানং  
চৈকাত্ম্যাদর্শনম্” (ভাগঃ ১১/১৯/২৭)—“আত্মা ময়াম নন্তে সূত্র  
অমন্তনি খত্তবসিবু জ্ঞান কোই।” হায়বিবা আত্মাসিদি ভগবান্  
মক্‌। মরম্‌ অসিনা পুন্নমন্ত আত্মা ওইনা লৈবিবা ভগবান্‌বু  
খত্তননবা হোংনগদবনি ॥ ২৮ ॥

ভগবান্ ওইবা নহাক্‌ ভক্তশিংগী মফমদা কুপা তোই, ভক্ত  
নন্তবশিংগী মথক্ত কুপা তোদে হায়ববদি নহাক্‌ মীচং মীখায়  
নাইবা ওইগনি হায়না চিনববদা অনুমনা হায়বি—

সমোহতং সর্বভূতেষু ন মে দ্বেষোন্তি ন প্রিয়ঃ।

যে ভক্তন্তি তু মাং ভক্ত্যা ময়ি তে তেষু চাপ্যহম্ ॥২৯॥

অর্থব্যাখ্যাঃ—অহং=কৃষ্ণ ঐ অসি, সর্বভূতেষু=খরায়  
জানবা পুন্নমকী জুদা, সমঃ=অমন্ত ওইনা চপ্‌ মায়না লৈ, মরম্‌  
অসিনা— মে=কৃষ্ণ ঐনী, দ্বেষঃ=কনাবু যেক্‌তুনা জুগিদিবা, ন  
অন্তি=লৈতে, মতো অতুদনা— প্রিয় ন অন্তি=কনাবু মন্তগনি

নীংছনা নুংশিবা লৈতে, তু=অছমক ওইছনসু, যে=মী মখোর-  
শিং অছনা, মাং=কৃষ্ণ ঐবু, ভক্ত্যা=কস্য পূয়মক্ কথোক্তনা  
নুংশিবগা লোয়ননা, ভজন্তি=পূজা তৌছনা নীংজৈ, তে=অছ-  
গুমবা মখোয়শিং অছ, ময়ি=কৃষ্ণ ঐঙোন্দ মতম পূয়মক্ লৈ,  
চ=অছগা, অহং অপি=কৃষ্ণ ঐসু, তেবু=মখোয়শিং অছগী থম্মোই-  
দা লৈ ॥২৯॥

অপূয় অর্থঃ কৃষ্ণ ঐ থরায়পানবশিংগী নুংদা অমত্ত ওইনা  
চপ্ মাপননা লৈ, কৃষ্ণ ঐগী কনা অমত্ত নুংশিদবা লৈতে, মতৌ  
অছমনা নুংশিবসু লৈতে। অছমক্ ওইছনসু মীশিংছনা কৃষ্ণ ঐবু  
কস্যগী মহয়্ পূয়মক্ কথোক্তনা নুংশিবগা লোয়ননা পূজা তৌ-  
রগা নীংজছনা লৈ, অছগুমবা মখোয়শিং অছ কৃষ্ণ ঐঙোন্দ লৈ,  
অছগা কৃষ্ণ ঐসু মখোয়শিংছগী থম্মোয়দা লৈ ॥ ২৯ ॥

### অধুঞ্জ দা

অমংবা নোংগী মতৌগুমনা শ্রীভগবান্ কনাগী মফমদসু মীচঙ-  
মীখায় নাইদে। মখল্ মখা অয়াস্ব মরু-মবাংশিংনা কালেন্ থাগী  
মতমদা হৌবা ওমদদনা লয়্বাক্ মনুংদা ফুমছনা লৈ। মছ পূয়-  
মক্ নোংজুথা লাকলবদা অমংবা নোংনা জৈশিং চাইবদগী মখল্  
মখা য়ামনা অমসুং অফ-ফত্ত থায়না য়ামনা থেন্ন থেন্ননা হৌং-  
গংলকজৈ। মখোয়না থেন্ননা হৌগংলকুইবছ অমংবা নোংছনা মীচঙ-  
মীখায় নাইছনা তৌবা নত্রে, মরু-মবাংশিং অছদা থেন্নবা সংস্কার  
লৈছনা তৌবনি। মতৌ অছমনা শ্রীভগবান্ থরায়পানবশিংগী  
নুংদা চপ্ মাপননা লৈবনি, মীচঙ-মীখায় নাইদে। শ্রীভগবান্

কৃপাঙ্গী মশক্ ওইবা ঈশিং চাইরবদা মখোয়শিংতুগী উপাধি ওইবা  
(অমন্ত ওইবা আছাবু তোপ্প-তোপ্প উৎপদা মরম্ ওইরিবা) অস্তঃ-  
করণশিং অত্থদা পাপ পুণ্য ওইনা ভোঙাল-ভোঙাল লৈরিবা সং-  
স্কারশিং অত্থনা ভক্ত অমন্ত্ ভক্ত নস্তবশিংদা খেমবনি । ভক্ত  
নস্তবা মীশিংগী পূক্ৰীংদা বিষয়ভোগ পামবা মরম্দগী শ্রীভগবান্‌বু  
কদৌঙেন্ন নীংবা তৌদে । মরম্ অত্থদগী শ্রীভগবান্‌ মখোয়গী  
খশৌইদা মতম পুন্নমন্ত্ লেঙদনা লৈরবন্ত্ লৈতবগা চপ, মাইলৈ ।  
অত্থগা শ্রীভগবান্‌বু নীংজত্থনা লৈবিবা ভক্তশিংদি শ্রীভগবান্দ  
মতম পুন্নমন্ত্ পূক্ৰীং থিংজিনবা মবম্‌না মঙেন্দ (শ্রীভগবান্দ) লৈ ;  
অত্থগা শ্রীভগবান্‌সু ভক্তশিং অত্থগী শেংলবা অস্তঃকরণশিং অত্থদা  
ফোংদোক্তুনা অশেংবা মঙঙ উত্তুনা লৈবা মরম্‌দগী শ্রীভগবান্‌  
মখোয়দা লেঙদনা লৈ ॥ ২৯ ॥

শ্রীভগবান্দ তোবিবা ভক্তসিগী মতীক্ মগুণ কম্বামুক্ চাউ-  
বগে হায়বত্থবু অসুমনা তাক্রি -

অপি চেং স্তুত্থরচাৰো ভজতে মামনগ্ৰভাক্ ।

সাধুরেব স মন্তব্যঃ সম্যগ্‌ব্যবসিতো হি সঃ ॥৩০॥

অস্বয়ব্যাখ্যাঃ চেং = কবিগুস্তা মরম্ অমদগী অহানবদা,  
স্তুত্থরচাৰঃ অপি = যামনা কত্বা লমচেং চংপা মী অমা ওইরবন্ত্,  
অনন্যভাক্ = কৃষ্ণ ঐ নস্তবা অতোপ্প অমবু নীংবা তৌদনা, মাং  
ভজতে = কৃষ্ণ ঐতবু ভক্তি তৌত্থনা নীংত্থনা লৈ, সঃ = অত্থগুত্ববা  
মী অত্থ, সাধু এব = সাধুমক্ৰি হায়বদি অফবা মীমক্ৰি হায়না, মন্তব্যঃ  
= খঙগদ্বনি, হি = মসিগী মরম্‌দি সঃ = মহাক্ অত্থনা, সম্যগ্‌  
= অচুমবা তৌকম থোক্পত্থ, ব্যবসিতঃ = খঙত্থনা লেগ্নে ॥ ৩০ ॥

**অপূৰ্ব অৰ্থ:** কৱিগুৰুৱা মৱম্ অমদগী অহাৰুদা য়ামনা ফন্তুৰা  
লমচং চংপা মী অমা ওইৱবশু, কৃষ্ণ ঐ নন্তুৰা অতোল্ল অমব নীংবা  
তৌদনা কৃষ্ণ ঐতবু নীংহুনা ভক্তি তৌই, অহুগুৰুৱা মহাক্ অহু অফবা  
মীমক্লি খঙগদবনি, মৱম্দি মহাক্ অচুমবা তৌগদবহু লেপ্পে ॥৩০॥

অথুপ্প ৰ।

ল্লোক অসিগী উদাবণদি (খুদমদি) ৰাল্লিকী, অজামিল-নচিং-  
বনি। অহানবদা ৰাল্লিকী অসি বজ্জাকৰ কোবা ডাকু অমা ওই-  
ৱমঙ্গ। মতুংদা নাৱদগী উপদেশদগী জীৱামগী ভজন তৌবা হৌই।  
মতুংদা অহাৰুদা “বাম” হায়বসি শোনবা থোক্তুনা “মৱা মৱা”  
শোনহুনা লৈ, মতুংগী মতুংদা মহাক্ ৰাল্লিকী মহৰ্ঘি ওইথি। মতৌ  
অশুমনা অজামিল ব্ৰাহ্মণ অমা ওইৱবশু ফন্তুৰা সঙ্গ তৌবদগী  
জঙ্গলদা ডাকু ওইনা লৈ। মানা শিৱমদাই যৌৱবদা “নাৱায়ণ”  
কৌবা মচালুপা অতোনবগী মিং কোহুনা লৈথি। মতুংগী বিষুদুত  
লাকতুনা মাৱ অৱান্ থুবম পীথি। মৱম্ অসিনা ভাগবততা  
অশুমনা হায়ৱি—“ভজন্ত্যনন্ত্যভাৱেন তে মে ভক্ততমা মতা।”  
(ভাঃ ১১/১১/৩০)— “মীশিং অহুনা অতোল্ল অমা ৰুধ তৌদনা  
কৃষ্ণ ঐগী ভজন তৌহুনা লৈ, মথোয় অহু খ্বায়দগী অথোইবা  
ভক্তনি হায়বসি কৃষ্ণ ঐগী মতনি” ॥ ৩০ ॥

মথক্তা হায়ৱিৰিংশি অসিমক্তবু তশেংনা তাকুনা অশুমনা মথা  
ভাৱি—

ক্লিপং ভৱতি ধৰ্ম্মাত্মা শব্দচ্ছান্তিং নিগচ্ছতি।

কৌন্তেয় প্ৰতিজানিহি ন মে ভক্তঃ প্ৰণশ্ৰুতি ॥ ৩১ ॥

**অৰুণব্যাখ্যা:**— অহাৰুদা য়ামনা ফন্তুৰা লমচং চংলহ

ওইরবস্তু মতুংদা এব নীংজবদগী,—ক্ষিত্রং—মহাক্ অহু রামনা থু-  
নমক্, ধর্ম্মাচ্ছা ভবতি = ধর্ম্মদা পূরীং খিংজিনদুনা লৈবা মী মীওই  
(লমচং ফজবা মী ওই), অহুগা মহাক্-শব্দং শাস্তিঃ = লেঙদবা অতগ্ন  
হায়বদি মোক্ষবু, নিগচ্ছতি = ফংই। কোন্তেয় = কুন্তীগী মচা হে  
অর্জুন। মে ভক্তঃ = কৃষ্ণ এগী ভক্ত, ন প্রণশ্চতি = অরেস্বদা থক্  
মাওদে হায়বসিবু, প্রতিজানিহি = নঙনা নীংখিনা খঙউ ॥ ৩১ ॥

অপূর্ব্ব অর্থঃ — অহানবদা কন্তবা লমচং চংপা ওইরবস্তু  
তুংদা এব নীংজবা মরমদগী থুনমক্ মহাক্ ধর্ম্ম তৌবা মী অমা  
ওই, অহুগা মহাক্ লেঙদবা মোক্ষগী মশক্ ওইবা শাস্তিবু ফংই।  
হে অর্জুন। কৃষ্ণ এগী ভক্ত অরেস্বদা থক্ মাওদে হায়বসিবু  
নঙনা নীংখিনা খঙউ ॥ ৩১ ॥

### অর্থঃ ২।

অহানবদা পাপ রামনা চেনবা মী অমা ওইরমলবস্তু তুংদা  
শ্রীভগবান্গী ভজনবু পূরীং অনী লোঙদনা তৌজবা অহুদগী পাপ  
কোক্ষিহুনা পূরীং শেংদোক্খবা মী অহুগী পূরীংদা শ্রীভগবান্গী  
অশেংবা মশক্ অহু কোংদোক্ই। মহুদগী চিংনবা লৈতনা ভক্ত  
অহুনা শ্রীভগবান্গী মশক্ খঙহুনা মোক্ষ ফংই। মরম্ অসিদগী  
শ্রীরামনা হুহুমান্গী মফমদা অনুমনা হায়—

দূরাচাররতো বাপি মম্মাস ভজনাং কপে ।

সালোক্যযুক্তিমাধোতি ন তু লোকান্তরাদিকম্ ॥

(মুক্তিঃ উঃ ১/১৮/১৯)

“হে হনুমান্! কন্তবা লমচং চতুনা লৈরবন্থ রাম ঐশী  
নাম শোনবগী মশকু ওইবা ভজন তৌবদগী মহাক সালাক্য  
(ভগবান্গা লোয়ননা লোক্ অমন্তদা লৈবা) মোক ফই, অতোম  
লোক-নচিংবা ফদে।” মরম্ অসিদগী বৃহন্নারদ সংহিতাদা নামগী  
গুণব্ অশ্রুমনা তাক্রি —

হরেশান্শচ যা শক্তি পাপ নিহরণে দ্বিজ।

তাবৎ কর্তুং সমর্থো ন পাতকং পাতকী জনঃ ॥

(বৃঃ নাঃ সঃ ১/১১/১০০)

“শ্রীহরিগী নামদা পাপ মাঙহন্নবা অতুক্ যামনা শক্তি লৈবা  
অতুগমনা পাপী ওইবা মীদা পাপ তৌনবা শক্তি লৈতে” ॥৩১॥

অকবা শাগৈদা পোক্রগা মরক্ত কন্তবা লমচং চতুনা লৈরমবা  
মীনা ঈবুঙো মাব নীজরবদি অরান্ খুবম্ ফই হায়বসিবু তাক্র-  
গা হৌজক্ হৌনশা ওইনা অতোনবা শাগৈদা পোক্পশিংগী  
মরম্দন্থ অশ্রুমনা হায়রি —

মাং হি পার্থব্যপাপ্রিত্য যেহপি স্যুঃ পাপযোনয়ঃ।

দ্বিরো বৈশ্যান্তথা শূদ্রান্তেহপি যান্তি পরাংগতিম্ ॥৩২॥

অন্থরব্যার্থা : — পার্থ = পৃথগী (কুন্তীগী) মচা হে অর্জুন।  
পাপ যোনয়ঃ = অহানবদা তৌখিবা পাপকী মতুং ইননা যামনা তোননা  
পোক্রবা, দ্বিরঃ = দুগীশিং, বৈশ্যঃ = লৌট-নীউ তৌননা লৈবা  
মীশিং, শূদ্রাঃ = শূদ্র ওইনা পোক্পশিং, যে অপি = কনাস্তমবা  
চাঙাল-নচিংবা মীশিংসু, স্যুঃ = ওইসন্থ, তে অপি = যথোন্নশিং অতুসু,

মাং ব্যপাঞ্জিতা = সাক্ষাৎ পরমাত্মা ওইবা কৃষ্ণ ঐণ্ডোল চণ্ডজরগা,  
হি = লেগ্নমক্, পরাংগতিং = অথোইবা খুবম মোক্ষবু, যান্তি =  
ফংই ॥ ৩২ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ — পৃথগী মচা হে অৰ্জুন ! তৌৰিবা পাপকী  
মতুং ইননা অতোনবা মপোক্ত হায়বদি চন্দ্রবা মপোক্ত ফংলবা জুগী-  
শিং, বৈশ্বশিং, শূজশিং অতুগা কনাৎমবা চাণ্ডাল-নচিংবা মীসু ওই-  
সহু, মথোয়শিং অতুসু সাক্ষাৎ পরমাত্মা কৃষ্ণ ঐণ্ডোল চণ্ডজরগা  
লেগ্নমক্ অথোইবা খুবম ফংই ॥ ৩২ ॥

### অধঃপ্লবঃ

মীওট্টবগী মপোক্ত অসি ফংগদবদি অমনি, মপোক্ত কয়ামুকী  
তুংদা ফংলিবা মপোক্ত, মপোক্তসিদা তৌজবগী মতুংইননা তুংদা  
অমুক্ ইননা খণ্ডমদ্রবা অতোপ্প মপোক্ত অমা ফংগদবনি নত্রগা  
মোক্ষ ফংগদবনি । মতুদা মহয় পানতুনা কন্দ্র নচিংবা তৌরবদি  
স.সারদা অমুক্ ইননা পোক্তুনা অবা-অনা ফংবা শোয়দবনি, অতুগা  
শ্রীভগবান্ কৃষ্ণবু নীংজতুনা মাগী চরণদা চণ্ডজরবদি মী অতুনা ঈবুংঙো  
মণ্ডোল তিনবগী মশক্ ওইবা মোক্ষ ফংবা শোয়দবনি । ঈবুংঙো  
মাগী মফমদা চণ্ডজরদা অফ ফক্ জাতিদা পোক্তপা মরম্ ওইদে,  
জুগী-নহা চাণ্ডাল-নচিংবা কনাসু ওইসহু ঈবুংঙো মাগী চরণদা  
চণ্ডজবা যাই অমলুং মাবু নীংজতুনা ভক্তি তৌজবা যাই । মরম্  
অসিনা ভাগবত পুরাণদা অনুমনা হায়রি - “ভক্তিঃ পুনাতি  
মন্নিষ্ঠা স্বপাকানপি সন্তুবাৎ” (ভাগঃ ১১/১৪/২১) - “কৃষ্ণ

ঐণ্ডোন্দ তৌজরিবা ভক্তিসিনা চাণ্ডাল নচিবশিংবুসু মখোয়গী  
জাতিগী দোষ মাঙহল্লগা অশেংবা ওইহললী ।”

ধর্ম্যঃ সত্যাদয়োপেতো বিদ্যা বা তপসাস্বিতা ।

মন্তুজ্যাপেত মাত্মানং ন সম্যক্ প্রপূনাতিহি ॥

(ভাঃ ১১/১৪/২২)

“কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ ভক্তি লৈতবা মীগী পুক্রীংবু অচুমবা ওাঙবা  
অমসুং খৌজাল হৈবা অনীসিনা তিনবা ধর্ম্যনা নজ্জগা তপ.তৌ.  
ছনা কুমবা বিদ্যানা নীংখিনা মপুঙু ফানা শেংদোক্তে ।”

মরম্ অসিনা মুগী-নহা খায়দনা মী পুম্নমক্ শ্রীভগবান্গী  
লেঙদবা ভক্তিব শোংদনা তৌছনা লৈগদবনি ॥ ৩২ ॥

অসুম্ননা ওইরবদা পুণ্যানা মরম্ ওইছনা অফবা শাগৈদা পোক-  
পা মীশিংগী মরম্দিদি করি অমুক্ হায়গনি ? মসিবু অসুম্ননা  
হায়রি—

কিং পুণব্রাহ্মণাঃ পুণ্যা ভক্তা রাজর্ষয় স্তথা ।

অনিত্যমসুখং লোকমিমং প্রাপ্য ভজস্ব মাম্ ॥৩৩॥

অন্যব্যাখ্যা :— পুণ্যাঃ = পুণ্যানা মরম্ ওইছনা অফবা  
শাগৈদা পোকগা অফবা লমচং চংলবা, ব্রাহ্মণাঃ = ব্রাহ্মণশিং, তথা  
= মতো অসুম্ননা, রাজর্ষয়ঃ = অকুপ্প তব্বু নীংখিনা খঙলবা কজিয়-  
শিং, ভক্তাঃ = মখোয় ভক্তশিংগী মরম্দিদি, কিং পুনঃ = কৃষ্ণ ঐবু  
ফংই হায়বসিগী মরম্দিদি করি অমুক্ হায়গনি ? মরম্ অসিনা -  
অনিত্যং = শোয়দনা মাঙগদবা, অসুখং = মুণ্ডাইবা অমন্ত লৈতবা



অবাবগী মরম্ভাক্ত ওইবা, ইং লোকং = মীওইবগী হক্চাংসিবু,  
প্রাপ্য ফংলগা, মাং ভজন্ত = কৃষ্ণ এবু ফংন-নবা ভজন তৌহ্না  
লৈয়ু ॥ ৩৩ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ : পুণ্যনা মরম্ ওইহ্না অকবা শাগৈদা পোদ্ধবা  
ব্রাহ্মণ অমন্তুং ক্ষত্রিয় ওইবা ভক্তশিংনা কৃষ্ণ এবু শোয়দনা ফংই  
হায়বসিদা করি অমুক হায়গনি ? মরম্ অসিদগী শোয়দনা মাঙ-  
গদবা অমন্তুং লুংঙাইবা লৈত্রবা মীওইবগী হক্চাং অসিবু ফংলগা  
কৃষ্ণ এবু নীংজহ্না লৈয়ু ॥ ৩৩ ॥

### অর্থঃ ৩৩

মীওইবগী হক্চাংসি নতুনা অতোগ্ন হক্চাং অমদা ঈবুংঙো  
মাবু ফংহ্না মোক্ষ ওইবা যাদে। অতোগ্ন হক্চাং পুন্নমক্‌সিদি  
মথোয় মথোয়না তৌখিবা পাপ পুণ্যগী মহয়্ চান-নবগীদমক্  
ফংবনি। মহয়্ চাবা লৌইবমক্‌দা মথোয়ত্ মাঙখিগদবনি। মরম্  
অসিনা মীওইবগী হক্চাং ফংবগী মরমদা অমুমনা হায়রি - “তুল্‌ভো  
মান্নুমোদেহো দেহিনাং ক্ষণভঙ্গুরঃ ।” ( ভাঃ ১১/২/  
২৯) — “জীবশিংনা নীংকূপ অমন্তুদা মাঙগদবা অমন্তুঃ ফংউমজ্‌বা  
মীওইবগী হক্চাং অসিবু ফংই। মরম্‌দি মসি মোক্ষগী সাধন  
ওই।” মরম্ অসিদগী শ্রীভগবান্ন অতোগ্ন মক্ষম অমদন্তু অমুমনা  
হায়রি —

এবা বুদ্ধিমতাং বুদ্ধির্মনীষা চ মনীষিধাম্ ।

যৎ সত্যমন্তে নেহ মর্ত্যেনাপ্নোতি মাহুতম্ ॥

(ভাঃ ১১/২৯/২২)

“সংসারসিদ্ধা অসত্তা, মিথ্যা ওইবা অমসুং মাণ্ডগদবা মীওই-  
বগী হক্চাং অসিনা মরম্ ওইতুনা সত্য অমসুং অমর ওইবা পর-  
মাত্মা কৃষ্ণ ঐব ফংবা ওমবসি লৌশিং শিংবা মীশিংগী লৌশিংনি  
অমসুং অফ-ফত্ত রাখল্ থম্ম মীশিংগী অকুপ্প দাখল্‌নি।” মরম্‌দি  
ঈবুঙো মাবু ফংজিবা মতম অতুপ কী মথৈ অদাবগী মশক্ ওইবা হক্-  
চাং অসিব শেযদনা ফতুনা লৈগদবনি। মফম অসিদ্দা শ্রীভগ-  
বান্ন হক্চাং অসিব অদাবগী মশক্‌মক্ নত্ৰবসু অদাবগী মশক্‌নি  
হায়বগী মরম্‌দি অদাবা ফংনবা মফম ওইবদগী হায়বনি — “ভোগা-  
য়ত্তনং শরীরম্” “পাপ-পুণ্যগী মহয় ওইবা অবা-হুংঙাই  
ফ ফম মফমবু হক্চাং কোই।” অতুগা “লোক” হায়বা বাহয়  
অসিগী অর্থসু হক্চাংনি। “লোক্যতে ভুজ্যতে অনেন কৰ্ম্য-  
ফলম্ ইতি লোকম্ শরীরম্” “মতুনা মরম (মফম) ওই-  
তুনা কণ্ঠগী মহয় ফংলিবা তত্ৰব লোক (হক্চাং) কোই।” অসি-  
স্তমবা মীওইবগী হক্চাং অসিব ফংলগা অরেত্‌দা মাণ্ডহনগহু, মতম  
খরদং হিতুনা লেবিতৈওসিদ্দা কল্প হোংনতুনা ভক্তন তৌরগা শ্রীভগ-  
বান্নবু ফংবা ওমউ হায়না ঈবুঙো মহাক্ক তাক্‌পিরিবনি ॥ ৩৩ ॥

হৌজিক ভক্তনত্ৰব করমনা হৌগদগে হায়বত্ৰ অসুমনা তাক্‌পিরি-

মস্মনা ভবমদ্বজ্জো মদ্ব্যাজী মাং নমস্কুরু।

মামেবৈষ্ণাসি যুতৈক্‌বমাস্মানং মৎপরায়ণঃ ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমন্তগবদগীতাসুপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানায়ং যোগশাস্ত্রে

শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে রাজবিজ্ঞারাজশ্লো

ঘোণো-নাম নবমোহধ্যায়ঃ ॥ ৯ ॥

অময়ব্যাখ্যা : - মননাঃ = সাক্ষাৎ পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ  
 পূরীং থিংজিনবা, মন্তকঃ = কৃষ্ণ ঐগী ভক্তি তৌবা, মদ্যাজী =  
 নিষ্কাম কর্ম্মশিংনা কৃষ্ণ ঐগী সেবা তৌবা, ভব = নহাক্ ওইযু, অহুগা-  
 মাং নমস্করু = কৃষ্ণ এবু খুবমজৌ, এবং = মতো অস্মমনা, আত্মানং  
 যুক্তা = মনবু (পূরীংবু) ঐণ্ডোন্দ থিংজিনহুনা, মং পরায়ণঃ = কৃষ্ণ  
 ঐমন্তবু অথোইবা যৌনফমনি (ফংফম ওইবনি) লেপ্পগা নহাক্,  
 মাং এব = কৃষ্ণ ঐমন্তবু, এম্মসি = ফংগনি ॥ ৩৪ ॥

অপূষ অর্থ : কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ পূরীং ধমবা, কৃষ্ণ ঐগী ভক্তি  
 তৌবা, অহুগা নিষ্কাম কর্ম্মশিংনা কৃষ্ণ ঐগী সেবা তৌবা নহাক্  
 ওইযু অমন্তঃ কৃষ্ণ এবু খুবমজহুনা লৈযু। মতো অস্মমনা পূরীংবু  
 কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ থিংজিনহুনা কৃষ্ণ ঐমন্তবু অথোইবা যৌনফমনি  
 লেপ্পগা নহাক্ কৃষ্ণ ঐমন্তবু ফংগনি ॥ ৩৫ ॥

মতো অস্মমনা শ্রীভগবান্ন শব্দপা উপনিষৎশিংদা ব্রহ্মবিদ্যাগী মশক্  
 ওইবা যোগশাস্ত্রগী মনুদা অর্জুন অমন্তঃ শ্রীকৃষ্ণগী রাহ পাউধুম ওইনা

ডাঙনবদা রাজবিদ্যা রাজগুহা যোগ কোবা মাপনন্তবা অধ্যায়গী

স্বামী যোগেন্দ্রানন্দ গবিনা ইবা অথুঙ্গ বাগা

লোয়নবা অময়ব্যাখ্যা লোইরে ॥৯॥



# শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা

তরাশুবা অধ্যায়

(দশমোহধ্যায়)

তরাশুবা অধ্যায় অসিগী মমিং “বিভূতিযোগ” নি। অধ্যায় অসিদা খরা হনথবা অতুগা মোক্ষদি ফংনীংবা উপাসকশিগী উপাসনা অমসুং উপাসনাগী মহয়বু তাকনি অতুগা শ্রীভগবান্ মশা-মকী বিভূতিশিংবুসু (মতীক্ মগুণশিংবুসু) হায়গনি। মতুদা শ্রীভগ-বান্ন অর্জুনগী পূরীংবু থোংগতুনা অহাষদা অসুমনা হায়বি --

শ্রীভগবানুবাত

ভূয় এব মহাবাহো শৃণু মে পরমং বচঃ।

যন্তেহহং প্রীয়মাণায় বক্ষ্যামি হিতকাম্যয়া ॥ ১ ॥

অম্বয়ব্যাক্ত্যা :- শ্রীভগবান্ উবাচ = শ্রীভগবান্ন হায়বিখি, মহা-বাহো = পামবোম চাউবা হে অর্জুন! ভূয়ঃ এব = অমুক্সু হননা, মে = কৃষ্ণ ঐগী, পরমং বচ = অথোইবা বাসিবু, শৃণু = পূরীং চউনা, তাও, প্রীয়মাণায় = কৃষ্ণ ঐগী : পাউতাক্ তাবদিগী পেল্পবা, তে = নহাকীদমক্, হিতকাম্যয়া = যাইফবা ফংহননীংবা মরয়, অহং = কৃষ্ণ ঐনা, যং = মতুবু, বক্ষ্যামি = হায়গে ॥ ১ ॥

অপূর্য অর্থ :- শ্রীভগবান্ন হায়বিখি—পামবোম চাউরবা হে অর্জুন! কৃষ্ণ ঐগী অথোইবা বাসিবু অমুক্সু হননা তাও,

মসিবু ঐগী পাওতাক্ তাবদগী পেল্পবা নহাকীদমক্ যাইফবা ফং—  
হননীংবা মরম্ন কৃষ্ণ ঐনা হায়গে ॥ ১ ॥

করি মবম্গীদমক্ নঙোন্দগী ঙমুক্ হননা বা তাগনি ? যাই-  
ফনবা রাশিংবুদি ব্যাস-নচিংবদগী তাবা যাই ; অম্মনা চিংনর-  
বদা শ্রীভগবান্গী অথুপ্প বাবু কনা অমত্ত খঙদে হায়বসিবু অম্মনা  
তাক্লি—

ন মে বিদুঃ সুরগণাঃ প্রভবং ন মহর্ষয়ঃ ।

অহমাদিহি দেবানাং মহর্ষীণাং চ সৰ্ব্বশঃ ॥ ২ ॥

অনুব্যাখ্যা :— সুরগণাঃ=ইন্দ্র-নচিংবা লাইশিংনা মে  
সাজাং পবমেশ্বর কৃষ্ণ ঐগী, প্রভবং=তোঁবা উমবা ঈতীক্ ঈগুণবু  
নজ্জগা পোকপত্তম ফো দোকপনু, ন বিদুঃ=করিমত্ত খঙদে, ন মহ-  
র্ষয়ং=মতৌ অদ্বমনা ভুগু নচিংবা মহর্ষিশিংনু খঙদে, হি=মসিগী  
মরম্দি—দেবানাং=ইন্দ্র নচিংবা দেবতাশিংগী, চ=অম্মুং, মহর্ষীণাং  
=ভুগু-নচিংবা মহর্ষিশিংগী, সৰ্ব্বশঃ=হীবম্ খুদিমত্ত, অহং=  
কৃষ্ণ ঐসি, আদিঃ=হৌবকফম ওইতুনা মকোক্রি ॥ ২ ॥

অপূর্ব অর্থঃ - ইন্দ্র-নচিংবা লাইশিং অম্মুং ভুগু-নচিংবা  
মহর্ষিশিংনা পবমেশ্বর কৃষ্ণ ঐগী ঈতীক্ ঈগুণ নজ্জগা পোকপত্তম  
ফোদোক্লিবা অসিবু করিমত্ত খঙদে । মবম্দি দেবতাশিং অম্মুং  
মহর্ষিশিংগী হীবম্ খুদিমত্ত কৃষ্ণ ঐসি হৌবকফম ওইতুনা মকোক্রি  
হায়বদি কৃষ্ণ ঐঙোন্দগী পোক্খিবা ডাক্তনি ॥ ২ ॥

অথুপ্প বা

শ্লোক অসিদা লাকইবা “প্রভব” হায়বা বাহয় অসিগী অর্থ

অনীনি। অহাষ অর্থদি — ত্রীভগবান্গী লয়শেষ-নচিংবা । সৃষ্টি-  
 নচিংবা) তৌবা ওমবা মতীক্ মণ্ডণ, অহুগা অনীশুবা অর্থনা —  
 ত্রীভগবান্ পোক্‌পা নাইব্রবসু পোক্‌পগী মতোশুমনা ওইবা  
 অসিনি। ত্রীভগবান্দ ওইরিবা অর্থ অনীসিবু ইন্দ্র নচিংবা দেবতা  
 অমসুং ব্যাস, ভৃগু নচিংবা মহর্ষিশিং কনা অমসুনা খণ্ডবা ওমদে।  
 মরম্‌দি মথোয় পুন্নমক্ অসিগী মকোক্ ওইবা মরম্ (কারণ) ওইনা  
 অহাষদা ত্রীভগবান্ মতোমতা লৈরমস্র। লাইশিং অমসুং মহর্ষি-  
 শিংদি ঈবুংঙো মানা কোননা মতুংদা শেষ ডাক্তনি। মতুংদা ওই-  
 বনা অহাষদা লৈরমবগী অশেংবা তত্ব খণ্ডবা হৌনদে হায়বসি লেঙ  
 দবা নিয়ম্‌নি। মরম্ অসিনা ঞ্চতি-নসু অসুমনা হায়রি — “ন  
 জানন্তি সুরা সর্কে সর্ক কারণকারণম্” (পঃ ত্রঃ উ ১৯) —  
 “লাই পুন্নমক্ মরম্ পুন্নমকীসু মরম্ ওইবা পরব্রহ্মগী তত্ব খণ্ডদে।”  
 দেবতা-নচিংবা পুন্নমক্ ঈবুংঙো মণ্ডোনদগী পোক্‌পা ডাক্তনি হায়-  
 বসিবসু অসুমনা হায়রি — “তস্মাচ্চ দেবা বহুধা সম্প্রসৃত্যঃ”  
 (মুঃ উঃ ২/১/৩) — পরমাত্মাতত্ব অহুদগী লাই পুন্নমক্ পোক্‌খি।  
 “যস্মিন্ যুক্তা ব্রহ্মর্ষয়ো দেবতাস্চ” (শ্বেতঃ উঃ ৪/৫) — “পরমা-  
 ত্বতত্ব অহুদা ব্রহ্মর্ষিশিং অমসুং লাইশিং চণ্ডজত্বনা লৈবা ডাক্তনি” ॥২॥

ঈবুংঙো নহাকী তৌবা ওমবা মতীক্ নণ্ডণ-নচিংবা অসিবু  
 নশামক্ তাকুনা খণ্ডলগা করি কাল্লগদগে হায়বত্ববু অসুমনা  
 তাক্‌রি—

গো মামজমনাদিং চ বেত্তি লোকমহেশ্বরম্ ॥

অসংযুক্তঃ স মর্ত্যেযু সর্কপাটৈঃ প্রযুচ্যতে ॥ ৩ ॥

অশ্বয়ব্যখ্যা :- যঃ = মী অতুনা, লোকমহেশ্বরঃ = লোক  
পুন্নমকী খ্বায়দগী চাউবা মপু ওইনা লৈবা, মাং = সাক্ষাৎ পরমেশ্বর  
কৃষ্ণ ঐব, অনাদিঃ = কৃষ্ণ এগী পোরুবা অতোপ্প কারণ (মবম্)  
অমা লৈতে চ = অমসুং, অজ্ঞঃ = পোক্কা নাইদবনি, বেত্তি =  
অসুমনা খঙই, স - অহুগুমবা মহাক্ অহু, মর্ন্ত্যোষু = মীওইবশিংগী  
মহুন্দা, অসংমুঢ়ঃ = তৌফম খঙদনা লৈবা খাদোক্পদগী চিংনবা  
পুন্নমক্ মাঙখিহুনা, সর্বপাপৈঃ = পাপ পুন্নমজগী প্রমুচ্যতে = না-  
হোক্ই ॥ ৩ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ - মী অতুনা, লোক পুন্নমকী খ্বায়দগী চাউনা  
মপু ওইবা কৃষ্ণ ঐব, এগী পোরুবা অতোপ্প কারণ অমা লৈতে  
অমসুং পোক্কা নাইদবনি হায়না খঙই। অহুগুমবা মহাক্ অহু  
মীশিংগী মহুন্দা তৌফম খঙদনা লৈবা খাদোক্পদগী চিংনবা লৈ-  
ততুনা পাপ পুন্নমজগী পুনকোক্ কোক্ই ॥ ৩ ॥

### অধঃস্রা

ঈবংগো মহাক্ খ্বায়দগী ঈহেন হেননা চাউবা মপুনি হায়-  
বসিগী মলমদা জ্ঞানিনা অসুমনা হাববি “তমীশ্বরাণাং পরমং  
মহেশ্বরং” (শ্বেতঃ উঃ ৬/৬) “মপু ওইবা মীশিংগী মহুন্দা খ্বায়-  
দগী হেননা চাউবা মপু ওইনা লৈবা পরমাত্মা অহুব্ ঐধোয়না  
খঙই।”

মহাক্পু পোক্কা কারণ অমত লৈতে হায়বসিবুন্ অসুমনা হায়-  
রি “ন চাহস্য কশ্চিচ্ছানিতা নাহধিপঃ” (শ্বেতঃ উঃ ৬/৯) —

“মহাক্পু পোক্পা কনা অমন্ত লৈতে অতুগা মাগী মপুশু কনামন্ত  
লৈতে” ॥ ৩ ॥

জীভগবান্ন মথকী শ্লোকতা মহাক লোক পুন্নমকী অথোইবা  
মপুনি হায়থিবত্ববু হৌজিক্ শনদোক্ শ্লোক অনীন অসুমনা তাক্লি —

বুদ্ধিত্তানিমসংমোহঃ ক্রমা সত্যং দমঃ শমঃ ।

সুখং দৃঃখং ভবোহভাবো ভয়ং চাহভয়মেব চ ॥ ৪ ॥

অহিংসা সমতা তুষ্টি স্তপো দানং যশোহযশঃ ।

ভবন্তি ভাবা ভুতানাং মন্ত এব পৃথগ্বিধাঃ ॥ ৫ ॥

অম্বয়ব্যাখ্যাঃ— বুদ্ধিঃ— কবিগুণবা পোং অমবু তশেংনা  
অবেশ্ন ওইনা খঙবা, জ্ঞানং আত্মা অমসুং আত্মা নন্তবা পোং—  
শিবু খঙবা, ভাসং মোহঃ = খঙগদবা অমসুং তৌগদবা থবক্ লাক-  
লবদা পূরীং লাঙতরুদনা মত্ পাঙথোক্কাবা হোৎনবা, ক্রমা—  
অতোশ্ন মীনা ফন্তবা অমসুং অবানবা তৌববসু ডাক্ পিত্তনা লৈবা,  
সত্যং—অচুম্ বা রা ডাঙবা, দমঃ = মপানথোংগী মীৎনচিবা ইন্দ্রি-  
শিবু মথোয়না লৌঃগদবা পোং (বিষয়) শিংদগী লাক্শিনত্বনা  
থমবা, শমঃ = মনবু (পূরী.বু) বিষয়শিদ্দা চঙহন্দনা থমবা, সুখং  
= হুংড়াইবা, দুঃখং = অরাবা, ভবঃ = পোক্পা নন্তগা লৈবা, অভাবঃ  
= বাৎপা নন্তগা লৈতবা, চ = অতুগা, ভয়ং = অকিবা, চ = অমসুং  
অভয়ং এব = কিদবমক্ ॥ ৪ ॥ অহিংসা = কনাগুণবা জীব অমন্তবু  
অরা-অনা পীদবা, সমতা = অরা-হুংড়াইবদা মনগী লেঙদনা অমন্ত  
ওইবা ফীবম, তুষ্টিঃ = পেষ, তপঃ = হক্চাং অমসুং ইন্দ্রিয়-নচিববু



লাক্শ্মিনহনা শাস্ত্রনা তাক্শা মতুঃ ইননা চবা হেনব নচিংবা তৌবা,  
দানাং - কবিগুম্বা পোং অমগী মপু ওইবা খাদোকুনা অতোম্ব  
কনাগুম্বা অমব মপু ওইহনবা, যশঃ = অফবা থবক্ তৌবদগী ফংবা  
অফবা মিঃচং অসি-নচিংবা, ভূতানাং = অচং চন্ত জীব পুন্নমকী,  
পৃথগ্, বিধা ভাবাঃ = মখল্ মখা অয়ামবা থবক্শিংসি মন্তঃ এব =  
পুন্নমকী মশক্ ওইবা কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দগীমক্, ভবন্তি = ওইবিবনি ॥৫॥

অপূর্ব অর্থঃ - কবিগুম্বা পোং অমব অবেন্সা ওইনা  
খঙবা, আত্মা অমন্তুং আত্মা নন্তবশি ব্ তোডান তোডান খঙবা,  
পূর্কীং লাংতরুদনা লাকইবা থবক্পু পাঙথোকুবা হোংনবা, অতোম্ব-  
গী অরানবব ডাক্শিবা, অচুমবা বা ওাঙবা, ইন্দ্রিয় খুঁহুম চনবা,  
মন (পূর্কীং) লাক্শিনবা, নু ওাইবা, অবাবা, লৈবা, কিবা, কি-  
দবা, জীবশিংব্ অরা-অনা গীদবা অরা-নুং ওাইবদা পূর্কীং লেওদনা  
অমন্ত ওইনা লৈবা, পূর্কীং পেয়, তপ তৌবা, দান তৌবা, অফবা  
মিঃচং ফংবা অসি-নচিংবা জীব পুন্নমকী মখল্ মখা অয়ামবা  
থবক্শিংসি কৃষ্ণ ঐণ্ডোনমন্তুদগী ওইবা ওাক্তনি ॥ ৪-৫ ॥

অথুগ্ন রা।

মথকী শ্লোক অনীসিদা শ্রীভগবান্ অশ্রুগ্ন তাক্শে - মত্ৰুদি  
জীব খুঁদিংমন্তু ফোংদোক্ লৈরিবা বুদ্ধি-নচিংবা পুন্নমক্শি ঈবুংঙো  
মণ্ডোন্দগী পোক্খিবা ওাক্তনি, মণ্ডোন্দগী অতোম্ব নন্তে। মরম্  
অসিনা মী অত্ৰুনা বুদ্ধি-নচিংবা হায়রিবশিংসিব্ মাগীনি খন্দুনা  
মত্ৰুগী মতুঃইননা থবক্ তৌবদি মহাক্ সংসারদা পুন্দুনা লৈ হায়বদি

পোর-শিরা তৌছনা লৈ। অছুগা ভক্ত ওইবা মীনা বুদ্ধি নচিংবা  
মখোয়শিংসিবু ঈবংঙো মডোন্দগী ওইবকপা মবম্না ঈবংঙো মাগী  
মতীক্ মৎগমক্ (বিভূতিমক্) মডোন্দগী অতোম্ন নত্তে খঙছনা  
উপাসনা তৌরবদি হায়বিবা পুম্নমক্‌সি সাধন (উপায়) ওইবা মবম্-  
দগী মহারু মোক্ষ ফংবা ওমঈ। মরম্ অসিনা বুদ্ধি-নচিংবা পুম্ন-  
মক্‌সিদা ঐগীনি হাংবা বাখল্ থাদোক্‌গা মসি পুম্নমক্‌সি শ্রীভগবান্‌গী  
বিভূতি (মতীক্ মৎগ) ভাক্তনি লেগুনা ঈবংঙো মাগী ভজ্ঞন তো-  
গদবনি ॥৪-৫॥

হক্‌চাং মনুংগী বুদ্ধি-নচিংবা অসিদা নত্তনা মপান থোংদা  
উবিবা পুম্নমক্‌ অসিন্সু ঈবংঙো মডোন্দগী ওইরকপা ভাক্তনি হায়-  
বসিবু অম্মম্না তাক্‌সি—

মহর্ষয়ঃ সপ্ত পূর্বে চত্বারো মনবন্তথা ।

মন্তাবা মানসা জাতা যেবাং লোক ইমাঃ প্রজাঃ ॥৬॥

অশ্বয়ধ্যাখ্য। : - সপ্ত মহর্ষয়ঃ = ভৃগু, মরীচি, অত্রি, পুলস্ত্য,  
পুলহ, ক্রতু অমশ্বঃ বশিষ্ঠ — মহর্ষি তব্রেং পূর্বে চত্বার = মখোয়-  
শিংসিগী মমাঙদা হৌখিবা—সনংকুমার, সনাতন, সনক অমশ্বঃ  
সনন্দ মখোয় মবি, তথা = মতৌ অছম্না, মনবঃ = স্বায়ম্ভু, স্বাবো-  
চিব, উত্তম, তামস, রৈবত, চাক্ষুষ, বৈবস্বত, সাবর্নি, দক্ষসাবর্নি,  
ব্রহ্মসাবর্নি, ধর্মসাবর্নি, রুদ্রসাবর্নিঃ দেবসাবর্নি অমশ্বঃ ইজ-  
সাবর্নি কোবা মনু ভবামরি, মন্তাবাঃ = কৃষ্ণ ঐগী বিভূতি (তৌবা  
ওমবা ঈতীক্ ঈগুণ) ওইনা মখোয় পুম্নমক্‌সি, মানসা জাতাঃ =

কৃষ্ণ ঐনা নীংবমক্তদা পোক্খিবনি, যেবাং=হায়রিবা মথোয়শিংগী.  
লোকে=লোক অসিদা, ইমাঃ প্রজাঃ=উরিবা পুন্নমক্‌সি মচা-মশু  
ভাক্তনি ॥ ৬ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— ভৃগু নচিঁবা মহর্ষি তরেং, মথোয়গী মমাঙদা  
হৌংখিবা সনৎকুমার-নচিঁবা মরি মতৌ অস্মমনা স্বায়ম্ভুল-নচিঁবা  
মন্ত তরামবি মথোয় পুন্নমক্‌ অসি কৃষ্ণ ঐগী তৌবা ওমবা মতীক্‌  
মগুণ ওইনা কৃষ্ণ ঐনা নীংবমক্তদা পোক্খিবনি । ঐথোয়না  
হৌজিক্‌ পৃথিবীদা উরিবা পুন্নমক্‌সি হায়বিবা মথোয়শিংসিগী মচা-  
মশু ভাক্তনি ।

### অথ ধ্বংস

মতৌ অস্মমনা হক্‌চাং মনুংগী বুদ্ধি-নচিঁবা পুন্নমক্‌ অহুগা  
মপানগী লেঙলি-পাল্লিবা তাইবঙ পুন্নমক্‌ অসি শ্রীভগবান্‌গী মতীক্‌  
মগুণ ভাক্তনি, অশেংবদা ভগবান্‌গী অতোল্ল কবিগুঁমবা অমন্ত  
লৈতে । ঈবুংগো মাগী তৌবা ওমবা মতীক্‌ মগুণনা মরম্‌ ওই-  
হুনা মযাম ওইনা উবনি—অস্মমনা পূরীংদা লেপুনা উবিবা অমস্মুং  
খঙলিবা পুন্নমক্‌সিদা ঈবুংগো মাগী কপ (মওঙ) য়েংহুনা উপাসকনা  
উপাসনা ভৌগদবনি হায়বসি মনুংগী অথ ধ্বংস বানি ॥ ৬ ॥

উবি-খঙলিবা পুন্নমক্‌সিবু শ্রীভগবান্‌গী রূপনি অমস্মুং ঈবুংগো  
মাগী তৌবা ওমবা মতীক্‌ মগুণনি হায়না খঙহুনা উপাসনা তৌ-  
রিবা অহুগী করি মহয় ওইগদগে হায়বহু হৌজিক্‌ অস্মমনা তাক্‌লি—

এতাং বিভূতিং যোগঞ্চ মম যো বেত্তি তদ্বতঃ ।

সৌহবিকম্পেন যোগেন যুজ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥৭॥

**অম্ময়ব্যাখ্যা :** - যঃ=মী অহুনা হায়বদি উপাসক অহুনা, মম=কৃষ্ ঐগী, এতাং=মবিশুবা শ্লোকতগী তবকশুবা ফাওবদা হায়খিবা বুদ্ধি-নচিংবা অমম্মুং ভৃগু-নচিংবা পুন্মক্সিসী মশক্ ওইনা ফোহুনা লৈবা মতীক্ মগুণ, চ=অমম্মুং, যোগঃ=মখোয়বু শেল্লবা তৌবা ওমবা শক্তিসিব, তত্ত্বতঃ=অচুমবা ওইনা তশেং তশেংনা বেত্তি=খঙই, সঃ=অহুগুমবা মহাক্ অহু, অবিক-ম্পেন=লেঙদবা যোগেন=সমাধি যোগগী মশক্ ওইবা জ্ঞাননা, যুক্তাতে=তিনহুনা লৈ, অত্র=মসিদা, ন সংশয়=কবিমস্ত চিংনবা লৈতে ॥ ৭ ॥

**অপূর্য অর্থ :** - মথজ্জা হায়খিবা বুদ্ধি-নচিংবা মতীক্-মগুণ অমম্মুং মখোয়বু শেল্লবা কৃষ্ ঐগী তৌবা ওমবা শক্তিসিব তশেং তশেংনা খঙলবা মী অহু লেঙদবা সমাধিযোগগী মশক্ ওইবা জ্ঞাননা তিনহুনা লৈ, মসিদা কবিমস্ত চিংনফম লৈতে ॥ ৭ ॥

### অথুপ্প বা

হক্ চাংগী মম্মুচননা লৈরিবা বুদ্ধি-নচিংবা অমম্মুং হক্ চাংগী মপানধোংদা উরিবা লেঙলি পাললিবা তাইবঙ পুন্মক্সি শ্রীভগ বান্গী তৌবা ওমবা মায়াগী মশক্ ওইবা শক্তি ডাক্তনি, মত্‌দগী অতোপ্প অমা নস্তে, সূপ্ত ভগবান্দ মায়া শক্তিহুনা উহনবা ডাক্ত-নি । অসিগুমবা জ্ঞানসিব শ্লোক অসিদা “লেঙদনা লৈবা সমাধিগী মশক্ ওইবা জ্ঞাননি” হায়না তাক্সি । উপাসক অহুনা উপাসনা তৌনা তৌনা জ্ঞান অসিব ফংবা ওমলবদি মহাক্ শ্রীভগবান্দ তিনহুনা লৈবসি শোয়দবনি । মরম্‌দি মতন অহুদা মাগী মীংয়েংদা

ব্রহ্ম নন্তনা অতোপ্প পোং অমন্ত উদে । য়েউ য়েউবা পোন্ত  
উপাদান ওইবা (শা-নবা পোংচাক্) ব্রহ্মমন্তবু উই । মসিবু ঞ্চতিনা  
অশ্রুমনা হায়রি—

উপাদানং প্রপঞ্চস্ত ব্রহ্মাণোহন্যন্ন বিদ্বতে ।

তস্মাৎ সৰ্ব্বপ্রপঞ্চোহয়ং ব্রহ্মৈবাস্তি ন চেতরং ॥

(যোঃ শিঃ উঃ ৭/১৯)

“শনদোক্তুনা লৈবিবা তাইবঙসিগী উপাদানকারণ (শা-নবা  
মচাক্) ব্রহ্মদগী অতোপ্প অমা নন্তে । মরম্ অসিনা তাইবঙ পূন্ম-  
মক্‌সি ব্রহ্মমক্‌সি ততোপ্প অমা নন্তে ।”

মসিগী খূদম ওইনা হায়ববদি— চফ্‌গী মচাক্ ওইবা মরম্  
লৈবাক্‌সি, মরম্ অসিনা লৈবাক্‌গী ততোপ্প চফ্‌কৌবা অমা লৈতে ;  
মতৌ অজুমনা মফমসিদন্ত খঙগদবনি । মসিবু ভগবান্ন অহাষদন্তু  
অশ্রুমনা হায়াত্র—“মন্তঃ পরতরং নাত্‌ং কিঞ্চিদন্তি”—“এণ্ডোনগী  
খোইনা হেনবা অতোপ্প পোং অমন্ত লৈতে ।” “বান্দুদেবঃ সৰ্ব্ব-  
মিতি” (গীঃ ৭/১৯)—“পূন্মক্‌সি বান্দুদেব ভগবান্মক্‌সি ” ॥ ৭ ॥

করম্ মঙঙগী মতীক্‌ মণ্ডণ অমন্তুং সমাধিগী মশক্‌ ওইবা  
জ্ঞাননা মবম্ ওইজুনা লেঙদবা জ্ঞান ফংবগে হায়বদু হৌজিক্‌ গ্লোক  
মরিনা তাক্‌সি—

অহং সৰ্ব্বস্য প্রভবো মন্তঃ সৰ্ব্বং প্রবর্ততে ।

ইতি মন্তা ভজন্তে মাং বুধা ভাবসমষ্টিতাঃ ॥ ৮ ॥

অহয়ব্যার্থা :— অহং সাক্ষাৎ পরব্রহ্মগী মশক্‌ ওইরবা  
কৃষ্ণ ঐ, সৰ্ব্বস্য=অচং-চন্ত তাইবঙ পূন্মসিগী, প্রভবঃ=(শা-  
নবা) মচাক্‌ অমন্তুং শাবিবা মীশক্‌ ওইনা হৌরকফমনি, মন্তঃ=

পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐণ্ডোনদগী (কৃষ্ণ ঐনা মরম্ ওইছনা), সর্ব্বং প্রবর্ত্ততে  
 = পুন্নমক্‌সি মশা মশাগী মর্যাদা কায়দনা চতুনা লৈরিবনি, ইতি  
 মত্বা = অস্মননা খল্লগা (লেপ্পগা), বৃথাঃ = লৌশিং তাবা মীশিংনা,  
 ভাবসমম্বিতাঃ = পরমার্থ তত্ত্ব লৌংবগী মশক্ ওইবা ভাবনাগা  
 (প্রেমগা) লোয়ননা, মাং = পরব্রহ্মগী মশক্ ওইবা কৃষ্ণ ঐবু,  
 ভজন্তে = ভজন তোই (নীঃঈ) ॥ ৮ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ পরব্রহ্ম কৃষ্ণ ঐ অচং-চত্ব তাইবঙপুষসিগী হৌ-  
 রক্‌ফম ওইবা মরম্‌নি অতুগা কৃষ্ণ ঐণ্ডোনদগী পুন্নমক্‌সি মশা  
 মশাগী মর্যাদা কায়দনা চংলিবনি - অস্মননা লেপ্পগা লৌশিং তাবা  
 মীশিংনা পরমার্থ তত্ত্ব লৌংবগী মশক্ ওইবা ভাবনাগা লোয়ননা  
 পরমেশ্বর ঐবু ভজন তোই (নীঃঈ) ॥

অধূক্ষ রা

মসিদা হায়রিবা রা অসিবু মথক্তসু অস্মননা হায়প্রে “অহং  
 ক্লংনস্য জগতঃ প্রভবঃ প্রলয়স্তথা” (গীঃ ৭/৬) — “কৃষ্ণ ঐ  
 অসি জগৎকী হৌরক্‌ফমনি অতুগা মতো অত্মনা প্রলয় (লয়-  
 মাওবা) মতমদা চঙজফমনি ।” মতো অত্মনা ঋতিশিংনসু অস্মননা  
 হায়রি — “ময়োব সকলং জাতং ময়ি সর্ব্বং প্রতিষ্ঠিতম্”  
 (কৈঃ উঃ ১/১৯) — ঐণ্ডোনমক্তদা তাইবঙ পুন্নমক্‌সি পোক্‌পনি অতুগা  
 ঐণ্ডোনমক্তদা পুন্নমক্‌সি চঙজছনা লৈরিবনি ।” “ব্রহ্মাবেদং  
 বিশ্বমিদং বরিষ্ঠম্” (মুঃ উঃ ২/২/১১) — তাইবঙ পুষসি ব্রহ্মমক্‌সি,  
 অসিগুমবা ব্রহ্মসি খ্বায়দগী অথোইবনি ।” মরম্ অসিনা পুন্নমক্‌-  
 সিবু ব্রহ্ম ভাবনা তোছনা ঈবুংঙো মাবু নীংগদবনি, মতুতদা

অরান্ ধুবম ঋগদবনি । পূবাণনসু হায়রি - “হরিরেব জগৎ  
জগদেব হরিঃ” হায়বদি হবিতনা জগংসি ওইরিবনি অতুগা  
জগৎ পুন্নমক্‌সি হবিতনা ওইবনি ॥ ৮ ॥

পবমার্থ তত্ত্ব লৌঃবগী মশক্ ওইবা ভাবনাগা লোয়ননা  
জ্ঞানী ওইবা ভক্তশিংনা কবন্ন ভজন তৌই হায়বত্বব্ অস্মমনা  
তাক্সি -

মচ্চিত্তা মদ্‌গতপ্রাণা বোধয়ন্তুঃ পরস্পরম্ ।

কথয়ন্তুঃ মাং নিত্যং তুষ্যন্তি চ রমন্তি চ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ব্যাখ্যা : - মচ্চিত্তাঃ=পবমেশ্বর ভগবান্ ঐণ্ডোন্দ  
পুক্রীং থিংজিন্দুনা থমলবা, মদ্‌গতপ্রাণাঃ=কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ মথোয়গী  
মথ্যায় কথোক্সুনা ঐবুতা নী ছুনা লৈববা, মাং=পরব্রহ্ম কৃষ্ণ  
ঐমক্তব্, পবস্পবং=লোংমান-ননা খঙ-হৈবা অমনা অমব্, বোধয়ন্তুঃ  
=শ্রুতি, যুক্তি-নচিবনা তা ক্সুনা খঙহন্দুনা লৈবিবা, চ=অমসুং  
কথয়ন্তুঃ=শিষ্য ওইবা মীশিংব্ কৃষ্ণ ঐগী অথুগ্ন তত্ত্ব তস্বী তাক্-  
পিছুনা মতম লেলিবা জ্ঞানী ভক্তশিং অত্, নিতাং=মতম পুন্নমক্ত,  
তুষ্যন্তি -পেন্দুনা লৈ, চ=অমসুং, রমন্তি=হুংঙাইবগী মশক্ ওইবা  
কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ প্রেম তোছুনা য়ামনা হুংঙাইনা লৈ ॥ ৯ ॥

অপূর্ব অর্থ : পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ পুক্রীং থিংজিন্দুনা থম-  
লবা, কৃষ্ণ ঐণ্ডোনমক্তদা, মথোয়গী মথ্যায় কথোক্সুনা ঐবুদা নীংছুনা  
লৈরবা, অতুগা লোংমান-ননা খঙ-হৈবা অমনা অমব্ কৃষ্ণ ঐগী  
মরমদা তাক্সুনা-খঙহন্দুনা লৈরিবা অমসুং শিষ্য ওইবা মীশিংদা  
কৃষ্ণ ঐগী অথুগ্ন তত্ত্বব্ তাক্‌পি-তীক্‌পিবিবা ভক্ত জ্ঞানীশিং অতুনা

মতম পুন্নমক্ পেন্দুনা লৈ অমসুং হুংঙাইবগী মশক্ ওইবা কৃষ্ণ  
ঐঙোন্দ প্রেম তৌতুনা হুংঙাইবগী ঈপাক্ত তাউতুনা লৈ ॥ ৯ ॥

### অথুপ্প বা

শ্রীভগবান্গী অশেংবা ভক্তি তৌনিংবা মীনা ময়াম তিন-  
নতুনা শ্রীভগবান্গী মরমদা মখোয় মখোয়না খঙবা তত্তুগী বা  
পুন্নমক্ তারু-খোৎনতুনা মতম লেন্নবা হোৎনগদবনি, মতুদা অমগী  
বা তাবগা অতোপ্প অমা শাউব-নচিংবা তৌরোইদবনি অমসুং  
মানা হায়বা অতুতনা অচুমবনি খল্লোইদবনি। মতুমনা শাউবা  
অমসুং খম্ব থোক্লবদি মহাক্ ভক্তনি হায়বা যাদে। পরমব্রহ্মগী  
অথুপ্প বিচাব তৌবদা পুক্রীং যামনা লৈতানা মতু খঙনবা হোৎ-  
নগদবনি, মতোমদা হোৎনতুনা খঙগে হায়বা বাখল্ কদৌঙৈদসু  
তৌরোইদবনি। পবমেশ্বরগী অথুপ্প তত্বসিবু খঙ-নবা হোৎনবদা  
অমনা অমগী মতেং শোয়দনা লোঃনগদবনি। মতুতদা তত্বসিবু  
নীংখিনা খঙবা ওমগনি। শ্রীভগবান্গী প্লোকসিদা হায়রিবা বা  
অসিবু বরাহোপনিষত্তসু অনুমনা হায়রি।

মচ্চিন্তনং মৎকথনমন্ত্যোনং মৎপ্রভাষণম্।

মদেকপরমো ভূত্বা কালং নয় মহামতে ॥

(বঃ উঃ ২/৪৬)

“হে লৌশিং চাউবা ঋতু! বরাহগী (ওকী) মশক্ ওইবা ঐবু  
নীংতুনা, ঐগী বারী শাহুনা, অমনা অমব ঐগী বারি তাহন্দুনা  
অমসুং ঐমস্তবু খ্বায়দগী অথোইবনি লেপুনা মতম লেন্নু।”



শ্রীমদ্ভাগবত পুরাণদদি অশ্রুমনা হায়রি— “পরম্পরানু-  
কর্ষণং পাবনং ভগবদ্‌ঘণঃ” (১১/৩/৩০)— “শ্রীভগবান্‌গী-  
মিচ্চংকী মশক্ ওইবা মর্তীক্ মণ্ডগব্ অমনা অমব্ তাহন্দুনা লৈ-  
বসিনা পাপ কোক্‌খিছনা য়ামনা শেংনবগী মশক্লি।” মতো অশ্রুমনা  
শ্রীভগবান্দ পূক্লীং চঙছনা লৈবসিদগী ফংবা হুঙাইবসিদি, সং-  
সারগী বিষয় ভোগ ভৌবনা ফংবা ওমদে। মরম্ অসিনা ভক্ত-  
শিংনা শ্রীভগবান্‌গী হুঙাইবগী ঈপাক্ অছদা তাউছনা লৈ অমশ্রুং  
অমশ্রুং শেল্লী। ঋতিনশ্রু অশ্রুমনা হায়রি— “স মোদতে মোদ-  
নীয়ং হি লব্ধু।” (মঃ উঃ ১/২/১৩)— “জ্ঞানী ওইবা ভক্ত অছনা  
থোইদোক্ হুঙাইবগী মশক্ ওইবা তব্‌হব্ ফংলগা পেন্দুনা  
লৈ” ॥ ৯ ॥

মথক্ত হায়রিবা মওঙ অশ্রুমনা ভজন তৌরিবা ভক্ত অছগী-  
দমক্ শ্রীভগবান্ন কুপা ভৌবিছনা করি গীবগে হায়বসিব্ অশ্রুমনা  
তাক্লি -

তেষাং সততযুক্তানাং ভজতাং প্রীতিপূর্ব্বকম্।

দদামি বুদ্ধিযোগং তং যেন মায়ুপয়াস্তি তে ॥ ১০ ॥

অশ্রয়ব্যাখ্যা :— সততযুক্তানাং = মতম পুন্নমক্ত কৃষ্ণ এগী  
ঈকমদা পূক্লীং খিঞ্জিনছনা লেরিবা, মরম্ অসিনা— প্রীতিপূর্ব্ব-  
কম্ = য়ামনা পেধ অমশ্রুং হুংশিবগা লোয়ননা, ভজতাং = ভজন  
(সেবা) তৌছনা লৈরিবা, তেষাং = অছগুমবা ভক্ত অছগীদমক্,  
তব্‌বুদ্ধিযোগং = শ্রীভগবান্‌গী মশক্ ওইবা জ্ঞানযোগ অছব্, দদা-  
মি = কৃষ্ণ ঐনা গীবি, যেন = জ্ঞানযোগ অছনা মরম্ ওইছনা।

তে = জ্ঞানীশিং অতুনা, মাং উপয়াস্তি = কৃষ্ণ ঐডোন্দ তিনশিন-  
খিবগী মশক্ ওইবা মোক্ষবু ফংই ॥ ১০ ॥

অপূষ্ম অর্থঃ - মতম পূষ্মমন্ত কৃষ্ণ ঐডোন্দ পূক্ৰীং থিং-  
জিনতুনা লৈরিবা অমসুং য়ামনা হুংশিবগা লোয়ননা কৃষ্ণ ঐগী সেবা  
তৌরিবা মথোয় ভক্তশিং অতুগীদমক্ তত্ব জ্ঞানগী মশক্ ওইবা  
জ্ঞানযোগ অতুবু কৃষ্ণ ঐনা পীবি, মতুনা মরম্ ওইতুনা মথোয়না  
(জ্ঞানী ভক্তশিং অতুনা) কৃষ্ণ ঐবু ফংই ॥ ১০ ॥

শ্রীভগবান্দ পূক্ৰীং লেপুনা নীংলিবা ভক্তশিংগী মফমদা পীবি-  
রিবা জ্ঞানযোগ অমসুং মতুদগী ফংগদবা ভগবান্গী মশক্ ওইবা  
মোক্ষ, অনীসিগী মরম্ ওইগদবা থোদোকপু শ্রীভগবান্ন অসুমনা  
ভাক্ৰি -

ভেবামেবানুকম্পার্থ মহমজ্ঞানজং তমঃ ।

নাশয়াম্যাস্ত্র ভাবস্তো জ্ঞানদীপেন ভাস্বতা ॥ ১১ ॥

অশ্বয়ন্যাখ্যাঃ - তেবাং = সাক্ষাৎ পরমেশ্বর ঈবুংডো মাগী  
মফমদা পূক্ৰীং লেপুনা লৈরিবা ভক্ত মথোয়শিংতুগী, অনুকম্পার্থং  
এব - ঈবুংডো মাগী মশক্ ওইবা মোক্ষ করম্ ফংগদবগে হায়ব-  
সিগী মরম্দা কৃপা (খোজাল) তৌবিগে হায়বগীদমক্, অহং = সাক্ষাৎ  
পরব্রহ্ম কৃষ্ণ ঐনা, আশ্রভাবস্হঃ = ঐবু নীংতুনা লৈবদগী ঐগী ঈওঙবু  
লৌতুনা লৈরিবা ভক্তশিং অতুগী অক্ৰকরণশিংগী মতুদা ফোং-  
দোকপুনা লৈবগা, ভাস্বতা জ্ঞানদীপেন = জ্ঞানধোতুনা লৈরিবা  
জ্ঞানগী মশক্ ওইবা থাউমৈনা, অজ্ঞানজং তমঃ = ঈবুংডো মাগী

মশক্ ওইবা মশামকী আত্মাব খণ্ডদবগী মশক্ ওইবা অজ্ঞানদগী  
পোক্‌পা সংসারগী মশক্ অমম্বসিব, নাশয়ামি—মাঙহলী ॥ ১১ ॥

অপূষ্ব অর্থঃ — ঈবুংঙো মগী মফমদা পূক্‌কীং লেপুনা লৈ-  
রিবা ভক্তশিং অত্‌বু থৌজানবিগে হায়বগীদমক্ পরব্রহ্ম কৃষ্ণ ঐনা,  
ঐবু নীংছনা লৈবা মরমদগী ঐগী ঈওঙ লৌংছনা লৈরিবা মখোয়গী  
পূক্‌কীংগী মম্বুদা ফোংদোক্‌সুনা লৈরগা ডানথোক্‌সুনা লৈরিবা জ্ঞানগী  
মশক্ ওইবা থাউমৈ অছনা মরম্ ওইছনা মশামক্‌পু খণ্ডদবগী  
মশক্ ওইবা অজ্ঞানদগী পোক্‌পা সংসারগী মশক্ ওইবা অমম্ববু  
মাঙহলী ॥ ১১ ॥

### অধূপ্প রা

তরাশুবা শ্লোকতা শ্রীভগবান্ন—মণ্ডোন্দ পূক্‌কীং লেপুনা মাবু  
নীংজছনা লৈরিবা ভক্তশিংদা জ্ঞানযোগ গী (জ্ঞানগা লোয়ননা  
মরী লৈহললী) হায়থিবা অত্‌বু ভক্তশিংগা লোয়ননা মরী লৈন-  
রিবা জ্ঞানছনা ভক্তশিংগীদমক্ করি তৌবগে হায়বহু শ্লোকসিদা ভগ-  
বান্ন তাক্‌ই । হায়রিবা জ্ঞান অসিদি সাক্ষাৎকার (শংশঙনা) ওইবা  
জ্ঞাননি । সাধক ওইবা ভক্তশিংনা মখোয়গী পূক্‌কীংদা শ্রীভগবান্‌বু  
শংশঙনা উছনা খণ্ডই । মতৌ অত্‌মনা খণ্ডবগী মশক্ ওইবা  
জ্ঞান অত্‌মগী অহানবদা খণ্ডদবগী মশক্ ওইনা লৈরমবা অজ্ঞান  
মাঙথি । অজ্ঞান অত্‌মদি অহৌবা লৈতবা মতমদগী হৌছনা জীবগী  
সংসার অসিদি পোক্‌-শিরা তৌছনা লৈনবগী মরমনি । মরম্  
মাঙথিবা মরমদগী পোক্‌পা শিবা নাইবা সংসারগী মশক্ ওইবা  
অমম্ব অসিনু মাঙথি । মত্‌মদগী ভক্তশিংনা অরাবগী মশক্ ওইবা

সংসারসিব লাহোক্তুনা অমুক্ হননা পোকুপা শিবা লৈতবা ঈভগ-  
বানুগী মশক্ তিললী হায়বদি মোক্ষ ফংই। কীরম অসিদা পাপ-  
পুণ্য-নচিংবা অমত্ত লৈতে, মৃগ্ন হুংডাইবগী মশক্ ওইনা লৈ।  
ঈতিনম্ন অম্মননা হায়বি—

ভিত্ততে হৃদয়গ্রহিষ্টিত্বন্তে সৰ্ব্বসংশয়াঃ ।

কীরন্তে চাস্য কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে ।

(মুঃ উঃ ২/২/৮)

“পর অম্মং অবর ব্রহ্মগী (নিগুণ নিরাকার অম্মং সগুণ  
সাকার ব্রহ্মগী) মশক্ ওইবা আত্মাসিব শংশডনা খঙলবদা খঙ-  
লিবা মীহুগী হৃদয়গ্রহি (অন্তঃকরণগা লোয়ননা অমত্ত ওইনা কিশি  
কিশিনহুনা লৈরহু) মাঙখি (নাহোকখি), চিংনবা পূম্মক্শু কোক্-  
খি, অহুগা মী অহুগী পাপ-পুণ্যগী মশক্ ওইবা কৰ্ম্ম পূম্মক্শু  
মাঙখি।”

“ মহাস্তং বিভুমাস্তানংমহাদীরো ন শোচতি ”

(কঃ উঃ ২/১/৪)—“গামনা পাক-চাউবা, মফম পূম্মক্ শিনথুনা  
লৈবা অমত্ত ওইবা আত্মাবু শংশডনা খঙলগা পুকচেল তল্ল মী অহুনা  
সংসারগী অহা-অনা ফংদে” ॥ ১১ ॥

মতৌ অম্মননা ঈভগবানুগী মচীম্বুদ্ধগী ঈবুঙো মগী তৌবা  
ওমবা মতীক্ মগুণ অম্মং যোগবু তারগা অমুক্ হেন্না শুগাইনা  
ভানীংহুনা গামনা ধৌরাংবগা লোয়ননা অৰ্জুননা অম্মননা হায়-  
জরি—

## অর্জুন উবাচ

পরং ব্রহ্ম পরং ধাম পবিত্রং পরমং ভবান্ ।

পুরুষং শাস্তং দিব্যমাদিদেবমজং বিভূম্ ॥ ১২ ॥

অহস্তান্নবয়ঃ সর্বে দেবর্ষিনাৱদ স্তুথা ।

অসিতো দেবলো ব্যাসঃ স্বয়ংঐব ব্রবীষি মে ॥ ১৩ ॥

অস্থয়ব্যাখ্যা : - অর্জুনঃ উবাচ - অর্জুননা হায়জখি, - ভবান্  
 = ঐবংঙো নহাক্. পরং ব্রহ্ম = সাক্ষাৎ পরব্রহ্মনি, পরং ধাম = পুন্নমকী  
 চণ্ডজফম ওইবা অথোইবা চেতনগী মশক্ৰি, পরমং পবিত্রং = খ্বায়দগী  
 থোইনা শেংদোক্পা ওমবিবনি (ভক্তশিংগী পাপ মাঙহন্দুনা শেং-  
 দোক্পিরগা ঐবংঙো নঙোন্দ তিল-হনবীবনি), মরম্দি ঐবংঙো  
 নহাকী মরম্দি - অসিতঃ দেবলঃ ব্যাসঃ = অসিত, দেবল, ব্যাস অসি-  
 নচিংবা, সর্বে ঐবয়ঃ = ঐষি পুন্নমক্, তথা = মতো অশ্রুমনা, দেবর্ষিঃ  
 নারদঃ = দেবতাশিংগী ঐষি নাবদনা, স্বয়ং = ঐবংঙো নহাক্পু, শাস্ত-  
 তং পুরুষং = থরায় পানবা পুন্নমকী হৃদয়দা লেঙদনা লৈবা পর-  
 মাশ্বা, দিব্যং = নতোমদা ডানথোক্তুনা লৈবা চেতন, আদিদেবং =  
 ইন্দ্র-নচিংবা লাই পুন্নমকী মকোক্ (মরম্) ওইবা লাই, অজং =  
 পোক্পা লৈতবা, বিভূং = মফম পুন্নমক্ শীন্থুনা লৈবনি, আহঃ =  
 হায়রিবনি, চ = অজ্জগা, স্বয়ং এব = ঐবংঙো নশামক্, মে = ঐঙোন্দ,  
 ব্রবীষি = মসিব তাক্চুনা হায়নিরি ॥ ১২-১৩ ॥

অপূষ্ব অর্থ : - অর্জুননা হায়জখি - ঐবংঙো নহাক্ পরব্রহ্ম-  
 নি, পুন্নমকী চণ্ডজফম ওইবা অথোইবা চেতননি, খ্বায়দগী থোইনা  
 শেংদোক্পা ওমবীবনি । মতো অশ্রুমনা ঐবংঙো নহাকী মরম্দি

অসিত, দেবল, ব্যাস নচিংবা ঋষি পুন্মক্ক অত্থগা দেবর্ষি নারদনা  
ঈবুংঙো নহাকপু থরায়পানবশিংগী থম্মোইদা লেঙদনা লৈবা পর-  
মাত্তা, নশা নতোমতা ঙানথোক্কুনা লৈবা চেতন, লাই পুন্মক্কী  
অহাষ লাই, পোক্পা লৈতবা অমশুং মফম পুন্মক্ক শীন্থুনা  
লৈবনি হায়রিবনি, অত্থগা ঈবুংঙো নশামক্কসু ঐঙোন্দ মসিব  
ভাক্কুনা হায়বিরি ॥ ১২-১৩ ॥

ঈবুংঙো নহাকী নতীক-নগুণবু কনা অমত্তনা নীংখিনা খঙবা  
ঙমদে হায়ত্থনা অজ্জুননা মথা অমুক হায়বি—

সৰ্ব্বমেতদুতং মন্তো যন্মাং বদসি কেশব ।

ন হি তে ভগবন্ ব্যক্তিং বিতুর্দেবা ন দানবাঃ ॥ ১৪ ॥

অম্ময়ব্যাখ্যা :—কেশব=কেশী কোবা হিংচাববু হাংপীবা  
হে কেশব(কৃষ্ণ) । মাং=অজ্জুন ঐগী ঈকমদা, যং বদসি=হায়বি-  
রিবসি, সৰ্ব্বং এতং=মত্থ পুন্মক্কপু, ঋতং মন্তো=অচুমবমক্কি হায়-  
না যাজরি, ভগবন্=মতীক-ময়াই পুন্মক্ক তিল-লবা হে ঈবুংঙো !  
হি=লেপ্পমক্ক, দেবাঃ=ইন্দ্র-নচিংবা লাইশিংনা, তে=ঈবুংঙো  
নহাকী, ব্যক্তিং=অশেংবা শক্তম অত্থবু, ন বিতুঃ=খঙদে, মতো  
অত্থমনা—দানবাঃ ন=হক্কাংগী পাঙ্গল য়ামনা চাউরবা রাক্কস-  
শিংনসু খঙদে ॥ ১৪ ॥

অপুস্ব অর্থ :—হে কেশব । ঈবুংঙো নহাক্ক অজ্জুন ঐঙোন্দ  
হায়বিরিবা বা পুন্মক্কসিব অচুমবমক্কি হায়না যাজরি । হে ভগ-  
বন্ । লেপ্পমক্ক ইন্দ্র-নচিংবা লাইশিংনা ঈবুংঙো নহাকী অশেংবা

নশক্ অদ্বব খণ্ডদে, মতো অদ্বমনা পাঙ্গল য়ামনা চাউবা হিংচাব-  
শিংনসু খণ্ডদে ॥ ১৪ ॥

ঈবুংঙো নহাকী নতীক্ নয়াই অমসুং অশেংবা নশক্ কনা  
অমসুনা খণ্ডদ্রবসু ঈবুংঙো নশামক্দি নশামক্পু নীংথিনা খঙলি-  
বনি হায়বগী মতাংদা অসুমনা হায়রি—

স্বরমেবান্নান্নান্নানং বেৎথং পুরুষোত্তম ।

ভূত ভাবন ভূতেশ দেবদেব জগৎপতে ॥ ১৫ ॥

অস্বরব্যাখ্যা :— পুরুষোত্তম=হে রূপাশিংগী মনুংদা অথোইবা  
(থরায় পানবা পুন্নমকী থম্মোইদা লৈবিবা চেতনবু পুরুষ কোই অসি-  
গুমবা পুরুষশিংগী মনুংদা খ্বায়দগী অথোইববু পুরুষোত্তম কোই) ।  
হৌজিক্ ঈবুংঙো মহাক্ রূপাশিংগী মনুংদা খ্বায়দগী অথোইবা ওই-  
বগী মরম্ তাক্চুনা সম্বোধন মরি অমা পীত্চনা কোরি — ভূতভাবন  
=থরায়পানবা পুন্নমকী মপা ওইত্চনা লৈবিরিবা হে ঈবুংঙো !  
ভূতেশ=থরায়পানবা পুন্নমকী মপু ওইত্চনা লৈরিবা হে প্রভু ।  
দেবদেব=লাইগীসু লাই ওইবিবা হে ঈবুংঙো ! জগৎপতে=তাই-  
বঙ পুংবু ঙাক্পি শেনবিত্চনা মপু ওইবীবিবা হে থৌজাল  
হৈবা । স্বং=ঈবুংঙো নহাক্, স্বয়ং এব=অতোঙ্গগী মতেং লৌঃদনা  
নশা নতোমদনা, আত্মনা=নশাগী অশেংবা নশক্, আত্মানং=  
নিগুণ নিরাকার অমসুং সগুণ সাকার ওইবা নশক্পু, বেৎথং=  
খঙলিবনি ॥ ১৫ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— হে রূপাশিংগী মনুংদা অথোইবা । থরায়-  
পানবা পুন্নমকী মপা ওইত্চনা লৈরিবা হে ঈবুংঙো । থরায়পানবা

পুন্মকী মপু ওইছনা লৈরিবা হে প্রভু! লাইশিংগীন্ম লাই ওইরিবা  
হে ঈবুংঙো। অছগা তাইবঙপুন্মবু ডাক্পি-শেনবিছনা মপু ওইনা  
লৈবা মরমদগী হে খৌজাল হৈবা। ঈবুংঙো নহাক্ক নশা নতোম-  
দনা নশাগী অশেংবা নশক্ত নশাবু মুননা খঙলিবনি ॥ ১৫ ॥

ঈভগবান্গী মতীক্ মগুণশিংবু কনা অমন্তনা নীংখিনা খঙবা  
ওমদবদগী ঈবুংঙো নশামক্ক মহুশিংছ শনদোক্ ডাক্পিষু অমুননা  
অজ্জুননা হায়জরি—

বক্তুমইস্যশেষেণ দিব্যা হ্যাস্মবিভূতয়ঃ।

যাতিবিভূতিভিলৌকা নিমাংস্ত্বং ব্যাপ্য তিষ্ঠসিঃ ॥ ১৬ ॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :—হং=ঈবুংঙো নহাক্ক, যাতিঃ বিভূতিভিঃ=  
নহাক্কী নতীক্-নগুণশিং অছনা মরম্ ওইছনা, ইমান্ লোকান্=  
পৃথিবী লোক অসি-নচিবা লোক পুন্মক্ সিদা, ব্যাপ্যতিষ্ঠসি=  
শীনথুনা লৈরি, (তাঃ) দিব্যাঃ=অছগুমবা অমক্ পা লৈত্রবা,  
আস্মবিভূতয়ঃ=নশাগী মশক্ ওইরিবা নতীক্-নগুণশিং অছবু,  
হি=লেগ্নমক, অশেষেণ=লেমহোঁবা (খাক্ পা) লৈতনা, বক্তুং  
অইসি=হায়বিবনা মতীক্ চায় ॥ ১৬ ॥

মতীক্-মগুণশিংছবু তারগা অজ্জুন নংগী করি কাগ্নগনি হায়না  
চিনন্নবদা মহুগী পাউথুম অমুননা গীরি—

কথং বিভ্রামহং যোগিংস্ত্বাং সদা পরিচিস্তয়ন্।

কেবু কেবু চ ভাবেষু চিন্ত্যোহসি উগবন্ ময়া ॥ ১৭ ॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :—যোগিন্=ঐশ্বর্য পুন্মক্ক তিনছনা লৈরিবা



হে ঈবুংঙো ! সদা = মতম পুন্নমক্ত, পরিচিন্তয়ন্ = নীংজতুনা লৈ-  
রিবা অহং = ঐনা, কথং = মতৌ করম, স্বাং বিচ্যাম = ঈবুংঙো  
নহাকপু খঙজবা উমগনি, চ = অতুগা, ভগবন্ = হে ঈবুংঙো, কেবু  
কেবু = করম করমবা, ভাবেবু = ঈবুংঙো নঙগী নতীক্-নগুণ ওইবা  
পোংশিংদা, ময়া = অজ্জুন ঐনা, চিন্তাঃ অসি = ঈবুংঙো নঙবু ধ্যান  
ভৌবদা মতীক্ চাগনি ॥ ১৭ ॥

অপূন্ব অর্থঃ— ঈশ্বরগী মতীক্-নগুণ পুন্নমক্ তিনতুনা  
লৈববা হে ঈবুংঙো ! মতম পুন্নমক্ত নীংজতুনা লৈববা ঐনা করম  
তৌনা ঈবুংঙো নহাকপু খঙজবা উমগনি ? হে ঈবুংঙো ! নহাকী  
নতীক্ নগুণ ওইবা করম করমবা পোংশিংদা অজ্জুন ঐনা ধ্যান  
ভৌবদা মতীক্ চাগনি ? ॥ ১৭ ॥

তরেংগুবা অমসুং মাপনগুবা অধ্যায়দা কৃক ঐনা নহাকী-  
দমক্ ঐগী ঈতীক্ ঈগুণশিংবু শমলগ্ন হায়থ্রে ; অতুবু করি মরম-  
গীদমক্ অমুক্ হননা তাবা পামলিবনো ? অসুমনা চিনরবদা  
মহুগী পাউখুমদা অজ্জুননা হায়রি—

বিস্তরেণান্ননো যোগং বিভূতিং চ জনার্দন ।

ভূয়ঃ কথয় ত্বুপ্তির্হি শৃণ্বতো নাস্তি মেহমৃতম্ ॥ ১৮ ॥

অশ্বয়ব্যখ্যা :— জনার্দন = কতবা মৌশিংবু নৈহংপিবা হে  
ঈবুংঙো ! আত্মনঃ = নশাগী, যোগং = পুন্নমক্ খঙবা, পুন্নমক্ উমবা  
অসি-নচিংবা ঈশ্বরগী গুণ, চ = অতুগা, বিভূতিং = মখল্ মখা য়ামন্  
ফোংদোক্লিবা নতীক্-নগুণসিবু, বিস্তরেণ = য়ামনা শনদোক্ল, ভূয়ঃ

= অমুক্ হননা, কথয় = হায়বিয়, হি = মরম্দি, অমৃতম্ = নহাকী  
 অমৃতগী মশক্ ওইবা বা অসিবু, শ্বতঃ মে = তারিবা ঐগী, তৃপ্তিঃ  
 ন অস্তি = অপেধ লৈতে ॥ ১৮ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ : - ফত্বা মীশিংবু নৈহংপিবা হে ঈবুংডো ।  
 নশাগী ঈশ্বর ওইবগী গুণ অমমুং মখল্ মখা য়ামনা ফোংদোন্নিবা  
 নতীক্ নগুণসিবু অমুক্ হননা শনদোক্ হায়বিয় ! মবম্দি ঈবুংডো  
 নহাকী অমৃতগী মশক্ ওইবা বা অসিবু তারিবা (অজ্জুন) ঐগী  
 অপেধ লৈতে ॥ ১৮ ॥

মতৌ অমুমনা অজ্জুননা হায়জরবদা শ্রীভগবান্ন মত্গী পাউ-  
 থুম অমুমনা পীরি—

### শ্রীভগবান্নুবাচ

হস্ত তে কথয়িষ্যামি দিব্যা হ্যাত্মবিভূতয়ঃ ।

প্রাধান্যতঃ কুরুশ্রেষ্ঠ নাস্ত্যন্তো বিস্তরস্য মে ॥ ১৯ ॥

অম্বয়ব্যখ্যা : - শ্রীভগবান্ন উবাচ = শ্রীভগবান্ন হায়বিখি—  
 হস্ত = হোয়, কুরুশ্রেষ্ঠ = কুরু শাগৈদা অথোইবা হে অজ্জুন !  
 তে = নহাকী নফমদা, দিব্যাঃ = অমক্পা করিমন্ত লৈত্রবা, আত্ম-  
 বিভূতয়ঃ = কুরু ঐগী ফোংদোক্তুনা লৈবা ঈতীক্ ঈগুণশিং অত্গী  
 মমুংদা, প্রাধান্যতঃ = মকোক্ মকোক্ ওইবা ঈতীক্ ঈগুণশিং  
 অত্গতবু, কথয়িষ্যামি = ঐনা হায়গে, হি = মরম্দি, মে = কুরু ঐগী,  
 বিস্তরস্য = য়ামনা শনদোক্ লৈবা ঈতীক্-ঈগুণশিংগী, অন্তঃ =  
 অরোইবা, ন অস্তি = লৈতে ॥ ১৯ ॥





ଅହମାୟା ଶୁଭାକେଷ୍ ସର୍ବଭୂତାମରାଜିତଃ ।  
 ଅହମାୟାଶ୍ଚମାୟା ଶୁଭାମାୟା ଏବ ଚ ॥

**অপূৰ্ণ অর্থ :-** শ্রীভগবান্ন হায়বিধি - হোয়, কুরু শাগৈল  
অথোইবা হে অর্জুন ! নহাকী নয়মদা ঐগী অমকপা লৈত্রবা কোং-  
দোক্তুনা লৈবা ঈতীক্-ঈগুণশিংগী মকোক্ মকোক্ ওইবশিং অহু-  
তবু ঐ হায়গে । মরমদি কৃষ্ণ ঐগী যামনা শনদোক্তুনা লৈবা  
ঈতীক্-ঈগুণশিংগী (বিভূতিশিংগী) অরোইবা লৈতে ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ১।

মসিবু শ্রীমদ্ভাগবতগী মনুংদা শ্রীভগবান্ন উক্তবকী মক্ষমদনু  
অনুমনা হায়রি—

সংখ্যানং পরমাণুনাং কালেন ক্রিয়তে ময়া ।

ন তথা মে বিভূতীনাং সৃজতোহগুণানি কোটিশঃ ।

(ভাঃ ১১/১৬/৩৯)

“মতমগী মনুংইননা কৃষ্ণ ঐনা পরমাণুশিংগী (যামনা কৃষ্ণ  
মরীক্-শিংগী) মশাঁংদি থীবা ওমঙ্গ, মতো অহুমনা ব্রহ্মাণ্ড কোটি  
কোটিবু শেষদূনা লৈরিবা কৃষ্ণ ঐগী কোংদোল্লিবা ঈতীক্-ঈগুণ-  
শিংগী (বিভূতিশিংগী) মশাঁংদি থীবা ওমঙ্গে” ॥ ১১ ॥

মধোয়শিং অহুগী মনুংদনু ধ্যান তৌবদা মতীক্ চাবা মতীক্-  
মগুণশিংবু অহানবদা তাও হায়না তাল্লি—

অহমাস্মা গুড়াকেশ সর্বভূতাশয়স্থিতঃ ।

অহমাদিশ্চ মধ্যশ্চ ভূতানামন্ত এব চ ॥ ২০ ॥

**অস্বয়ব্যাখ্যা :-** গুড়াকেশ = ভূমদনা লৈবা ওমলবা হে  
অর্জুন ! অহং = বাসুদেব কৃষ্ণ ঐ অসি, সর্বভূতাশয়স্থিতঃ আস্মা

==থরায়পানবা পুন্নমকী থম্মোইদা লৈবা চেতন আত্মানি, অহং  
এব==কৃষ্ণ ঐমক্, ভূতানাং=অচৎ-চন্ত থরায়পানবা পুন্নমকী, আদি:  
চ=অহাষ হৌরক্ষম ওইবা মরম্নি, মধ্যশচ=অত্থগা মবক্ মথোয়গী  
হিংত্থনা লৈনবগীস্ন মরম্নি, অন্তঃ চ=অত্থগা মাওবা মতমদা চঙ-  
জক্ষম ওইনা লৈনবা মরম্নস্ ঐনি ॥ ২০ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- ভূমদনা লৈবা ওমবা হে অর্জুন ! কৃষ্ণ ঐসি  
থরায়পানবা পুন্নমকী থম্মোইদা লৈবা চেতন আত্মানি, অত্থগা কৃষ্ণ  
ঐমক্ অচৎ চন্ত থরায়পানবা পুন্নমকী হৌরক্ষম ওইবা মরম্নি,  
মরক্ (ময়ায়দা) মথোয়গী হিংত্থনা লৈনবগীস্ন মবম্নি অমস্নং মথোয়গী  
মাওবা মতমদা চঙজক্ষম ওইনা লৈনবগীস্ন মরম্নি ॥ ২০ ॥

### অধুগ্ন রা

খায়দগী অহাষদা শ্রীভগবান্ন উপাসকশিংগী মম্মুংদা মকোক্  
ওইবা মীলিংগী ধ্যান তৌনবা বিষয় ওইনা থরায়পানবা পুন্নমকী  
থম্মোইদা অমন্ত ওইনা লৈবা চেতন আত্মাসিবু ঈকুংঙো মগী  
খায়দগী থোইনা কোঙদোক্চুনা লৈবা বিভূতিনি (মতীক্ মগুণনি)  
হায়না তাক্চি। শ্রুতি-মস্ন আত্মা অসিগী মরম্দা অম্মুমনা হায়রি—  
“অহ্মাশ্চা ব্রহ্ম” (মুঃ উঃ ১/৫/১২) — “আত্মা অসি ব্রহ্মমক্চি।”  
মরম্দি ব্রহ্ম অত্থ অন্তঃকরণ (মন) উপাধিনা মরম্ ওইত্থনা থরায়-  
পানবা পুন্নমকী থম্মোইদা অন্তর্যামী আত্মা ওইনা কোঙদোক্চুনা  
লৈরিবনি। মসিবু শ্রীমদ্ভাগবত পুরাণদস্ন শ্রীভগবান্ন মশামক্  
অম্মুমনা হায়রি— “অহ্মাশ্চোক্তবামীবাং ভূতানাং সুহৃদী-  
শ্বরঃ।” (১১/১৬/২) — “হে উদ্ধব ! কৃষ্ণ ঐ অসি থরায়পানশিংগী

‘আত্মানি মঙ্গলানি অমঙ্গলমণুনি।’ মরম্ অসিনা অথোইবা উপা-  
সকশিংনা শ্রীভগবান্‌বু মশাকী আত্মানি হায়না মতম পুন্নমক্ত ধ্যান  
তোগদবনি ; মত্‌দগী আত্মসাক্ষাংকার ওইত্বনা মৌ ওইনা পোক-  
পগী মইহে যানগনি। শ্রুতি-নস্তু অসুমনা হায়রি—“অন্তঃ শরীরে  
জ্যেষ্ঠাভর্ময়ো হি শুভ্রোয়ং পশ্চান্তি যতয়ঃ ক্রীনদোবাঃ।”  
(মুঃ উঃ ৩/১/৫)—“ইচ্চাংসিগী মনুদা যামনা লনা (ডান-না)  
মঙালগী মশক্ ওইনা আত্মানি লৈ ; মত্‌বু যামনা নোশ্ব কষ উপা-  
সকশিংনা পাপ কোক্‌খিত্বনা উই।”

মতো অসুমনা ব্রহ্মগী মশক্ ওইবা অশেংবা আত্মাগী ধ্যান  
তোঁবা ওমদবা উপাসকশিংগীসু ধ্যান তৌনফম ওইনা ঈবুংডো মহাক্পু  
থবায় পানবা পুন্নমকী হৌরকফম তুংনফম অমঙ্গু মাঙবা মত্‌মদা  
চঙজফম (হনজিনফম) ওইনা প্লোককী অরোইবা তংখাইদা তাকুপনি।  
মসুমনা ধ্যান তৌরবসু উপাসকশিংনা ঈবুংডো মহাক্পু কষা ওম-  
গনি। মসিবু শ্রুতি-নস্তু অসুমনা হায়রি—“যতো বা ইমানি  
ভূতানি জায়ন্তে, যেন জাতানি জীবন্তি, যৎপ্রযন্ত্যভি সং-  
বিশন্তি, তদ্বি জিজ্ঞাসস্ব, তৎ ব্রহ্ম” (তৈঃ উঃ ৩/১)—“মত্‌মক্ত-  
দগী থবায়পানবা পুন্নমক্সি পোক্‌কুই, মত্বনা মরম্ ওইত্বনা পোক্‌কুইবা  
পুন্নমক্ অত্‌ হিংত্বনা লৈ, অত্‌গা প্রলয় (মাঙবা) মত্‌মদা মত্বদা লোই-  
নমক্ তিল-লী (হনজিলী) অত্‌গুংমবা মত্ববু নীথিবা খুঙবা পাম্‌উন্নম  
ব্রহ্মনি।” হায়রিবা অসিমক্তবু শ্রীভগবান্‌ অসুমনা হায়রি—“অত্‌  
সর্ব্বাণি ভূতানি তেষাং স্থিত্যন্তব্যাপ্যমঃ” (ভাঃ ১১/ ১/২)—  
“কৃষ্ণ ঐ অসি থবায়পানবা পুন্নমক্সি অত্‌গা মথোয়গী লৈবা, পোক্‌পা  
অমঙ্গু মাঙবসু এনি।”

মরম্ অসিনা পূমমক্ অসি ভগবান্নি লেপুনা পূমমক্‌সিবু  
ঈবুংঙো মাগী মতীক্ মগুণ ওইনা (বিভূতি ওইনা) ঈবুংঙো মাবু  
নীংগদবনি ॥ ২০ ॥

মতৌ অমুমনা ধ্যান তৌবা ওমদবা মীশিংনা মপানদা কোং-  
দোক্ লৈরিবা ঈবুংঙো মাগী মূর্তিগী মশক্ ওইবা বিভূতিশিংগী মরম্  
অপামবা অমা লৌংছুনা (খন্দুনা) ধ্যান তৌগদবনি হায়বসিবু মখাগী  
অসিদগী হৌরগা অধ্যায়গী অরোইবা ফাওবদা ত্রীভগবান্ন হায়রি—

আদিত্যানামহং বিষ্ণুজ্যোতিমাং রবিরংগুমান্ ।

মরীচিম্‌রুতামস্মি নক্ষত্রাণামহং শশী ॥ ২১ ॥

অম্ময়ব্যখ্যা : - অহং আদিত্যানাং বিষ্ণু = কৃষ্ণ ঐ থা খুদিংগী  
মপু ওইনা লৈরিবা সূমিং (সূর্য্য) তরানিখোইগী মমুংদা বিষ্ণু কোঁ-  
বহুনি (নক্ষত্রা-অদিতীগী মচাশিংগী মমুংদা ঐ বামোন ভগবান্নি),  
জ্যোতিবাং = মঙাল পীরিবা পোংশিংগী মমুংদা, অংগুমান্ রবিঃ = শীন্-  
খুনা মঙাল পীরিবা সূমিংসি ঐনি, মরুতাং = মরুৎ কোঁবা লাই নীক্-  
মাপনগী মমুংদা, মরীচিঃ অস্মি = মরীচি কোঁবা মরুৎ (সূর্য্য) ঐনি,  
নক্ষত্রাণাং = থবান্মীচাক্‌শিংগী মমুংদা, অহং শশী = ঐ থানি ॥ ২১ ॥

অপূম্ম অর্থ : কৃষ্ণ ঐ সূর্য্য (সূমিং) তরানিখোইগী মমুংদা  
বিষ্ণু কোঁবা সূমিংনি (নক্ষত্রা কশ্যপকী সূগী অদিতীগী মচাশিংগী  
মমুংদা বামোন কোঁবহু ঐনি), মঙাল পীরিবা পোংশিংগী মমুংদা শীন্-  
খুনা মঙাল পীরিবা সূমিংসি ঐনি, মরুৎ কোঁবা কোঁবা লাই-  
শিংগী মমুংদা মরীচি কোঁবহু ঐনি অম্মগা থবান্মীচাক্‌শিংগী মমুংদা ঐ  
থানি ॥ ২১ ॥



বেদানাং সামবেদোহস্মি দেবানামস্মি বাসবঃ ।

ইন্দ্রিয়াণাং মনশ্চাস্মি ভূতানামস্মি চেতনা ॥২২॥

অম্বয়ব্যাখ্যা : - বেদানাং = ঋগ্বেদ-নচিৎবা বেদ মরিগী  
মহুংদা, সামবেদঃ অস্মি = ঐ সামবেদনি, দেবানাং = লাইশিংগী মহুংদা,  
বাসবঃ অস্মি = লাইশিংগী নিংথো ইন্দ্র ঐনি, ইন্দ্রিয়াণাং = মীৎনচিৎবা  
ইন্দ্রিয় তরামাথোইগী মহুংদা, মনঃ অস্মি = ঐ মননি (পুক্রীংনি)।  
চ = অহুগা, ভূতানাং = খরায়পানবা পুন্নমক মরী থমনহুনা লৈবা,  
চেতনা অস্মি = জ্ঞানশক্তি ঐনি ॥ ২২ ॥

অপূষ্ব অর্থঃ - ঋগ্-নচিৎবা বেদ মরিগী মহুংদা সামবেদ  
ঐনি (মরমদি সামবেদবু ঈশৈ ওইনা শক্‌পা মরমদগী মহাক্‌ মী  
পুন্নমকী পুক্রীং হু নবা মশক্‌ ওই), লাইশিংগী মহুংদা ঐ ইন্দ্রনি,  
অহুগা খরায়পানবা পুন্নমক লোইননা মরী থমনহুনা লৈবা জ্ঞান-  
শক্তি ঐনি ॥ ২২ ॥

রুদ্রাণাং শংকরশ্চাস্মি বিস্তেশো যক্ষরক্ষসাম্ ।

বসুনাং পাবকশ্চাস্মি মেরুঃ শিখরিণামহম্ ॥ ২৩ ॥

অম্বয়ব্যাখ্যা : - রুদ্রাণাং = রুদ্র তরামাথোইগী মহুংদা, শং-  
করঃ অস্মি = ঐ শংকরনি (শিব-মহাদেবনি), চ = অহুগা, যক্ষরক্ষসাং  
= যক্ষ অমসুং বান্ধসশিংগী মহুংদা, বিস্তেশঃ = লল-থুমগী মপু  
কুবের ঐনি, বসুনাং = বসু কোঁবা মায়কৈ ওাক্‌পা লাই নীপান্গী  
মহুংদা, পাবকঃ অস্মি = ঐ ময় কোঁবা বসুনি, চ = অমসুং, শিখ-  
রিণাং = মতোল নাইবা চীংশিংগী মহুংদা, অহম্ মেরু = ঐ মেরু কোঁবা  
চীংহুনি ॥ ২৩ ॥

অপূৰ্ণ অৰ্থঃ— কল্প তরামাথোইনী মনুংদা ঐ শংকর কোঁবা  
কল্পনি অহুগা বক্ষ অমসুং বাক্সসশিংগী মনুংদা লল-ধুমগী মপু  
কুবেৰ ঐনি. মায়কৈ ডাকপা বসু কোঁবা লাই নীপানুগী মনুংদা  
ঐ ময় কোঁবা বসুহুনি অমসুং মতোল লৈবা চীংশিংগী মনুংদা  
ঐ মেরু কোঁবা চীংহুনি ॥ ২৩ ॥

পুরোধসাক্ষ মুখ্যং মাং বিদ্ধি পার্শ্ব বৃহস্পতিম্ ।

সেনানীনামহং স্বন্দঃ সরসামস্মি সাগরঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থব্যাখ্যাঃ—পার্শ্ব=পৃথা (কুন্তী) গী মচানিপা হে অজ্জুন।  
মাং=কৃষ্ণ ঐবু. পুরোধসাং চ - পুরোহিতশিংগী মনুংদসু, মুখ্যং =  
মকোকু ওইবা, বৃহস্পতিং = দেবতাশিংগী পুরোহিত ওইবা বৃহস্প-  
তিশিংগী হায়না, বিদ্ধি=নঙনা খঙউ, অহং=ঐ, সেনানীনাং =  
সেনাপতিশিংগী মনুংদা, স্বন্দঃ = লাইশিংগী সেনাপতি কার্তিকনি,  
সরসাং=হোনশা ওইনা লৈবা পুত্ৰীশিংগী মনুংদা, সাগর অস্মি =  
ঐ সমুদ্রনি ॥ ২৪ ॥

অপূৰ্ণ অৰ্থঃ— কুন্তীগী মচা হে অজ্জুন। কৃষ্ণ ঐবু পুরো-  
হিতশিংগী মনুংদসু মকোকু ওইবা বৃহস্পতিশিংগী হায়না নঙনা খঙউ।  
ঐ সেনাপতিশিংগী মনুংদা কার্তিকনি, অহুগা হোনশা ওইনা লৈবা  
পুত্ৰীশিংগী মনুংদা ঐ সমুদ্রনি ॥ ২৪ ॥

মহর্ষীণাং ভৃগুরহং গিরামন্যেকমকরম্ ।

যজ্ঞানাং জপযজ্ঞোহস্মি স্বারবাণাং হিমালয়ঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থব্যাখ্যাঃ—অহং=কৃষ্ণ ঐ, মহর্ষীণাং=জ্ঞানী পুৰুষগী

পোকৃপা, মরীচি-নচিরা, অগ্নিশিংগী মনুদা ধ্বংসী হেননা শুক।  
 লৈবা, ভৃগুঃ=ভৃগু কৌবা মহাবিনি, গির্যঃ=বাহুগ্নিশিংগী মনুদা;  
 একং অক্ষয়ঃ অগ্নি=অমৃত ওইবা ময়েকু ওঁকারনি (মরমদি ওঁকার  
 পরব্রহ্মগী উপাসনা তৌনবা মওউনি অমন্তুং মামী অমিঃনি), যজ্ঞ-  
 নাং=বেদ অমন্তুং স্মৃতি শাস্ত্রদা তাক্রিবা যজ্ঞশিংগী মনুদা, জপ-  
 যজ্ঞঃ অগ্নি=মন্তু নভ্রগা জীভগবান্গী নাম শোনবগী মশকু ওইবা  
 জপযজ্ঞ এনি (মরমদি—জপযজ্ঞ অসি জীব হাং-খোংপা করিমন্ত  
 যাওদনা জীভগবান্বে ফংনবা অথোইবা উপায় ওই), স্থাবরাণাং=  
 লেঙদনা লৈবা পোংশিংগী মনুদা, হিমালয়ঃ=ঐ হিমালয় কৌবা  
 চীংনি (অহানবদা “মেক শিখরিণামহম্” (১০/২০)—মতোন নাইবা  
 চীংশিংগী মনুদা মেক কৌবা চীংনি” হায়বনি অতুব মকম অমি-  
 দদি চন্তনা লেঙদনা লৈবা পোংশিংগী মনুদা হায়বা মরম খেল-  
 বদগী করিকন্ত দোম লৈভে) ॥ ২৫ ॥

অপুংগ অর্থঃ কৃষ্ণ ঐ মহাবিশিংগী মনুদা ভৃগুনি বাহুগ্ন-  
 শিংগী মনুদা ময়েকু অমন্তু ওইবা ওঁকারনি, শাস্ত্রনা তাকুপা  
 যজ্ঞশিংগী মনুদা জপযজ্ঞ এনি, অতুখা লেঙ-খোংপা লৈতনা লৈবা  
 পোংশিংগী মনুদা ঐ হিমালয়নি ॥ ২৫ ॥

অখংখঃ সর্বব্রহ্মাণাং দেবর্ষীণাঞ্চ নারদঃ ।

গন্ধর্বাণাং চিত্ররথঃ সিন্ধুনাত্য কপিলা যুনিঃ ॥২৬॥

অম্বয়ব্যাখ্যাঃ—সর্বব্রহ্মাণাং=উপাস্তাশিংগী মনুদা, অখংখঃ

=(কৃষ্ণ ঐ) সনাখোংনানি, চ=অতুখা, দেবর্ষীণাং=লাইগী অগ্নি-  
 শিংগী মনুদা, নারদঃ=ঐ নারদনি, গন্ধর্বাণাং=জৈশৈ অকপনা  
 নখোশ্চনী অখো ওইবা গন্ধর্বশিংগী মনুদা, চিত্ররথঃ=চিত্ররথ কৌবা

গন্ধর্ব্ব ঐনি, সিদ্ধানার = হৌনশা ওইনা সিদ্ধ ওইবা মীশিংগী মনুংদা,  
কপিলঃ মুনিঃ = কপিল মুনি ঐনি ॥ ২৬ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ— উপাহীশিংগী মনুংদা কৃষ্ণ ঐ সনাখোনাং-  
নি, অতুগা লাইগী ঋষিশিংগী মনুংদা নারদ ঐনি, গন্ধর্ব্বশিংগী  
মনুংদা ঐ চিত্ররথনি, সিদ্ধশিংগী মনুংদা কপিল মুনি ঐনি ॥ ২৬ ॥

উচ্চৈঃশ্রবসমস্থানাং বিদ্ধি মায়মুতোত্তবম্ ।

ঐরাবতং গজেন্দ্রাণাং নরাণাঞ্চ নরাদিপম্ ॥ ২৭ ॥

অম্বরব্যাখ্যা :— অস্থানার = শগোলশিংগী মনুংদা, অমৃতোত্ত-  
বং = সমুদ্র নৈবদগী অমৃত থোকুপা মতমদা পোকুপা, উচ্চৈঃশ্রবসং =  
উচ্চৈঃশ্রবা কোবা শগোলবু, মাং বিদ্ধি = কৃষ্ণ ঐনি খঙউ, গজেন্দ্রা-  
ণাং = অথোইবা শামুশিংগী মনুংদা, ঐরাবতং = ইন্দ্রগী ঐরাবত  
কোবা শামুবু (ঐনি খঙউ), চ = অতুগা, নরাণাং = মীওইবগী মনুং দা,  
নরাদিপং = নিংথৌ ওইনা লৈবা মীবু (কৃষ্ণ ঐনি হায়না) খঙউ ॥ ২৭ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ— সমুদ্র নৈবদগী অমৃত থোকুপা মতমদা পোকুপা  
উচ্চৈঃশ্রবা কোবা শগোলবু-শগোলশিংগী মনুংদা কৃষ্ণ ঐনি খঙউ,  
অথোইবা শামুশিংগী মনুংদা ইন্দ্রগী ঐরাবত কোবা শামুবু ঐনি  
খঙউ অতুগা মীওইবশিংগী মনুংদা নিংথৌবু ঐনি খঙউ ॥ ২৭ ॥

আয়ুধানামহং বজ্রং ধেনুনামস্মি কামধুক্ ।

প্রজনন্ত্যস্মি কন্দর্পঃ সর্পাণামস্মি বাসুকিঃ ॥ ২৮ ॥

অম্বরব্যাখ্যা :— আয়ুধানাং = খুংখুংখুংলাইশিংগী মনুংদা,  
বজ্রং = দ্বিঘটী মুনিগী শকনা শাবা বজ্র কোবা ইন্দ্রগী ধুংলাই,

অহং=কৃষ্ণ ঐনি, ধেন্বাং=শনবীশিংগী মমুংদা, কামধুস=বীংবা  
পুন্নমক্পু শুমদনা পীবা কামধেনু কোবী শনবী, অশ্বি=ঐনি,  
চ=অতুগা, প্রজ্ঞনঃ=মচা পোকুবগী মরম ওইবা, কন্দর্পঃ=কাম-  
দেব, অশ্বি=ঐনি, সর্পাণাং=হু লৈবা লিনশিংগী মমুংদা, বাসুকি:  
=বাসুকি কোবা লিল, অশ্বি=ঐনি ॥ ২৮ ॥

অপূত্র অর্থ :- খুংখু-খুংলাইশিংগী মমুংদা কৃষ্ণ ঐ বজ্রনি,  
শনবীশিংগী মমুংদা কামধেনু ঐনি, অতুগা মচা পোকুবগী মরম  
ওইবা কামদেব অতুসু ঐনি, মমু কষ লিনশিংগী মমুংদা বাসুকি  
কোবা লিল ঐনি ॥ ২৮ ॥

অনন্তশ্চান্মি নাগানাং বরুণো যাদসামহম্ ।

পিতৃণামর্ষমা চান্মি যমঃ সংযমতামহম্ ॥ ২৯ ॥

অশ্বয়ব্যাখ্যা : নাগানাং=মহু লৈতবা লিনশিংগী মমুংদা,  
অনন্তঃ অশ্বি=অনন্ত কোবা লিল নিংথো কৃষ্ণ ঐনি, চ=অতুগা,  
যাদসাং=ঐশিংদা লৈবা জীবশিংগী মমুংদা, অহং বরুণঃ=ঐ বরুণ  
কোবা লাই অতুনি, পিতৃণাং=পিতৃলোকতা লৈবা অগ্নিষ্যাস্তা-  
নচিংবা পিতরশিংগী মমুংদা অর্ষমা অশ্বি=অর্ষমা কোবা পিতর-  
শিংগী নিংথোতু ঐনি, চ=অমমুং, সংযমতাং=চয়রাক লোয়ননা  
লাক্শিন্দুনা শাসন ভৌবশিংগী মমুংদা, অহং যমঃ=ঐ যমনি ॥ ২৯ ॥

অপূত্র অর্থ :- হু পানদবা লিনশিংগী মমুংদা অনন্ত কোবা  
লিল নিংথো কৃষ্ণ ঐনি, অতুগা ঐশিংদা লৈবা জীবশিংগী মমুংদা  
বরুণ কোবা লাই ঐনি পিতৃলোকতা লৈবা পিতরশিংগী মমুংদা

অর্থম্য কোবা নিতরশিংগী নিংখো ঐনি, অমম্বং চররাক লোয়-  
ননা লাকুশিন্দুনা শাসন তৌবশিংগী মম্বুদা ঐ যমরাভনি ॥ ২৯ ॥

প্রহ্লাদচান্নি দৈত্যানাং কালঃ কলয়তামহম্ ।

বুগাণাঞ্চ যুগেন্দ্রোহহং বৈনতেয়শ্চ পক্ষিণাম্ ॥ ৩০ ॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :—দৈত্যানাং=কণ্ডপ মুনিগী লোয়নবী দিতি  
কৌবীনা পোকপা দৈত্য পাগৈগী মম্বুদা, প্রহ্লাদা অশ্বি=হিরণ্য  
কশিপুগী মচা প্রহ্লাদ কোবত্ব কৃষ্ণ ঐনি কলয়তাং=খুদ্র চন-  
তুনা থমবশিংগী নজ্জগা থবকুশিংবু শীংথানরিবশিংগী মম্বুদা, অহং  
কালঃ=ঐ কালনি (মতমগী মশক্ ওইবা কালনা পুদ্রমকুসিবু খুদ্রম  
চনতুনা থমলিবনি, নজ্জগা মতমগী মম্বুদা তৌরিবা থবকুশিংবু শীং-  
থানরিবনি), চ=অত্জগা, বুগানাং=মখোঙ মরি পানবা শাশিংগী  
মম্বুদা, অহং যুগেন্দ্রঃ=ঐ নোংশানি, চ=অমম্বং, পক্ষিণাং=মশা  
পানবা উচেকুশিংগী মম্বুদা, বৈনতেয়ঃ=কণ্ডপকী কুগী বিনতাগী  
মচা গরুড় ঐনি ॥ ৩০ ॥

অপুথ্ব অর্থঃ—দিতিগী মচা দৈত্যশিংগী পাগৈগা পোকপ-  
শিংগী মম্বুদা প্রহ্লাদ কোবত্ব কৃষ্ণ ঐনি, খুদ্রম চনতুনা থমবা  
ওমবশিংগী নজ্জগা থবকুশিংবু শীংথা-নরিবশিংগী মম্বুদা ঐ কালনি  
অত্জগা শাশিংগী মম্বুদা ঐ নোংশানি অমম্বং উচেকুশিংগী মম্বুদা  
গরুড় ঐনি ॥ ৩০ ॥

পবনঃ পবতামশ্বি রামঃ শত্রুভৃতামহম্ ।

ববাণাং মকরচান্নি শ্রোতনামশ্বি জাহবী ॥ ৩১ ॥

**অমরব্যাপ্ত্যা :**—সবতাং—শেংহনবীবশিংগী মনুংদা, পবনঃ  
অম্বি=মুংশিং কুক ঐনি, শত্রুভূতাং—লানগীদমক্ খুংলাই পায়ব-  
শিংগী মনুংদা, অহং রামঃ=ঈ দশরথকী মচা রামনি, ঝাণাং—  
ঈশিংদা লৈবা ডা-নচিংবগী মনুংদা, মকরঃ অম্বি=ডা কোরিয়ান  
ঐনি, চ=অতুগা, শ্রোতসাং=ঈচেল লৈবা তুরেনশিংগী মনুংদা,  
জাহুবী অম্বি=গজা তুরেল ঐনি ॥ ৩১ ॥

**অপূর্য অর্থ :**—শেংহনবীবশিংগী মনুংদা মুংশিং কুক ঐনি,  
খুংলাই পায়বশিংগী মনুংদা দশরথকী মচা রাম ঐনি, ঈশি দা লৈবা  
ডা-নচিংবগী মনুংদা ডা কোরিয়ান ঐনি, অতুগা ঈচেল নাইবা  
(লৈবা) তুরেনশিংগী মনুংদা গজা ঐনি ॥ ৩১ ॥

সর্গাণামাদিবস্তুশ্চ মধ্যষ্টৈঃবাহমর্জ্জুন ।

**অধ্যাত্মবিজ্ঞা বিজ্ঞানং বাদঃ প্রবদকামহম্ । ৩২ ॥**

**অমরব্যাপ্ত্যা :**—অর্জুন=হে অর্জুন ! সর্গাণাং=খয়পানবা নভবা  
আকাশ-নচিংবা শেয়িবা পোংশিংগী, আদিঃ=অহৌবা, চ=অমনুং,  
মধ্যং=ময়ান, চ=অতুগা, অম্বঃ=লৌইবা, অহং এব=কুক ঐনি,  
বিজ্ঞানং=বিজ্ঞাশিংগী মনুংদা, অধ্যাত্মবিজ্ঞা=মোক্ষ কনবা উপায়গী  
মশক্ আত্মতত্ত্ববিজ্ঞা ঐনি, প্রবদতাং=বা-ভাণ্ডবদা ময়ান হৈ-শিংগী  
মীশিংগী বা ভাণ্ডথোক্-ভাণ্ডশিন তৌবদা, বাদঃ অহম্=তত্ত্ব খণ্ডনবা  
ভাণ্ডথোক্ ভাণ্ডশিন তৌবগী মশক্ তৌবদা বাদ কৌরব কথা ঐনি ॥ ৩২ ॥

**অপূর্য অর্থ :** হে অর্জুন ! খয়পানবা নভবা আকাশ-  
নচিংবা শেয়িবা পোংশিংগী অহৌবা ময়ান অমনুং অরৌইবক্  
কুক ঐনি, বিজ্ঞাশিংগী মনুংদা আত্মতত্ত্ববিজ্ঞা ঐনি, বা ভাণ্ডবদা

স্বামনা হৈ-খিবা মীলিগী বা ঙাঙথোক-ঙাঙশিন ভৌবদা “বাক”  
কৌবা ঙাঙথোক-ঙাঙশিন অছ এনি ॥ ৩২ ॥

### অখুপ্ত রা

মথক ২০ শুবা শ্লোকতা — “অহমাদিশ্চ মথশ্চ ভুতানা-  
মস্ত এব চ”— “অচৎ-চন্ত খবায়পানবা পুন্নমকী কৃষ ঐসি হোঃ-  
রক্কমনি, ময়ায়দা ভুঃনকম (হিংহুনা লৈনকম) নি অছগা অরোইবদা  
চঙজ্জকমনি” হায়না তাকখি অছগা “সর্গাণাম্” অসি-নচিংবা  
শ্লোক অসিদদি, খবায়পানদবা আকাশ-নচিংবা তাইগুপানগী  
মরম্দা হায়বনি। মরম্ অসিনা অমুক্ হননা হায়বগী মশক্  
ওইবা দোষ লৈতে। অছগা শ্লোক অসিদা ত্রীভগবান্ন আত্মতত্ত্ব-  
বিজ্ঞাবু ঈবুঙো মাগী বিভূতি (ফোংদোক্‌পা মওঙ) ওইনা মশা-  
মক্‌ হায়রি। “আত্মানমধিকৃত্য বর্ততে ইত্যন্যাত্মম্” —  
“আত্মাব লৌঢ়না মাগী অশেংবা মশকী মরম্‌দা বিচার ভৌরিবা  
বিজ্ঞাবু “অধ্যাত্মবিজ্ঞা” কোই। মসিবু “পর্য বিজ্ঞা” নজ্জগা  
“ব্রহ্মবিজ্ঞা” হায়নম্ কোই। ঋতিনা হায়রি — “পর্য যয়া  
তত্ত্বজ্ঞানমধিগম্যতে” (মুঃ উঃ ১/১/৫) — “মছনা মরম্ ওইছনা মাঙ-  
তাক্‌পা লৈতবা আত্মাগী মশক্ ওইবা ব্রহ্ম খঙবা ওমবা অছবু  
পর্য বিজ্ঞা কোই।” “স ব্রহ্মবিজ্ঞাং সর্ববিজ্ঞা প্রতিষ্ঠামধর্বার  
জ্যেষ্ঠপুত্রায় প্রাহ” (মুঃ উঃ ১/১/১) — “ব্রহ্মানা বিজ্ঞা পুন্নমকী  
চঙজ্জকম ওইছনা মকোক্ ওইরিবা ব্রহ্মবিজ্ঞাসিবু মহাকী মচাম্পা  
অহল অধর্ষগীদমক্ হায়খি।” অছবু অসিগুমবা বিদ্যাসিবু কনা  
কনাগুমবা বুদ্ধি লয়তাদবা মী খরনা মখোঙ-মরম্ খঙদনা অমম্‌



মসিগী মরম্ভা বিচার ঈর্ষো ভৌদনা য়ামনা নিন্দা ভৌই। মখোয়না  
মসিগী নিন্দা ভৌরিসি শ্রীভগবান্গী নিন্দানি হায়বা তাই।  
মরম্ভি মফম্ভ অসিদা শ্রীভগবান্ অধ্যাত্মবিভ্যাসিবু ঐ ঈশামক্ৰি  
হায়রি। বিচার ভৌরগা ভশেং ভশেংবা মওঙদা হায়রবদি জীবা-  
ত্মাসি শ্রীভগবান্গী অতোম্ভ অমা নন্তে, অক্ৰুরণ (মন) ওইবা  
উপাধি লৈবদগী জীবাত্মা শ্রীভগবান্গী তোম্ভ উবতনি। মরম্ভ  
অসিনা শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণদম্ভ ঈবুংঙো মশামক্ৰ মাগী বিভূতি-  
শিংবু উক্ৰবকী মফম্ভা তাক্পা মতম্ভা জীবাত্মাসিবু মাগী মশা-  
মক্ৰি হায়রি—

ময়েশ্বরেণ জীবেন গুণেন গুণিনা বিনা।

সর্বাস্বনাপি সর্কেণ ন ভাবোবিজ্ঞতে কচিৎ ॥

(ভাগঃ ১১/১৬/৩৮)

“ঈশ্বরগী মশক্ ওইবা, জীবাত্মাগী মশক্ ওইবা গুণগী মশক্  
ওইবা, গুণ লৈবগী মশক্ ওইবা, পুন্নমক্ ওইবা মরম্ভ পুন্নমকী  
মশক্ ওইবা ক্ৰম্ভ ঐ নন্তনা অতোম্ভ করিগুমবা পোং অমন্তম্ভ  
লৈতে।” মরম্ভ অসিনা ঈশ্বর জীব-নচিংবা পুন্নমক্‌সি উপাধি খেয়-  
বদগী তোম্ভ তোম্ভ উবা ভাক্‌নি, অশেংবা মওঙদদি শ্রীভগবান্-  
মক্‌নি, মওঙদগী অতোম্ভ পোং অমা নন্তে। (মসিদু নাংখিনা  
খঙনীংবা মীনা “জ্ঞানগী লম্বী” কোবা লাইরিক্ত ঈশ্বর অমন্তম্ভ  
জীবগী মরম্ভা ইরিবা অচ্চ পাবিগদবনি)।

শাস্ত্রশিংসিবু খঙবা অমন্তম্ভ হা ভাঙনবদা য়ামনা হৈ-শিংবা  
মী অনীগী মরম্ভ করিগুমবা হীরম্ভ অমা লৌহুনা মরৈ য়েংনবদা

“বিত্তশা, জল্প অমল্প বাদ” অম্প্রমণা য়েংন-বাসী মথল অহম  
 থোলা খায়রি। মছদা মী অমনা মশানদি হীরমছদা মাদবা অহুগা  
 অতোলা-নদি মাদা মতমদা যুক্তিদিং অম্প্রং প্রমানমিৎনা মৌগ-  
 ত্বনা মরৈ য়েংনম্বক্কা মতমদা অমনা অমগী হা কক্খৎনত্বনা য়েং-  
 নবা অহুবু “বিত্তশা” কোই। মরৈ য়েংনরিবা অনীগী মছদা  
 মাদা মানা মাদীংবা হীরম মৌগপা মছদী মরমদা অমনা অমবু  
 কক্খত্বনা মশা মশাগী হীরম্ব চুমনবা ওাওত্বনা অমনা অমবু  
 মায়থীবা পীমবা মরৈ “জল্প” কোই। মরৌ অহুমনা লেংমান-  
 নবা নজ্জগা হু-ক-শিষ্য অনীগী মরক্ত করিত্তমবা হীরম অমগী অশেংবা  
 তত্ত্ব খণ্ডনবগীদমক্ বাহু পাউথুম ওইনা বিচার তৌবনী মশক্  
 ওইবা মরৈ য়েংনবহু “বাদ” কোই। বিত্তশা অম্প্রং জল্পদা  
 কল্পিত্তমবা শোং অমগী অশেংবা তত্ত্ব খণ্ডবা ওমদে, মছদা অমনা  
 অমবু মায়থীবা ওমনবা হোংনবদনি। অহুগা বাদ কোবা মরৈ  
 অসিদি তশেংনা তত্ত্ব খণ্ডবা ওমদে। মরম অসিদগী লোক অসিদা  
 মীভগবার অহমসিগী মছদা “বাদ” অসিবু ঈবুংগো মাগী বিত্-  
 ত্তিনি হায়না তাক্‌পনি ॥ ৩২ ॥

অকরাধামকারোহ্মি স্বঃ সামাসিকস্য চ।

অহমেবাকরঃ কালোদ্ধাত্তং বিত্ততোবুধঃ ॥ ৩৩ ॥

অহমব্যাখ্যা : - অকরাধাং=অ, ই অসিনচিৎবা মরেক্-

মিগী মছদা, অকারঃ অম্প্রি—“অ” ময়েক্ অসি কক্‌ ঐমরি, চ=

অহুগা, সামাসিকস্য=তত্ত্বলব্ধ-নজ্জিবা সামাসিকগী মরক্ত, স্বঃ

কোই সামাস ঐমি, অকরঃ কালঃ=কালিৎ, অ, চই-অসিবা

অচংপা (অরেঙবা) মতমশিংগী মনুংদা লেঙদনা (চন্দন) অমসুং  
অমাঙ-অতা লৈতনা লৈরিংবা মতম্ কৌবহু, অহম্ এব—কৃষ্ণ ঐ-  
মক্ৰি, বিশ্বতোমুখঃ—মায়কৈ পুংদা মায়ওল্লিবা, ধাতা অহম্—কৰ্ম্মগী  
মহয়বু পীনহৈবা পরমেশ্বর ঐনি ॥ ৩৩ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ ময়েক্শিংগী মনুংদা “অ” ময়েক্ কৃষ্ণ ঐনি,  
সমাসশিংগী মনুংদা “দ্বন্দ্ব” সমাস ঐনি, ভূমিৎ, ধা-ন-চংবা অচংপা  
(অরেঙবা) মতমশিংগী মনুংদা অমাঙ অতা লৈতবা মতম্ কৌবহু  
ঐনি মায়কৈ পুংদা মায়ওল্লিবা অমসুং কৰ্ম্মগী মহয়বু পীনহৈবা  
পরমেশ্বরহু ঐমক্ৰি ॥ ৩৩ ॥

### অধুপ্ত বা

ময়েক্শিংগী মনুংদা “অ” কারবু শ্রীভগবান্ শ্রী মশামক্ৰি হায়বগী  
মরম্দি—“অ” কারসি ময়েক্শিংগী মকোক্ ওইবদা নন্তনা ক, খ-  
নচিংবা ব্যঞ্জনশিং অমসুং বাহয়শিং হায়দোক্পা মতমদা “অ” কারগী  
মভেং লৌদনা হায়দোক্পা যাদে। মরম্ অসিনা “অ” কারগী  
মরম্দি প্রতিমা অনুমনা হায়রি—“অকারো বৈ সৰ্ব্বা বাক্  
সৈষা স্পর্শোঽভির্ব্যক্তমানা বহ্বী নানাক্ৰপাভবতি” (ঐতঃ  
উঃ ২/৩/৬) --“অকারসি লেপ্তমক বাহয় পুয়মকী মশক্ৰি। মরম্দি  
মহাক্ ব্যঞ্জন ওইবা স্পর্শ অমসুং উষ্ম ময়েক্শিংগা তিন-নহুনা  
হায়দোক্গা অখল্ মখা অয়্যমবা বাহয়শিং ওইরক্ৰে ॥

বাহয় অনী নজগা মনুংদা হেনবা বাহয়শিংবু অমসু ওইনা  
তিনশিনবু সমাস কৌই। মকোক্ ওইনদি বাহয় অনীখল্ মক্

সমাসদ্বা তিনশিননৈ । অব্যয়ীভাৰ সমাসদ্বা অহানবগী হাহয় মকোক্ ওইনা লৈ, তৎপুরুষ সমাসদ্বা অকোনবগী হাহয় মকোক্ ওই, অতুগা বহুব্রীহি সমাসদ্বা অতোল্ল হাহয় অমগী অৰ্ধ ওই । অতুব্ব দ্বন্দ্ব সমাসদ্বি হাহয় অনীমক্ মকোক্ ওইবা চপ মাননৈ । মরম্ অসিনা সমাসশিংগী মতুদা দ্বন্দ্ব সমাসসি ত্রীভগবান্নি হায়বনি । অতুগা “কালঃ কলয়তামহম্” (গীঃ ১০/৩০) হায়খিবা অতুদি মাঙবা নাইবা মতমব্ লৌদনা হায়বনি । মকম অসিদদি লেউদনা অমসুং মাঙবা লৈতনা লৈবা মতমব্ হায়বনি । মরম্ অসিনা দোষ লৈতে ॥ ৩৩ ॥

মৃত্যুঃ সৰ্ব্বহরশ্চাহমুত্তবশ্চ ভবিষ্যতাম্ ।

কীর্তিঃ শ্রীৰাক্ চ নারীণাং স্মৃতির্মেধা স্মৃতিঃ কমা ॥৩৪॥

অথরব্যার্থ্য্য :—সৰ্ব্বহরঃ চ=পুন্নমক্ পু মাঙহব, মৃত্যুঃ মৃত্যু দেবতা (অশ্বিনগী লাই), অহম্=কৃষ্ণ ঐনি (শেল ধুন মাঙবা অমসুং থবায় মাঙবা খেলবদগী মাঙবসি অনীথোক্ খায়রি, মতুদা পুন্নমক্ পুন্মাঙ মাঙহনবসি মৃত্যুনি মতুব্ কৃষ্ণ ঐনি হায়বনি), নল্লগা মহাপ্রলয়গী মতমদা তাইবঙ পুন্নমক্ পু পুন্মাঙ মাঙহনবা মৃত্যুহ কৃষ্ণ ঐনি, চ=অতুগা, ভবিষ্যতাম্ =মতুদা মাইফগদবা মীশিংগী, উত্তবঃ=অথোইবা চাউথৎপত্ ঐনি, নারীণাং =কুপীশিংগী মতুদা ধর্মরাজ ঘমগী কুপী, কীর্তিঃ=কীর্তি (অফবা মিচৎ) ক্রীঃ=ক্রী (হক্চাংগী ফজবা), বাক্=সরস্বতী (নীংখিবা হাহয়), স্মৃতিঃ=স্মৃতি (নীংখিনবা পাজল), মেধা=মেধা (অরুবা লাইয়িক্চিবব্

খণ্ডননবা শক্তি), ধৃতি = ধৃতি (অবাবদা তারবস্তু খাণ্ডননবা শক্তি),  
ক্ষমা = ক্ষমা (খোজাল হৈবা) তরেং অসি কৃষ্ণ ঐনি ॥ ৩৪ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ : পূৰ্ণমক্‌পু মাণ্ডহনবা য়ুত্ব কৃষ্ণ ঐনি, অদুগা  
তুংদা যাইকরকদবা মীশিংগী অখোইবা চাওখংপা অদু ঐনি. মূপী-  
শিংগী মনুংদা ধর্মরাজ যমগী মূপী কীর্তি, ঐ, বাক, স্মৃতি, মেধা,  
ধৃতি ক্রমসুং ক্ষমা তরেং অসি এগী বিভূতিনি ॥ ৩৪ ॥

বৃহৎসাম তথা সাম্নাং গায়ত্রী ছন্দসামহম্ ।

মাসানাং মার্গশীঘোহহমুতুনাং কুসুমাকরঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ব্যাখ্যা : - সাম্নাং = সামবেদগী মন্ত্রশিংগী মনুংদসু  
(মথক্ক শ্লোক ১২ দা “বেদানাং সামবেদোহস্মি” — “বেদশিংগী মনুংদা  
কৃষ্ণ এ সামাবদনি” - অনুমনসু হায়প্রবনি). বৃহৎসাম = বৃহৎসাম  
কৌবা মন্ত্রশিং অদু কৃষ্ণ ঐনি, তথা = মর্তো অদুমনা, ছন্দসাম =  
অনুচুপ নচি.বা ছন্দশিংগী (শৈবেংশিংগী) মনুংদা, গায়ত্রী = গায়ত্রী  
কৌবা ছন্দ, অহম্ = কৃষ্ণ ঐনি, মাসানাং = শজীবু-নচি.বা থা তরা-  
নিখোইগী মনুংদা, মার্গশীঘঃ = হীয়াঈ কোবা থা, অহম্ = কৃষ্ণ  
ঐনি (মরমদি থা অসিগী মনুংদা অনৌ, অনৌবা চেঙ, ফৌ. মহয়-  
মরোং নাঁখিনা ফংজ), ঋতুনাং = ঋতুশিংগী মনুংদা, কুসুমাকরঃ =  
বসন্ত ঋতু ঐনি ॥ ৩৫ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ : - সামবেদগী মন্ত্রশিংগী মনুংদা বৃহৎসাম কৌবা  
মন্ত্রশিং অদু কৃষ্ণ ঐনি, মর্তো অদুমনা ছন্দশিংগী মনুংদা গায়ত্রী  
ছন্দনি ষাশিংগী মনুংদা হীয়াঈ কোবা থা ঐনি, ঋতুশিংগী মনুংদা  
বসন্ত ঋতু ঐনি ॥ ৩৫ ॥

দ্যুতং ছলয়তামস্মি তেজস্তেজস্বিনামহম্ ।

জয়োহস্মি ব্যবসায়োহস্মি সত্ত্বং সত্ত্ববতামহম্ ॥ ৩৬ ॥

অর্থব্যাখ্যা:— ছলয়তাং = লৌনস্বশিংগা মরী লৈনবা. দ্যুতং  
অস্মি = চৌবর কৃষ্ণ ঐনি, তেজস্বিনাং = য়ামনা মতীক্ মঙাল লৈবা  
মীশিংগা লৈবা, তেজঃ অহম্ = মতীক্ মঙাল অহু ঐনি, জয়ঃ অস্মি  
= বিজয় তৌবা মীশিংগী জয় ঐনি, ব্যবসায়ঃ অস্মি = নোষ কষ মী-  
শিংগী নোষ অহু ঐনি, সত্ত্ববতাং = সত্ত্বগুণ লৈবশিংগী. সত্ত্বং অহম্ =  
সত্ত্বগুণ অহু ঐনি ॥ ৩৬ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ— লৌনম্ চাউবা মীশিংগা লোয়ননা মরী লৈ-  
নবা চৌবর শান-নবহু কৃষ্ণ ঐনি, য়ামনা মতীক্-মঙাল লৈবা  
মীশিংগা লৈবা মতীক্-মঙাল অহু ঐনি, বিজয় তৌবা মীশিংগী  
জয় ঐনি, নোষ কষ মীশিংগী অনোষহু কৃষ্ণ ঐনি, সত্ত্বগুণ লৈবা  
মীশিংগী সত্ত্ব অহু কৃষ্ণ ঐনি ॥ ৩৬ ॥

বৃক্ষীনাং বাসুদেবোহস্মি পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ঃ ।

মুনীনামপ্যহং ব্যাসঃ কবীনামুশনা কবিঃ ॥ ৩৭ ॥

অর্থব্যাখ্যা:— বৃক্ষীনাং = বৃক্ষিণাগৈলা পোক্কা বাদব-  
শিংগী মনুংদা, বাসুদেব অস্মি = ঐ বাসুদেবনি. পাণ্ডবানাং = পাণ্ডুগী  
মচাশিংগী মনুংদা, ধনঞ্জয়ঃ = ঐ ধনঞ্জয় অর্জুননি, অপি = অহুগা, মুনী-  
নাং = মুনিশিংগী মনুংদা, অহং ব্যাস = ঐ ব্যাস মুনিনী, কবীনাং =  
কবিশিংগী মনুংদা, উশনা কবিঃ = উশনা কবি (রাক্ষসশিংগী পুরো-  
হিত গুক্রাচার্য্য) ঐনি ॥ ৩৭ ॥

**অপূৰ্ণ অৰ্থ :-** ইক্ষি শাট্গৈদা পোক্কা ষাদবশিংগী মনুংদা  
এ বাসুদেবনি, পাণ্ডবশিংগী মরক্ত এ অৰ্জুননি অহুগা য়ুনিশিংগী  
মরক্ত এ ব্যাসদেবনি, কবিশিংগী মনুংদা এ উশনা (শুক্ৰাচাৰ্য্য)  
কবি এনি ॥ ৩৭ ॥

দণ্ডো দময়তামস্মি নীতিরস্মি ভিগীষতাম্ ।

মৌনং চৈবাস্মি শুহানাং জ্ঞানং জ্ঞানবতামহম্ ॥ ৩৮ ॥

**অর্থব্যাখ্যা :** দময়তাং=চয়্যাক্ তোঁবা মীশিংগী, দণ্ডঃ  
অস্মি=চয়্যাক্ অহু কৃষ্ণ এনি, ভিগীষতাং=ভয় তোঁবা পামবা  
মীশিংগী, নীতিঃ অস্মি=ভয় তোঁনবা মখল্ মখা অয়াস উপায়হু  
এনি, চ=ওহুগা, শুহানাং=থৃপ্তুনা থমবা মতীক্ চাবা হীরম্-  
শিংগী উপায়, মৌনং অস্মি এব=বা ওংদনা তুমিগ লৈবগী মশক্  
ওইবা মৌনহু এমক্ৰি, জ্ঞানবতাম্=জ্ঞান লৈবা মীশিংগী, জ্ঞান  
অহম্=জ্ঞান এনি ॥ ৩৮ ॥

**অপূৰ্ণ অৰ্থ :-** চয়্যাক্ পীবা মীশিংগী চয়্যাক্ অহু কৃষ্ণ  
এনি, ভয় তোঁবা পামবা মীশিংগী ভয় তোঁনবা উপায়গী মশক্  
ওইবা নীতিহু এনি অহুগা থৃপ্তুনা থমবা মতীক্ চাবা হীরম্শিংগী  
উপায় তুমিগ লৈবগী মশক্ মৌন এমক্ৰি, জ্ঞান লৈবশিংগী জ্ঞান  
কৃষ্ণ এনি ॥ ৩৮ ॥

যচ্চাপি সৰ্বভূতানাং বীজং তদহমৰ্জুন ।

ন তদাস্তি বিনা যৎস্যান্ময়া ভূতং চরাচরম্ ॥ ৩৯ ॥

**অর্থব্যাখ্যা :-** অৰ্জুন=হে অৰ্জুন! সৰ্বভূতানাং=তাই-  
বঙ পৃথগী, যৎ চ অপি বীজং=পোক্কা খুইদগী অহাৰ ময় ওইবা

মরম্, তৎ অহং = মত্ কৃষ্ ঐনি, ময়াবিনা যৎসাং = কৃষ্ ঐ  
 যাওদনা লৈবা য়াবা, তৎ চরাচরং ভূতং = অত্ কৃষ্ অচৎ-চত্ করি-  
 কৃমবা পোৎ অমত্, ন অস্তি = লৈতে ॥ ৩৯ ॥

অপুথ্ অর্থ :—হে অর্জুন ! তাইবঙ পৃথগী পোক্‌বা খ্যাদগী  
 অহাষ মরু ওইবা মরম্ অত্ কৃষ্ ঐনি, কৃষ্ ঐ যাওদনা লৈবা  
 য়াবা অত্ কৃষ্ অচৎ-চত্ কবিগুমবা পোৎ অমত্ লৈতে ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ॥

অচৎ-চত্ তাইবঙপৃথসিগী চঙজফম ওইবা হৌবক্‌ফম পব-  
 মেখর পরমাখ্যানি । অত্ কৃষ্ পরমাখ্যাত্ সাক্ষাং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণনি,  
 উপাধি ওইবা মায়ানা মরম্ ওইতুনা মীওইবগী মওত্ ওইনা উবদনি ।  
 হায়রিবা উপাধিগী মশক্ ওইবা সব্, বজ্ঃ অমসুং তম্ঃ গুণ অহমনা  
 তিনবা মায়াসিগী মতেংদগী তাইবঙপান পৃথসি ঈবংগো মডোন্দগী  
 পোক্‌কপনি । শ্রুতিনসু অস্মনা হায়রি “তস্মাদ্ এতস্মাদা-  
 স্মন আকাশঃ সংভূতঃ, আকাশাদ্ বায়ুঃ, বায়োরগ্নিঃ,  
 অগ্নেরাপঃ, অদ্যঃ পৃথিবী, পৃথিব্যা। ওষধয়ঃ (ভেঃ উঃ ২/১/১)  
 —“জীবাঙ্গাসিদগী করিমত্ খেয়দবা পরমাখ্যাত্ অত্ কৃষ্ অহাষদা  
 আকাশ পোক্‌খি, আকাশদগী হুংশিং পোক্‌খি, হুংশিঙগী ময়্  
 পোক্‌খি, ময়্‌দগী ঈশিং পোক্‌খি, ঈশিংদগী পৃথিবী পোক্‌খি,  
 পৃথিবীদগী উ-বা, মনা-মশীংনচিংবা পৃথমক্ পোক্‌খি ।” মসিদা  
 “কার্য্যং সর্ব্বং কারণমাত্রম্” - “থবক্ পৃথমক্‌সি সৃষ্ট মখোয়গী  
 মচাক্ ওইবা মরম্ অত্ নস্তনা অতোপ্ত অমা নস্তে” হাষবা নিয়মগী  
 মতুংইননা তাইবঙ পৃথসিন্ পৃথমকী চঙজফম ওইনা মচাক্ ওইরিবা



ঈবংভো মণ্ডোন্দগী অতোপ্ত অমা নন্তে । মায়ানা মরম্ ওইতুনা  
ঈবংভো মণ্ডোন্দগী অনীশ্ববা ওইনা অতোপ্ত ওইতুনা তাইবঙসি  
উবদনি । মরম্ অসিনা ভাগবতকী মনুংদা অশ্রুমনা হায়রি—

অবিজ্ঞানামানোহপ্যবভাতিদ্বয়ো

ধ্যাতুর্ধিয়া স্বপ্নমনোরথো যথা ॥

(ভাগঃ ১১/২/২৮)

“অনীশ্বনা লৈবগুম তৌরিবা তাইবঙসি মিথ্যানি ( উরবশু  
অশেংবমক্তি মতম অল্পমক্ত লৈতবনি) মঙ অমশুং মনোরথদা  
(রাখলদা) উবা পোং মিথ্যা ওইরবশু মদুগী ধ্যান তৌবা মীশিংগী  
পুক্রীংদা অচুমবা ওইনা উবগী মতোগুমনা তাইবঙসিশু অচুমবা  
ওইনা উবনি ।”

মরম্ অসিনা শ্রীভগবান্ন ঈবংভো মহাক্ যাওদবা করিগুমবা  
অমন্ত তাইবঙসিদা লৈতে তাকপনি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীভগবান্নগী বিভূতিশিং হায়বসিবু লোইশিনদুনা মসিগী  
ডুমথৈ লৈতববু অশ্রুমনা তাক্রি—

নাস্তোহস্তি মম দিব্যানাং বিভূতীনাং পরন্তপ ।

এষ তুদ্দেশতঃ প্রোক্তো বিভূর্নৈবন্তরো ময়া ॥৪০॥

অশ্রবব্যাখ্যা :—পরন্তপ=য়েকবশিংবু বাহব হে অজ্জুন ।  
মম=কৃষ্ণ এগী, দিব্যানাং=অমকৃপা লৈতবা, বিভূতীনাং=ফোং-  
দোকুনা লৈবা মতীক্-মঙালগী ন অস্তঃ অস্তি=অরোইবা লৈতে,  
বিভূতেঃ=কৃষ্ণ এগী ফোংদোকুনা লৈবা ঈতীক্-ইডালগী, এষ তু

বিস্তরঃ=শনদোকপা খরদং অসিবুদি, উদ্দেশতঃ ময়া প্রোক্তঃ=  
য়ামনা শল্প ঐনা হায়বনি ॥ ৪০ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- য়েকবশিংবু রাহষ হে অর্জুন! কৃষ্ণ ঐগী  
অমকপা লৈত্রবা ফোংদোকুনা লৈবা ঈতীক্ ইঙালগী (বিভূতিগী)  
ওমথৈ লৈতে। অত্মক্ ওইনা ঐগী বিভূতিগী শনদোকপা খর-  
দসিবুদি য়ামনা শল্প ঐনা হায়বনি ॥ ৪০ ॥

অত্মক্ ওইত্ননস্থ শ্রীভগবান্গী ফোংদোকুনা লৈবা মতীক্-  
মঙালশিংবু (বিভূতিশিংবু) নীংথিনা খঙনাংবা ভক্তশিংনা কদাই  
কদাইদা মত্ খঙবা য়াগদগে হায়বত্ অত্মনা তাক্লি—

যদ্ যদ্বিভূতিমৎসত্বং শ্রীমদুর্জিত মেব বা ।

তৎ তদেবাবগচ্ছ তৎমম তেজোহংশসম্ভবম্ ॥ ৪১ ॥

অথযব্যার্থ্য্য ঃ- যৎ যৎ সত্বং=কনা কনাস্তমবা ধরায়পানবা  
জীব, বিভূতিমৎ=মতীক্-মঙল লৈবা, শ্রীমৎ=লল থুম অমদি  
ফজবা মঙালগা লোয়নবা হক্চাং লৈবা, বা=নত্রগা, উর্জিতং এব=  
মপাক্ল য়ামনা কষমক্ত ওইবদি, তৎতৎএব=মত্ মত্মমক্তবু, তৎ=  
অর্জুন নহাক্ল, মম=পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐগী, তেজোহংশসম্ভবং=মঙালগী  
মশক্ ওইবা শক্তিগী শরক্লগী পোকপনি হায়না, অবগচ্ছ=  
খঙউ ॥ ৪১ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- কনা কনাস্তমবা ধরায়পানবা জীব, মতীক্-  
মঙল লৈবা লল-থুম লৈবা অমদি শাওঙ-শাদা ফজবা নত্রগা  
মপাক্ল য়ামনা কষমক্ত ওইবদি, মত্ মত্মমক্ত অর্জুন নঙনা কৃষ্ণ

এগী মঙাল্গী মশক্ ওইবা শক্তিগী শরুত্গী শোকপনি হায়না  
খঙউ ॥ ৪১ ॥

মর্তো অমুমনা অহানবদা অমমম্ ওইনা বিভূতিশিবু তাক্সগা  
হৌজিক্ অরোইবদা খোমজিনদুনা পুন্ন মহবু তাক্সি—

অথবা বহ্ননৈতেন কিং জ্ঞাতেন তবার্জুন ।

বিষ্টভ্যাঃ হিমিদং ক্রং স্মমেকাংশেন স্থিতো জগৎ ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতাসূপনিবৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানং যোগশাস্ত্রে  
শ্রীকৃষ্ণার্জুন সংবাদে বিভূতি ষোড়শোধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥

অময়ব্যাখ্যা :—অথবা—মসি নহ্রগা, অর্জুন—হে অর্জুন ।  
তব=নহাকীদমক্, এতেন বহ্ননা=অমমম্ ওইনা অমুক্ যামবা অসিবু,  
জ্ঞাতেন কিং=খঙলুবগা করি কান্নগনি, অহং=সাক্ষাৎ পরব্রহ্ম কৃষ্ণ  
এ, ইদং ক্রং জগৎ=অচং-চক্ তাইবঙ পুহসিবু, একাংশেন বিষ্টভা  
—এগী মচি (শরুক্ মচেং) অমদা পুহুনা থমলগা, স্থিতঃ=লৈরি-  
বনি ॥ ৪২ ॥

অপূর্ব অর্থ :—মসি নহ্রগা হে অর্জুন । নহাক্ অমমম্ ওইনা  
অমুক্ যামবা—মসিবু খঙলুবগা করি কান্নগনি ? সাক্ষাৎ পরব্রহ্ম  
কৃষ্ণ এনা অচং-চক্ তাইবঙ পুহসিবু এগী মচি (শরুক্ মচেং) অমদা  
পুহুনা থমলগা লৈরিবনি ॥ ৪২ ॥

অধুনা স্বা

ভগবান্ কৃষ্ণ অসি নিরাকার (মঙঙ লৈতবা), নিগুণ (গুণ  
অমস্ত লৈতবা) অমসুং সচ্চিদানন্দ (সংচিৎ আনন্দ ওইবা) অনীশ্ববা

লৈতবা পরব্রহ্মমন্নি । ঈবুংঙো মাগী শক্তি ওইবা মায়ানা মরম  
ওইতুনা মশক্ নাইবা কৃষ্ণ ওইনা ফোংদোকপনি অম্মনুং ময়াম্  
ওইনা উবনি । মতৌ অম্মননা পরব্রহ্মগী মশক্ ওইবা ঐকৃষ্ণ  
ঈবুংঙো মহারু ময়াম ওইনা ফোংদোকলিবা পুন্নমক্ অতুগী মকোক্  
মকোক্ ওইবশিব্ মাগী বিহুতিশিংনি তাকপনি । মতুদা ঈবুংঙো  
মাগী অশেংবা মশক্ তাক্কে হায়বগীদমক্ অধ্যায় অসিগী অবোইবা  
ম্লোকসিদা, উবিবা ময়ামসিব্ খঙলুবগা করি কামগনি ; ভগবান্  
মাগী অমন্ত ওইবা অশেংবা মশক্ অতু খঙউ , মতু খঙলগা  
ভগবান মডোন্দ তিনবগী মশক্ ওইবা মোক্ষ ফংগনি হায়না  
পাউতাক্ পীবনি । মবমদি উবিবা পুন্নমক্‌সি মায়ানা মবম্  
ওইতুনা চঙজফম ওইবা ব্রহ্মদা উংপা ঙাক্তনি, অশেংবা  
অমন্ত লৈতে । মায়াতু-নু ঈবুংঙো মাগী (ব্রহ্মগী) শরুক্ অমদা  
চঙজতুনা লৈবগা তাইবঙপৃথসিব্ মখল মখা অয়ামবা মঙঙদা,  
সিনেমাগী পর্দাদা উংপগী মতৌগুননা উইল-লগা থরায় পানবা  
পুন্নমক্‌পু শুমহতুনা থমলিবনি । ঈবুংঙো মাগী শকক্ অমদা  
তাইবঙ পৃথ লৈ হায়বসিব্ শ্রুতিনা অম্মননা তাক্‌নি “পাদোহ-  
স্য বিশ্বা ভূতানি ত্রিপাদস্য।হম্বতং দিবি” (যজুঃ ৩১/৩) —  
“পরব্রহ্মগী মন্তুং অমদা অচং-চন্ত তাইবঙ পুন্নমক্‌সি চঙজতুনা লৈ,  
অতুগা মন্তুং অহমদি মাগী অশেংবা মঙালগী মশক্ ওইবা চেতন  
অতুদা অম্বত ওইনা লৈ ।” মসিব্ মফম অসিদনু ঐভগবান্ কৃষ্ণনা  
মাগী মচি অমদা তাইবঙপৃথ পুতুনা লৈ তাকপনি । অতুব্ অশেং-  
বমন্তি ঈবুংঙো মাগী মচেং-মন্তুংনচিংবা অমন্ত লৈতে ; মাদি

অতেক্ অকায় লৈতনা মওঙ লৈতনা শীনথুনা লৈরিবনি । আকাশ  
তশেংনা মচেং-মকায় লৈতনা লৈরবন্থ মাগী মচি অমদা মুমিং  
থা-নচিংবা লৈবগী মতৌগুমনা পরব্রহ্মগী মশক্ ওইবা ঈবুংঙো  
মাগী শরুক্ অমদা তাইবঙপুয় লৈ হায়বনি । অতুগা ঈবুংঙো  
মঙোন্দ চঙজ্জুনা লৈরিবা তাইবঙ অতুসু মায়ানা উংপা মরম্  
লৈ হায়না খঙনবদনি, তশেংবদি মতম অহমক্ত লৈতে । মরম্  
অসিনা ঞ্চতিনা অসুমনা হায়রি - “জগন্না, চিদাতাতি সৰ্ব্বং  
ব্রহ্মৈব কেবলম্ ।” (যোঃ শিঃ উঃ ৪/১৮) - “তাইবঙ (জগৎ)  
হায়না কোছনা সূত্র চঙজ্জকম ওইনা লৈবা চেতনমক্ত উই, তশেং-  
বমক্তি পুয়মক্‌সি ব্রহ্মমক্তনি ।” মসিগী খুদম্‌দি— লিল ওইনা  
থৌরীমক্তব উই, উরিবা লিল অতু থৌরীমক্তগী অতোপ্প নত্তে ।  
মতৌ অতুমনা মসিদন্থ খঙগদবনি । মরম্ অসিনা শ্রীকৃষ্ণ ঈবুংঙো  
মাগী মশক্ ওইবা ব্রহ্ম নন্তনা অতোপ্প অনীশ্ববা পোং অমন্ত  
লৈতে । মসিবন্থ ঞ্চতিনা অসুমনা হায়রি “একমেবাহুদ্বিতীয়ং  
ব্রহ্ম নেহ নানাস্তি কিঞ্চন ।” (ত্রিঃ মঃ উঃ ৩/১) - “অনী-  
শ্ববা লৈতবা অমন্তুদা ওইবা ব্রহ্মনি, মসিদা ময়াম ওইবা করি-  
গুমবা পোং অমন্তা লৈতে ।” মরম্ অসিনা জ্ঞানীগী মীংয়েংদা  
য়েংলবদি জীবজ্বাসিন্থ ব্রহ্মমক্তি, মঙোন্দগী অতোপ্প নত্তে । জীববু  
ব্রহ্মনি হায়না খঙলবা মতুংদা মঙোন্দগী অতোপ্প খঙগদবা পোং  
অমা লৈহৌদে । ব্যবহারদা উরিবা খঙলিবা পুয়মক্‌সি মিথ্যা (মতম  
অহমদা লৈতবা) ওইনা জ্ঞানীশিংনা উই । মরম্ অসিনা ঞ্চতিনা  
হায়রি—“আত্মনি বিজ্ঞাতে সৰ্ব্বমিদং বিজ্ঞাতং ভবতীদং

সর্ব্বং যদয়মাত্মা ।” (বৃ: উ: ২/৪/৬) — “আত্মাণী শংখডনা উবা  
জ্ঞান লৈরবদা লেঙলি-পাললিবা পূম্মক্সি খঙবা ওই, উরিবা  
খঙলিবা পূম্মক্সি আত্মা অসিনি ।” মসিদগী জ্ঞাতিনা অম্মমনস্ব  
হায়রি -

ময্যখণ্ডসুখান্তোর্থো বহুধা বিশ্ববীচয়ঃ ।

উৎপত্তন্তে বিলীয়ন্তে মান্নামাক্কতবিভ্রমাৎ ।

(কু: উ: ১৪)

“লেঙদন। অম্মসুং মচেং তাদনা লৈবা লুংঙাইবগী, সমুদ্রগী  
মশক্ ওইবা পরমাত্মা ঐঙোন্দ মাযাগী মশক্ ওইবা লুংশিং শাঁং-  
পদগী ভ্রম ওইনা (চুমদবা ওইনা) মখল-মখা অয়াস্ব তাইবগী  
মশক্ ওইবা ঈথক্শিং পোন্ধক্ই অম্মসুং নেমথই ।”

মতৌ অম্মমনা অচং চত্ত তাইবঙ পূম্মক্পু মাযানা মবম ওই-  
তুনা ঈবুংঙো মগী মচি শক্ক) অমদা পুতুনা লৈবিবা হ্রীঃভগবান্গী  
অশেংবা মশক্ পরব্রহ্মব ভক্ ওইবা মীশিংনা ধ্যান তৌতুনা শং-  
খঙনা খঙনবা হোংনগদবনি । মত্তুতদা মীওইবগী মপোক্ অসি  
মহয় যানগদবনি ॥৪২॥

মতৌ অম্মমনা হ্রীঃভগবান্ন শক্পা উপনিষৎশিংদা ব্রহ্মবিদ্যাগী মশক্  
ওইবা যোগশাস্ত্রগী মনুদা অর্জুন অম্মসুং ক্রীক্শক্গী রাহং পাউথুম ওইনা

ঙাঙনবদা রাজবিদ্যা রাজগুহ যোগ কোঁবা তরাশুবা অধ্যায়গী

স্বামী যোগেন্দ্রানন্দ গিরিনা ইবা অথ্গ্ন বাগা

লোয়নবা অম্ময়ব্যাক্ষ্য লোইরে ॥ ১০ ॥





## শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা

ওঁ ভগবতে বিশ্বরূপায় কৃণায় নমঃ ॥

ভরামাখোইশ্বরা অধ্যায়

(একাদশোঃধ্যায়)

ভরামাখোইশ্বরা অধ্যায়সিগী মমিং বিশ্বরূপদর্শননি । অধ্যায়  
অসিদি শ্রীভগবান্ন মাগী মায়ানা উংলিবা বিশ্বরূপ (বিরাট্‌কী মশক্)  
অহুদা সৃষ্টি নচিংবা শবক্ পুন্নমক্ উহনগনি অমসুং মহ্ উরগা  
অজ্জুননা যাননা ওজ্জুননা শার্থনা তৌগনি । মহ্‌দসু মশকী অধ্যায়গী  
অবোইবদা “বিষ্টভ্যাচমিদং” (১০/৪২) অসি নচিংবনা “কৃষ্ণ এনা  
তাইবঙ পুন্সিবু এগী শরুক্ অমদা পুত্‌না থমলগা লৈ” হায়খি-  
বহু তাবগা অজ্জুননা ইবুংঙো মাগী বিশ্বরূপ (তাইবঙ পুগী  
মশক্ ওইবা বিরাট্‌রূপ) অহুবু শংশঙনা য়েংনিংছনা অসুমনা হায়-  
জবা হৌই —

অজ্জুন উবাচ

মহানুগ্রহায় পরমং শুভমধ্যাক্সসংজিতম্ ।

সংস্কৃতোক্তং বচন্তেন মোহোহয়ং বিগতো নমঃ ॥১॥

অম্বয়ঃ অর্জুনঃ উবাচ—হুয়া মদনুগ্রহায় যৎ পরমমগুহ্যম্  
অধ্যাত্মসংজ্ঞিতম্ বচ উক্তম্, তেন মম অয়ম্ মোহঃ বিগতঃ ।

অম্বয়ব্যাখ্যা :—অর্জুনঃ উবাচ=অর্জুননা হায়জখি. হুয়া  
=ঈবুংঙো নহার, মদনুগ্রহায়=অর্জুন ঐগী ঈফমদা থোজান-  
বীবীগীদমক্, যৎ পরমং গুহ্যং=য়ামনা থুপ্প লৈরবা, অধ্যাত্মসংজ্ঞিতং  
=অধ্যাত্ম হায়না কোবা আত্মা অমম্মং আত্মা নত্তবা পোং অনীবু  
খাইদোকুনা তাক্পগী মশক্ ওইবা, বচঃ উক্তং=বা হায়বিখি,  
তেন=হায়বিখিবা বা অতুনা, মম-অর্জুন ঐগী, অয়ং মোহঃ=  
আত্মা নত্তবা পোংশিংদা যামনা মুংশিবা মরমদগী শুমহন্তুনা লৈ-  
রমবত্, বিগতঃ=চংথোক্শ্রে ॥ ১ ॥

অপূর্ব অর্থঃ—অর্জুননা হায়জখি ঈবুংঙো নহার ঐগী  
ঈফমদা থোজানবীতুনা যামনা থুপ্পবা অধ্যাত্ম হায়না কোবা আত্মা  
অমম্মং আত্মা নত্তবা পোং অনীবু খাইদোকুনা তাক্পগী মশক্  
ওইবা বা হায়বিখি, বা অতুনা ঐগী আত্মা নত্তবা পোংশিংদা  
শুমহন্তুনা লৈরমবত্ চংথোক্শ্রে ॥ ১ ॥

অধুনা বা

আত্মাবু হীরম্ ওইনা লোঃতুনা হায়বা বাবু অধ্যাত্ম কোই ।  
শ্রীভগবান্ন—“অশোচ্যানর্থশোচন্তং” (গীঃ ২/১১)—“বাক্যম  
খোক্তবা ভীষ্ম-দ্রোণ-নচিংববু লোঃতুনা নহার বারি” মসিদগী হো-  
তুনা—“ন জায়তে ত্রিয়তে বা কদাচিৎ” (গীঃ ২/২০)—“আত্মা  
কৈদোঙৈদম্ম পোক্তে অমম্মং শিদে” অসি-নচিংবনা আত্মাগী অশেংবা  
মশক্ মওঙ তাক্খি । মত্খু নীংখিনা খঙতুনা অর্জুননা মাগী



মোহ (আত্মাবু খণ্ডদবদগী আত্মা নস্তবা পোংশিংদা শুমহন্তুনা  
লৈবা) অত্ কৌক্পে হায়বনি । অত্গা অব্যাত্মবু যামনা থ্প হায়-  
বগী মরম্দি—মতীক্ চাদবা মফমদা আত্মাগী অশেংবা মশক্  
তাক্পা করিমন্ত কান্দে । অমোংপা ফিব মচু শঙবদা মচু লাক-  
তবগুনা শেংদবা পুক্রীংদা আত্মাগী বা লয়্তানা লৈতে । মরম্  
অসিনা মতীক্ চাবা মী য়েংলগা আত্মাগী বা হায়গদবনি, মতীক্  
চাদবা মীদগীদি যামনা থ্প থমগদবনি হায়বসিব শাস্ত্রনা তাক্চুনা  
থমলি । মত্চুব লোংছনা “য়ামনা থ্প অধ্যাত্মগী বা” অশুমনা  
অজ্জুনা হায়বিবনি ॥ ১ ॥

তবেংগুবা অধ্যায়দগী তরাগুবা অধ্যায় ফাওবদা ঐভগবান্ন  
সগুণ ব্রহ্মগী মরম্দা উপাসনাগীদমক্ হায়বিবা অত্চবুশু লোংগা  
অজ্জুনা : শুমন হায়রি —

ভবাপ্যয়ৌ হি ভূতানাং ক্রতো বিস্তরশো ময়া ।

তত্ত্বঃ কমলপত্রাঙ্ক মহাত্ম্য্যপি চাহব্যয়ম্ ॥ ২ ॥

অর্থঃ —কমলপত্রাঙ্ক ! তত্ত্বঃ ভূতানাং ভবাপ্যয়ৌ হি বিস্তরশঃ  
ময়া ক্রতো অব্যয়ং মহাত্ম্য্যং অপি চ ॥

অর্থব্যাখ্যা :—কমলপত্রাঙ্ক=থমবাল মনাগী মতোগুমবা  
নীংখিজরবা মীং অনীনা নঙগী ওইবা হে ঈবুঙো । তত্ত্বঃ=ঈবুঙো  
নঙোলগী, ভূতানাং=অচং-চত্ৰ তাইবঙ পুয়মকী. ভবাপ্যয়ৌ হি=  
পোক্পা অমশুং মাঙবা ওই হায়বসিব, বিস্তরশঃ=য়ামনা গুগাইনা,  
ময়া ক্রতো=ঐনা তাজরে, চ=অত্গা অব্যয়ং=মাঙ-তাক্পা  
লৈত্রবা, মহাত্ম্য্যং অপি (ক্রতম্)=নতীক্-নগুনবুশু তাজরে ॥ ২ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :—হে কমলনয়ন । ঈবুংঙো নঙোনগী অচং-চন্ত  
তাইবঙ পুন্নমকী পোকপা অমসুং মাঙবা ওই হায়বসিবু য়ামনা  
গুগাইনা এনা তাজরে অহুগা মাঙ তাকপা লৈত্রবা নতীকু নগুনবুহু  
তাজবে ॥ ২ ॥

এবমেতদ্ মণ্ডাৎথ ত্রমাত্তানং পরমেশ্বর ।

জ্জষ্টুমিচ্ছামি তে রূপমৈশ্বরং পুরুষোত্তম ॥ ৩ ॥

অন্বয় :—পরমেশ্বর স্বং আত্মানং যথা আৎথ এতৎ এবম্ ।  
পুরুষোত্তম । তে ঐশ্বরং রূপং জ্জষ্টুং ইচ্ছামি ॥

অন্বয়-্যাথ্যা :—পরমেশ্বর = হে পরমেশ্বর । স্বং = ঈবুংঙো  
নহাক্ক, আত্মানং = নিগুণ নিবাকার অমসুং সগুণ সাকার ওইবা  
নশাগী মওঙগী মরমদা, যথা আৎথ = অহুমনা শনদোক্ক তাক্পিরি,  
এতৎ এবম্ = মহু অশেংবমক্কি (মহুদা ঐগী খাজদবা করিমন্ত লৈতে,  
অহুমনদি ওইববদা), পুরুষোত্তম = হুপাশিংগী মনুংদা খ্বায়দগী অথোই-  
বা হে ভগবন্ । তে = ঈবুংঙো নহাক্কী, ঐশ্বরং রূপং = ঈশ্বরগী রূপ  
(মশক্) অহুবু, জ্জষ্টুং ইচ্ছামি = এনা য়েংজবা পামঙ্গি ॥ ৩ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :—খ্বায়দগী অথোইবা হে ঈশ্বর । ঈবুংঙো নহাক্ক  
নশাগী মওঙগী মরমদা অহুমনা শনদোক্ক তাক্পিরি, মহু অশেংব-  
বক্কি করিমন্ত চিনকম লৈতে ; অহুমনদি ওইববদা, হুপাশিংগী  
মনুংদা খ্বায়দগী অথোইবা হে ভগবন্ । ঈবুংঙো নহাক্কী ঈশ্বরগী  
ওইবা মশক্ অহুবু এনা য়েংজবা পামঙ্গি ॥ ৩ ॥

মন্যসে যদি তচ্ছব্যং যয়া জ্জষ্টুমিতি প্রভো ।

যোগেশ্বর স্ততো মে ত্বং কৰ্ম্মসামান্যমব্যয়ম্ ॥ ৪ ॥





J. R. KHANNA & Co  
10 Durgam Nudali St  
MADRAS-60003

Virat Swaroop **ଏକ ସେ ପାର୍ବତୀ ରୂପାଦି ଅବତାର 846**  
**ସମ୍ପାଦିତାଦି ଦିବାନି ନମାବଳୀ 5 8 1**

অধ্বয়ঃ প্রভো যদি তৎ (রূপং) ময়া জ্ঞেয়ং শক্যং ইতি মন্তসে ।  
ততঃ যোগেশ্বর ! স্বং মে অব্যয়ং আত্মানং দর্শয় ॥

অধ্বয়ব্যাখ্যাঃ - প্রভো = পুণ্ড্রমকী মপু ওইবা হে স্বামিন্ !  
যদি = করিগুমবা, তৎ (রূপং) = জীবংগো নহাকী নশক্ অত্ভবু, ময়া  
জ্ঞেয়ং শক্যং = অজ্জুন এনা য়েজ্জবা ওমগনি, ইতি মন্তসে = অনুমনা  
খনবিরবদি. ততঃ = মত্ ওইবরদি, যোগেশ্বর = যোগীশিংগী হে  
ঈশ্বর ! স্বং = জীবংগো নহাক্, মে = এগীদমক অব্যয়ং = মাওবা লৈ-  
ত্রবা, আত্মানং = নহাকী বিশ্বরূপ ওইবা নশক্ অত্ভবু, দর্শয় = য়ে-  
হনবিয়ু ॥ ৪ ॥

অপূৰ্ব্ব অর্থঃ পুণ্ড্রমকী মপু ওইবা হে ভগবন্ ! করিগুমবা  
নশক্ অত্ভবু এনা য়েজ্জবা ওমগনি অনুমনা খস্বিবা থোক্‌বদি,  
যোগীশিংগী হে ঈশ্বর । জীবংগো নহাক্ এগীদমক্ মাওবা লৈত্রবা  
নশক্ অত্ভবু য়েহনবিয়ু ॥ ৪ ॥

অজ্জুননা জীবংগো মাগী বিশ্বরূপ ওইবা মশক্ য়েংগে হায়-  
জরবদা শ্রীভগবান্ন মণ্ডোন্দ অনুমনা হায়বা হৌই—

### শ্রীভগবান্নুবাচ

পশ্য মে পার্থ রূপানি শতশোহথ সহস্রশঃ ।

নানাবিধানি দিব্যানি নানাবর্ণাকৃতানি চ ॥ ৫ ॥

অধ্বয়ঃ—শ্রীভগবান্নুবাচ—পার্থ । মে নানাবিধানি নানা-  
বর্ণাকৃতানি চ শতশঃ অথ সহস্রশঃ দিব্যানি রূপানি পশ্য ।

**অথয়ব্যাখ্যা :** ক্রীভগবান্ উবাচ = ক্রীভগবান্ হায়বিধি —  
 পার্থ = পৃথ (কুন্তী) গী মচানুপা হে অর্জুন । মে = কৃষ্ণ ঐগী নানা-  
 বিধানি = মথল্ মথা অয়াস্ব, চ = অমসুং, নানাবর্ণাকৃতীনি = রাম-  
 লবা মচু মওঙনা তিনবা, শতশঃ = চামা চামা অথ = অতুগা, সহ-  
 শ্রশঃ = লীশিং লীশিং, দিব্যানি = অমকুপা লৈত্রবা, রূপানি পশু  
 = ঈশকুশিংবু য়েংউ ॥ ৫ ॥

**অপুত্র অর্থ :** — ক্রীভগবান্ হায়বিধি — পৃথগী মচানুপা হে  
 অর্জুন । কৃষ্ণ ঐগী মথল্ মথা অয়াস্ব রামলবা অমসুং মচু মওঙশিংনা  
 তিনবা চামা চামা অতুগা লীশিং লীশিং ওইবা মত্ৰুবা ঈশকুশিংবু  
 য়েংউ ॥ ৫ ॥

ক্রীভগবান্ অর্জুনবু য়েংহনগদৌরিবা মশকুশিং অতুবু শম-  
 লপ্ন প্লোক অনীদা অসুমনা হায়রি—

পশ্চাদিত্যান্ বস্তুন্ রুদ্রানশ্বিনৌ মরুতস্তথা ।

বহুন্য দৃষ্টপূর্বাণি পশ্চাশ্চর্যাণি ভারত ॥ ৬ ॥

**অর্থয় :** ভারত । আদিত্যান্, বস্তুন্, রুদ্রান্, অশ্বিনৌ তথা মরুতঃ  
 পশু বহুনি অদৃষ্টপূর্বাণি আশ্চর্যাণি পশু ।

**অথয়ব্যাখ্যা :** ভারত = ভারতকী শাগৈদা পোকুপা হে  
 অর্জুন । আদিত্যান্ = হুমিং কোঁবা লাই তরানিথোইবু, বস্তুন্ =  
 মায়কৈ ডাকুপা বস্তু কোঁবা লাই নীপানবু, রুদ্রান্ = রুদ্র কোঁবা  
 শংকর-নচিবা লাই তরামাথোইবু, অশ্বিনৌ = অশ্বিনীকুমার কোঁবা  
 লাই মচীন্দাউবু, তথা = মতৌ অতুমনা, মরুতঃ = মরুৎ কোঁবা লাই

নীযুমাণনব, পশ্য = নংনা য়েংউ, (মসিদা নন্তনা) বহুনি = য়ামথ্রবা, অদৃষ্টপূর্ব্বানি = অহাষদা কৈদৌউদনসু উথিঙ্গিবা, আশ্চর্য্যানি = অঙকৃপগী মশক্ ওইবা পোংশিংবু, পশ্য = য়েংউ ॥ ৬ ॥

অপুথ্ব অর্থ :— ভরত শাগৈদা পোকৃপা হে অজ্জুন ! তুমিৎ কোঁবা লাই তবানিথোইব, মায়কৈ ডাকৃপা বসু নীপানব, ক্রুজ তবামাথোইব, অশ্বিনীকুমার অনীব মতো অত্মনা মরুং কোঁবা লাই নিযুমাণনব য়েংউ, মসিদা নন্তনা অহাষদা উথিঙ্গিবা অয়ামবা অঙকৃপগী মশক্ পোংশিংবু য়েংউ ॥ ৬ ॥

লাইশিংদা নন্তনা তাইবঙ পুথ্বসি জ্বংঙো মাগী বিরাট্ ওইবা হক্চাদা লৈবিবত্ববু য়েউ হায়রি—

ইহৈকস্বং জগৎ ক্লংস্বং পশ্যাত্ত সচরাচরম্ ।

মম দেহে গুড়াকেশ যচ্চান্যদ্রষ্টুমিচ্ছসি ॥ ৭ ॥

অর্থঃ :— গুড়াকেশ । অত ইহ মম দেহে একস্বং সচরাচরং ক্লংস্বং জগৎ পশ্য, যৎ চ অন্তঃ দ্রষ্টুং ইচ্ছসি, (তৎ অপি পশ্য),

অর্থব্যাখ্যা :— গুড়াকেশ = তুষব খুত্ম চনত্বনা থম্বা ওম্বা (তুমদবা ওম্বা) হে অজ্জুন ! অত = ওসি, ইহ মম দেহে = কৃষ্ণ এগী হব্চাং অসিদা, একস্বং = মটি অমদা কায়াং ওইনা লৈরিবা, সচরাচরম্ = অচৎ-চত্ৰ থরায় পানবা পুন্নমক্ অসিব, ক্লংস্বং জগৎ তাইবঙপুথ্বসিব, পশ্য = নঙনা য়েংউ, চ = অত্ৰগা, যৎ অন্তঃ = মসিদা নন্তবা অতোন্ন করিগুম্বা, দ্রষ্টুং ইচ্ছসি = য়েংবা পাম-লবদি (তৎ অপি পশ্য) = মত্ববু য়েংউ ॥ ৭ ॥

**অপূৰ্ণ অৰ্থ :**— তুমদবা উমবা হে অৰ্জুন! উসি ঐগী  
হক্চাসিদা কায়াং ওইনা মচী অমদা লৈরিবা থবায় পানবগা  
লোয়নবা তাইবঙ পুথসিবু য়েউ, মসিদা নত্তনা অতোন্ন য়েং-  
নীংবা পৌংস্থ য়েউ ॥ ৭ ॥

মরিস্তবা শ্লোকতা অৰ্জুননা - “ঈবুংডো নহাকী বিরাট্ ওইবা  
নশক্ অতুবু ঐনা য়েজবা উমগনি থবিরবদি” অমুমনা হায়থিবত্বগী  
পাউমুম ওইনা ত্রীভগবান্ন অমুমনা পীরি -

ন তু মাং শব্যসে জঠুমেনেনৈব স্বচক্ষুবা ।

দিব্যং দদামি তে চক্ষুঃ পশু মে যোগমৈশ্বরম্ ॥৮॥

**অর্থ :**—অনেন স্বচক্ষুবা এব মাং জঠুং ন তু শব্যসে তে  
দিব্যং চক্ষুঃ দদামি, মে ঐশ্বরং যোগং পশু ।

**অর্থব্যাখ্যা :**—অনেন স্বচক্ষুবা এব =নহাকী অচমবা মীং  
অসিনদি, মাং জঠুং ন তু শব্যসে =বিরাট্ কী মশক্ লৌঃত্বনা লৈবা  
কৃষ্ণ ঐবু য়েংবা শূক্ৰম উমলোই, (মরম্ অসিনা) — তে =নঙগী-  
দমক্, দিব্যং চক্ষুঃ দদামি =জ্ঞানগী মশক্ ওইবা মীং ঐনা পীরি,  
(পীরিবা মীং অত্বনা) — মে =কৃষ্ণ ঐগী, ঐশ্বরং যোগং =ঈশ্বরগী  
ওইবা মতীক্ মণ্ডণ অতুবু, পশু =য়েউ ॥ ৮ ॥

**অপূৰ্ণ অৰ্থ :**—হে অৰ্জুন! নহাকী অচমবা মীং অত্বনা  
বিরাট্ কী মশক্ লৌঃরিবা কৃষ্ণ ঐবু য়েংবা উমলোই, মরম্ অসিনা  
নঙগীদমক্ জ্ঞানগী মশক্ ওইবা মীং ঐনা পীরি, অত্বনা নহাক্ কৃষ্ণ  
ঐগী, ঈশ্বরগী ওইবা ঈশ্বৰু য়েউ ॥ ৮ ॥



শ্রীভগবান্ন অর্জুনবু অমক্‌পা লৈত্রবা বিশ্বরূপ য়েহনবা অহুগী  
মরমদা সঞ্জয়না ধৃতরাষ্ট্র নিংখোগী মকমদা তাকুনা (লীহনা) অশুমনা  
হায়রি -

### সঞ্জয় উবাচ

এবমুক্ত্বা ততো রাজন্ মহাযোগেশ্বরো হরিঃ ।

দর্শয়ামাস পার্থায় পরমং রূপমৈশ্বরম্ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ— সঞ্জয়ঃ উবাচ রাজন্ ! মহাযোগেশ্বরঃ হরিঃ এবং  
উক্ত্বা ততঃ পার্থায় পরমং ঐশ্বরং রূপম্ দর্শয়ামাস ।

অর্থব্যখ্যা : - সঞ্জয়ঃ উবাচ = সঞ্জয়না হায় - রাজন্ = হে  
মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র ! মহাযোগেশ্বরঃ হরিঃ = খায়দগী অথোইবা অনসুং  
যোগীশিংগী মপু ওইবা শ্রীহরিনা (ভক্তশিংগী পাপ পুন্নমক্‌পু কোক্-  
পিহেবা শ্রীভগবান্ন), এবং উক্ত্বা = অচমবা মীংনদি এব উবা ওম-  
লোই, এব উবা ওমন-নবা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা মীং পীগে অশুমনা  
হায়রগা, ততঃ = মতুংদা, পার্থায় = পৃথা (কুন্তী)গী মচাহুপা  
অর্জুনগীদনক্, পরমং রূপং = খায়দগী অথোইবা বিশ্বরূপ ওইবা মশক্  
অহুব, দর্শয়ামাস = য়েহনখি ॥ ৯ ॥

অর্জুনবু য়েহললিবা ঈবুঙো মাগী মশক্ অহুব সঞ্জয়না  
অশুমনা তাক্‌ই—

অনেকবক্ত্রনয়ন মনেকাঙ্গুত দর্শনম্ ।

অনেক দিব্যাভরণং দিব্যানেকোস্ততামুধম্ ॥ ১০ ॥

দিব্য মাল্যাস্বরধরং দিব্যগজানুলেপনম্ ।

সর্বাশ্চর্য্যময়ং দেবমনন্তং বিশ্বতোষুধম্ ॥ ১১ ॥

অথ্বয় :—অনেকবক্ত্রনয়নং অনেকাদ্ভুতদর্শনং অনেকদিব্যাতরুণং  
দিব্যানেকোত্ততায়ুধম্ ॥ ১০ ॥ দিব্যমাল্যাস্বরধরং দিব্যগন্ধানুলেপ-  
নং সর্বাশ্চর্য্যময়ং দেবং অনন্তং বিশ্বতোমুখং ( অর্জুনায় দর্শয়ামা-  
স) ॥ ১১ ॥

অথ্বয়ব্যাখ্যা :—অনেকবক্ত্রনয়নং=ঈবুংঙো মাগী রূপ (মশক্)  
অত্ৰদা মায়, মীং য়ামনা লৈরবা, অনেকাদ্ভুতদর্শনং=উবদা অঙক্‌পা  
পোক্‌পা মশক্‌ য়ামনা লৈরবা, অনেকদিব্যাতরুণং=মক্ত্রবা ফিজ়েং-  
লৈতেং য়ামনা লৈরবা, দিব্যানেকোত্ততায়ুধং=মক্ত্রবা খুংশু-খুংলাই  
ময়ামবু থাংগন্তুনা পায়রবা ॥ ১০ ॥ দিব্যমাল্যাস্বরধরং=মক্ত্রবা  
লৈ পরেং অমন্তুং ফি-শিঁবু থোল্লবা, দিব্যগন্ধানুলেপনং=মক্ত্রবা  
মনম্‌ ফুংশিরবা চন্দন তৈরবা, সর্বাশ্চর্য্যময়ং=পুন্নমক্‌ অঙক্‌পগী  
মশক্‌ ওইরবা, দেবং=মশামতোমদা ডানতুনা লৈবা, অনন্তং=  
ঙমথৈ লৈতনা পাক-চাউবা, বিশ্বতোমুখং (অর্জুনায় দর্শয়ামাস)  
=মায়কৈ পুন্নমক্ত্র মায় ওন্দুনা লৈবা মশক্‌ অত্ৰবু অর্জুনগী মফমদা  
য়েংহনখি ॥ ১১ ॥

অপূত্র অর্থ :—মায়-মীং য়ামনা লৈরবা, উবদা অঙক্‌পা  
পোক্‌পা রূপ (মশক্‌) য়ামনা লৈরবা, মক্ত্রবা ফিজ়েং লৈতেং য়ামনা  
লৈরবা, মক্ত্রবা খুংশু-খুংলাই ময়ামবু থাংগন্তুনা পায়রবা, মক্ত্রবা  
লৈ পরেং অমন্তুং ফি-শিঁবু থোল্লবা, মক্ত্রবা মনম্‌ ফুংশিরবা চন্দন  
তৈরবা, পুন্নমক্‌ অঙক্‌পগী মশক্‌ ওইরবা, অতোমগী মতেং য়াওননা  
মশা মতোমতা ডানতুনা লৈবা, ঙমথৈ লৈতনা পাক্‌ চাউবা অমন্তুং  
মায়কৈ পুন্নমক্ত্র মায় ওন্দুনা লৈবা ঈবুংঙো মাগী মশক্‌ অত্ৰবু  
অর্জুনগী মফমদা য়েংহনখি ॥ ১০-১১ ॥

শ্রীভগবান্গী অঙ্কুশা মশক্ অহু অতোপ্লগী মতেং য়াওদনা  
মতোমদা ডানহুনা লৈ হায়না মথকী শ্লোকতা “দেবং” হায়বা  
বাহয় অসিনা খঙহনখিবহু হৌজিক্ চাংদম-নহুনা সঞ্জয়না অশুমনা  
হায়রি -

দিবি সূর্য্যসহস্রশ্চ ভবেদ্ যুগপৎ উৎথিতা ।

যদি ভাঃ সদৃশী সা স্মাদ্ ভাসন্তশ্চ মহাশ্বনঃ ॥১২॥

অর্থঃ—যদি দিবি সূর্য্যসহস্রশ্চ ভাঃ যুগপৎ উৎথিতা ভবেৎ  
সা (ভাঃ) তশ্চ মহাশ্বনঃ ভাসঃ সদৃশী স্মাৎ ।

অর্থব্যাখ্যা :— যদি = করিগুমবদা, দিবি = অকাশদা  
(অতিয়াদা), সূর্য্যসহস্রশ্চ = হুমিং লীশীং অমগী, ভাঃ = মঙাল,  
যুগপৎ উৎথিতা ভবেৎ = মতম্ অমত্তদা থোক্ পা ওইরবদি, সা (ভাঃ)  
অহুগুমবা হুমিংশিংগী মঙাল অহু, তশ্চ মহাশ্বনঃ = বিশ্বরূপ লোঃ-  
হুনা লৈরিবা মহাশ্বা অহুগী, ভাসঃ = মঙালগা সদৃশী স্মাৎ = মান্নবা  
য়াই ॥ ১২ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ করিগুমবদা মতম্ অমত্তদা অতিয়াদা হুমিং  
লীশীং অমা থোক্ হুনা মঙাল গীবা তারবদি, অহুগুমবা মঙাল  
অহু বিশ্বরূপ লোঃহুনা লৈরিবা মহাশ্বা অহুগী মঙালগা মান্নবা  
য়াই ॥ ১২ ॥

“ইহৈকম্ভূজং জগৎ ক্লেশং পশ্য” — “শ্রীভগবান্গী হক্-  
চাংদা মচি অমদা লৈবা জগৎ পৃথিব্বু য়েউ” হায়না ৭শুবা শ্লোকতা  
শ্রীভগবান্ হায়খিবহু অজ্জুঁননা শংশঙনা উহুনা খঙলে হায়বসিবু  
সঞ্জয়না তাক্ৰি—

তত্রৈকস্বং জগৎ কুংস্বং প্রবিভক্তমনেকধা ।

অপশ্যদ্ দেবদেবস্য শরীরে পাণ্ডবস্তদা ॥ ১৩ ॥

অম্বরঃ— তদা পাণ্ডবঃ তত্র দেবদেবস্য শরীরে একস্বং অনেকধা  
প্রবিভক্তং কুংস্বং জগৎ অপশ্যৎ ॥

অম্বরব্যোখ্যা :— তদা=মতম্ অত্ৰদা (বিশ্বরূপ উদা মতম  
অত্ৰদা), পাণ্ডবঃ=পাণ্ডুগী মচা অর্জুননা, তত্র দেবদেবস্য শরীরে  
=লাইগীসু লাই ওইরবা জীবুংগো মায়ী হক্চাং অত্ৰদা একস্বং=  
মচি অমদা লৈরিবা, অনেকধা=মখল্ মখা য়ামনা, প্রবিভক্তং=  
নীংখিনা খায়দোক্কাবা, কুংস্বং জগৎ=তাইবঙ পুংস্ব, অপশ্যৎ=  
উখি ॥ ১৩ ॥

অপূর্ব অর্থঃ— মতম্ অত্ৰদা পাণ্ডুগী মচা অর্জুননা লাইশিং-  
গীসু লাই ওইরবা জীবুংগো মায়ী হক্চাং অত্ৰদা মচি অমদা লৈ-  
রিবা অমস্বং মখল্ মখা য়ামনা নীংখিনা খায়দোক্কাবা তাইবঙপুংস্ব  
উখি ॥ ১৩ ॥

ক্রীভগবান্গী বিশ্বরূপ অত্ৰবু উন্নগা অর্জুনগী পুক্রীং অমস্বঃ  
হক্চাংগী ফীবম করমনা ওইখি হায়বসিবু হৌজিক্ সঞ্জয়না অসুমনা  
তাক্ৰি—

ততঃ স বিশ্বয়াবিষ্টো হৃষ্টরোমা ধনঞ্জয়ঃ ।

প্রণম্য শিরসা দেবং কৃতাজ্জলিরভাষত ॥ ১৪ ॥

অম্বরঃ— ততঃ বিশ্বয়াবিষ্টঃ হৃষ্টরোমা স ধনঞ্জয়ঃ দেবং শিরসা  
প্রণম্য কৃতাজ্জলিঃ অভাষত ॥

**অথরব্যাখ্যা :** ততঃ—মহর্গী মহুদা (বিশ্বরূপ উরবা তুংদা),  
বিশ্বয়াবিষ্টঃ—অঙ্কুশা পুরীংনা মাগী ওইরবা, ছষ্টবোমা=মরম  
অসিনা হরাউবনা তু চুলবা, স ধনজয়ঃ=ধনজয় (অর্জুন) অহুনা,  
দেবঃ=বিশ্বরূপ লৌঃতুনা লৈরিবা ঈবুংঙো মহাকৃপু, শিরসা প্রণমা  
=কোক নোনতুনা খুমজরগা, কৃতাজ্জলিঃ=খুং অনী লোন-ননা.  
অভাবত=অশ্রুমনা হায়জখি ॥ ১৪ ॥

**অপূষ্ব অর্থ :** - মহর্গী মহুদা অঙ্কুশা পুরীংনা মাগী ওইরবা  
অমশুং হরাউবনা তু চুলবা অর্জুন অহুনা বিশ্বরূপ লৌঃতুনা লৈরিবা  
ঈবুংঙো মহাকৃপু কোক নোনতুনা খুমজরগা খুং অনী লোন-  
নতুনা অশ্রুমনা হায়জখি ॥ ১৪ ॥

### অর্জুন উবাচ

পশ্যামি দেবাংস্তব দেব দেহে

সর্ব্বাংস্তথা ভূতবিশেষসংঘান্।

ব্রহ্মাণীশং কমলাসনস্থ

মুগীংশ্চ সর্ব্বমুরগাংশ্চ দিব্যান্ ॥১৫॥

**অর্থ :** অর্জুন উবাচ—দেব! তব দেহে সর্ব্বান্ দেবান্ তথা  
ভূতবিশেষসংঘান্ কমলাসনস্থ ঈশং ব্রহ্মাণং অসীন্ চ সর্ব্বান্ দিব্যান্  
চ উরগান্ পশ্যামি।

**অথরব্যাখ্যা :** - অর্জুন উবাচ - অর্জুননা হায়জখি - দেব  
=নশা নতোমতা গানতুনা লৈরিবা হে ঈবুংঙো। তব দেহে=  
নহাকী বিশ্বরূপ ওইবা হক্চাসিনা, সর্ব্বান্ দেবান্=ঈশ, বশু-  
নচিৎবা লাই পুন্নমকৃপু, তথা=মতৌ অহুমনা, ভূতবিশেষসংঘান্

= অচং-চত্ৰ মখল-মখা অয়ামবা থরায় পানবশিংবু, কমলাসনস্থং  
 = শ্রীভগবান্গী খোয়দৌদা হৌ বা থমবানগী আসনদা ফম্ছনা  
 লৈবা, ঈশং = অত্ৰুগা থরায় পানবা পুন্নমকী মথস্ত শাসন তৌরিবা,  
 ব্রহ্মাণং = মমায় মচীন) মরি পানবা ব্রহ্মাবু, চ = অমস্থং. সর্বান্  
 শ্ববীন্ = ভৃগু-নচিংবা শ্বিংশিং, চ = অত্ৰুগা দিবান্ উরগান্ =  
 অমক্কাপা লৈত্রবা বাসুকি-নচিংবা লিনশিংবু, পশ্চামি = ঐনা  
 উজরি ॥ ১৫ ॥

অপুণ্ড অর্থ :- অর্জুননা হায়জ্জখি—নশা নতোমদা ডান-  
 ছনা লৈবা হে ঈবুংঙো ! নশাকী হক্চাসিদা ইন্দ্র-নচিংবা লাই  
 পুন্নমক্কাপু মতো অত্ৰুমনা অচং-চত্ৰ মখল্ মখা অয়ামবা থরায়  
 পানবশিংবু শ্রীভগবান্গী খোয়দৌদা হৌবা থমবানগী আসনদা  
 ফম্ছনা লৈবা অমস্থং থরায় পানবা পুন্নমকী শাসন তৌরিবা মমায়  
 (মচীন) মরি পানবা ব্রহ্মাবু, অত্ৰুগা ভৃগু-নচিংবা শ্বিংশিংবু অমস্থং  
 অমক্কাপা লৈত্রবা বাসুকি-নচিংবা লিনশিংবু ঐনা উজরি ॥ ১৫ ॥

অনেক বাহুদরবক্ত্রনেত্রং,

পশ্চামি ত্রাং সর্বতোহনস্তরূপম্ ।

নাস্তং ন মধ্যং ন পুনস্তবাদ্ধিং

পশ্চামি বিশ্বেশ্বর বিশ্বরূপ ॥ ১৬ ॥

অর্থ :- বিশ্বেশ্বর । অনেকবাহুদরবক্ত্রনেত্রং অনস্তরূপং ত্রাং  
 সর্বতঃ পশ্চামি । বিশ্বরূপ । তব নাস্তং ন মধ্যং ন পুনঃ আদিং  
 পশ্চামি ।

**অধ্বয়ব্যাখ্যা :** বিশেষর = তাইবঙ 'পৃথগী মপু ওইরিবা  
হে ঈবংঙো ! অনেক বাহুদরবজ্রনেত্র = পামবোম, পূক্, চীন (মার)  
অমসুং মীং য়ামনা পানবা, অনন্তরূপং = মশীং লাক্‌ঙমজ্জবা মশক্  
ওইবা, ঙাং = ঈবংঙো নহাক্‌পু, সৰ্ব্বতঃ = য়েংউ-য়েংউবা মকম পূম-  
মক্, পশ্যামি = ঐনা উরি । বিশ্বরূপ = তাইবঙ 'পৃথগী মশক্ ওইবা  
হে ঈবংঙো ! তব = ঈবংঙো নহাকী. ন অন্তঃ = ওমথৈবু (উবা)  
ফংদে, ন মধ্যং = ময়ায়বু (উবা) ফংদে, পুনঃ = অহুগা, ন আদিং  
পশ্যামি = অহোবা মকমবুসু উদে ॥ ১৬ ॥

**অপূৰ্ণ অর্থ :** - তাইবঙ 'পৃথগী মপু ওইরিবা হে ঈবংঙো !  
পামবোম, পূক্, মায় অমসুং মীং য়ামনা পানবা মশীং লাক্‌ঙম-  
জ্জবা মশক্ ওইবা ঈবংঙো নহাক্‌পু মকম পূমমক্ ঐনা উজরি ।  
তাইবঙগী মশক্ ওইবা হে ঈবংঙো নহাকী ওমথৈ, ময়ায় অমসুং  
অহোবা মকমবু উবা ফংদে ॥ ১৬ ॥

**কিরীটিনং গদিনং চক্রিণঞ্চ**

**তেজোরশিং সৰ্ব্বতো দীপ্তিমন্তম্ ।**

**পশ্যামি ঙাং ছুনিরীক্ষ্যং সমস্তা -**

**দীপ্ততানলার্কহ্যতিমপ্রমেয়ম্ ॥১৭॥**

**অধ্বয় :** - কিরীটিনং গদিনং চক্রিণং চ সৰ্ব্বতঃ দীপ্তিমন্তম্  
তেজোরশিং ছুনিরীক্ষ্যং সমস্তাং দীপ্ততানলার্কহ্যতিং অপ্রমেয়ং ঙাং  
পশ্যামি ।

**অধ্বয়ব্যাখ্যা :** - কিরীটিনং = লুপ্ত খোজবা, গদিনং চক্রিণং

চ=গলা অমসুং চক্রবু খায়রিবা, সর্গাকঃ=মায়কৈ পুন্নমত্ত, স্তম্ভিমত্তং  
 তৌজোরাসিঃ=ভালসিবা মত্তানগী মপৈগী মশক্ ওইবা, মরম্ অসিনা  
 —স্বমিগীকঃ=য়েওমত্তবা, স্তম্ভাং=মায়কৈ পুন্নমত্ত, দীপ্তানলক-  
 ক্কাতিং=চাক্খংলক্কা ময়, অমসুং স্তম্ভিকী মত্তৌত্তমনা মত্তাল  
 ওইবা, অগ্রমেবা=হায়কম খঙদবা, বাং পশ্যামি=ঈবুঙো নহাক্পু  
 উজরি ॥ ১৭ ॥

অপূষ অর্থ : লুচঙ্গু খোজবা, গলা অমসুং চক্রবু পায়রিবা,  
 মায়কৈ পুন্নমত্ত ভালসিবা মত্তানগী মপৈগী মশক্ ওইবা, মরম্  
 অসিনা য়েওমত্তবা স্তম্ভাং মায়কৈ পুন্নমত্ত চাক্খংলক্কা ময়  
 অমসুং স্তম্ভিকী মত্তৌত্তমনা মত্তাল ওইবা মসিনি হায়বা আরেপ  
 খঙদবা ঈবুঙো নহাক্পু উজরি ॥ ১৭ ॥

নহাকী অসিগুদবা যোগশক্তিসিবু উরগা অজ্জুন ঐনা খজরি—

ভ্রমকরং পরমং বেদিতব্যং

ভ্রমশুবিদ্যুত পরং নিধানম্ ।

ভ্রমব্যয়ঃ শাস্ততর্কগোপ্তা

সনাতনস্বং পুরুষো মতো মে ॥১৮॥

অর্থ :—কং বেদিতব্যং পরমং ভ্রমকরম্, কং অস্য বিদ্যুত পরং  
 নিধানম্, কং ভ্রমব্যয়ঃ শাস্ততর্কগোপ্তা কং সনাতনঃ পুরুষঃ মে মতঃ ॥

ভ্রমব্যয়ঃ :—কং =ঈবুঙো নহাক্, বেদিতব্যং=বেদান্ত  
 তমবা, ভাব-নচিবা তৌহনা খঙদবা, পরমং ভ্রমকরং=স্বল্পদগী  
 অথোইবা লেওদনা লৈবা ব্রহ্মনি, কং=ঈবুঙো নহাক্, অস্য বিদ্যুত



—তাইবঙপাশিসী, পেরা মিধান = যকোঙ্ ওইবা তুনকমনি, হু =  
 জেবুঙো নহাক্, অবায়ঃ = অমাও অতা লৈতবনি, শাক্‌জাংগোপা =  
 বেদনা তাক্‌লা ওইবা ধর্মগী ডাক্‌পিবনি, হু = জেবুঙো নহাক্,  
 সনাতনঃ পুরুষঃ = সনাতন (যতন পূনমজ লেওদনা লৈবা) পুরুষনি,  
 মে মতঃ = অনুমনা অর্জুন এগী মতনি ॥ ১৮ ॥

অপূষ অর্থঃ : জেবুঙো নহাক্ মোক্ষ পাঅবা বীনা খঙাঅবা  
 অখৌইবা লেওদনা লৈবা ব্রহ্মনি, নহাক্ তাইবঙপাশিসী তুনকমনি,  
 নহাক্ অমাও-অতা লৈতবনি, বেদগী নিত্য ওইবা ধর্মগী ডাক্‌পিব-  
 বনি, নহাক্ সনাতন পুরুষনি হায়বসি অর্জুন এগী মতনি ॥ ১৮ ॥

অনাদি মধ্যান্ত্র মনস্তবীৰ্য্য—

মনস্তবাহুং শশিসূর্য্যনেত্রম্ ।

পশ্চামি ত্রাং দীপ্তহতাশবত্ৰুং

স্বতেজসা বিশ্বমিদং তপস্তম্ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ :— অনাদিমধ্যান্ত্রঃ অনস্তবীৰ্য্যঃ অনস্তবাহুং শশিসূর্য্য-  
 নেত্রং দীপ্তহতাশবত্ৰুং স্বতেজসা ইদং বিশ্বং তপস্তম্ ত্রাং পশ্চামি ।

অর্থব্যাখ্যা :— অনাদিমধ্যান্ত্রঃ = পোদ্‌পা, পোদ্‌পা মরত  
 হিঁদুনা লৈবা অমসুং মাওবা (মিবা) লৈতবা, অনস্তবীৰ্য্যঃ = ওমথে  
 লৈতনা তৌবা ওমবা, অনস্তবাহুং = মলীং নাইদবা পামবোম লৈবা,  
 শশিসূর্য্যনেত্রঃ = থা অমসুং সুমিৎ অমীমিনা নহাকী নহীৎ ওইবা,  
 দীপ্তহতাশবত্ৰুং = চাক্‌কল্লবান্নবা মর্গী মর্ভৌওমনা লালবঃ সায়না  
 নগী ওইবা, স্বতেজসা = মলীং মর্ভৌওমনা ইদং বিশ্বং তপস্তম্ =

তাইবঙপুখসিবু ময়শা পীরিবা, স্বাং পশ্যামি=ঈবুঙো নহাক্পু  
উজরি ॥ ১৯ ॥

**অপুথ অর্থ :-**লোকপা, ময়স্ক হিংস্রনা লৈবা অমসুং শিবা  
নাইদবা, ওমথে লৈতনা ভৌবা ওমবা, মশীং লৈতনা পামবোম  
লৈবা, থা অমসুং জুমীং অনীসি নহাকী নমীং ওইবা, চাক্ষৎ-  
জল্লাবা ময়গী মৰ্ত্তোগমনা লংলবা মায়না নহাকী ওইবা, নশাগী  
ময়চাক্স তাইবঙ পুয়মক্সিবু ময়শা পীরিবা ঈবুঙো নহাক্পু  
উজরি ॥ ১৯ ॥

ছাৰা পৃথিব্যোরিদমন্তরং হি

ব্যাপ্তং ত্রৈকেন দিশং চ সৰ্ব্বাঃ ।

দৃষ্টাভূতং রূপযুগ্মং তবেদং

লোকত্রয়ং প্রব্যথিতং মহাত্মনু ॥২০॥

**অর্থঃ**—মহাত্মন! ত্বয়া একেন হি ছাৰা পৃথিব্যোঃ ইদং  
অন্তরং ব্যাপ্তম্, সৰ্ব্বাঃ চ দিশঃ (ব্যাপ্তাঃ) । তব ইদং অভূতং উগ্রং  
রূপং দৃষ্ট্ৱ, লোকত্রয়ং প্রব্যথিতম্ ॥

**অর্থব্যাখ্যা :** -মহাত্মন=পূৰ্ণচেল চাউরবা হে ঈবুঙো ।  
ত্বয়া একেন হি=নহাক্ নতোপ্তনা ছাৰাপৃথিব্যোঃ=স্বৰ্গ অমসুং  
পৃথিবী লোক অনী অসিগী ইদং অন্তরং=ময়স্ক লৈবা অহাংবা  
আকাশ অসিবু, ব্যাপ্তং=খীনথুনা লৈরি, চ=অমসুং, সৰ্ব্বাঃ  
দিশঃ (ব্যাপ্তাঃ)=মায়কৈ পুয়দম্ খীনথুনা লৈরি, তব=ঈবুঙো  
নহাকী, অভূতং=অঙকপগী মশক্ ওইবা, উগ্রং ইদং রূপং=অকিবা

পোক্কাবা নশক্ অসিব্, দৃষ্ট্ৱা-উরগা, লোকত্রয়ং = লব্ধ্বাক্ মরোল  
অহম্ অসি, প্রবথিতং = কিবনা থক্ থক্ নীক্লি (মসিৎসু ঐনা  
উজ্জরি ॥ ২০ ॥

অপুংস্ব অর্থঃ - পুচ্চেল চাউরবা হে ঐবুংঙা। মহাক্  
নতোমন্তনা স্বর্গ অমসুং পৃথিবী অনীগী মরক্ত লৈবা অহাঙবা  
আকাশ অসিব্ শীনথু না লৈরি অতুগা মায়কৈ পুংদম্ শীনথুংলি.  
নহাকী অঙক্পগী মশক্ ওইবা অকিবা পোক্কাবা নশক্সিব্ উবগা  
মরোল অহমমক্ অসি কিবনা থক্ থক্ নীক্লি (হায়না ঐনা  
উজ্জবি) ॥ ২০ ॥

হৌজিক্ অর্জুননা অনীশুবা অধ্যায়গী তরুণশুবা শ্রোকতা  
“ঐশোযনা জয় ওইগদুনা নভগা ওইবোইদরা হায়বত্ থঙবা ওমদে”  
হায়না চিংনখিবত্ কোক্হনগে হায়বগীদমক্ ভগবান্ উংপা মহাকী  
মশক্ অত্ উবগা অর্জুননা মখা অসুমনা হায়খি -

অমীহি হাং সুরসংঘা বিশন্তি

কেচিদ্ ভীতাঃ প্রাঞ্জলয়ো গৃণন্তি ।

অস্তীতু্যক্তা মহর্ষিসিদ্ধসংঘাঃ

স্তবন্তি হাং স্ততিভিঃ পুঙ্কলাভিঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ - অমী সুরসংঘাঃ হি হাং বিশন্তি, কেচিৎ ভীতাঃ  
প্রাঞ্জলয়ঃ গৃণন্তি, মহর্ষিসিদ্ধসংঘাঃ স্ততি ইতি উক্তা পুঙ্কলাভিঃ স্ততিভি  
হাং স্তবন্তি ।

অর্থব্যাখ্যা : - অমী সুরসংঘাঃ = পৃথিবীগী অরুণ কোক্কা-  
গীদমক্ ভীত-নচিবা মীশিংগী মশক্ ওইনা পোক্কা বসু-নচিবা

লাইশিংগী কাঙবু অসি, হি=লেপ্নমক্, হাং=ঈবুংঙো নঙোন্দ,  
 বিশস্তি=চঙশিললি কেচিং=মথোয়গী মনুংদা কনা কনাগুমবশিংনা,  
 ভীতাঃ প্রাঙ্কলয়ঃ=কিবনা থুং অনী লোননতুনা, গুণস্তি=ঈবুংঙো  
 নংগী স্ততি তৌবি, মহর্ষিসিদ্ধসংঘাঃ=মহর্ষি অমসুং সিদ্ধশিংগী কাঙবু-  
 শিংম্য লানদা উং-পাত ওইবা ফত্তবা খুদমশিং উরগা, স্বস্তি  
 ইতি উক্লা=য়াইফবা ওইসনু অসুমনা হায়রগা পুঙ্কলাভিঃ স্ততিভিঃ  
 =মতীক্ চারবা স্ততিশিংনা, হাং স্তবস্তি=ঈবুংঙো নহাকী স্ততি  
 তৌবি ॥ ২১ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ ভীত-নচিংবা মীওইশিংগী নশক্ ওইনা পোক্‌পা  
 বসু-নচিংবা লাইশিং অসি ঈবুংঙো নঙোন্দ চঙশিললি, কনা কনা-  
 গুমবশিংনা কিবনা থুং লোননতুনা স্ততি তৌরি, মহর্ষি অমসুং  
 সিদ্ধশিংগী কাঙবুশিংনা লানদা ফত্তবা উং-পাত উরগা যাইফসনু  
 অসুমনা হায়রগা মতীক্ চারবা স্ততিশিংনা ঈবুংঙো নংগী স্ততি  
 তৌরি ॥ ২১ ॥

রুদ্রাদিত্যা বসবো যে চ সাধ্যা

বিশ্বেহশিনৌ মরুতশ্চোঽশ্বপাশ্চ ।

গন্ধর্ব্বযক্ষাসুরসিদ্ধসজ্জা

বীক্ষন্তে হাং বিস্মিতাশ্চৈব সৰ্ব্বৈঃ ॥২১॥

অর্থঃ—যে রুদ্রাদিত্যাঃ বসবঃ সাধ্যাঃ চ বিশ্বে (দেবাঃ)  
 অশিনৌ, মরুতঃ চ উশ্বপাঃ চ গন্ধর্ব্বযক্ষাসুরসিদ্ধসজ্জাঃ চ সৰ্ব্বৈঃ এষ  
 বিস্মিতাঃ, হাং, বীক্ষন্তে ।

অর্থব্যাখ্যাঃ—যে রুদ্রাদিত্যাঃ=রুদ্র তরামাথোই, আদিত্য

—নুমিং তরানিথোই মখোয় পুন্নমক্‌সি, বসবঃ=মায়কৈ ঙাক্‌পা বস্তু  
 নীপাল, সাধ্যাঃ চ=অহুগা সাধ্য কোবা লাইশিং, বিশ্বে (দেবাঃ)  
 —বিশ্বেদেব কোবা লাইশিং, অশ্বিনৌ=অশ্বিনীকুমার কোবা লাই  
 মচীন্ননাউ, মরুতঃ চ=অমসুং মরুতঃ কোবা নুংশিংকী লাই নীফুমাপল,  
 উগ্রপাঃ=অশাবা চিঞ্জাক্‌ চাবা পিতৃশিং, চ=অহুগা, গন্ধর্ব্ববক্ষাসুর-  
 সিদ্ধসজ্জাঃ চ=হাহা-নচিংবা গন্ধর্ব্ব, কুবের-নচিংবা যক্ষ, বিরোচন-  
 নচিংবা অমুব (হি চাবা) অমসুং সিদ্ধ কোবা লাইশিংগী কাণ্ডবুশিং,  
 সর্বে এব = পুন্নমক্‌সিনা, বিস্মিতাঃ=ওরুহুনা, হাং=ঈকুণ্ডো নহাক্‌বু,  
 বিক্‌স্তু =য়ে হুনা লৈরি ॥ ২২ ॥

অপুণ্ণ অর্থঃ—রুদ্র তবামাথোই, আদিত্য তবানিথোই, বস্তু  
 নীপাল, সাধ্য কোবা লাইশিং, বিশ্বেদেব কোবা লাইশিং, অশ্ব-  
 নীকুমার মচীন্ননাউ, মরুতঃ কোবা লাই (নুংশিং) নীফুমাপল, অশাবা  
 চিঞ্জাক্‌ ঙাক্‌ চাবা অগ্নিহোত্রা-নচিংবা পিতৃশিং, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, বাক্সস  
 অমসুং সিদ্ধশিংগী কাণ্ডবুশিং পুন্নমক্‌সিনা ওরুহুনা ঈকুণ্ডো নহাক্‌বু  
 য়েংহুনা লৈরি ॥ ২২ ॥

লয়বাক্‌ মবোল্‌ অহুশুক্‌ কিবনা থক্‌ থক্‌ নীক্‌দ হায়না  
 ২০ শুবা গ্লোকতা হায়বিবহুব্‌ হৌজিক্‌ অশুমনা খোইশিলি—

রূপং মহতে বহুবক্ত্রনেত্রং

মহাবাহো বর্ষবাহুরূপাদম্ ।

বহুদরং বহুদন্তাকরালং

দৃষ্ট্বা লোকাঃ প্রব্যথিতান্তধাহম্ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ - মহাবাহো ! তে বহুবক্ত্রনেত্রঃ বহুবাহুরূপাদং বহু-  
দরং বহুদংষ্ট্রাকরালং মহং রূপং দৃষ্ট্বা লোকাঃ তথা অহং প্রবা-  
ধিতোঃ ।

অর্থঃ - মহাবাহো = পামবোম চাউরবা হে ভগবন্ !  
তে = ঈবুংভো নহাকী। বহুবক্ত্রনেত্রঃ = মায় মীং যামনা লৈরবা,  
বহুবাহুরূপাদং = পামবোম, কৈবোম খোঙ যামনা পাল-লবা,  
বহুদরং = পুক্ ময়াম লৈবা, বহুদংষ্ট্রাকরালং = য়া ময়ামনা অকি-  
বগী মশক্ ওইরবা, মহং রূপং = য়ামনা চাউরবা মশক্ অসিবু,  
দৃষ্ট্বা = উরগা লোকাঃ = থবায় পানবা জীব পুমমক্, তথা অহং  
অচুগা ঐশ্ব প্রবধিতাঃ = কিবনা থক্ থক্ নীক্রি ॥ ২৩ ॥

অপুশ্ব অর্থঃ - পামবোম চাউরবা হে ভগবন্ ! ঈবুংভো  
নহাকী মায় মীং যামনা পাল-লবা, পামবোম, কৈবোম, খোঙ  
ময়াম, পুক্ ময়াম অমসুং য়া ময়ামনা অকিবগী মশক্ ওইরবা,  
য়ামনা বাং চাউরবা মশক্সিবু উরগা থবায় পানবা জীব পুমমক্  
অচুগা ঐশ্ব কিবনা থক্ থক্ নীক্রনা লৈরি ॥ ২৩ ॥

অকিবা পোক্ পগী মরমবু তাক্চুনা অজ্জুননা অম্মননা হায়-

রি =

নভঃপুশ্বং দীপ্তমনেকবর্ণং

ব্যাত্তাননং দীপ্তবিশালনেত্রম্ ।

দৃষ্ট্বা হি ত্বাং প্রব্যাধিতান্তরাঙ্গা

শ্রুতিং ন বিলম্বি শমঞ্চ বিবেশ ॥ ২৪ ॥

অথরঃ : বিষ্ণো ! নভঃ স্পৃশং দীপ্তং অনেকবর্ণং ব্যাত্তাননং  
দীপ্তবিশাল নেত্রং হি হ্রাং দৃষ্ট্বা (অহং) প্রব্যথিতান্তরাত্মা যুতিং  
শমং চ ন বিন্দামি।

অথরব্যাখ্যা :—বিষ্ণো=শীতখুঃনা লৈরবা হে ঈবুংঙো !  
নভঃ স্পৃশং=আকাশ পক্স লৈরিবা, দীপ্তং=য়ামনা লংলবা, অনেক-  
বর্ণং=মচু য়ামলবা, ব্যাত্তাননং=য়া কাথোক্তুনা লৈরবা (মায় শন-  
দোক্তুনা লৈরবা), দীপ্তবিশাল নেত্রং=ঈরং লংলবা লাওরবা মীং  
পাললিবা, হ্রাং হি দৃষ্ট্বা=ঈবুংঙো নহাকমক্তবু উরগা, (অহং)  
প্রব্যথিতান্তরাত্মা=য়ামনা পূক্কাং থুক্পা ওইরবা ঐনা, যুতিং=লয়-  
তাবা, শমং চ=অমসুং তপথবা, ন বিন্দামি=কংদে ॥ ২৪ ॥

অপূম্ব অর্থঃ :—শীতখুঃনা লৈবা হে ঈবুংঙো ! আকাশ পক্স  
লৈরিবা, য়ামনা লংলবা. মচু য়ামনা লৈরবা, য়া কাথোক্তুনা থম-  
লবা, ঈরং লংলবা লাওরবা মীং পাললিবা, ঈবুংঙো নহাক্পু  
উরগা কিবনা পূক্কাং থুক্পা ওইরবা ঐনা লৈতাবা অমসুং তপ-  
থবা কংদে ॥ ২৪ ॥

অজুঃননা লয়তাবা অমসুং তপথবা কংদবগী মরম্বু অশ্রুমনা  
ভাক্তুনা হায়রি—

দংষ্ট্রাকরালানি চ তে যুথানি

দৃষ্ট্বৈব কালানলসন্নিভানি।

দিশো ন জানে নলভে চ শর্ম

প্রসীদ দেবেশ জগন্নিবাস ॥ ২৫ ॥

অশ্বর :- দষ্ট্রাকরালানি কালানলসগ্নিতানি চ তে মুখানি  
দৃষ্ট্বা এব দিশঃ ন জানে শর্ম চ ন লভে, দেবেশ । জগন্নিবাস ।  
প্রসীদ ।

অশ্বব্যাখ্যা :- দষ্ট্রাকরালানি = অকিরগী মশকু ওইবা স্না  
ময়্যাম লৈরিবা, কালানলসগ্নিতানি চ = অমস্নুং মহাপ্রলয়গী মতমদা  
হৌঃবা ময়গুমলবা, তে মুখানি = নহাকী মায়শিংবু, দৃষ্ট্বা এব =  
উবমস্তদা, দিশঃ ন জানে = এনা মায়কৈ খঙদরে, শর্ম চ ন লভে  
= অমস্নুং তপ্তথা, স্নুংডাইববুস্নু ফংদরে, দেবেশ = লাইশিংগী মপু  
ওইবা হে ঈবুংডো ! জগন্নিবাস = তাইবঙ অসিগী তুনফম ওইনা  
লৈবা হে ভগবন্ । প্রসীদ = নহাকু পেয়িত্তনা খোজান-  
বীয়ু ॥ ২৫ ॥

অপুণ্ড অর্থ :- অকিরগী মশকু ওইবা স্না ময়্যাম লৈরিবা  
অমস্নুং মহাপ্রলয়গী মতমদা হৌঃবা ময়গী মতোগুমলবা ঈবুংডো  
নংগী মায়শিংবু উবমস্তদা এনা মায়কৈশিংবু খঙদরে অমস্নুং  
তপ্তথা, স্নুংডাইববুস্নু ফংদরে । লাইশিংগী মপু ওইবা হে ঈবুংডো !  
তাইবঙপানসিগী তুনফম ওইনা লৈবা হে ভগবন্ ! নহাকু পেয়িত্তনা  
খোজানবীয়ু ॥ ২৫ ॥

শ্রীভগবান্ন ৭শ্বরা শ্লোকতা অর্জুন নটুনা য়োনীংবা পুন্নমকু কৃষ্ণগী  
বিশ্বরূপ ওইবা হক্চাংদা য়েউ অমস্নুং নংনা জয় ওইবা পামবা অহবুস্নু  
য়েউ হায়খিবগী মজুইননা হৌজিকু অর্জুননা মথোয়গী জয় অমস্নুং  
হুয়োকনসী পরাজয়বু উহুবা শ্লোক মতান্ন অশ্বমনা হায়রি -



অমী চ জ্ঞাং ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রাঃ

সর্কে সট্‌হবানিপালসট্‌জৈঃ ।

ভীষ্মো জ্যোণঃ স্তুতপুত্রঃ অসৌ

সহান্দীর্ঘৈরপি বোধযুধৈঃ ॥২৬॥

বক্ত্রাণি তে হরমাণা বিশস্তি

দংষ্ট্রাকরালানি ভয়ানকানি ।

কেচিদ্ধিলগ্না দশনাস্করেবু

সংদৃশ্যন্তে চ্যুতৈরুত্তমাত্মৈঃ ॥২৭॥

অর্থঃ—অবনিপালসট্‌জৈঃ সহ এব অমী ধৃতরাষ্ট্রস্য সর্কে  
পুত্রাঃ ভবা ভীষ্মঃ জ্যোণঃ অসৌ স্তুতপুত্রঃ চ অস্মদীর্ঘৈঃ বোধ-  
যুধৈঃ অপি সহ হরমাণাঃ তে দংষ্ট্রাকরালানি ভয়ানকানি বক্ত্রাণি  
বিশস্তি, কেচিৎ চ্যুতৈঃ উত্তমাত্মৈঃ দশনাস্করেবু বিলগ্নাঃ সংদৃশ্যন্তে ।

অর্থব্যাখ্যা :—অবনিপালসট্‌জৈঃ=লগ্নবাক্ ডাক্ষা নিখৌ-  
শিংগী কাণ্ডবুশিংগা সহ এব—লোইন-নমক্, অমী ধৃতরাষ্ট্রস্য সর্কে  
পুত্রাঃ=মাণ্ডা উরিবা, ধৃতরাষ্ট্রগী দুর্ঘোধন-নচিংবা মচা পূমমক্.  
তথা—অহুগা, ভীষ্মঃ জ্যোণঃ অসৌ স্তুতপুত্রঃ চ—ভীষ্ম জ্যোণ অমসুং  
স্তুতগী মচাহুগা কর্ণত্, অস্মদীর্ঘৈঃ=ঐখৌগী মায়কৈদা লৈবা,  
বোধযুধৈঃ অপি সহ=আনন্দা অধৌইবা ওইনা লুচিংবশিংগা লোয়-  
মসু, হরমাণাঃ=হাবনা ধুনা ভৌজনা, (অভংগা লৈজনা), তে—  
উক্‌জো নহাকী, দংষ্ট্রাকরালানি=হাবনা তম্‌ধিরবা যা পানবা,  
ভয়ানকানি=অমসুং অকিবগী মশক্ ওইরবা, বক্ত্রাণি=চীম্‌বিশ্তি

মহুংদা (মাহুংদা), বিশস্তি = চঙশিললি, মহুংদা— কেচিং = কনা  
কনাগুমবদি, চুণিঠৈঃ উত্তমাতৈঃ = তোইরবা মকোক্শিংগা লোয়-  
ননা, দশনাস্তরেবু = রা-শিংগী মরক-মরক, বিলগ্নাঃ = পনহুনা লৈ-  
ববু, সংদৃষ্টান্তে = তশেং তশেংনা উরি ॥ ২৬-২৭ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- লয়বাক্ ডাক্কা নিংখোশিংগী কাঙবুশিংগা  
লোয়ননা স্বতরাষ্ট্রী হুৰ্যোধন-নচিবা মচা পুন্নমক্ অহুগা ভীষ্ম  
দ্রোণ অমসুং শূতৰী মচা কৰ্ণ অহুগা ঐথোয়গী মায়কৈদা লৈবা  
লানদা লুচিংবশিংগা লোয়ননা য়ামনা থুনা থুনা ঈবুংঙো নহাকী  
য়ামনা তমখীরবা য়া অমসুং অকিবগী মশক্ ওইববা চীনশিং  
অহুগী মহুংদা (মাহুংদা) চঙশিললি, মহুংদা কনা কনাগুমবদি তোই-  
রবা কোক্শিংগা লোয়ননা য়ারক্শিংগা পনহুনা লৈবা তশেং  
তশেংনা উরি ॥ ২৬-২৭ ॥

মথকী গ্লোক অনীদা হায়রিবসিবু খুদম অনীনা তাক্কা  
মুখাণী গ্লোক অনীনা হায়রি —

যথা নদীনাং বহবোহস্রবেগাঃ

সমুদ্রমেবাভিমুখা জবন্তি ।

তথা তবামী নরলোকবীরা

বিশস্তি বক্ত্রাণ্যভিবিজ্জলন্তি ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ — যথা নদীনাং বহবঃ অস্রবেগাঃ সমুদ্রং এব অভিমুখাঃ  
জবন্তি ; তথা অসী নরলোকবীরাঃ তব অভিবিজ্জলন্তি বক্ত্রানি  
বিশস্তি ।

অম্বয়ব্যাখ্যা :— যথা = অস্মমনা, নদীনাং = তুরেনশিংগী, বহবঃ অম্ববেগাঃ = যামলবা ঈশিংগী ঈচেনশিং, সমুদ্রং এব অভিযুখাঃ সমুদ্রগী মায়কৈতমক্ তমহুনা, জ্বস্তি = চেনশিল্লী, তথা = মর্তো অহুমনা, অস্মী নরলোকবীরাঃ = ভীষ্ম, দ্রোণ-নচিংবা পৃথিবী লোককী কল্পবা মীশিংসিনা, তব = ঈবংঙো নহাকী, অভিবিজ্ঞস্তি = মায়কৈ পুন্নমন্ত চাক্তুনা যামনা লংনা লৈরিবা, বক্ত্রানি বিশস্তি = চীন-শিং অহুদা চঙশিললি ॥ ২৮ ॥

অপুণ্ণ অর্থ :— অস্মমনা তুরেনশিংগী যামলবা ঈশিংগী কল্পবা ঈচেনশিং সমুদ্রগী মায়কৈতমক্ তমনা চেনশিল্লী, মর্তো অহুমনা ভীষ্ম, দ্রোণ-নচিংবা পৃথিবী লোককী কল্পবা মীশিংনা ঈবংঙো নহাকী মায়কৈ পুন্নমন্ত চাক্তুনা যামনা লংনা (ডাননা) লৈরিবা চীনশিং (যাহু-শিং) অহুদা চঙশিললি ॥ ২৮ ॥

যথা প্রদীপ্তং জ্বলনং পতঙ্গ।

বিশস্তি নাশায় সমুদ্রবেগাঃ ।

তথৈব নাশায় বিশস্তি লোক।

স্তবাপি বক্ত্রানি সমুদ্রবেগাঃ ॥ ২৯ ॥

অম্বয় :— যথা সমুদ্রবেগাঃ পতঙ্গাঃ নাশায় প্রদীপ্তং জ্বলনং বিশস্তি, তথা এব সমুদ্রবেগাঃ লোকাঃ নাশায় তব বক্ত্রানি অপি বিশস্তি ।

অম্বয়ব্যাখ্যা :— যথা = অস্মমনা, সমুদ্রবেগাঃ = কন্ন পাই-শিললিবা, পতঙ্গাঃ = ময়রাধীশিংনা, নাশায় = যশা মশাগী মাঙন-নবগীদমক্, প্রদীপ্তং = নীংখিনা চাকখংলক্খিবা, জ্বলনং = ময়নুদা,

বিশিষ্ট—পাইশিললী, তথা এব—মতো অত্মমনমক্, সমুদ্রবেগাঃ=  
 ক্রমবধা কল্প চেন্দ্রনা, লোকাঃ=হৃদোদয়-নচিৎবা মী পুন্মক্, নাশায়=  
 মশা মশায়ী শি-মলবগীদমক্, ভব=ঈবংভো মহাকী, বহুবানি অপি=  
 চীমনিং (ব্রাহ্মণিঃ) অহুদা চতুশিলী ॥ ২১ ॥

‘অশুধ অশু’ :- অশুমনা কল্প পাইশিললিবা ময়রাবীজিৎনা  
 মশা মশায়ী খাণ্ড-দামবগীদমক্ মীংখিনা চাক্খলিবা ময় মলুংপা  
 পাইশিললী; মতো অত্মমনমক্ ( ময়রাবীগী মতোশুমনা ) হৃদোদয়-  
 নচিৎবা মী পুন্মক্ রামজা কল্প চেন্দ্রশিল্লুনা মশা মশায়ী শিনব-  
 গীদমক্ ঈবংভো মগী চীমনিং (ব্রাহ্মণিঃ) অহুদা চতুশিলী ॥ ২১ ॥

লাল তৌনৎবা নিংখৌশিংনা ভগবান্গী মচীন্দ করমনা চত-  
 বগে হায়বহু তাল্লগা হৌজিক্ ভগবান্ করি তোই অমসুং ভগ-  
 বান্গী মচীন্দগী হৌগংপা ময়গী ময়শানা করি তোই হায়বসিব  
 অজ্জুননা অশুমনা তাল্লি—

লেনিহ্যসে গ্রসমানঃ সমস্তা—

ল্লোকান্ সমগ্রান্ বদনৈজ্জলতিঃ।

তেজোভিরাপূর্য্য জগৎসমগ্রং

ভাসন্তবোগ্রাঃ প্রতপন্তি বিষ্ণে ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ :- সমস্তাং জলন্তি বদনৈঃ গ্রসমানঃ (বা) সমগ্রান্  
 ল্লোকান্ লেনিহ্যসে ; বিষ্ণে । তব উগ্রাঃ ভাসঃ তেজোভিঃ সমগ্রং  
 জগৎ অপূর্য্য প্রতপন্তি ॥

অর্থমতীভাষ্যঃ :- সমস্তাং=সামগ্রিক পুন্মক্, জলন্তিবদনৈঃ=

চাক্ষুঃলব্ধবা চীনাং অহুনা, ঐশ্বর্যম্ (হা) = লাল ভৌনীংবা  
 দুর্ধোধন-নচিবা পুন্নমক্ পু য়োংনিগ্নিবা ঐবুংভো নহাক্, লমপ্রান্  
 লোকান্ = পৃথিবী-নচিবা লোক পুন্নমক্ অসিবু, লেনিহুসে = হননা  
 হননা লেজুনা লৈরি। বিবেল = মক্ষ পুন্নমক্ শীনাংনা লৈবা হে  
 ঐবুংভো! তব = নহাকী, উগ্রাঃ ভাসঃ = কল্পবা মণ্ডালশিংনা, ভে-  
 জোভিঃ = মথোয়গী মশেক্ মণ্ডালশিংনা মরম্ ওইহুনা, সমগ্রং জগৎ  
 = তাঈবঙপান পুন্নমক্সিবু, প্রভপন্তি = চাক্ষুথেক্রি ॥ ৩০ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- মায়কৈ পুন্নমক্ চাক্ষুঃলব্ধবা চীনাং অহুনা  
 লাল ভৌনীংবা দুর্ধোধন-নচিবা পুন্নমক্ পু য়োংনিগ্নিবা ঐবুংভো  
 নহাক্ পৃথিবী-নচিবা লোক পুন্নমক্ অসিবু হননা হননা লেজুনা  
 লৈরি। হে বিবেল! ঐবুংভো নহাকী কল্পবা মণ্ডালশিংনা মথোয়গী  
 মশেক্শিংনা মরম্ ওইহুনা তাঈবঙপান পুন্নমক্সিবু চাক্ষুথেক্রি ॥ ৩০ ॥

ভগবান্গী অসিগ্ধমবা অকিবগী মশক্ ওইবা মণ্ড অহু করিনো  
 হায়বসি খণ্ডনীংহুনা অর্জুননা অসুয়না হুংলি—

আখ্যাহি মে কো ভবান্ প্রকৃপে।

নমোস্তুতে দেববর প্রসীদ।

বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি ভবন্তনাস্তু—

ন হি প্রজ্ঞামামি তব প্রবৃতিম্ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ :- উগ্রপঃ ভবান্ কঃ মে আখ্যাহি দেববর। তে নমঃ  
 অস্তু প্রসীদ। আস্তু ভবন্ত বিজ্ঞাতু ইচ্ছামি হি তব প্রবৃতিং ন  
 প্রজ্ঞামামি।

ଅଧ୍ୟୟବ୍ୟାଧ୍ୟା :—ଉତ୍ତରପ—ଅକିବଗୀ ମଶକ୍ ଚୌରିବା (ଓଇ-  
ରିବା), ଭବାନ୍=ଜିବୁଂଡୋ ନହାକ୍, କଃ=କନାନୋ ହାୟବହ୍, ମେ ଆଧ୍ୟାହି  
=ଐଞ୍ଜୋନ୍ଦ ତଶେଂ ତଶେନା ତାକ୍‌ସିବୁ । ଦେବବର=ଦେବତାଶିଂଗୀ ମହୁନ୍‌ନା  
ହାୟଦଗୀ ଅଥୋଇବା ହେ ଜିବୁଂଡୋ ! ତେ=ନହାକୀଦମକ୍, ନମଃ ଅନ୍ତ=  
ଏହାକ୍‌ ଖୁରମଜ୍‌ଜରି, ଏସୀଦ=ପେସିବିହ୍‌ନା (ହୁଶିବୀହ୍‌ନା) ଧୌଜାନ-  
ବୀୟ । ଆତ୍‌ଘଂ=ଜଗତ୍‌ପୁ ଚାଥୋକେ ହାୟହ୍‌ନା ଚଞ୍ଚିଲିବା ନଜ୍‌ଗା  
ଜଗତ୍‌କୀ ହାୟଦଗୀ ଅହାସ୍‌ନା ପୋକ୍‌ପା, ଭବନ୍ତଂ=ଜିବୁଂଡୋ ନହାକ୍‌ପୁ,  
ବିଜ୍ଞାତୁଂ ଇଛାମି=ନୀଂଥିନା ଖଞ୍ଜବା ପାମଜ୍‌, ହି=ମସିଗୀ ମରମ୍‌ଦି,  
ତବ=ଜିବୁଂଡୋ ନହାକୀ, ଏବୁଞ୍ଜି ନ ଏଜ୍‌ଜାନାମି=ଧୌରାଞ୍ଜ ଅସିବୁ  
ଏନା ନୀଂଥିନା ଖଞ୍ଜବା ଓମଦରେ ॥ ୩୧ ॥

ଅପୂର୍ବ ଅର୍ଥ :— ଅକିବଗୀ ମଶକ୍ ଓଇରିବା ଜିବୁଂଡୋ ନହାକ୍  
କନାନୋ ହାୟବହ୍‌ ଐଞ୍ଜୋନ୍ଦ ହାୟବିସୁ । ଲାଈଶିଂଗୀ ମହୁନ୍‌ନା ଅଥୋଇବା  
ହେ ଜିବୁଂଡୋ । ନହାକ୍‌ପୁ ଖୁରମଜ୍‌ଜରି, ପେସିବିହ୍‌ନା ଧୌଜାନବୀୟ । ତା-  
ବଞ୍ଚାନାସିବୁ ଚାକ୍‌ଥେକେ ହାୟହ୍‌ନା ଚଞ୍ଚିଲିବା ଜିବୁଂଡୋ ନହାକ୍‌ପୁ ଖଞ୍ଜବା  
ପାମଜ୍‌, ମରମ୍‌ଦି ନହାକୀ ଧୌରାଞ୍ଜ ଅସିବୁ ଏନା ଖଞ୍ଜବା ଓମଦରେ ॥ ୩୧ ॥

ଅର୍ଜୁନଗୀ ବାହାଶିଂଗି ପାଉଧୁମ ଶ୍ରୀତଗବାର ଗ୍ଳୋକ ଅହମଦା  
ଅନ୍ତମନା ଶିବା ହୌଈ—

### ଶ୍ରୀତଗବାନୁବାଚ

କାଲୋହିନ୍ଦି ଲୋକକ୍ଷୟକ୍ତଂ ପ୍ରବୁଦ୍ଧୋ

ଲୋକାନ୍‌ ସମାହର୍ତ୍ତୁମିହ ପ୍ରବୁଦ୍ଧଃ ।

ଐତେହପି ହାଂ ନ ଭବିଷ୍ୟନ୍ତି ସର୍ବେ

ସେହବନ୍ଧିତା ପ୍ରତ୍ୟନୀକେଷୁ ଯୋଧାଃ ॥ ୩୨ ॥

অর্থঃ - শ্রীভগবান্ উবাচ - (অহম্) লোকক্ষয়কৃৎ প্রবৃত্তঃ  
কালঃ অস্মি । লোকান্ সমাহৰ্ত্তুং ইহ প্রবৃত্তঃ । প্রত্যনীকেষু যে  
যোধাঃ অবস্থিতাঃ (তে) সৰ্ব্বে হাং ঋতে অপি ন ভবিষ্যন্তি ।

অর্থব্যাখ্যা : - শ্রীভগবান্ উবাচ = শ্রীভগবান্ন হায়বিধি -  
(অহং) লোকক্ষয়কৃৎ = ঐ লোক পুন্নমক্পু মাওহন্নবা শীল্লিবা, প্রবৃত্তঃ  
= যামনা তমথিরবা, কালঃ অস্মি = কাল কোবা লাইনি, লোকান্ =  
লোক পুন্নমক্পু (দুৰ্য্যোধন-নচিংবা ফত্তবা মী পুন্নমক্পু), সমাহৰ্ত্তুং  
= মাওহন্নগে হায়বগীদমক্, ইহ = মতম্ অসিদি, প্রবৃত্তঃ = থোরাং  
তোহুনা চঙশিল্লিবনি । প্রত্যনীকেষু = য়েকুবগী মীচঙদা, যে  
যোধাঃ অবস্থিতাঃ = লাল যামনা হৈবশিং লৈরিবা, (তে) সৰ্ব্বে =  
মথোয় পুন্নমক্সি, হাং ঋতে অপি = নহাক্ নভবশ্চ (নহাক্ লাল  
তোদ্রবশ্চ), ন ভবিষ্যন্তি = লৈররোইদবনি ॥ ৩২ ॥

অপুষ্ণ অর্থঃ - শ্রীভগবান্ন হায়বিধি - ঐ লোক পুন্নমক্  
মাওহন্নবা শীল্লিবা (তোরিবা) যামনা তমথিরবা কাল কোবা লাই  
অহুনি, লোক পুন্নমক্পু মাওহন্নগে হায়বগীদমক্ মতম্ অসিদি  
থোরাং তোহুনা চঙাশিল্লিবনি । য়েকুবগী মীচঙদা লাল যামনা  
হৈবশিং লৈরিবা পুন্নমক্সি নহাক্ লাল তোদ্রবশ্চ লৈররোইদ-  
বনি ॥ ৩২ ॥

অৰ্জুন নওনা লাল তোদ্রবশ্চ মথোয় পুন্নমক্ অসিদি শোয়-  
দন্ম শিরগদবা ডাক্তনি । মরম্ অসিনা নহাক্ কত্রিয় ধৰ্ম্ম ডাক্তনা  
লৈগদবনি হায়বসি ভগবান্ন হায়সি -

তন্মাৎত্বমুক্তিষ্ঠ যশো লভস্ব

জিহ্বা শক্রেন ভুঙ্ক, রাজ্যং সম্বন্ধম্ ।

ময়ৈবৈতে নিহতাঃ পূৰ্ব্বমেব

নিমিস্তমাত্রং ভব সব্যসাচিন্ । ৩৩ ॥

অর্থঃ :—তন্মাৎ ত্বং উক্তিষ্ঠ, যশঃ লভস্ব শক্রেন জিহ্বা সম্বন্ধ  
রাজ্যং ভুঙ্ক, সব্যসাচিন্ । ময়া এব এতে পূৰ্ব্বং এব নিহতা (ত্বং)  
নিমিস্তমাত্রং ভব ।

অর্থব্যাখ্যা :—তন্মাৎ = মরম্ অসিদগী {নহাক্ লাল ভৌজ-  
বস্তু মথোয়শিংসি ওমনা (লোইনমক্) শিগদবা মরম্দগী}, ত্বং উক্তিষ্ঠ  
= নহাক্ হৌঃগংলো (লানগীদমক্ শেম্ শারো), যশঃ লভস্ব =  
লাল ওমহুনা মিচং ফংজরো, শক্রেন জিহ্বা = য়েকুবশিংবু জয় ভৌ-  
রগা, সম্বন্ধ রাজ্যং = চাওখংলবা লয়বাকী হুংডাইববু, ভুঙ্ক =  
চাহুনা (ফংহুনা) লৈযু, সব্যসাচিন্ = ওয়থংবা খুংনস্তু তেল কান্ন  
ওমবা হে অজ্জুন ! ময়া এব = কক্ ঐমক্, এতে = মথোয়শিং  
অসিবু, পূৰ্ব্বং এব = হান-ননা, নিহতাঃ = হাতোকথুবনি, (ত্বং)  
নিমিস্তমাত্রং ভব = নহাক্ মথোয়বু হাংপদা মমিদা ওইবা মরম্  
ওইয়ু ॥ ৩৩ ॥

অপূৰ্ব্ব অর্থঃ :— মরম্ অসিদগী নহাক্ লালগীদমক্ শেম-  
শারো, মিচং ফংজরো, য়েকুবশিংবু জয় ভৌরগা চাওখংলবা লয়-  
বাকী হুংডাইববু ফংলো । ওয়থংবা খুংনস্তু তেল কান্ন ওমবা হে  
অজ্জুন । ঐমক্ মথোয়শিং অসিবু হান-ননা হাংথবা ডাক্তনি,  
নহাক্ মথোয়বু হাংপদা মমিদা ওইবা মরম্ ওইয়ু ॥ ৩৩ ॥



ভীষ্ম, দ্রোণ-নচিংবা পুণ্ড্রমক্‌সিব্ অর্জুন ঐনা করয় জয়  
 তৌবা ওমগদগে হায়না চিনন্নবদা মথোয় পুণ্ড্রমক্‌ কৃষ্ণ ঐনা হাননা  
 হাংতোক্‌প্রবনি, মরয় অসিনা অর্জুন নহাক্‌ চিনবা লৈতনা লান-  
 গীদমক্‌, শেম শারো হায়না শ্রীভগবান্ন অর্জুনগী মকমদা হায়রি —

দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ জয়দ্রথঞ্চ

কর্ণং তথাঅ্যানপি যোধবীরান্ ।

ময়া হতাংস্ত্বং জহি মা ব্যথিষ্ঠা।

যুধ্যস্ব তেতাসি রণে সপত্নান্ ॥৩৪॥

অর্থঃ স্বং ময়া হতান্ দ্রোণং চ ভীষ্মং চ জয়দ্রথং চ কর্ণং  
 তথা অন্যান্ অপি যোধবীরান্ জহি, মা ব্যথিষ্ঠা যুধ্যস্ব রণে সপ-  
 ত্নান্ জেতা অসি।

অর্থব্যাখ্যা :—স্বং=অর্জুন নহাক্‌, ময়া হতান্=কৃষ্ণ ঐনা  
 হাংপ্রবা, দ্রোণং চ=দ্রোণাচার্য্যবু, ভীষ্মং চ=ভীষ্ম পিতামহবু,  
 জয়দ্রথং=জয়দ্রথবু, চ=অমসুং, কর্ণং=কর্ণবু, তথা=অতুগা, অন্যান্  
 =অতোপ অতোগ্ন, যোধবীরান্ অপি=লানদা যামনা ধৌনাফবা  
 লাল হৈবশিংবুসু, জহি=হাংলু, মা ব্যথিষ্ঠা=পুরুীং লাঙতরুবা  
 তৌগহু, যুধ্যস্ব=লাল তৌ, রণে=লানদা, সপত্নান্=য়েকবশিংবু,  
 জেতা অসি=নহাক্‌ জয় তৌবা ওইগনি ॥ ৩৪ ॥

অপুণ্ড্র অর্থ :— অর্জুন নহাক্‌ কৃষ্ণ ঐনা হাংপ্রবা দ্রোণ,  
 ভীষ্ম, জয়দ্রথ অমসুং কর্ণবু অতুগা অতোপ-অতোগ্ন লানদা যামনা  
 ধৌনা ফবা লাননীশিংবুসু হাংলু, নপুরুীং লাঙতরুবা তৌগহু,

লাল তৌ, লানদা য়েব্ববশিবু নহাক জয় তৌবা ওইগনি ॥৩৪॥

ঈভগবান্ন অশ্বমনা হায়বদা অর্জুননা করি তৌখিবগে  
হায়বহু সঞ্জয়না ধ্বতরাষ্ট্রগী মফমদা অশ্বমনা তাকুই—

### সঞ্জয় উবাচ

এতচ্ছুত্বা বচনং কেশবশ্চ

কৃতাজ্জলির্বেপমানঃ কিরীটী।

নমস্কৃত্বা ভূয় এবাহ কৃষ্ণং

সগদ্গদং ভীত ভীত প্রণম্য ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ—সঞ্জয়ঃ উবাচ কেশবশ্চ এতং বচনং শ্রুত্বা বেপমানঃ  
কিরীটী কৃতাজ্জলিঃ কৃষ্ণং নমস্কৃত্বা ভীতভীতঃ ভূয়ঃ এব প্রণম্য সগদ্  
গদং আহ।

অর্থব্যাখ্যাঃ—সঞ্জয় উবাচ = সঞ্জয়না ধ্বতরাষ্ট্রগী মফমদা  
হায়খি - কেশবশ্চ = ভগবান্ন ঈকৃষ্ণগী, এতং বচনং = বাসিবু, শ্রুত্বা  
তারগা, বেপমানঃ = কিবনা মশা নীক্কা নীক্কা, কিরীটী = অর্জুননা,  
কৃতাজ্জলিঃ = মখুং অনী লোন-নহুনা, কৃষ্ণং নমস্কৃত্বা = ঈকৃষ্ণবু  
খুরমলগা, ভীতভীতঃ = কিনা কিনা, ভূয় এব = অয়ুক্শু হননা, প্রণম্য  
খুরমজরগা, সগদ্গদং আহ = হীক্কা হীক্কা হায়জৈ (হীক্কা হীক্কা থোকুপা  
থোনথোক্কা হায়জৈ) ॥ ৩৫ ॥

অপূর্ব অর্থঃ—সঞ্জয়না ধ্বতরাষ্ট্রগী মফমদা হায়খি—ভগবান্ন  
ঈকৃষ্ণগী বাসিবু তারগা কিবনা মশা নীক্কাবা অর্জুননা মখুং

লোন-নহনা শ্রীকৃষ্ণে খুরমলগা অমসুং অমুকসু হননা কিনা কিনা  
খুরমলগা হীক্ হীক্ ( হীক্ হীক্ লাউবা খোঞ্জননা ) অসুমনা  
হায়জৈ ॥ ৩৫ ॥

মখাদা অর্জুননা শ্লোক ১১ না অসুমনা হায়জরি -

অর্জুন উবাচ

স্থানে হ্রবীকেশ তব প্রকীর্ত্যা

জগৎ প্রহস্যত্যনুরজ্যতে চ ।

রক্ষাংসি ভীতানি দিশোঽবন্তি

সর্বৈ নমস্তুতি চ সিদ্ধসজ্জাঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ — অর্জুনঃ উবাচ—হ্রবীকেশ ! তব প্রকীর্ত্যা ( যৎ )  
জগৎ প্রহস্যতি অনুরজ্যতে চ (তৎ) স্থানে রক্ষাংসি ভীতানি দিশঃ  
ঽবন্তি (তৎস্থানে) সর্বৈ সিদ্ধসজ্জাঃ চ নমস্তুতি (তৎ অপি স্থানে) ।

অর্থব্যাখ্যাঃ — অর্জুনঃ উবাচ = অর্জুননা হায়জরি—  
হ্রবীকেশ = ইন্দ্রিয়শিংগী মপু ওইহুনা লৈরিবা হে ভগবন্ ! তব  
প্রকীর্ত্যা = ঈবুংগো নঙগী অথোইবা মিচংনা (নগুণনা) মরম্ ওই-  
হুনা মত্ শকচ-শোনজরগা, (যৎ) জগৎ প্রহস্যতি = ফন্তবা মী নঙবা  
জগৎকী চেতন ওইবা জীব পুস্বনা লুংগাইবা ফংই, অনুরজ্যতে  
চ = অমসুং মত্লা পুক্রীং চঙই, (তৎ) স্থানে = অসুমনা হায়বসি  
মতীক্ চাবমক্, রক্ষাংসি = হিংচাবশিংনা, ভীতানি = কিহুনা, দিশঃ  
ঽবন্তি = মায়কৈ পুস্বমক্ চেল্লি, (তৎ স্থানে = মত্হসু মতীক্ চাবনি),

সর্বের সিদ্ধসম্বাঃ চ = অমসুং কপিল-নচিংবা সিদ্ধ ওইবা কাঙবনা,  
নমসাস্তি = খুরমজতুনা লৈ, ( তদ অপি স্থানে = মতুসু মতীক্  
চাবনি ) ॥ ৩৬ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :—অৰ্জুননা হায়জখি—ইন্দ্ৰিয়শিংগী মপু ওইতুনা  
লৈবা হে ভগবন্! ঈবংডো নহাকী অথোইবা মিচংনা মরম্  
ওইতুনা মতু শকচ-শোনজরগা জগৎনা লুংঙাইবা ফংই অমসুং  
মতুদা পুৰীং চঙই হায়বসি মতীক্ চাবনি, অতুগা হিংচাবশিংনা  
কিতুনা মায়কৈ পুন্নমজ্ঞ চেল্লি হায়বসিসু মতীক্ চাবনি অমসুং  
কপিল-নচিংবা সিদ্ধশিংনা খুরমজতুনা লৈবা অতুসু মতীক্ চাব-  
মল্লি ॥ ৩৬ ॥

ক্ৰীডগবান্ ভক্তশিংগী লুংঙাইবা হরাউব-নচিংবগী মফম ওই  
হায়বসিদা মরম্ তাতুনা অশ্রুমনা হায়রি—

কস্মাচ্চ তে ন নমেরন্মহাত্মন্

গরীয়সে ব্রহ্মণোহপ্যাদিকত্রে ।

অনন্ত দেবেশ জগন্নিবাস

ভ্রমক্ষরং সদসত্ত্বং পরং যৎ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ :—হে মহাত্মন! অনন্ত! দেবেশ! জগন্নিবাস! ব্রহ্মণে:  
অপি গরীয়সে আদিকর্ত্রে তে কস্মাৎ চ ন নমেরন্? ইং অক্ষরং  
সং অসং যৎ পরং তৎস্বম্ ।

অর্থব্যাখ্যা :—মহাত্মন—হে পুৰ্ণচেল চাউরবা! অনন্ত—  
হে ওমথে লৈতবা! দেবেশ = হে লাইশিংগী মপু ওইরিবা! ।

জগন্নিবাস = তাইবঙপানসিগী চঙজফম ওইনা লৈরিবা হে ভগবন্ ।  
 ব্রহ্মণঃ অপি = মচীন (মমায়) মরি পানবা ব্রহ্মাদগীস্তু, গরিয়সে =  
 খোইদোক্ হেনদোক্‌পা, আদিকর্ত্রে = ব্রহ্মাদগীস্তু শেহীবা ওইনা  
 মপা ওইরিবা, তে = ঈবুংঙো নহাকীদমক্, কস্ম্যাং চ ন নমেরন্ =  
 কপিল নচিবা সিদ্ধশিংনা করিগী খুরমলোই ? (শোঃদনা খুরম-  
 ফম থোক্‌ই), স্বং অক্ষরং = ঈবুংঙো নহাক্ অমাং অতা লৈতবা  
 ব্রহ্মনি, সৎ = ফোংদোক্‌না লৈরিবা পোং পুন্নমক্‌সিস্তু নঙনি, অসৎ  
 = ফোংদোক্‌পা তৌদনা থুপ্ন লৈরিবা পোংশিংস্তু নঙনি, যৎ পরং  
 = অফোং-ফোংদা অনীসিদগী অতোপ্প (পরব্রহ্ম), তৎ ত্বম্ = মত্স্তু  
 ঈবুংঙো নহাক্‌রি ॥ ৩৭ ॥

অপুথ্ব অর্থ :- হে পুকেল চাউরবা । হে ওমথে লৈতবা,  
 হে লাইশিংগী মপু ওইরিবা । হে তাইবঙসিগী চঙজফম ওইনা  
 লৈরিবা । ব্রহ্মাদগীস্তু খোইদোক্ হেনদোক্‌পা ওইনা, মগীস্তু শেহীবা  
 ওইনা মপা ওইরিবা ঈবুংঙো নহাকীদমক্ সিদ্ধশিংনা করিগী খুরম-  
 লোইদগে ? ঈবুংঙো নহাক্‌রি অমাঙ অতা লৈতবনি, ফোংদোক্‌ন্য  
 লৈরিবা পোং পুন্নমক্‌সিস্তু নঙনি, অত্‌গা ফোংদোক্‌পা তৌদনা  
 থুপ্ন লৈবা পোংশিংস্তু নঙনি, অনী অসিদগী অতোপ্প পরমব্রহ্মত্স্তু  
 নঙনি ॥ ৩৭ ॥

অত্‌পুথ্ব রা ।

জ্যোক অসিদা অজ্জুননা কৌজরিবা বাহয়শিং অত্‌গা অতোপ্প  
 বাহয়শিংনা শ্রীভগবান্ কৃষ্ণ সাক্ষাৎ পরমব্রহ্মনি হারবসি তাক্‌রি ।  
 ফোংদোক্‌ন্য লৈবা অত্‌গা ফোংদোক্‌না লৈবা তাইবঙপান্ পুন্নমক্‌

অনীত্ত্বা লৈতবা পরমব্রহ্মদা চণ্ডজ্জুনা লৈবা ঙ্গাস্তনি মণ্ডোন্দগী  
 অতোগ্ন অমন্ত নন্তে, স্পৃগ মাগী শক্তি ওইবী মায়ানা মরম্ ওইত্বনা  
 মণ্ডোন্দ অনীত্ত্বা ওইনা উবদনি। মরম্ অসিনা জ্ঞাতিনা অস্মমনা  
 হায়রি—“সৰ্ব্বং খন্দিৎ ব্রহ্ম ভক্তজ্ঞানিতি শাস্ত উপাসিত”  
 (ছাঃ উঃ ৩/১৪/১) “অচং-চন্ত লেঙলি পাললিবা জগৎ পূম্মক্সি  
 ব্রহ্মনি ; মরম্দি পূম্মক্সি অসি মণ্ডোন্দগী পোন্ধক্সনি, মাঙবা মতমদা  
 মণ্ডোন্দ লোইনমক্স তিনখিগদবনি অতুগা মতম অসিদস্ম মানা মবম্  
 ওইত্বনা হিংত্বনা লৈরিবনি। মরম্ অসিনা ব্রহ্মদগী অতোগ্ন অমা  
 লৈতে লেগুনা করিগুমবা পোং অমদা মিহোবা তৌদনা তগ্ন উপাসনা  
 তৌত্বনা লৈগদবনি।” অতুগা কোত্বনা হায়রিবশিংসিবস্ম শ্রুতিশিংনা  
 অস্মমনা হায়বি—“হিরণ্যগৰ্ভং জনয়ামাস পূৰ্ব্বম্” (শ্বেতঃ উঃ  
 ৩/৩) “সৃষ্টিগী অহাষদা হিবণ্যগৰ্ভ ব্রহ্মাবু পোক্হনখি।” “অনন্ত-  
 শাস্তা বিশ্বরূপঃ” (নাঃপঃউঃ ৯/৮)—“ওমথে লৈতবা আত্মানি অমস্মং  
 পূম্মক্সি মাগী মশক্সি।” “দেবানমধিপঃ” (শ্বেতঃ উঃ ৪/১৩)  
 “মহাক্স লাইশিংগী মপুনি” “যস্মিন্ম্লোকা অধিশ্রিতাঃ” (শ্বেতঃ উঃ  
 ৪/১৩)—“পরমেশ্বর অতুদা লোক পূম্মক্সি চণ্ডজ্জুনা লৈরিবনি।”  
 “অক্ষরং পরমং ব্রহ্ম” (যোঃ শিঃ উঃ ৩/১৬)—“পরমব্রহ্ম অমাঙ  
 অতা লৈতবনি।” “তমেব সদসদাভ্যকঃ” (ত্রি. মঃ উঃ ১/১)—  
 “অফোং-ফোংদ পূম্মক্সি নহাক্সমক্সি।” মরম্ অসিনা পূম্মক্সিবু  
 লোইত্বনা অৰ্জুনা ঈবুংঙো মণ্ডোন্দ প্রার্থনা তৌরিবনি ॥ ৩৭ ॥

অৰ্জুনা পূরীংদা ভক্তি পোন্ধক্সা মরম্দগী অমুক্স হননা  
 অস্মমনা প্রার্থনা তৌজরি—

ঈশাদিদেবঃ পুরুষঃ পুরাণ—

ঈশমশ্চ বিশ্বশ্চ পরং নিধানম্ ।

বেত্তাসি বেত্তং চ পরং চ ধাম

ত্বয়া ততং বিশ্বমনন্তরূপ ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ—ঈশ আদিদেবঃ পুরাণঃ পুরুষঃ ঈশ অস্য বিশ্বস্য পরং নিধানম্ বেত্তা অসি বেত্তং চ পরং চ ধাম; অনন্তরূপ ! ত্বয়া বিশ্বং ততম্ ॥

অর্থব্যাখ্যা :—ঈশ—ঈবুংডো নহাক্, আদিদেবঃ=জগৎপু  
শেষগী মরম্ ওইবনা খায়দগী অহানবা লাইনি, পুরাণঃ=মতম  
পুন্নমক্ত নৌত্নতা লৈবা, তেক্ত-কায়দবা, পুরুষঃ=ধ্বায়-পানব-  
শিংগী থম্মোইদা লৈবা আত্মানি, ঈশ=ঈবুংডো নহাক্, অস্য বিশ্বশ্চ =  
জগৎ পুন্নমক্সিগী মাওবা মতমদা, পরং নিধানং=খায়দগী অথোইবা  
হনজিনকমনি, বেত্তা অসি=পুন্নমক্সী অখণ্ডবসু নঙনি, বেত্তং চ  
=অতুগা খণ্ডগদবা পুন্নমক্সু নঙনি পরং চ=অমসু খায়দগী  
অথোইবা, ধাম=বিষ্ণুগী পদসু নঙনি, অনন্তরূপ=ওমথে লৈতনা  
শীনথুনা লৈবা হে ঈবুংডো ! ত্বয়া=নহাক্, বিশ্বং ততং=তাই-  
বঙপান শীনথুনা লৈরিবনি ॥ ৩৮ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :—ঈবুংডো নহাক্ তাইবঙবু শেষবগী মরম্  
ওইত্ননা খায়দগী অহাৰ লাইনি, মতম পুন্নমক্ত নৌত্নতা লৈত্ননা  
তেক্ত কায়দনা ধ্বায়পানবশিংগী থম্মোইদা লৈবা আত্মানি, ঈবুংডো  
নহাক্ জগৎপুন্সিগী মাওবা মতমদা অথোইবা হনজিনকমনি,

পুন্নমকী অখণ্ডবস্তু নঙনি অতুগা খণ্ডগদবা পুন্নমকস্তু নঙনি স্থায়দগী  
অখোইবা বিষ্ণুগী পদস্তু নঙনি, ডমথৈ লৈতনা শীন্তুংনা লৈবা  
হে ঈবুংঙো ! নহাকু জগৎ পুন্নমকসি শীন্তুংনা লৈরিবনি ॥৩৮॥

### অধুন্ন ভা

(১) “আদিদেবঃ” “তাইবঙবু শেগ্নবগী মরমু ওইতুনা  
অহাৰ লাইনি” হায়বসিনা সৃষ্টিবু শেগ্নিবা মপু. (২) “পুরাণঃ  
পুরুষঃ” “মতম পুন্নমকু নৌতুনা লৈতুনা তেজ-কাদনা থরায়-  
পাৰ্শ্বশিংগী থম্মোইদা লৈবা আত্মানি” হায়বসিনা শেগ্নিবা সংসাববু  
ডাকপি শেনবিতুনা থমবা মপু. (৩) “বিশ্বস্ত পরং নিধানম্”  
“তাইবঙপানগী মাঙবা মতমদা স্থায়দগী অখোইবা হনজিনফমনি”  
হায়বা অসিনা ত্রীভগবানবু তাইবঙসি শানবা মচাকু ওইনা তাকুপা  
মরমু জগৎ অসিগী শাবিবা মপু অতুগা শা-নবা মচাকু অনী-  
মকসি ত্রীভগবান্নি হায়বা সিকু ওই। মতৌ অতুমনা অখণ্ডবস্তু  
(বেত্তা) ঈবুংঙো মহাক্রি, খণ্ডগদবা পোৎসু (বেত্তা) ঈবুংঙো মহাক্রি  
হায়বা অসিনা ঈবুংঙো মঙোন্দগী অতোপ্প কবিস্তমবা পোৎ অমস্ত  
লৈতে হায়বসি সিকু ওই। তাইবঙপানবু খেয়না উরিবসিদি নুপ্প  
ঈবুংঙো মহাকী শক্তিগী মশকু ওইবা মায়ানা মরমু ওইতুনা তৌবনি।  
মরমু অসিনা বিষ্ণুপুরাণদা হায়রি—

জ্ঞানস্বরূপমখিলং জগদেতদবুদ্ধয়ঃ ।

অধঃস্বরূপং পশ্যন্তো ভ্রাম্যন্তে মোহসংগ্ৰবে ॥

যে তু জ্ঞানবিদঃ শুদ্ধচেতনাস্তেহখিলং জগৎ ।



জ্ঞানান্নকং প্রপশ্যন্তি বদ্রূপং পারমেস্বরম্ ॥

(বি: পৃ: ১/৪/৪০৪১)

“জ্ঞানগী মশক্ ওইবা আত্মামক্ ওইবা তাইবঙপান (জগৎ) অসিবু জ্ঞান লৈতবা মীশিংনা আত্মাদগী তোপ্-তোম্ন পোংশিং ওইনা উছনা অপাম মিহৌঃগী মশক্ ওইবা সংসার সমুদ্রদা কোয়চৎ চতুনা লৈ। অহুগা অশেংবা চেতনগী মশক্ ওইবা জ্ঞানীশিং-নদি জগৎপৃথিবিব পবমেস্বর নঙগী নশক্ ওইবা জ্ঞানগী মওঙদা উই ॥ ৩৮ ॥

মসিগী মতুদা অর্জুননা হীক্ হীক্ কথুনা অমুমনা স্তুতি তৌবা হৌই—

বায়ুর্যমোহগ্নির্বরুণঃ শশাঙ্কঃ

প্রজাপতিশ্চৈব প্রপিতৃনৃহিহ ॥

নমো নমস্তেহস্তু সহস্রকৃতঃ

পুনশ্চ ভূয়োহপি নমো নমস্তে ॥৩৯॥

অর্থঃ :— স্বঃ বায়ুঃ যমঃ অগ্নিঃ বরুণঃ শশাঙ্কঃ প্রজাপতিঃ প্রপিতামহঃ চ । তে সহস্রকৃতঃ নমঃ নমঃ অস্তু পুনঃ চ নমঃ তুয়ঃ অপি তে নমঃ ॥

অর্থব্যাখ্যা :— স্বঃ=ঈবংগো নহাক্, বায়ুঃ=হুংশীংনি, যমঃ=যমনি, অগ্নিঃ=অয়নি, বরুণঃ=বরুণনি, শশাঙ্কঃ=ধানি, প্রজাপতিঃ=প্রজাশিংবু পোক্‌পিবা কাশ্রপ, দক্ষ-নচিংবনি, প্রপিতামহঃ=পিতামহ ব্রহ্মাগীশ্ব মপানি । তে=ঈবংগো নহাকীদমক্,

সহস্রকৃতঃ= লীশীংলক্ হননা, নমঃ নমঃ অস্ত= খুরমজ্জবা ওই-  
সহ, পুনঃ চ=অত্ৰুগা অমুক্ হননা, নমঃ=খুরমজ্জরি, তুয়ঃ অপি  
=অমুক্ হননা, তে=নংগীদমক্, নমঃ=খুরমজ্জরি ॥ ৩৯ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :—ঈবুংঙো নহাক্ হুশিংনি, যমনি, ময়্‌নি,  
ঈশিঙ্গী দেবতা বরুণনি, ধানি, প্রজাশিবু পোক্‌পিবা কাশ্চপ-  
নচিংবা প্রজাপতিনি, পিতামহ ব্রহ্মাগীসু মনানি । ঈবুংঙো নংগী-  
দমক্ লীশীংলক্ হননা খুরমজ্জবা ওইসহ অত্ৰুগা অমুক্ হননা  
খুরমজ্জরি, অমুক্ হননা নংগীদমক্ খুরমজ্জরি ॥ ৩৯ ॥

নমঃ পুরস্হাদধ পৃষ্ঠতন্তে

নমোহস্ততে সৰ্ব্বত এব সৰ্ব্ব ।

অনন্তবীৰ্য্যামিতবিক্রমস্ত্বং

১ সৰ্ব্বং সমাপ্নোষি ততোহসি সৰ্ব্বঃ ॥৪০॥

অর্থঃ—তে পুরস্তাৎ অথ পৃষ্ঠতঃ নমঃ সৰ্ব্ব । সৰ্ব্বতঃ এব  
তে নমঃ অস্ত, ঙ্ অ অনন্তবীৰ্য্যামিতবিক্রমঃ, ঙ্ সৰ্ব্বং সমাপ্নোষি,  
ততঃ সৰ্ব্বঃ অসি ॥

অর্থব্যাখ্যা :—তে=ঈবুংঙো নঙগীদমক্, পুরস্তাৎ=মাউদা,  
অথ=অত্ৰুগা, পৃষ্ঠতঃ= তুদা, নমঃ=খুরমজ্জরি । সৰ্ব্ব=পুন্নমক্  
ওইবা হে ঈবুংঙো ! সৰ্ব্বত এব=মায়কৈ পুন্নমজ্জলী, তে নমঃ  
অস্ত=নঙগীদমক্ খুরমজ্জবা ওইসহ ঙ্=ঈবুংঙো নহাক্টি ; অনন্ত-  
বীৰ্য্যামিতবিক্রমঃ=ওমথে লৈতনা পাক্‌ল লৈরবা অমসুং চাংদমনি-  
ডাই লৈতনা খুংখু-খুংলাই শীজিন্নবা হৈয়নি, ঙ্=ঈবুংঙো নঙদা

সর্বং সমাপ্নোষি=তাইবঙপান অসিদা শীন্খুনা লৈরিবনি ততঃ  
=মরম্ অসিদগী, সবঃ অসি=নহাক্ পুন্নমকী মশক্ৰি ॥ ৪০ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ—ঈবুংঙো নঙগীদমক্ মাংদা অমশুং তুংদা থুরম-  
জরি। পুন্নমকী মশক্ ওইবা হে ঈবুংঙো! নঙগীদমক্ মায়কৈ  
পুন্নমজগী থুরমজবা ওইসহু। ঈবুংঙো নহাক্তি ওমথে লৈতনা  
পাজল লৈবা অমশুং চাংদমনীঙাই লৈতনা খুংখু-খুংলাই শীজিন-  
নবা হৈবনি, ঈবুংঙো নঙনা তাইবঙপান অসিদা শীন্খুনা লৈ-  
রিবনি; মরম্ অসিদগী নহাক্ পুন্নমকী মশক্ৰি ॥ ৪০ ॥

ঈবুংঙো নঙগী অশেংবা মশক্ অমশুং নভীক্-নগুণ খঙক-  
বদগী অহাষদা নঙগী নফমদা তৌখিবা অশুং-  
হায়দুনা অজুমনা ব্লোক অনীনা অশুমনা প্র-  
সথেতি মত্তা প্রসভং যদুজ্ঞং

সথেতি মত্তা প্রসভং যদুজ্ঞং

হে কৃষ্ণ হে যাদব হে সথেতি।

অজ্ঞানতা মহিমানং তবেদং

ময়া প্রমাদাৎ প্রণয়েন বাপি ॥৪১॥

যচ্চাবহাসাধঁ মসংকুতোহসি

বিহারশয্যাসন ভোজনেষু।

একোহধ্বাপ্যচ্যুত তৎসমক্ষং

তৎকাময়ে দ্বায়হমপ্রমেরম্ ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ—তব ইদং মহিমানং অজ্ঞানতা ময়া সধা ইতি মত্তা  
প্রমাদাৎ প্রণয়েন বা অপি হে কৃষ্ণ হে যাদব হে সধা ইতি প্রসভং

যং উক্তং, অচ্যুত । বিহারশয্যাসনভোজনেষু একঃ অথবা তৎসমক্কং  
অবহাসার্থং যং চ অসংকৃতঃ অসি, অহং অপ্রমেয়ং স্বাং তৎ  
ক্ষাময়ে ॥

অবয়বব্যাখ্যা :—তব=ঈবংভো নহাকী, ইদং (রূপং)=বি-  
রাট্ কী মশক্ ওইবা বিশ্বরূপ অসিবু, মহিমানং=অতুগা মতীক্  
মগুণ অসিবু, অজানতা ময়া=খণ্ডজ্বা ঐনা, সথা ইতি মত্বা=  
মক্কপনি হায়না খন্দুনা, প্রমাদাং=খৌওইদবদগী, প্রণয়েন বা অপি  
=নজ্জগা জুশিদব<sup>১৫৮</sup> হে কৃষ্ণ, হে যাদব ! হে সথা=হে কৃষ্ণ, হে  
যাদব, হে মক্কপ<sup>১৫৯</sup>=মতৌ অল্পমনা, প্রসভং=উশীত্তুনা, যং-  
উক্তং=হারষি<sup>১৬০</sup> ন<sup>১৬১</sup>=নঙগী লৈরিবা শকফম অতুদগী হোংবা  
লৈজ্বা হে ঈবু<sup>১৬২</sup> বিহারশয্যাসন ভোজনেষু=শান-নবা তুস্ব,  
কস্য চাবা অসিন<sup>১৬৩</sup>বা পুন্নমক্ক, একঃ=নতোমদা ডায়বা মতমদা,  
অথবা=নজ্জগা, তৎসমক্কং=শাগৈ-নাঠৈনচিংবগী মমাডদা, অবহা-  
সার্থং=নোকবগীদমক্ ফাগী তৌনতুনা, যং চ অসংকৃতঃ অসি=নঙবু  
উশীৎ-খৌওইদনা তৌখিবত্ব, অহং=ঐনা, অপ্রমেয়ং=করিগুমবা  
প্রমাণ অমনা অরেন্ন ওইনা খণ্ডবা ওমজ্বা, স্বাং=ঈবংভো নঙগী  
নকমদা, তৎ ক্ষাময়ে=মত্ব পুন্নমক্কপু ডাক্পিয় হায়না প্রার্থনা  
তৌজরি ॥ ৪১-৪২ ॥

অপূর্ব অর্থ :— ঈবংভো নহাকী বিশ্বরূপ অসিবু অমম্মং  
নতীক্ নগুণসিবু খণ্ডজ্বা ঐনা অরুগ্গি হায়না খন্দুনা খৌওইদবদগী  
নজ্জগা জুশিদবদগী হে কৃষ্ণ ! হে যাদব ! হে মক্কপ । মতৌ অল্পমনা  
উশীত্তুনা হারষিবত্ব, অতুগা নঙগী লৈরিবা শকফম অতুদগী ডাবা

লৈত্রবা (লেণ্ডদনা লৈবা শককম ওইবা) হে ঈবুংঙো ! শা-নবা,  
তুশ্ব, ফশ্ব, চাবা অসিনচিংবা পুন্নমন্ত নতোমদা ডায়বা মতমদা  
নজ্জগা শাগৈ-নাতৈ-নচিংবগী মমাঙদা নোরু-নবগীদমক্ ফাগী ভৌ-  
নহুনা নঙবু উলীং-খৌওইদনা তোখিবহু, মহু পুন্নমক্ করিগুমবা  
প্রমাণ অমন। অরেন্ন ওইনা খডবা ওমড্রবা ঐনা, ঈবুংঙো নঙগী  
নফমদা ডাক্পিয়ু হায়না প্রার্থনা তৌজরি ॥ ৪২-৪২ ॥

অতৈ অতোগ্নগী মতোগুমনা কৃষ্ণ ঐশ্ব নঙগী মরূপ অমনি  
অহুবু করি মরম্দগী ডাক্পিয়ু হায়না প্রার্থনু-তৌরিবনো অশ্বমনা  
হায়রবদা ঈবুংঙো মাগী মতীক্ মগুনবু অশ্বহান তাকুনা হায়রি -

পিতাসি লোকস্য চরাচরশ্চ

ত্বমশ্চ পূজ্যঃ চ গুরুর্গরীয়ান্ ।

ন ত্বং সমোহন্ত্যভ্যধিকঃ কুতোহন্যো

লোকত্রয়েহ প্যপ্রতিমপ্রভাব ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ :- অপ্রতিমপ্রভাব । ত্বং অশ্চ চরাচরশ্চ লোকস্য পিতা  
অসি, পূজ্যঃ চ গুরুঃ গরীয়ান্, লোকত্রয়ে অপি ত্বং সমঃ অন্ত্যঃ ন  
অস্তি, কুতঃ অভ্যধিকঃ ।

অর্থব্যখ্যা : - অপ্রতিমপ্রভাব = চান্দমনীডাই লৈতনা  
শক্তি লৈবা হে ঈবুংঙো । ত্বং = নহাক্সি, অস্য চরাচরস্য লোকস্য  
= অচং-চন্ত তাইবঙসিগী, পিতা অসি = অপোক্পা মপানি, চ =  
অহুগা, পূজ্যঃ = পূজা ভৌনফমনি, গুরুঃ = অজ্ঞানবু মাঙহনবা ওমবা  
গুরুনি, গরীয়ান্ = খায়দগী অথোইবনি, লোকত্রয়েহ অপি = মরোল  
অহুস্বক অসিদস্ব, ত্বং সমঃ = ঈবুংঙো নহাক্স মানবা, অন্ত্যঃ = অতোগ্ন

অমা, ন অঙ্কি—লৈতে, কূতঃ অভ্যাধিকঃ=অহেনবদি কদাইদগী ওই-  
গনি ॥ ৪৩ ॥

অপূষ অর্থঃ— চাংদমনীংঙাই লৈতনা শক্তি লৈবা হে  
ঈবুংঙো। নহাক্ অসি অচং-চত্ৰ তাইবঙসিগী মপানি, পূজা তৌ-  
নফমনি, গুরুনি অমসুং খায়দগী অথোইবনি। মরোল অছমসি-  
দম্ব নহাক্ মান্নবা অতোল্ল অমা লৈতে, অহেনবদি কদায়দগী ওই-  
গনি ॥ ৪৩ ॥

ঈবুংঙো নহাক্ অমদা অরানবা তৌবসিদি মতীক্ চাদে  
অমুমনা বন্দুনা হায়-১৫

তস্মাৎ প্রণম্য প্রণিধায়কায়ং

প্রসাদয়ে স্বামহমীশমীড্যম্।

পিতের পুত্রস্য সখের সখ্যুঃ

প্রিয়ঃ প্রিয়ায়াইসি দেব সোঢ়ুম্ ॥৪৪॥

অর্থঃ—দেব। তস্মাৎ অহং কায়ং প্রণিধায় প্রণম্য ঈডাং  
ঈশং স্বাং প্রসাদয়ে পিতা পুত্রস্য সখা সখ্যুঃ ইব প্রিয়ঃ প্রিয়ায়াঃ  
(ইব) সোঢ়ুম্ অর্হসি।

অর্থব্যাখ্যাঃ—দেব=নশা নতোমদা ডানখোতুনা লৈবা  
হে ঈবুংঙো! তস্মাৎ=মরম্ অসিদগী, অহং=ঐনা, কায়ংপ্রণি-  
ধায়=হক্চাংসিবু মখাদা থমতুনা হায়বদি দগুংবং তৌতুনা, প্রণম্য  
খুরমজরগা, ঈডাং=স্তুতি তৌবদা মতীক্ চাবা, ঈশং=পুন্নমকী  
মপু ওইবা ঈশ্বর, স্বাং=ঈবুংঙো নহাক্পু, প্রসাদয়ে=পেরবা  
তৌজরি, পিতা পুত্রস্য=মপা ওইবনা মচাবু, সখা সখ্যুঃ=মক্ল্ল

মরুগ্ন, প্রিয়ঃ প্রিয়ায়াঃ ইব=জুংশিবনা জুংশিববু ডাক্‌পিবগী মতৌ-  
গুমনা, সোঢ়ং অইসি=এবুসু ডাক্‌পিবা মতীক্‌ চায় ॥ ৪৪ ॥

অপুন্ন অর্থ :- নশা নতোমদা ভানথোতুনা লৈবা হে  
ঈবুংঙো ! মরম্‌ অসিদগী এনা দগুবং তৌনা থুরমজরগা স্ততি  
তৌবদা মতীক্‌ চাবা ঈশ্বর ওইবা হে ঈবুংঙো নহাক্‌পু পেন্ন-নবা  
তৌজরি. মপানা মচাবু, মরুগ্ন মরুগ্নু অমসুং জুংশিবনা জুংশিববু  
ডাক্‌পিবগী মতৌগুমনা নহাক্‌ এবু ডাক্‌পিবদা মতীক্‌ চায় ॥ ৪৪ ॥

মতৌ অসুমনা অরানব! ডাক্‌পিনু হায়তুনা প্রার্থনা তৌরবগী  
তুন্দা জীভগবান্দ বিশ্বরূপ থাদোক্‌পিরগা হান-নগী শকফমছ উহন-  
বিরো হায়না শ্লোক্‌ অনীনা হায়জরি -

অদৃষ্ট পূর্বং হ্রবিতোহস্মি দৃষ্ট্বা।

ভয়েন চ প্রব্যথিতং মনো মে।

তদেব মে দর্শয় দেব রূপং

প্রসীদ দেবেশ জগন্নিবাস ॥ ৪৫ ॥

অর্থ :- অদৃষ্ট পূর্বং (রূপং) দৃষ্ট্বা হ্রবিতঃ অস্মি ভয়েন চ  
মে মনঃ প্রব্যথিতম্‌। দেবেশ! জগন্নিবাস! প্রসীদ দেব! তৎ  
এব রূপং মে দর্শয়।

অর্থব্যখ্যা :- অদৃষ্ট পূর্বং (রূপং)=অহাঙ্কনা উখিজিবা  
রূপসিবু, দৃষ্ট্বা=উরগা, হ্রবিতঃ অস্মি=ঐ জুংঙাইবনা পেজরি,  
চ=অমসুং, ভয়েন=কিবনা, মে মনঃ=এগী পুরুসীসি, প্রব্যথিতঃ  
=স্বামনা লাভতক্‌, মরম্‌ অসিনা দেবেশ=লাই পুন্নমকী মপু

ওইরিবা হে ঈবুংঙো ! জগন্নিবাস = তাইবঙগী তুনকম ওইরিবা হে  
ভগবন্ ! প্রসাদ = ঐগী ঈকমদা পেবীয়, দেব = হে দেব । তং এব  
রূপং = অহাষগী নঙগী রূপ অহুতবু, মে দর্শয় = ঐগীদমক্ উইন-  
বীয় ॥ ৪৫ ॥

অপূর্ব অর্থ :— অহাষদা উষিঅিবা রূপসিব উরগা ঐ মুং-  
তাইবনা পেজরি অমন্তু কিবনা পুক্রীংসি য়ামনা লাঙতক্ররি, মরম্  
অসিনা লাই পূম্মকী মপু ওইবা হে ঈবুংঙো ! তাইবঙগী তুনকম  
ওইবা হে ভগবন্ ! ঐগী ঈকমদা শেনবীয়, হে দেব ! অহাষগী  
নঙগী রূপ অহুত্ব ঐঙোন উইনবীয় ॥ ৪৫ ॥

অর্জুননা ভগবান্গী করত্ব মূর্ত্তি য়েংবা পামবগে হায়বহু অশ্রুমনা  
তাল্লি —

কিরীটিনং গদিনং চক্রহস্ত —

মিচ্ছামি ত্বাং জষ্টুমহং তথৈব ।

তেনৈব রূপেণ চতুর্ভুজেন

সহস্রবাহো ভব বিশ্বমুর্থে ॥ ৪৬ ॥

অর্থ :— অহং স্বাং তথা এব কিরীটিনং গদিনং চক্রহস্ত  
চ জষ্টু ইচ্ছামি । সহস্রবাহো ! বিশ্বমুর্থে ! (স্বং) তেন এব চতুর্ভু-  
জেন রূপেণ ভব ॥

অর্থব্যাখ্যা :— অহং = ঐনা, স্বাং = ঈবুংঙো নহাকপু, তথা  
এব = মতৌ অহম্মনমক্, কিরীটিনং = কোক্ক লুহুপ খোনবা, গদিনং  
চক্রহস্ত চ = হুস্ত গদা অমন্তু চক্র পায়ছনা লৈবহু, জষ্টুং ইচ্ছামি



= যেন্নেবা পামজৈ। সহস্রবাহো = পামবোম লীশীং পানবা ঈবুংডো।  
 বিশ্বমূর্ধে = জগৎকী মশক্ লৌঃবিবা হে ভগবন্! (হং) তেন এব  
 চতুর্ভুজেন রূপেণ = নহাকী খুং মরি পানবা শক্তম অহুমক্তবু, ভন  
 = ওইদুনা উহনবীষু ॥ ৪৬ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ : এনা ঈবুংডো নহাকী কোক্ত লুহুপ ধোনবা,  
 খৃতা গদা অমসুং চক্র পায়দুনা লৈবা মঠৌ অহুমক্ য়েবা (উবা)  
 পামজৈ। পামবোম লীশীং পানবা হে ঈবুংডো! তাইবঙপুংগী  
 মশক্ লৌঃবিবা হে ভগবন্! নহাকী খুং মরি পানবা মশক্ অহু-  
 মক্তবু এডোন্দ উহনবীষু ॥ ৪৬ ॥

অর্জুনগী বাসিবু তারগা অমসুং মাগী অকিবত্ উরগা বিশ্বরূপ  
 মূর্তিহু খাদোক্তুনা লুঃশিবা বাহয়না ভগবান্ন অর্জুনগী মক্ষমদা  
 অন্তমনা হায়বা হৌই -

শ্রীভগবানুবাচ

ময়া প্রসন্নেন তবাজ্জুনেদং

রূপং পরং দর্শিতমাস্মযোগাৎ।

তেজোময়ং বিশ্বমনস্তমাত্তং

যস্মৈ হৃদন্তেন ন দৃষ্টপূর্বম্ ॥ ৪৭ ॥

অর্থ : শ্রীভগবান্ উবাচ - অর্জু'ন! প্রসন্নেন ময়া আত্ম-  
 যোগাৎ মে ইদং পরং রূপং তব দর্শিতম্। যৎ তেজোময়ং বিশ্বং  
 অনন্তং আত্মং (রূপং) হৃদন্তেন ন দৃষ্টপূর্বম্ ॥

অর্থব্যাখ্যা : শ্রীভগবান্ উবাচ = শ্রীভগবান্ন হায়বিধি -

অজ্জুন=হে অজ্জুন ! এসন্নেন ময়া=নহাকী নফমদা থোইদোক্ক  
পেঙ্গবা কুঞ্চ ঐনা, আন্তযোগাৎ=ঐগী তৌবা ওমবা শক্তিগী মশক্  
ওইবা মায়ানা মরম্ ওইত্বনা, মে=পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐগী, ইদং  
পরং রূপং=অথোইবা শক্তম্ অসিবু, তব দশিতং=নহাকীদমক্  
উহমবনি, যৎ=অসিগুম্বা, তেজোময়ং=মঙালগী মশক্ ওইবা,  
বিশ্বং=তাইবঙপানগী মশক্ লোঃবা, অনন্তং = ওমথে লৈতবা,  
আত্মা=সৃষ্টিগী অহাষদা ওইবা রূপ অসি, স্বদত্তেন=নহাক্ নত্তবা  
অতোপ্প অমনা, ন দৃষ্ট পূর্বং=অহাষদা কদৌউদম্ম উখিদবনি ॥৪৭॥

অপূর্ব অর্থঃ—শ্রীভগবান্ হায়বিধি—হে অজ্জুন ! নহাকী  
নফমদা থোইদোক্ক পেঙ্গবা কুঞ্চ ঐনা ঐগী তৌবা ওমবা শক্তিগী  
মশক্ ওইবা মায়ানা মরম্ ওইত্বনা ঐগী অথোইবা শক্তমসিবু  
নহাকীদমক্ উহমবনি । অসিগুম্বা মঙালগী মশক্ ওইবা ; তাই-  
বঙপানগী মশক্ লোঃবা, ওমথে লৈতবা অমসুং সৃষ্টিগী (লয়শেশগী)  
অহাষদা ওইবা রূপ অসিবু নহাক্ নত্তনা অতোপ্প অমনা অহাষদা  
কদৌউদম্ম উখিদবনি ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বরূপ উবসি ফংওমগদবনি হায়বসিবু হৌজিক্ ভগবান্  
অনুমনা তাক্কি—

ন বেদবজ্জাত্যয়নৈন' দাটৈন

ন' চ ক্রিয়াভিন' তপোভিক্কটৈথঃ ।

এবং রূপঃ শক্য অহং নৃলোকে

ব্রহ্মং স্বদত্তেন কুরু প্রবীর ॥৪৮॥

অম্বয়ঃ—কুরুপ্রবীর ! বেদযজ্ঞাধয়নৈঃ, ন দানৈঃ, ন ক্রিয়াভিঃ  
চ উগ্রৈঃ তপোভিঃ এবংরূপঃ অহং স্বদন্তেন নৃলোকে জষ্টুং ন শক্যঃ ॥

অম্বয়ব্যাখ্যাঃ—কুরুপ্রবীর—কুরুগী শাট্ঠৈদাক্-  
হেনদোক্ কষ অর্জুন ! ন বেদ যজ্ঞাধয়নৈঃ=স্বরগা লোয়ননা  
গুরুনা হায়বা মতুং ইননা হায়তুনা বেদশিংবু তমবা অমন্তুং মীমাংসা  
কল্প-নচিংবা লাইরিক্শিং তমতুনা নৈনরগা যজ্ঞ কবন্তু তৌগদগে  
হায়বতু ঋগবনা (কৃষ্ণ ঐগী রূপসিবু) উবা ওমদে, ন দানৈঃ=দানশিং  
তৌবদগীশু উবা ওমদে, ন ক্রিয়াভিঃ=অগ্নিহোত্র-নচিংবা হোম তৌব-  
নশু উবা ওমদে, চ=অমন্তুং, উগ্রৈ তপোভিঃ=স্বামনা কনবা, চান্দ্রা-  
য়ণ-নচিংবা তপ তৌবদগীশু, এবং রূপঃ অহং=মতৌ অনুমনা বিশ্বরূপ  
লৌঃতুনা লৈবা কৃষ্ণ ঐবু, তদন্তেন=নও নন্তবা অতোল্ল অমনা, নৃলো-  
কে=তাইবঙপানসিদা, জষ্টুং ন শক্যঃ=উবা ওমদে ॥ ৪৮ ॥

অপূর্ব অর্থঃ—কুরুগী শাট্ঠৈদাক্ হেনদোক্ কষ হে  
অর্জুন ! বেদশিংবু স্বরগা লোয়ননা হায়ববু তমবা, যজ্ঞশিং তৌবা  
ঋগবনবা তমবা, দান স্বামনা তৌবা, অগ্নিহোত্র-নচিংবা হোম  
তৌবা অতুগা স্বামনা কষ তপ তৌবা অসি-নচিংবদগীশু মতৌ  
অনুমনা বিশ্বরূপ লৌঃতুনা লৈবা কৃষ্ণ ঐবু নও নন্তবা অতোল্ল  
অমনা তাইবঙপানসিদা উবা ওমদে ॥ ৪৮ ॥

ঐনা উলিবা রূপসিবু য়েলগা নংগী পুরুগী লাঙতরুর-  
বদি মসিবু অমুক্ হননা লৌঃশিল-লগে, অনুমনা ভগবান্ন হায়ব্বি—

মা তে ব্যথা মা চ বিমুঢ়ভাবো

দৃষ্ট্বা রূপং ঘোরমীদৃঙ্ মমেদম্ ।

ব্যপেতভীঃ প্রীতমনাঃ পুনঃ

তদেব মে রূপং প্রপশ্য ॥ ৪৯ ॥

অর্থঃ - মম ইদৃক্ ঘোরং ইদং রূপং দৃষ্ট্বা তে ব্যথা মা, বিমুঢ়ভাবঃ! চ মা, হং পুনঃ ব্যপেতভীঃ প্রীতমনাঃ মে ইদং তং এব রূপং প্রপশ্য ।

অর্থব্যাখ্যা : - মম = কৃষ্ণ ঐগী, ইদৃক্ = অসিগুম্বা, ঘো-  
রং = অকিবগী মশক্ ওইবা, ইদং রূপং = রূপ অসিবু, দৃষ্ট্বা = উরগা,  
তে ব্যথা মা = নগুগী পুরীং লাঙতরুবা ওইদসনু, চ = অমসুং,  
বিমুঢ় ভাবঃ মা = তৌকম খঙদবা মতোহু লৈতসনু, হং = নহাক,  
পুনঃ = অমুক্ হননা, ব্যপেতভীঃ = অকিবা লৈতনা, প্রীতমনাঃ =  
পুরীং পের মে = কৃষ্ণ ঐগী, ইদং তং এব রূপং = অহানবগী রূপ  
অহমক ওইবা রূপসিবু, প্রপশ্য = নীংখিনা য়েংভবো ॥ ৪৯ ॥

অপূর্ব অর্থ : - কৃষ্ণ ঐগী অসিগুম্বা অকিবগী মশক্ ওইবা  
রূপসিবু উরগা নগুগী পুরীং লাঙতরুবা ওইদসনু অমসুং তৌকম  
খঙদবা মতোহু লৈতসনু । হৌজিক্ নহাক্ অমুক্ হননা অকিবা  
লৈতনা অমসুং পুরীং পের ঐগী অহানবগী রূপ অহমক্ ওইবা রূপ-  
সিবু নীংখিনা য়েংভবো ॥ ৪৯ ॥

মহুগী মতুংদা শ্রীভগবান্ করি তৌবগে হায়বহু সন্তয়না ধৃত-  
রাষ্ট্রগী মকমদা অসুমনা তাক্রি -

## সঞ্জয় উবাচ

ইত্যৰ্জুনং বাসুদেবভাষোক্তং।

স্বকং রূপং দর্শয়ামাস তুয়ঃ।

আশ্বাসয়ামাস চ ভীতমেনং

ভূত্বা পুনঃ সৌম্যবপুর্মহাত্মা ॥৫০॥

অথস্বয়ঃ—সঞ্জয়ঃ উবাচ - মহাত্মা বাসুদেবঃ অৰ্জুনং ইতি এবং  
তথা উক্ত্বা তুয়ঃ স্বকং রূপং দর্শয়ামাস। পুনঃ চ সৌম্যবপুঃ ভূত্বা  
ভীতং এনং আশ্বাসয়ামাস ॥

অথরব্যাক্যার্থাঃ—সঞ্জয়ঃ উবাচ=সঞ্জয়না ধৃতরাষ্ট্রগী মক্ষমদা  
হায়সি—মহাত্মা=পূক্চেল চাউরবা, বাসুদেবঃ=বাসুদেবগী মচা  
শ্রীকৃষ্ণনা অৰ্জুনং=অৰ্জুনদা, ইতি এবং=মতৌ অশ্বমনা, তথা  
উক্ত্বা=মথক্ হায়সিবা বাহু হায়রগা, তুয়ঃ=অমুক্ হননা, স্বকং  
রূপং=মশাগী হাননগী শকফম অহুব, দর্শয়ামাস=উহনসি, চ=  
অহুগা, পুনঃ=অমুক্ হননা, সৌম্যবপুঃ ভূত্বা=নীংথিরবা শক্ফম  
ওইরগা, ভীতং এনং=কিনা কিনা লৈরিবা অৰ্জুনহুব, আশ্বাস-  
য়ামাস=তপথহনসি ॥ ৫০ ॥

অপুত্র অর্থঃ—সঞ্জয়না ধৃতরাষ্ট্রগী মক্ষমদা হায়সি—  
পূক্চেল চাউরবা বাসুদেব শ্রীকৃষ্ণনা অৰ্জুনদা মতৌ অশ্বমনা  
মথক্ হায়সিবা বাহুবু হায়রগা হাননগী মশাগী মশক্ অহুব  
উহনসি অমশ্বঃ নীংথিরবা শক্ফম ওইরগা, কিহুনা লৈরিবা অৰ্জুনহুব  
অমুক্ হননা তপথহনসি ॥৫০॥

অর্জুননা জীভগবান্গী মীগী শক্তম অহু অমুক্ হননা উরগা  
মপুকীং তপথরছনা অম্মনা হায়জখি—

### অর্জুন উবাচ

দৃষ্টেদং মানুষং রূপং তব সৌম্যং জনাদন ।

ইদানীমস্মি সংবৃত সচেতাঃ প্রকৃতিং গতঃ ॥৫১॥

অর্থঃ—অর্জুন উবাচ—জনাদন । তব ইদং সৌম্যং মানুষ্য  
রূপং দৃষ্ট্বা ইদানীং (অহং) সচেতাঃ সংবৃত অস্মি, প্রকৃতিং (চ) গতঃ ॥

অর্থব্যাখ্যাঃ—অর্জুনঃ উবাচ—অর্জুননা হায়খি—জনাদন  
—ভক্তশিগী অদাববু মাঙহনবীবা হে কৃষ্ণ ! তব = ঈবুংঙো  
নঙগী, ইদং সৌম্যং = পূকীং হুনবগী মশক্ ওইবা নীংখিজরবা,  
মানুষ্যং রূপং = মীওইবগী শক্তমসিব, দৃষ্ট্বা = উজরগা, ইদানীং =  
হৌজিক্, (অহং) সচেতাঃ = এ পূকীং পেন্দুনা তপথববু, সংবৃতঃ  
অস্মি = ফংবা ওইজরে, চ = অম্মুং, প্রকৃতিং গতঃ = পূকীং লৈতাবা  
ওইরে । ৫১ ।

অপূর্ব অর্থঃ—অর্জুননা হায়জখি—ভক্তশিগী অদাববু মাঙ-  
হনবীবা হে কৃষ্ণ ! ঈবুংঙো নঙগী পূকীং হুনবগী মশক্ ওইবা নীং-  
খিজরবা মীওইবগী শক্তমসিব উজরগা হৌজিক্ এগী পূকীং পেছ-  
ছনা তপথবা ফংববা ওইরে অম্মুং পূকীং লৈতাবা ওইরে ॥৫১॥

অর্জুনগী মফমদা জীভগবান্ উহনখিবা রূপ অহু অতোয়না  
উবা ফংমদবনি হায়না শ্লোক মরিদা ভান্নি—

## শ্রীভগবানুবাচ

সুদুর্দর্শমিদং রূপং দৃষ্টবানসি যশস্বম ।

দেবা অপশু রূপশ্চ নিত্যং দর্শনকাংক্ষিণঃ ॥৫২॥

অন্বয়ঃ— শ্রীভগবান্ উবাচ—মম যৎ ইদং রূপং দৃষ্টবান্ অসি, (তৎ) সুদুর্দর্শম্. দেবাঃ অপি অশু রূপশ্চ নিত্যং দর্শনকাংক্ষিণঃ ॥

অন্বয়ব্যাখ্যাঃ— শ্রীভগবান্ উবাচ = শ্রীভগবান্ন হায়বিধি - মম = কৃষ্ণ ঐগী যৎ ইদং রূপং = অসিগুম্বা শক্তম অসিবু, দৃষ্টবান্ অসি = অজ্ঞান নওনা উরে, (তৎ) সুদুর্দর্শং = মদু পাক উবা যাদবা শক্তমনি, দেবাঃ অপি = লাইশিং ফাওবশু, অশু রূপশ্চ = শক্তম অসিবু, নিত্যং = মতম লৈবা যিবিজ্ঞ, দর্শনকাংক্ষিণঃ = য়েংবা (উজ্বা) পামদুনা লৈরিবনি ॥ ৫২ ॥

ঐবংভো যাগী বিশ্বরূপ ওইবা মশক্ অদুবু উবা ফংগমদবগী মরম্বু অনুমনা তাকুনা হায়রি—

নাহং বেদৈর্ন তপসা ন দানেন ন চেজ্যয়া ।

শক্য এবংবিধো জ্ঞেয়ঃ দৃষ্টবানসি মাং যথা ॥৫৩॥

অন্বয়ঃ— (২৭) যথা মাং দৃষ্টবান্ অসি, এবংবিধঃ অহং ন বেদৈঃ, ন তপসা, ন দানেন ন চ ইজ্যয়া জ্ঞেয়ঃ শক্যঃ ॥

অন্বয়ব্যাখ্যাঃ— (২৭) যথা = নহাক্স মভৌ অনুমনা. মাং = বিশ্বরূপ লৌক্যবা ঐগী শক্তমবু, দৃষ্টবান্ অসি = উত্রে, এবং বিধঃ = মভৌ অজ্ঞগুম্বা, অহং = কৃষ্ণ ঐসিবু. ন বেদৈঃ জ্ঞেয়ঃ শক্যঃ =

অক-নচিংবা বেদ মরি তমবনস্থ উবা ওমমোই, ন তপসা = চান্দ্রা-  
য়ণ-নচিংবা তপ তৌবনস্থ উবা ওমলোই, ন দানেন = দান যামনা  
তৌবনস্থ উবা ওমলোই, চ = অতুগা, ন ইজ্যয়া তুইং শক্যঃ = যজ্ঞ-  
শিং তৌবনস্থ উবা ওমমোই ॥ ৫৩ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ : নহাক মতো অনুমনা বিধরূপ ওইবা ঐগী  
ঈশকপু উথ্রে, মতো অতুগমবা শক্তম লোঃবা কুক ঐব, বেদ তম-  
বনা, তপ তৌবনা, দান তৌবনা অমস্থং যজ্ঞ তৌবনা উবা ওম-  
লোই ॥ ৫৩ ॥

অতু ওইরবদি করমবা উপায় তোরগা ঈবুংজো নহাকী নশক্  
অতুবু মীনা উবা ঈংগদগে হায়না চিংনরবদা মতুগী পাউখুম অস্থমনা  
কারি—

ভক্ত্যা অনগয়া শক্য অহমেবংবিধোহ অর্জুন ।

জাতুং তুইং চ তত্বেন প্রবেষ্টুং পরন্তপ ॥ ৫৪ ॥

অর্থঃ — পরন্তপ, অর্জুন! অনগয়া ভক্ত্যা তু এবংবিধঃ  
অহং তত্বেন জাতুং তুইং চ প্রবেষ্টুং চ শক্যঃ ।

অর্থব্যাখ্যা : — পরন্তপ অর্জুন = যেকববু মৈঃচাক্ পীবা হে  
অর্জুন! অনগয়া ভক্ত্যা তু = অভোম করিগমবা অমবু নীংউ-  
খলুবা তৌদনা বাসুদেব ভগবান্ এতান্নকুদা পুঞ্জীং ঈংজিনহুমা  
ধমবদী মশক্ ওইকা ভক্তি অহমকুদা মরম্ ওইকুদা এবং বিধঃ  
অহং = মওঙ অসিগমবা হায়বদি বিধরূপকী শক্তম লোঃরিবা কুক  
ঐসিবু, তত্বেন- জাতুং শক্যঃ = শাস্ত্র-নচিংবা তমবা, তাবদগী



নীংখিনা খণ্ডবা ওমগনি, চ=অমসুং, জেইং ভবেন=অশেংবা ওইনা  
শংশওনসু উবা ওমগনি, চ=অহুগা, প্রবেইং শব্দ্যঃ=মমৈঃখণ্ডদা  
কৃষ্ণ ঐণ্ডোল্ তিনবগী মশক্ ওইবা মোক্ষবুসু ফংবা ওমগনি ॥ ৫৪ ॥

অপুত্র অর্থ : - য়েব্ববশিংবু মৈঃচাক্ (অবাবা) পীইহবা হ্লে  
অজ্জুন! অতোম্ম করিওমবা অমত্তবু নীংউ-খল্পুবা তৌদন্না বাসু-  
দেব কৃষ্ণ ঐণ্ডোল্ভদা পুক্রীং খিংজিনদুনা থমবা ভক্তি অহুমত্তন্না  
মরম্ ওইহুনা বিশ্বরূপকী শক্তম লৌঃরিবা কৃষ্ণ ঐসিবু নীংখিনা  
খণ্ডবা ওমগনি অমসুং শংশওনা উবসু ওমগনি অহুগা শাস্ত্র-  
নচিংবা তমবা তাবদগীসু নীংখিনা খণ্ডবা ওমগনি, অহুগা মমৈঃখণ্ডদা  
ঐণ্ডোল্ তিনবগী মশক্ ওইবা মোক্ষবুসু ফংবা ওমগনি ॥ ৫৪ ॥

### অথুপ্ত রা

শ্রীভগবান্‌বু ফংনবা অমসুং খণ্ডনবা উপায়শিংগী মনুংদা ভক্তিগা  
আল্লবা অরায়বা অতোম্ম উপায় অমা লৈতে। ঈবুংঙো অণ্ডোল্  
তৌজরিবা ভক্তি অহুনা মরম্ ওইহুনা, তত্ত অহুগী পুক্রীং শেং-  
লোক্‌খিহুনা নাগী শেংলবা পুক্রীং অহুদা; শ্রীভগবান্‌ কোংদোতুনা  
লৈষা মরমনা ঈবুংঙো নাগী অশেংবা তব্ব খণ্ডবা ওমই। ঈবুংঙো  
মহাক্তি য়ামনা ছুশিরবা আয়্যাগী মশক্ ওইনা থরায়পানবা পুত্ৰ-  
মকী হুদয়ল লৈরিবনি, অহুবু সংসারগী পোং-চৌশিংদা অপাম  
মিহোঃতৌহুনা লুপুনা লৈরিবা মীশিংনা, ঈবুংঙো দাব্ব খণ্ডবা ওম-  
সুদা ওমইথে লৈহুবা অদাবদা তাদুনা লৈরিবনি। ঈবুংঙো মংবু  
পুক্রীং অনী লোডলনা মীংজবা অকবা তত্ত ওইবা মীদনা, ঈবুংঙো

ମାତୁ ଶୁଦ୍ଧିରବା ଆତ୍ମାନି ହାୟବସି ଖଣ୍ଡବା ଓମଈ । ମରମ୍ ଅସିନା  
 ଉଦ୍ଧବକୀ ମକମନ୍ତୁ ଶ୍ରୀଭଗବାନ ଅନୁମନା ହାୟରି — “ଭକ୍ତ୍ୟାହମେକସ୍ମା  
 ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଃ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଂ ପ୍ରିୟଃ ସତାମ୍ ।” ( ଭାଗ: ୧୧/୧୫/୨୧ ) —  
 “ହେ ଉଦ୍ଧବ ! ଅକ୍ଷୟା ମାତୁ ଓଟବା ମୌଳିକୀ ଶୁଦ୍ଧିରବା ଆତ୍ମା ଐସି  
 ସ୍ଥାୟୀନା ଶ୍ରୀଭଗବାନ ଶାନ୍ତିରବା ଭକ୍ତିରତନା ମରମ୍ ଓହିତୁନା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ମତୀକ୍  
 ଚାୟ ॥” ମରମ୍ ଅସିନା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ମାତୁ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ହୋତୁନବା ଅତୋକ୍ଷ  
 ଉପାୟ ଧୋଇନା କାଳଦେ ହାୟବସିବୁନ୍ତୁ ଅନୁମନା ତାନ୍ତି =

ନ ସାଧୟତି ମାତୁ ଯୋଗୋ ନ ସାଂଖ୍ୟଂ ଧର୍ମଂ ଉଦ୍ଧବ ।

ନ ସ୍ବାଧ୍ୟାୟଃ ପଞ୍ଚାଙ୍ଗୋ ଯଥା ଭକ୍ତିର୍ମମୋର୍ଜିତଃ ॥

( ଭାଗ: ୧୧/୧୫/୨୦ )

“ହେ ଉଦ୍ଧବ । କୃଷ୍ଣ ଐଶ୍ଵରୀ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ମାତୁ ଅକ୍ଷୟା ଭକ୍ତିନା ଐଶ୍ଵରୀ  
 ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ମତୀକ୍ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ଯୋଗ, ସାଂଖ୍ୟ, ଧର୍ମଶ୍ରୀ ମଶକ୍ ଓହିବା କର୍ମ, ବେଦ  
 ତତ୍ତ୍ଵବା ତତ୍ତ୍ଵ ଅମନ୍ତୁ ତାଗ ( ଧର୍ମ-କୈଶିକୀ ଧାଦୋକ୍ଷା ) ଅସି-  
 ନତିବନା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ଓମଦେ ।” ମତୀ ଅନୁମନା କୈଶିକୀ ମୋକ୍ଷ ( ଶ୍ରୀଭଗ-  
 ବାନା ତିଳବଶୀ ମଶକ୍ ଓହିବା ମୋକ୍ଷ ) ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମଦକ୍ ବ୍ରହ୍ମଜ୍ଞାନ ଓହିବା  
 ହୋତୁନବା ଭକ୍ତିରତନା ମକୋକ୍ ଓହିବା ଉପାୟ ଅମନି । ମରମ୍ ଅସିନା  
 ମନିଶ୍ରୀ ମରମ୍ଦା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ଅନୁମନା ହାୟରି “ଭକ୍ତ୍ୟା ବିନା ବ୍ରହ୍ମ-  
 ଜ୍ଞାନଂ କଦାପି ନ ଜାୟତେ ।” ( ଶ୍ରୀ: ମ: ଉ: ୮/୧ ) — “ଭକ୍ତି  
 ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ବ୍ରହ୍ମଜ୍ଞାନ କର୍ଦୋଷେଦନ୍ତୁ ମୋକ୍ଷେ ।” “ଭକ୍ତି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ଧୃତିଃ ।  
 ବୁଦ୍ଧିମତାମନାସେନାଚ୍ଛିରାଦେବ ତଦ୍ବ୍ରହ୍ମଜ୍ଞାନଂ ଭବତି ।” ( ଶ୍ରୀ:  
 ମ: ଉ: ୮/୨ ) — “ଭକ୍ତିଯୋଗ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ଧୃତିଃ ଓହି । ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା  
 ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ସ୍ଥାୟୀନା ଅମନ୍ତୁ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ତଦ୍ବ୍ରହ୍ମଜ୍ଞାନ ଓହି ।” ମରମ୍

অসিনা ঐ ভক্তনি হায়বা নাপল তৌদনা য়ামনা নোল-লুকপগা  
লোয়ননা তব্জ্ঞান ফংনীব্বা মীনা ভক্তি তৌদনা লৈগদবনি, মত্হুনা  
চাউথোক্তুনা অমসুং নাপল তৌদনা লৈরবদি তৌরিবা ভক্তি অহু  
করিমন্তু কারুরোই ॥৫৪॥

হৌজিক্ গীতাশাস্ত্র অসিগী অথোইবা শরুক্ ওইবা অর্থ অহুবু  
শ্রীভগবান্ন মোক্ষ পামবা মীশিংগীদমক্ মথাগী অসুমনা পুনশিন-  
ছনা তাক্গিরি -

মৎকর্ম্মকৃৎপরমো মন্তুত্বঃ সঙ্গবর্জিতঃ ।

নির্ভৈরঃ সর্ব্বভূতেষু যঃ স মামেতি পাণ্ডব ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসুপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞায়াং যোগশাস্ত্রে  
শ্রীকৃষ্ণার্জুন সংবাদে বিশ্বরূপদর্শনযোগো নামৈকাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

অন্বয়ঃ — পাণ্ডব ! যঃ মৎকর্ম্মকৃৎ মৎপরমঃ মন্তুত্বঃ সঙ্গবর্জিতঃ  
সর্ব্বভূতেষুনির্ভৈরঃ সঃ মাম্ এতি ॥

অন্বয়ব্যাখ্যাঃ পাণ্ডব = পাণ্ডুগী মচা হে অর্জুন । যঃ = মী  
অহু, মৎকর্ম্মকৃৎ = কৃষ্ণ ঐগী পেন্নবগীদমক্ কর্ম্ম তৌবা, মৎপরমঃ  
স্বর্গ-নচিংবা পুন্নমকপু নীব্বা থাদোক্তুনা কৃষ্ণ ঐমন্তুবু ফংগে  
হায়না লেগ্নবা, মন্তুত্বঃ = অতৈ অতৈ পুন্নমক্ থাদোক্তুনা কৃষ্ণ ঐ-  
মন্তুগী উপাসনা অমসুং ভক্তন তৌদনা লৈবা, সঙ্গবর্জিতঃ = সংসারগী  
পোৎটৈ: পুন্নমক্ অপাম মিহৌ: থাদোক্তুবা, সর্ব্বভূতেষু নির্ভৈরঃ  
থবায়পানবা পুন্নমকী মফমদা করিমন্তু য়েক্কা থমত্হবা ওইরবদি,  
সঃ = অহুগুত্হবা মহাক্ অহুনা, মাং = কৃষ্ণ ঐবু, এতি = কংই ॥৫৫॥

অপুন্ন অর্থঃ—পাণ্ডুরী মচা হে অর্জুন! মী অতুনা কৃষ্ণ  
 ঐগী পেন্নববা কশ্য তৌবা, স্বর্গ-নচিৎবগী অপামবা থাদোকুনা  
 কৃষ্ণ ঐমক্তবু ফংগে লেপ্নবা, অতোপ্প পুন্নমক্পু নীংবা তৌদনা  
 কৃষ্ণ ঐমক্তগী উপাসনা অমশুং ভক্তন তৌতুনা লৈবা, সংসারগী পোৎ-  
 চৈঃ পুন্নমক্স অপাম মিহৌঃ থাদোকুবা অমশুং থরায়পানবা পুন্নমকী  
 মফমদা করিমত্ত য়েব্বা থমদবা ওইরবদি, অতুণ্ডমবা মী মহাক্  
 অতুনা কৃষ্ণ ঐবু ফংই ॥ ৫৫ ॥

### অর্থঃ প্ৰা

শ্রীভগবান্ কৃষ্ণবু ফংগে হায়না লেপ্ন ভক্ত ওইবা মীশিংনা  
 পুন্নমগী ঈহান হানবদা ঈবুংঙো মাগী পেন্নবগীদমক্ত, ঈবুংঙো  
 মডোন্দ পুন্নমক্ কংথোকুনা থবক্ পুন্নমক্ তৌগদবনি ।  
 থবক্শিং অতুদি ব্যবহারদা চংনরিবা ওইবা য়াই অতুগা শাস্ত্রনা  
 তৌ হায়না তাক্পা থবক্শু ওইবা য়াই । মত্ পুন্নমক্ তৌবদা  
 মতুদগী ওইবক্দবা করিণ্ডমবা মহয় অমত্তবু, ভক্ততুনা মশাগীদমক্  
 পামলোইদবনি, ম্পন্ন ঈবুংঙো মাগী চরণদা কংথোকুনা ঈবুংঙো  
 নানা পেদ্বিরবদি লোইরে হায়না খন্দুনা থবক্ পুন্নমক্ তৌগদ-  
 বনি । মশুমনা তৌন্নবতদা শ্রীভগবান্গীদমক্ তৌবা থবক্শি হায়না  
 থঙগদবনি । হায়রিবা থবক্শিং অসিবু ইক্চাংনা তৌবদা নস্তমা  
 মীং-নাকোং-নচিৎবা ইচ্ছিন্ন পুন্নমক্স তৌগদবনি, মতুতদা শ্রীভগ-  
 বান্ পেন্নবিগদবনি । মরম্ অসিনা ভক্ত ওইবা মীশিংনা পুন্নীং  
 শেংনা শ্রীভগবান্গী মফমদা অশুমনা হায়জগদবনি —

বাণী শুণানুকথনে শ্রবণো কথায়ান্

হস্তো চ কৰ্ম্মসু মনস্তবঃ পাদ যোনঃ ।

শ্রুত্যাং শিরস্তব নিবাস জ্জগৎপ্রণামে

দৃষ্টিঃ সতাংদর্শনেহস্ত ভবন্তনুনাম্ ॥

(ভাগঃ ১০/১০/৩৮)

“চীনসিনা ঈবুংঙো নহাকী নাম অমসুং নতীক্ নয়াই শকচ-  
শোজ্জনা লৈবা, নাকোং অনীসিনা ঈবুংঙো নঙগী ঘারী-বাতায়  
ভাংজ্জনা লৈবা অমসুং খুং অনীনা ঈবুংঙো নহাকী থবক্শিং ভো-  
জ্জনা লৈবা, অজ্জগা এখোয়গী পুত্ৰীং (মন) অসিনা ঈবুংঙো নহাকী  
চরণ অনীমক্ অজ্জবু মতম পুন্নমস্ত নীংশিংজ্জনা লৈবা, কোক্  
অসিনা ঈবুংঙো নহাকী লৈফম (মন্দিব) ওইবা তাইবঙপান পুন্ন-  
মক্‌সিবু খুবমজ্জনা লৈবা, অজ্জগা নীং অনীসিনা ঈবুংঙো নহাকী  
হক্‌চাংশিংগী মশক্ ওইবা সাধুশিংবু য়েজ্জনা লৈবা অসিমস্তবু  
পীনবিয়ু ॥”

অসুমনা হায়জ্জনা মজ্জগী মজ্জ ইনন। ঈবুংঙো মাগীদমক্  
থবক্ পুন্নমক্ ভোগদবনি। অজ্জগা থবক্শিং অজ্জ তোবদা শ্রীভগ-  
বান্‌গী পেন্নবতা ওইনা খন্দুনা করিমস্ত মহয় পামদনা লৈগদ-  
বনি। মসিদা নস্তনা সংসারগী পোং-চৈশিংদা অপামবা পোক্তুনা  
জ্জশিংজ্জনা লৈররনু শ্রীভগবান্‌গী নীংশিনা জ্জজন ভোবা য়ারোই  
ময়ম্ অসিনা অপাম-মিহৌবুস্থ খাদোকদবনি। মসিগী ময়ম্‌দা  
বরাহোপনিষন্ত অসুমনা হায়রি “সৰ্ব্বসঙ্গনিবৃত্তাঙ্গা স

মামেতি ন শংশয়ঃ" (২/৩৬) - "পূরীংদা অপাম-মিহোঃ পুন্নমক্পু  
পুন্নথা থাদোক্কাবা মহাক্ অত্থনা ভগবান্ এবু ফংই মসিদা কবিমত্ত  
চিংনবা লৈতে ।" "সজ্জত্যাগং বিজ্জমোঁক্ষম্" (অন্নঃ উঃ ৫/৪) -  
"সংসারগী পোং পুন্নমক্কী অপাম-মিহোঃ থাদোক্কা অসিমক্  
মোক্ষনি হায়না খণ্ডগদবনি ।" মরম্ অসিনা শ্রীভগবান্ ফংনীং  
লবদি সংসারগী পোংশিংদা লৈবা অপাম-মিহোঃসিবুসু থাদোক্কা  
তাই । অত্থবু মত্থ থাদোক্কাবসু অতোপ্পগী মফমদা য়েক্কাবগী ভাব  
থমলবদি পূরীং শেংবা য়ারোই, পূরীং শেংত্রবদি শ্রীভগবান্  
পূরীংদা শংশঙনা উবা ওমলোই । মরম্ অসিনা থায়পানবা  
পুন্নমক্কী মফমদসু য়েক্কাবগী ভাব থমলোইদবনি, পুন্নমক্কী মফমদা  
শ্রীভগবান্গী মশক্কা মশক্কা য়োগদবনি হায়বদি উরিবা পুন্নমক্ ঈশ্বরগী  
মশক্কা হায়বা মীংয়েং থমগদবনি । মত্থমনা তৌববতদা য়াই-  
কবা ওইগনি । মসিবু শ্রীভগবান্ অসুমনা হায়রি -

অয়ং হি সৰ্ব্বকল্পানাং সঞ্জীচীনো মতো মম ।

মহ্ভাবঃ সৰ্ব্বভূতেষু মনোবাঙ্কায়বৃন্তিভিঃ ॥

(ভাগঃ ১১/২২/১২)

"হে উত্তব ! পূরীং ইচ্চাং য়াহয়দগী ওইবা থবক্ পুন্নমক্  
থায়পানবা পুন্নমক্কী মফমদা ক্কা এবুগী ভাব থমত্থনা আচরণ  
ভৌগদবনি হায়বদি লমচং চংকদবনি, মসি ক্কা এবু ফংনবা  
উপায়শিংগী মত্থদা থায়দগী অথোইবা উপায়নি হায়বদি ক্কা এবুগী  
অয়েগ্ন মত্থনি ।"

মরম্ অসিনা শ্রীভগবান্ন তাক্ণা মতুংইননা ভক্ত ওইবা মীনা  
অসিগ্ধমবা লমচং চতুনা লৈগদবনি, মতুমনা তৌতুনা লৈরবদি  
শ্রীভগবান্‌ব্‌ ফংগনি হায়বসিদা করিমন্ত চিংনকম খোক্তে ॥ ৫৫ ॥

মতৌ অন্তননা শ্রীভগবান্ন শক্ণা উপনিষৎশিংদা ব্রহ্মবিজ্ঞানী মশক্  
ওইবা যোগশাস্ত্রগী মমুংদা অর্জুন অমমুং শ্রীকৃষ্ণগী বাহং পাউখুম ওইনা  
ভাউনবদা 'বিশ্বরূপ দর্শনযোগ' কৌবা তন্নামাথোইত্তবা অধ্যায়গী  
স্বামী যোগেন্দ্রানন্দ গিরিনা ইবা অধুন্ন বাগা  
লোয়নবা অস্বয়ব্যাখ্যা লোইরে ॥ ১১ ॥





## শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা তরানীথোইশ্বরা অধ্যায় (দ্বাদশোহধ্যায়)

“ও ভগবতে ভক্তবৎসলায় কৃষ্ণায় নমঃ”

তরানীথোইশ্বরা অধ্যায় অসিগী মমিং ভক্তিযোগনি। অধ্যায়  
অসিদা সগুণ অমসুং নিগুণ ব্রহ্মগী উপাসনা তৌবা ভক্ত-  
শিংগী খেলবা অমসুং উপাসনা অনী অসিগী তোপ্ত তোপ্ত সাধন  
তাকনি। মহুদা মথকী অধ্যায় ১১ শুবগী মমৈদো - “মৎকর্ম-  
কৃষ্ণংপরমো মদ ভক্ত” - “এগীদমক্ কর্ম তৌবা, ঐ মক্তবু  
ফংগে লেগ্নবা, ঐগী ভক্তি ওইবা” অসি-নচিৎবনা হায়খিবা ‘ঐ’  
হায়বা অসিগী মরমদা চিংবনা পোক্ই-মহুদি নিগুণ নিরাকার  
(গুণ অমসুং মওঙ লৈতবা) ব্রহ্মবু “ঐ” হায়বা বাহয়না হায়বরা  
নজগা সগুণ সাকার (গুণ অমসুং মওঙ লৈতবা) ব্রহ্মবু “ঐ” হায়বা  
বাহয়না হায়বরা? মরমদি “তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত এক-  
ভক্তির্বিশিষ্যতে” (গীতা ৭/১৭) - “ভক্তশিংগী মহুদা স্তূত্র ব্রহ্মদা  
ভক্তি তৌজনা লৈবা জ্ঞানী ভক্ত খায়দগী ‘অথোইবনি’ অসি-  
মচিংবা বাহয় কয়ামুক্ত নিরাকার ব্রহ্মগী উপাসনা মথক্ত হায়থ্রে



মতো অহুমনা বিশ্বরূপ-নচিংববু লৌঃত্বনা সাকার ব্রহ্মগী উপাসনান্মু  
হায়ত্রে । কীবম অসিদ্ধা উপাসনা অনীসিগী মহুংদা অর্জু'নগীদমক্  
করত্বনা মতীক্ চাবগে হায়বসি খণ্ডনীংত্বনা অহায়দা অর্জুননা  
শ্রীভগবান্গী মফমদা হংজৈ —

### অর্জুন উবাচ

এবং সততযুক্তা যে ভক্তাস্থাং পর্য্যুপাসতে ।

যে চাপ্যকরমব্যক্তং তেষাং কে যোগবিন্ধমঃ ॥১॥

অর্থঃ : - অর্জুন উবাচ-এবং সততযুক্তাঃ যে ভক্তাঃ স্থাং পর্য্যু-  
পাসতে, যে চ অপি অব্যক্তং অকরং (পর্য্যুপাসতে) তেষাং কে  
যোগবিন্ধমঃ ।

অর্থব্যাখ্যা :—অর্জুনঃ উবাচ—অর্জুননা হায়জ্জি—এবং  
=মথক্ হায়খিবগী মতো অহুমনা (মৎকর্ষকৃৎ—অসি-নচিংবনা হায়-  
খিবগী মতো অহুমনা), সততযুক্তাঃ=মতম পুন্নমক্ পূরীং থিংজিন-  
ত্বনা লৈরবা, যে ভক্তাঃ=ভক্তশিং অত্বনা, স্থাং=সগুণ সাকার  
ওইবা ঈবুংডো নহাকী, পর্য্যুপাসতে=নীংখিনা উপাসনা তৌত্বনা  
লৈ, চ=অত্বগা, যে অপি=অতোপ্ত কাণ্ডবু অমননু, অব্যক্তং=  
ফোংদোক্তবা মরমদগী ইন্দ্রিয়শিংনা লৌঃবা ওমজ্জবা, অকরং=  
অমাত্ত-অভা লৈজ্জবা নিগুণ নিরাকার ব্রহ্মগী মশক্ ওইনা ঈবুংডো  
নহাকী, পর্য্যুপাসতে=নীংখিনা উপাসনা তৌই, তেষাং=মতো  
অহুমনা উপাসনা তৌবা মখোয় কাণ্ডবু অনীসিগী মহুংদা, কে=  
কনানা, যোগবিন্ধমঃ=অথোইবা যোগীনো ? ॥ ১ ॥

**অপূর্য অর্থ :-** অজ্জুননা হায়ব্বি—“মংকম্মকুং” অসি-  
নচিংবনা মথক্ক হায়ব্বিগী মতোত্তমনা মতম পুন্নমক্ক পুন্নাং থিং-  
জিনহুনা লৈরবা তত্ত্বশিং অহুনা সাকার ওইবা ঈব্বংঙো নহাকী  
নীংখিনা উপাসনা তোই, অহুগা অতোম্ম কাণ্ডব্ব অমনা ইন্দ্রিয়-  
শিংনা লোংবা উমদবা নিরাকার ব্রহ্মগী মশক্ক ওইবা ঈব্বংঙো  
নহাকী নীংখিনা উপাসনা তোই। মতো অম্মমনা উপাসনা তো-  
রিবা মথোয়শিং অহুগী মনুংদা কনানা অথোইবা যোগ খণ্ডবা  
ওইগনি ? ॥ ১ ॥

মতো অম্মমনা অজ্জুননা হংলবদা পুন্নমক্কপু খণ্ডবিরিবা ত্রীভগ-  
বান্ কুঞ্চনা অজ্জুনগীদমক্ক সত্ত্বণ ব্রহ্মগী উপাসনা তোবসি মতীক্  
চায়, নিগুণ ব্রহ্মগী উপাসনা তোবদি মতীক্ চাদে খণ্ডহুনা মাবু  
সত্ত্বণ ব্রহ্মগী উপাসনা তোহনগে হায়ব্বগীদমক্ক হৌজিক্ক সত্ত্বণ ব্রহ্মগী  
উপাসনাবু ধাগত্তুনা অম্মমনা হায়রি—

### ত্রীভগবানুবাচ

ময়্যাবেশ্যমনো যে মাং নিত্যযুক্তা উপাসতে ।

ব্রহ্ময়া পরয়োপেতাঙ্কে মে যুক্ততমা মতাঃ ॥২॥

**অর্থ :-** ত্রীভগবান্ উবাচ—যে ময়ি মনঃ আবেশ্য নিত্যযুক্তাঃ  
(লভ্যঃ) পরয়া ব্রহ্ময়া উপেতাঃ মাং উপাসতে, তে যুক্ততমাঃ মে  
মতাঃ ॥

**অর্থব্যাখ্যা :-** ত্রীভগবান্ উবাচ—ত্রীভগবান্ হায়বিধি—

যে=ভক্ত ওইবা মীশিং অহুনা, ময়ি=সগুণ ব্রহ্মগী মশক্ ওইবা  
পরমেশ্বর বাসুদেব কৃষ্ণ ঐঙোন্দ, মনঃ আবেশ্চ=স্বামনা স্তুতি-  
বগা লোয়ননা পূরীং থিংজিনহুনা, নিত্যযুক্তাঃ=কৃষ্ণ ঐগী পেন্ন-  
নবগীদমক্ মতম পুন্নমক্ত কন্ন হোৎনহুনা, পবয়া জ্ঞানয়া উপেতাঃ=  
স্বায়দগী অথোইবা সত্ত্বগুণদগী ওইবা জ্ঞান (থাজবা) গা লোয়ননা,  
মাং উপাসতে=যোগেশ্বর কৃষ্ণ ঐমক্তগী উপাসনা (ধ্যান) তোহুনা  
লৈ, তে=অহুগুমবা ভক্তশিং অহু, যুক্ততমাঃ=স্বায়দগী অথোইবা  
যোগীনি হায়বসি, মে মতাঃ=কৃষ্ণ ঐগী অরেন্ন মতনি ॥ ২ ॥

অপূর্য অর্থ :— শ্রীভগবান হায়বিধি ভক্ত ওইবা মীশিং  
অহুনা সগুণ ব্রহ্মগী মশক্ ওইবা কৃষ্ণ ঐঙোন্দ স্বামনা স্তুতিবগা  
লোয়ননা পূরীং থিংজিনহুনা অমস্তুং কৃষ্ণ ঐগী পেন্ননবগীদমক্ মতম  
পুন্নমক্ত কন্ন হোৎনহুনা স্বায়দগী অথোইবা সাত্বিক জ্ঞানগা লোয়-  
ননা কৃষ্ণ ঐমক্তগী উপাসনা (ধ্যান) তোহুনা লৈ, অহুগুমবা মথোয়-  
শিং অহু স্বায়দগী অথোইবা যোগীনি হায়বসি কৃষ্ণ ঐগী অরেন্ন  
মতনি ॥ ২ ॥

অর্থঃ ২।

শ্লোক অসিদ্ধা হায়রিবা বা অসিমক্ উরুকশুবা অধ্যায়গী  
অরোইবদন্থ শ্রীভগবান হায়শি। উপাসনা তোহুনা শ্রীভগবান্গী  
ধ্যান তোবসি—গুণ অমস্তুং মওঙ লৈবা শ্রীভগবান্গী ধ্যান অহুগা  
গুণ অমস্তুং মওঙ লৈতবা পরব্রহ্মগী মশক্ ওইবা শ্রীভগবান্গী ধ্যান  
খেন্নবদগী অনী থোক্ থায়রি। গুণ অমস্তুং মওঙ লৈবা শ্রীভগবান্গী

ধ্যান ভক্তিয়োগগী মম্বুং চললী অহুগা গুণ অমম্বুং মওঙ লৈতবা  
 পরব্রহ্মগী ধ্যান জ্ঞানযোগগী মম্বুং চললী। অনী অসিগী খেল্লবম্বু  
 উপাসনা তৌরিবা মীশিংগী মতীক্ চাবা-চাদবা খেল্লবদগীনি। গুণ  
 অমম্বুং মওঙ লৈতবা পরব্রহ্মগী ধ্যান তৌবসি মী খুদিংমকী য়ামনা  
 লুনা অমম্বুং হানা থোক্ই; জ্ঞানগী লম্বীদা চম্বুনা গুণ অমম্বুং  
 মওঙ লৈবা শ্রীভগবান্গী ধ্যান তৌবা য়ামনা অভ্যাস তৌরবা  
 যতুংদা গুণ অমম্বুং মওঙ লৈতবা পরব্রহ্মগী ধ্যান তৌবা ওমলক্ই।  
 গুণ অমম্বুং মওঙ লৈবা শ্রীভগবান্গী ধ্যান তৌবসিব্ সগুণ ধ্যান  
 কোই অহুগা গুণ অমম্বুং মওঙ লৈতবা শ্রীভগবান্গী ধ্যানবুদি  
 নিগুণ ধ্যান কোই। জ্ঞানীশিংনা নিগুণ ধ্যান তৌই অহুগা  
 সাকার ভগবান্গী ভক্তশিংনা সগুণ ধ্যান তৌই। সগুণ ধ্যান  
 তৌবসিবুদি মীপুম্ খুদিংমক্ খরা হোংনরগা য়ামনা লায়না তৌবা  
 য়াই। মরম্ অসিনা অগতিনম্ অসুমনা হায়রি— “সৰ্কেৰা-  
 মধিকারিণাং ভক্তি যোগ এব প্রশস্যতে” (ত্রিঃ মৃ উঃ ৮/১)  
 —“মতীক্ চাবা অমম্বুং মতীক্ চাদবা মী পুম্মকীদমক্ ভক্তিয়োগ  
 অসি মোক্ ফংনবগী অখোইবা লম্বীনি।” অহুমক্ ওইহুনম্  
 শ্রীভগবান্দি উদ্ধবগী মকমদা অসুমনা হায়রি—

যোগদ্বয়ো ময়া প্রোক্তা নৃণাং শ্রেয়ো বিধিৎসয়া।  
 জ্ঞানং কৰ্ম চ ভক্তিঞ্চ নোপায়োহন্যোস্তি কুত্রচিৎ।  
 নির্বিঘ্নানাং জ্ঞানযোগো ত্র্যাসিনামিহ কৰ্মসু।  
 তেষু নির্বিঘ্নচিন্তানাং কৰ্মযোগস্ত কামিনাম্।

যদৃচ্ছয়া মৎকথাদৌ জাতশ্রদ্ধস্ত যঃ পুমান্ ।

ন নিবল্লো নাতিসক্তো ভক্তিযোগহন্ত সিদ্ধিহঃ ॥

(ভাগঃ ১১/২০/৬-৮)

“হে উদ্ধব ! মীওইবশিঙ্গী যাইকনবগীদমক্ জ্ঞানযোগ, কর্ম-  
যোগ অমসুং ভক্তিযোগ অহম্ অসিবু কৃষ্ণ ঐনা বেদ-নচিংবা  
শাস্ত্র পুয়মন্ত্ হায় । অহম্ অসি নত্তবা মোক্ষ ফংনবা অতোল্ল  
উপায় অমা লৈতে । কর্ম্মগী মহয়দা অপাম-মিহৌ থাদোক্তুনা  
বেদ-নচিংবা শাস্ত্রনা তৌ হায়না তাকুপা কর্ম্মশিংবু থাদোক্তুবা  
(সংহ্রাস লৌঃরবা) মীশিঙ্গীদমক্ জ্ঞান যোগনি (মথোয় জ্ঞানযোগ  
তৌবদা মতীক্ চায়), অতুগা কর্ম্ম তৌবদা বৈরাগ্য তৌবদা অমসুং  
কর্ম্মগী মহয় পামবা মীশিঙ্গীদমক্ কর্ম্মযোগনি । অতুগা হৌনশা  
ওইনা কৃষ্ণ ঐগী বারী-নচিংবদা শ্রদ্ধা হায়বদি য়ামনা থাজনা  
পূক্ৰীং চঙদবা পোক্তুবা, বৈরাগ্যাসু হারু (য়ামনা) লৈতবা অমসুং  
সংসাবগী বীষথশিংদা পূক্ৰীংসু হারু চঙদবা মীশিঙ্গীদমক্ ভক্তি-  
যোগসি সিদ্ধি পীনবা ওই ।”

মতৌ অসুমনা শ্রীভগবান্ন হায়রিবা বা অসিদগী ঐখোয়না  
নীংখিনা খঙবা উমক্, মতুদি বৈবাগ্যাসু অতুক্ হারু লৈতবা অমসুং  
সংসারদসু অতুক্ হারু পূক্ৰীং চঙদবা মীশিং, ভক্তিযোগ তৌতুনা  
শুণ অমসুং মও লৈব! শ্রীভগবান্গী উপাসনা তৌবদা মতীক্  
চায় । শুণ মও লৈতবা পবত্রঙ্গগী উপাসনা তৌনবা জ্ঞানযোগ  
তৌবদা মতীক্ চাদে । অয়ামবা মী খুদিংমকী ওইনা ভক্তিযোগ

দ্বায়না কৈ হায়বসি শ্রীভগবান্গী অরেন্ন মতনি । মরম্ অসিনা  
অচম্বা মীপুম খুদিংমক্ শ্রীভগবান্গী মকমদা জুংশিবগী মশক্  
ওইবা ভক্তিযোগ তৌনবা হোৎনগদবনি । মতীক্ চাবা মী ওইরবদি  
জ্ঞানযোগ তৌনবা হোৎনগদবনি । জ্ঞানযোগ খায়দগী হেননা  
কবনি ; অহুব্ মতীক্ চাদবা মীগীদমক্ মহ্ তৌদনবা শ্রীভগ-  
বান্ন তাক্‌পিবনি ; জ্ঞানযোগ ফন্তে হায়বা বা নন্তে ॥২॥

মতৌ অশুমনা গুণ অমসুং মওঙ লৈবা (সাকার) শ্রীভগ-  
বান্গী উপাসকশিংগী মরম্‌দা হায়রগা হৌজিক গুণ অমসুং মওঙ  
লৈতবা (নিরাকার) পরব্রহ্মগী উপাসকশিংগী মরম্‌দসু অশুমনা  
হায়রি—

যে অক্ষরমনির্দেশ্যমব্যক্তং পর্যুপাসতে ।

সর্বত্রগমচিন্ত্যং কূটস্থমচলং ধ্রুবম্ ॥৩॥

সংনিয়মেয়দ্রিয়গ্রামং সর্বত্র সমবুদ্ধয়ঃ ।

তে প্রাপ্নুবন্তি মামেব সর্বভূতহিতে রতাঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ—যে তু সর্বভূতহিতেরতাঃ সর্বত্র সমবুদ্ধয়ঃ ইন্দ্রিয়-  
গ্রামং সংনিয়ম্য সর্বত্রগম্‌ অচিন্ত্যং কূটস্থং অচলং ধ্রুবং অনির্দেশ্যম্  
ব্যক্তং চ অক্ষরং পর্যুপাসতে, তে মাং এব প্রাপ্নুবন্তি ॥

অর্থব্যাখ্যাঃ—যে তু=মখোয়শিং অহুনদি, সর্বভূতহিতে  
রতাঃ=থরায়পানবা পুন্নমকী কান্ন-নবা থবক্‌ তৌবদা পুন্নী চঙ-  
লিবা, সর্বত্র সমবুদ্ধয়ঃ=অচং-চন্ত তাইবঙ পুন্নমকী মকমদা অমসু  
ওইবা চপ্‌ মারবা বাখল থমলিবা ওইহুনা, ইন্দ্রিয়গ্রামং সংনিয়ম্য

=মীং-নাকোংমডিংবা ইন্দ্রিয় পুন্নমক্পু লাক্শিনহুনা থমলগা, সর্বত্রগং=মফম পুন্নমক্স শীন্খুংনা লৈবা, অচিহ্মং=পুক্রীংনা থম ওমদবা, কূটস্থং=মায়াগী মশক্ ওইবা তাইবঙপানসিগী চঙজফম (তুংনফম) ওইনা লৈরিবা, অচলং=লেঙদবা, ক্রবং=মশক্ মওঙ ওম্বোক্তনা লৈবা, অনির্দেশং=মসিনি হায়না হায়দোক্পা ওমদবা, চ=অমশুং, অব্যক্তং=ফোংদোক্তনা লৈবা, অক্ষরং=অমাঙ-অতা লৈতবা পরব্রহ্মগী, পর্যুপাসতে=ধ্যান তৌহুনা উপাসনা তৌই, তে=অহুগুমবা মথোয়শিং অহুনা, মাং এব=থাকৈশেংবা পরব্রহ্মগী মশক্ কৃষ্ণ ঐমক্সবু প্রাপ্নুবন্তি-ফংই (কৈবল্য মোক্ষ ফংহুনা ব্রহ্মদা তিললী ॥ ৩-৪)।

অপূন্ন অর্থ : - থরায়পানবা পুন্নমক্কী কান্ন-নবা থবক্ তৌবদা পুক্রীং চঙলিবা অমশুং অচং-চন্ত তাইবঙ পুন্নমক্কী মফমদা অমন্ত ওইবা চপ্ মান্নবা রাখল্ থমলিবা সাধকশিং অহুনাদি মীং, নাকোংনচিংবা ইন্দ্রিয় পুন্নমক্পু লাক্শিনহুনা থমলগা, মফম পুন্ন-মক্স শীন্খুংনা লৈবা পুক্রীংনা লামবা ওমদবা, মায়াগী মশক্ ওইবা তাইবঙপান অসিগী তুংনফম ওইবা, লেঙদনা লৈবা মশক্ মওঙ ওম্বোক্তনা লৈবা, মসিনি হায়দোক্পা ওমদবা, মরম্ অসিনা ফোং-দোক্তনা লৈবা অমশুং অমাঙ অতা লৈতবা পরব্রহ্মগী ধ্যান তৌহুনা উপাসনা তৌই, অহুগুমবা মথোয়শিং অহুনা, থাকৈশেংবা পর-ব্রহ্মগী মশক্ ওইবা কৃষ্ণ ঐমক্সবু ফংই ॥ ৩-৪ ॥

অথুগ্ন রা

গুণ অমশুং মওঙ লৈতবা পরব্রহ্মগী উপাসনা (পূজা তৌহুনা

নীরবা) তৌরসি অন্নায়বা নন্তে । মরম্ অসিনা গুণ অমস্মুং মওত্ত  
 লৈতবা ঐত্তগবান্গী উপাসনা তৌরসি স্থায় পুন্নমকী মতীক্ চাকনি  
 হায়বসিব্ অন্নায়বা হায়ত্তে । ঐতপাধি (মংগা শমনবা পোংপু অত্তোন্ন  
 অমা ওইনা উইনবা পোং) অমত্ত লৈতবা অশেংবা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা  
 পরব্রহ্মনি, মহাক্তি নিগুণ নিরাকাবনি (গুণ অমস্মুং মওত্ত লৈত-  
 বনি) । মত্মদা থবক্ পুন্নমক্ তৌবা জ্ঞানবগী শক্তি ওইদী মায়ী  
 উপাধি লাকলবদি মহাক্ (পরব্রহ্ম) সগুণ অমস্মুং নিরকার ঈশ্বর  
 ওই । মহাক (ঈশ্বর) সর্বস্ব (পুন্নমক্ থওবা), সর্বশক্তিমান্ (পুন্ন-  
 মক্ তৌবা জ্ঞানবা) অমস্মুং সর্বব্যাপক (পুন্নমক্ শীন্থুংনা লৈতবা)  
 ওই । অসিগুণবা ঈশ্বর অসিনা মগী উপাধি মায়ানা মরম্ ওই-  
 ত্তনা অবতার-নচিংবা লৌঃরবদি মহাক্ সগুণ অমস্মুং সাকার ওই ।  
 মতম্ অত্মদা মাবু (ঈশ্বরবু) ঐত্তগবান্ অনুমনা হায় । হায়রিবা  
 অহ্মসিব্ অশেংবা জ্ঞানগী মীংয়েঃদা য়েঃলবদি মথোয়গী মন্তুংদা  
 করিমত্ত খেয়দে , তত্ত্ব অমত্ত ওইনা লৈ । মরম্ অসিনা ঐত্তমত্তাগবত্ত  
 পূরাণদা অনুমনা হায়রি—

বদন্তি তৎতত্ত্ববিদস্তদ্বৎ যজ্ঞ জ্ঞানমবয়ম্ ।

ব্রহ্মোক্তি পরমাত্মোক্তি ভগবান্ভিত্তি শব্দ্যতে ॥

(ভাগঃ ১/২/১১)

“তত্ত্ববু ভীতথিবা থওবা জ্ঞানীশিংনা অদীত্তবা পোং অমত্ত  
 লৈতবা অশেংবা জ্ঞানবু তবনি অনুমনা হায় । অহ্মগুণবা অশেংগু  
 তত্ত্ব অহ্মমত্তবু ব্রহ্ম, পরমাত্ম (ঈশ্বর) অমস্মুং ভগবান্ অনুমনা  
 হায় ।”



মসিগা ভক্ত ওইবা মীশিংনা গুণ অমসুং মণ্ড লৈবা ঐশ্বর্য-  
 বান্গী উপাসনা তৌহুনা ধ্যান তৌরবদি, মখোয়না তৌবদা খেজবা  
 অতুগী মতুংইননা সালোক্য (ভগবান্গী লোম্বননা লোক অমন্তদা  
 লৈবা, মাখিপা (ভগবান্গী নাক্ লৈবা), সাক্ষ্য (ভগবান্গী রূপকা  
 চল মানবা রূপ লোহুনা লৈবা) অমসুং সাযুজ্য (ভগবান্ তিন-  
 হুনা লৈবা) মোক্ষ মরিসিগী মন্তুদা মোক্ষ অমা ফংই। গুণ  
 লৈবা অমসুং মণ্ড লৈভবা ঐশ্বর্যগী উপাসনা তৌহুনা ধ্যান তৌর-  
 বদি মী অতুনা ক্রমমুক্তি (শিরবা মন্তুদা ব্রহ্মলোকতা চতুনা  
 লৈরগা পরব্রহ্মদা তিনবা মোক্ষ) ফংই। অতুগা গুণ অমসুং মণ্ড  
 লৈভবা অশেংবা জ্ঞানগী মশক্, ব্রহ্মগী উপাসনা তৌহুনা ধ্যান  
 তৌরবদি মী অতুনা জ্ঞানী ওইহুনা কৈবল্য মোক্ষ (হিংনা-হিংনা  
 মুক্ত ওইহুনা লৈরগা শিবমুক্তদা ব্রহ্মদা তিনবগী মশক্ ওইবা  
 মোক্ষ) ফংই। মসি খাযগী অণোইবনি। মসিগী মরম্দা ঐতিহা  
 অম্মনা হায়রি “ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতি” (গু: উ: ৩/২/১) —  
 “ব্রহ্ম ঐমকি হায়না খণ্ডবা মী (জ্ঞানী) ব্রহ্মক্ ওই।” “ব্রহ্মৈব  
 সন্ ব্রহ্মাণ্যেতি” (ব: উ: ৪/৪/৬) — “হিংনা-হিংনা ব্রহ্মক্  
 ওইহুনা লৈরগা ব্রহ্মদা তিললী।” মরম্ অসিনা গীতাধনু ঐতগ-  
 বায় অম্মনা হায়রি “জ্ঞানোহাষ্টৈব মে মন্তু” (গী: ৭/১৮) —  
 “জ্ঞানীদি ক্রম ঐগী আত্মমকি হাক্বনি অচেন্ন মতরি।”

মসিগী অম্মনা হায়রিবা নিগুণ অমসুং নিরাকার ব্রহ্মগী  
 উপাসনা অসিব “ঐহং প্রহং” উপাসনা হায়না কৌই। মরম্দি  
 মসিগা “ঐহং প্রহংগি” (ঐ ব্রহ্মমকি: হায়না নীহুনা ধ্যান

তোই। স্বর্ভৌ অশ্বমনা নীংখিনা ধ্যান তৌরবদা ত্রক্ষসাক্ষাংকার  
ওইহুনা উপাসক অহুনা মশামক্গু ত্রক্ষনি হায়বসি খঙই। মসিগী  
মরমদা ঞ্চতিনা অশ্বমনা হায়রি—

দেহো দেবালয়ঃ প্রোক্তঃ স জীবঃ কেবলঃ শিবঃ ।

ত্যাগেদত্তাননির্মাল্যং সোহহং ভাবেন পূজয়েৎ ॥

অভেদদর্শনং জ্ঞানং ধ্যানং নির্বিষয়ং মনঃ ।

স্নানং মনোমলত্যাগঃ শৌচমিন্দ্রিয় নিগ্রহঃ ॥

(মৈত্রেয়ঃ উঃ ২/১-২)

“হক্চাংসি লাইশঙনি হায়, মহুদা জীব অসি অনীত্তবা  
লৈত্তবা শিব (ত্রক্ষ) গী মশক্ ওইবা লাইনি। মহুদা হামনা কং-  
লমবা অজ্ঞানগী (মশাগী মশক্ খঙদবগী) মশক্ ওইবা নির্মাল্যবু  
খাদোকদবনি অহুগা মহাক্ ঐমক্ (ত্রক্ষমক্) হায়না পূজা তৌ-  
গদবনি। ‘ত্রক্ষ’ অমশ্বং ‘ঐ’ অসিদা খেয়দনা খঙবসি জ্ঞান-নী,  
পূক্কাংদা সংসারগী বিষয় লাক্হনদবসিনা ধ্যান-নী, পূক্কাংগী অমোংপা  
লৌখোক্পসি স্নাননি (ঈক্জবনি), অমশ্বং ইন্দ্রিয়বু লাক্শিনবসি  
হক্চাং খেংদোক্পনি।”

অশ্বমনা হায়রিবা উপাসনা অসি মী খুদিমক্ তৌবা উমদে।  
মরম্ অসিনা নিগুৎ অমশ্বং নিরাকার ত্রক্ষগী উপাসনা তৌবদা মতীক্  
চায়—চায়ে হায়বসিদি উপাসক মশামক্ লেপ্ কদবনি। মতীক্  
চায় খঙলবতদা ত্রক্ষগী উপাসনা তৌনবা হোংনগদবনি; নক্জবদি

সগুণ সাকার ভগবান্গী উপাসনা তৌহুনা জীবন (পুনশীৰু) মহয়  
রান-নবা হোৎনগদবনি ॥ ৩-৪ ॥

সগুণ সাকার ভগবান্গী উপাসনা তৌবদগী নিগুণ নিরা-  
কার ব্রহ্মগী উপাসনা তৌবসি রামনা লুনা অমশুং বানা থোক্ই  
হায়বসিবু অন্ত্রমনা তাক্রি—

ক্লেশোহধিকতরন্তেষামব্যক্তাসক্তচেতসাম্ ।

অব্যক্তা হি গতিত্বঃখং দেহবন্তিরবাপ্যতে ॥ ৫ ॥

অর্থঃ— অব্যক্তাসক্তচেতসাং তেষাং ক্লেশঃ অধিকতরঃ  
হি অব্যক্তাগতিঃ দেহবন্তিঃ ত্বঃখং অবাপ্যতে ।

অর্থব্যাখ্যা :— অব্যক্তাসক্তচেতসাং = নিগুণ নিরাকার  
ব্রহ্মগী ধ্যান তৌবদা পূক্ৰীং চওহুনা লৈরিবা, তেষাং = মখোয়শিং  
অত্ৰগী, ক্লেশঃ = কল্প নোহদগী ফংবা অদ্বাবত্, অধিকতরঃ = (সগুণ  
সাকার ভগবান্গী ধ্যান তৌনবা নোহদগী ফংবা অদ্বাবা অত্ৰদগী)  
রামনা হেললী, হি = মসিগী মরম্দি, অব্যক্তাগতিঃ = নিগুণ নিরা-  
কার-ব্রহ্মবু ফংবগী মশক্ ওইবা মহয়, দেহবন্তিঃ = হক্চাংদা ঐনি  
হায়না থল্লিবা মীশিংনা, ত্বঃখং = রামনা বানা, অবাপ্যতে = ফংবা  
ওমই ॥ ৫ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— নিগুণ নিরাকার ব্রহ্মগী ধ্যান তৌবদা  
পূক্ৰীং চওহুনা লৈরিবা মখোয়শিং অত্ৰগী কল্প নোহদগী ফংবা  
অদ্বাবত্ সগুণ সাকার ভগবান্গী ধ্যান তৌনবা নোহদগী (হোৎ-  
নবদগী) ফংবা অদ্বাবা অত্ৰদগী রামনা হেললী । মরম্দি নিগুণ

নিরাকার ব্রহ্মবু ফংগী মনক্ ওইবা মহয়, হক্‌চাংদা ঐনি হায়না  
খল্‌লিবা মীশিংনা ফংদা যামনা হানা খোংই ॥ ৫ ॥

### অধঃপ্ল বা

গুণ অমসুং মওঙ লৈবা (সগুণ সাকার) ভগবানবু ফংগে  
হায়বগীদমক্ ঈবুংঙো মাবু নীংজরিবা মীশিংনসু মখোঘনা তো-  
রিবা উপাসনা অহুগী মপুং ফাহন্নবগীদমক্ সংসারগী বিবয়শিংদগী  
ইল্লিয়শিংবু লাক্‌শিনছনা পুক্রীংবু ফাজিন্দুনা থমবা, ঈবুংঙো মগী  
পেগ্ন-নবা মতম পুয়মক্ত অফবা থবক্ তোবা অসিনচিংবা গৌনবা  
হোংনবদা অরাবা যামনা ফংই, মছ নজবদি ঈবুংঙো মাবু ফংবা  
উমলোই। মতৌ অসুমনা মওঙ লৈবা ভগবানগী উপাসনা তৌ  
খসিসু অরাববা নন্তে, পুক্রীং চপ য়ুনা কন্ন হোংনববতদা ঈবুংঙো  
মাবু ফংবা ওমগদবনি। অহুবু নিগুং নিরাকার ব্রহ্মগী উপাসনা  
তৌবদদি মসিদগীসু যামনা হেননা কন্ন হোংনবা মরন্ন অরাবসু  
য়ামনা হেননা ফংই। মরম্‌দি হক্‌চাংবু ঐনি হায়না খন্দুনা লৈবা  
সাধক ওইবা মীশিংনসু সাকার ভগবানগী উপাসনা তৌবদা  
খোহিনা কায়দে, অহুগা নিরাকার ব্রহ্মগী উপাসনা তৌবদি “ঐ  
ব্রহ্মমক্‌রি” হায়না ধ্যান তৌগদবা মবম্‌না হক্‌চাংদগী অতোপ্প কর্তা  
(অতোবা) অমসুং ভোল্টা (অচাবা) নন্তবা অমসুং সংসারগী অরা-  
বুংঙাই ফংগবা আখাগী অখোংবা মমক্‌পু হাননা নীংখিআ খঙছনা  
“ঐ হক্‌চাংদি” খঙবসি (মববসি) খাদোক্‌পা ভাই নন্তবদি ব্রহ্মগী  
উপাসনা তৌবা য়াংগেই। হক্‌চাংবু ঐনি হায়না মপাল তৌবা

থাদোকৃপসি অরাগবা হ্মা নন্তে । আত্মাব কীংখিতা খণ্ডহুনা পুত্রীঃ  
 কপ্পথব্যা জোয়ননা মত্ৰম পুয়মজ্ঞ হননা-হুননা বিচার কোহুত  
 হোনরবতদা নাপল জহু থাদোকৃপা ওয়মদ্ববনি । মরম্ব অসিনা  
 সাকার ভগবান্গী উপাসনা তৌবদগী নিরাকার ব্রহ্মগী উপাসনা  
 তৌবনা য়ামনা হেননা অরাবা ওই হায়বনি । মসিগী মরম্বদা  
 শ্রুতিনসু অসুমনা হায়রি— উত্তিষ্ঠত জাগ্রত প্রাপ্যবরান্নি-  
 বোধত । ক্ষুরস্তধার। নিশিতা দুন্নত্যা দুর্থং পথজ্ঞ  
 কবয়ো বদন্তি ॥ (কঠঃ উঃ ১/৩/১৪) — “আত্মতত্ত্ব খণ্ডনীয়া  
 হে সাধক পুয়মক্ । হৌগংলো, অজ্ঞানগী মশক্ ওইবা তুহদগী  
 নমীং পাওখোত্রো, খণ্ডমদ্রবা আত্মতত্ত্বসিব অখোইবা জ্ঞানীশিগী  
 মনাক্ত চতুনা খণ্ডননবা হোংনরো । (য়ামনা কোহুনা) খৌরবা  
 ক্ষুরগী মচীন্দ (ময়াদ) খোডনা চংমদবগী যতোগুমনা আকত  
 খণ্ডনবা লয়ীসিনু য়ামনা বদ্বী (লুই) হায়না অখণ্ডবা হ্তানীশ্বিনা  
 হায়” ॥ ৫ ॥

মতৌ অসুমনা নিরাকার ব্রহ্মগী উপাসনা য়ামনা হেননা  
 বাবসিব হায়রগা হৌজিক্ সাকার ভগবান্গী উপাসনাদয়ীসু  
 কঁবুঙো মাবু ফংবা ওনট হায়বসি য়োক জনীনা তান্নি—

যে তু সর্ক্কাণি কর্কাণি ময়ি সংগ্গাশ্চ মংপরঃ ।

অনন্তো নৈব যোগেন মাংধ্যায়ন্ত উপাসতে ॥ ৬ ॥

তেষামহং সমুজ্জ্বলিতা মৃত্যুসংসার সাগরাৎ ।

ভবামি ন চিত্রাৎ পার্থ ময়্যাবেগিত চেক্রসাম্ ॥ ৭ ॥

**অম্বয়ঃ—** যে তু সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি ময়ি সংশ্রুত মংপরাঃ  
অনন্তেন এব যোগেন মাং ধ্যায়ন্ত উপাসতে, হে পার্থ। ময়ি  
আবেশিত চেতসাং তেবাং অহং মৃত্যু সংসার সাগরাং ন চিরাং  
সমুদ্বৰ্ত্তা ভবামি।

**অম্বয়ব্যাখ্যা :—** যে তু=মণ্ড লৈতবা ব্রহ্মগী উপাসক  
নস্তবা হায়বদি সাকার উপাসক ভক্তশিংছনদি সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি =  
শাস্ত্রনা তৌ হায়না তাকুপা থবক্ পুন্নমক্পু, ময়ি=(সাকার) পর-  
মেশ্বৰ বাসুদেব ঐণ্ডোন্দ, সংশ্রুত=কংখোরুগা, মংপবাঃ=ভগ-  
বান্ বাসুদেব ঐমন্তবু মখোয়গী (ভক্তশিং অহুগী) অথোইবা পেন্ন-  
বগী মশক্লি লেথুনা, অনন্তেন এব যোগেন=বাসুদেব ঐ নস্তবা  
অতোন্ন অমদা পুক্রীং চণ্ডদবগী মশক্ ওইবা উপাযনা, মাং=  
ভগবান্ বাসুদেব ঐহাকপু (নক্তগ) অবতাব লৌঃছনা লৈখিবা রাম,  
নরসিংহ, বরাহ, বিষ্ণু-নচিংবগী মরক্ত অপামবা নীংনীংবা অমবু),  
ধ্যায়ন্ত উপাসতে= ধ্যান তৌছনা উপাসনা তৌই, পার্থ= হে  
অজ্জুন। মতৌ অস্মমনা—ময়ি=কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ, আবেশিত চেত-  
সাং=পুক্রীং থিংজিনছনা লৈরিবা, তেবাং = মখোয়শিং অহুবু,  
অহং=কৃষ্ণ ঐ (না), মৃত্যুসংসার সাগরাং=শোযদনা শিবা নাইনা  
লৈরিবা সংসার সমুদ্র অসিঙ্গী, ন চিরাং=খীন্দনমক্, সমুদ্বৰ্ত্তা  
জ্জবামি=লাছোকহনবিবা ওই ॥ ৬-৭ ॥

**অপুৰ্ব্ব অর্থ :—** নিরাকার ব্রহ্মগী উপাসক নস্তবা ভক্তশিং-  
শিংছনদি থবক্ পুন্নমক্পু বাসুদেব ঐণ্ডোন্দ কংখোরুগা কৃষ্ণ ঐ-  
মন্তবু মখোয়গী অথোইবা পেন্নবগী মশক্লি লেথুনা কৃষ্ণ ঐ নস্তবা

অতোপ্ত অমদা পূরীং চণ্ডবগী মশক্ ওইবা উপায়না বাসুদেব  
এহাকপু ধ্যান তৌতুনা উপাসনা তৌতুনা লৈ। হে অর্জুন।  
মতো অম্মনা কৃষ্ণ এডোন্দ পূরীং খিজিনতুনা লৈরিবা মখোন্-  
শিংতুব, শিবা নাইবা সংসার সমুদ্রসিদগী খীননমক্ কৃষ্ণ এনা  
লাহোক্হনবি হায়বসি শোয়দবনি ॥ ৬-৭ ॥

### অর্থপ্ত বা

হক্চাব্ এনি হায়না খণ্ডতুনা “এ ভৌই” “এ মুই” “এ বাংই”  
“এ নেমী” “এগী কল্লী” “এ শোল্লী” অসি-নচিংবা খন্দুনা লৈরগা  
আত্মা করিনো? মাগী মশক্ করম্ তোই? অসি-নচিংবগী বাখল্  
অম্মুং বিচার করিমন্ত তৌতুবসু, যামনা খাজবগা লোয়ননা থবক্  
পুন্মমক্ ঈশ্বব মডোন্দ কখোক্তুনা ঈবুংডো মাগী পেন্ন-নবতা তৌতুনা  
লৈবা ভক্তশিং অতুগী পূরীংদা সংসার খাদোক্কাংবা বাখল্ পোক্-  
লকই, মতুদা নন্তনা ঈবুংডো মাগী অশেংবা মশক্ খণ্ডনবা জ্ঞানসু  
মখোয়শিংদা ওইরক্ই। মবম্ অসিনা শ্রীমদ্ভাগবত পুরাণজা অম্মনা  
হায়রি —

বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিয়োগঃ প্রযোজিতঃ ।

জননৃত্যাশু বৈরাগ্যং জ্ঞানং চ যদহৈতুকম্ ॥

(ভাগ: ১/২/৭)

“ভগবান্ বাসুদেবদা তৌরিবা ভক্তিয়োগসি সংসার ফ-  
নবগী মরম্ ওইদবা বৈরাগ্য অম্মুং জ্ঞানবু যামনা থুনা পোক্-  
হলজী ।”

মঠৌ অশ্বমনা ভক্তশিং অতুগী পুত্ৰীংদা জ্ঞান অমশুং বৈরাগ্য  
পৌত্ৰবদা ভগবান্ নন্তবা অতোগ্ন পোং অমদা কর্দৌভৈদশ্ব পুত্ৰীং  
চত্তবা ভৌদনা ঈবুঙো মাসী ধ্যান ভৌত্ৰনা উপাসনা ভৌত্ৰনা  
লৈ। অসিগুমবা ভক্তশিং অসি শিরবা তুদা শোয়দনা ঈবুঙো  
মাবু ফংই। মসিবুশ্ব কপিল ভগবান্ অশ্বমনা হায়রি—

বিশ্বজ্য সর্বানন্যাংস্ত মাংমেবং বিশ্বতোমুখম্ ।

ভক্তস্ত্যমগ্ৰয়া ভক্ত্যা তান্মত্বেয়্যারতিপারয়ে ॥

(ভাগঃ ৩/২৫/৪০)

“অতোগ্ন পুন্নমক্পু থাদৌতুনা ভক্ত ওইবা মৌশিং অত্ৰনা  
বিশ্বরূপ ওইত্ৰনা মায়কৈ পুন্নমক্পু লৈবা ভগবান্ এগী অনী লোভ-  
দবা ভক্তি ভৌত্ৰনা লৈ, অত্ৰগুমবা মথোয়শিংত্ৰব শিবদগী (পোক্পা  
শিবা নাইবা সংসারসিদগী) ঐনা লাহোক্হললী।”

অত্ৰবু হায়রিবা হ্যাসিন্ অসায়বা নন্তে, মৌ খুদিংমক্প ভৌবা  
গুমদে। হৌঃখিবা মপোক্ করামুক্ত ভৌখিবা অকবা পুণ্যশিংদা  
মরম্ ওইত্ৰনা মপোক্ অসিদা ঈবুঙো মাবুতা নীংজত্ৰনা লৈরবা  
অমশুং অতোগ্ন থবক্ অমা ভৌবদা পুত্ৰীং চত্তবদা ভক্তশিংদনা  
ঈবুঙো মাবু ফংবা গুমগদবনি। মরম্ অসিনা মসিগী মরম্দশ্ব  
অশ্বমনা হায়রি—

মঠৌ। যদা ত্যক্তসমস্ত কর্ম্ম।

নিবেদিতান্না বিচিকীর্ষিতো মে ।



তবাহমৃতত্বং প্রতিপত্তমানো

ময়ান্নভুয়ায় চ কথতে বৈ ॥

(ভাগ: ১১/২২/৩৪)

“মী অহুনা অতোম্ম থবক্ পূম্মকপু থাদোক্তুনা কৃষ্ণ ঐঙোন্দ মশাবু কথোক্তুনা লৈরগা কৃষ্ণ ঐগীদমক্ থবক্ পূম্মক্ তৌহুনা লৈবা পামঈ । মতম্ অহুদা মহাক্ মোক্ষগী মশক্ ওইবা অমর পদবু ঙ্গহুনা কৃষ্ণ ঐঙোন্দ তিনহুনা লৈবা মতীক্ চায় ” ॥ ৬-৭ ॥

মতৌ অসুমনা সগুণ সাকার ভগবান্গী উপাসনাবু থাগন্তুনা হায়রগা হৌজিক্ মতীক্ চাবা ভক্ত মতীক্ চাদবা ভক্ত খেন্নবগী মতুংইননা সাধনশিংগী খেন্নববু অসুমনা তাক্পা হৌই—

ময়ে্যব মন আধৎস্ব ময়ি বুদ্ধিং নিবেশয় ।

নিবসিষ্যসি ময়ে্যব অত উৎস্বং ন সংশয়ঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ—ময়ি এব মনঃ আধৎস্ব, ময়ি (এব) বুদ্ধিং নিবেশয়, অতঃ উৎস্বং ময়ি নিবসিষ্যসি ন সংশয়ঃ ।

অর্থব্যাখ্যাঃ— ময়ি এব=সগুণ সাকার পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐঙোন্মুক্তদা, মনঃ আধৎস্ব=পূরীং থিংজিললু, ময়ি (এব)=কৃষ্ণ ঐঙোন্মুক্তদা, বুদ্ধিং নিবেশয়=অবেম্ম দ্বাখলু চঙহন্দুনা থমউ, (মতৌ অসুমনা তৌরবদি) অতঃ উৎস্বং=শিরবগী মতুংদা, ময়ি এব=পরব্রহ্মগী মশক্ ওইবা কৃষ্ণ ঐঙোন্মুক্তদা, নিবসিষ্যসি=তিনহুনা লৈগনি, ন সংশয়ঃ=মসিদা চিংনফম থোক্তে ॥ ৮ ॥

**অপূৰ্ণ অৰ্থঃ**— পরমেস্বর কৃষ্ণ ঐডোমুক্তদা অরেন্ন রাখল  
চঙহল্লুনা থমউ, মতৌ অল্পমনা তৌরবদি শিরবা মতুংদা পরব্রজ্ঞী  
মশকু ওইবা কৃষ্ণ ঐডোমুক্তদা তিনতুনা লৈগনি, মসিদা করিমন্ত  
চিংনকম খোক্তে ॥ ৮ ॥

### অধুনা বা

মঙঙ অমসুং গুণ লৈবা (সাকার সন্তান) ভগবান্গী করি-  
গুমবা মুক্তি অমদা মন অমসুং বুদ্ধিবু সংসারগী বিষয়শিংদগী চিং-  
খোল্লগা লেঙদনা থমবা ওমনবা হোংনগদবনি। মুক্তিহু ত্রিভগ-  
বান্ কৃষ্ণগীসু ওইসল্ল নত্রগা ত্রীরামগীসু ওইসল্ল, নীংনীংবা ভগ-  
বান্গী মুক্তি অমগী ফোটো অমা মাঙদা থমলগা মতুংদা মীংয়েং  
অমন্ত ওইনা রেংতুনা মনবু বিষয়শিংদগী লাক্শিন্দুনা থমগদবনি।  
মতৌ অল্পমনা মতম থরদং লৈরগা মাঙদা থমলিবা মুক্তিহুবু  
থম্মোইদা পুশিল-বজ্জুনা থমলগা, মীং উইশিললপনা জ্বুংঙো  
মাগী নীংথিরবা মুক্তিহুবু নীংতুনা লৈনবা হোংনগদবনি। মতুংদা  
অতোপ্প বিষয় অমা লাক্শবদি মতুবু ধ্যান কোই। মনদা সংসারগী  
বিষয়শিংবু লাক্শনদবসি মোক্ষ ফনবা (ভগবান্ ফনবা) ধ্যায়দগী  
অখোইবা উপায়নি। মসিদু অল্পমনা হায়রি—

মন এব মনুষ্যাণাং কারণং বদ্ধ মোক্ষয়োঃ।

বদ্ধায় বিষয়াসক্তং যুক্ত্য নির্বিষয়ং স্মৃতম্ ॥

(ঐ: বি: উ-২)

“মীওইবগী সংসারদা পুনহুনা লৈনবা অমসুং মোক্ষ ওই-  
নবগী মরম্ মন (পূক্ৰীং) অসিমক্ৰি । সংসারগী বিষয়শিংদা চঙ-  
হুনা লৈবা মন (পূক্ৰীং) পুন-নবা মরম্ ওই অহুগা সংসারগী  
বিষয়শিংবু খাদোক্তুনা শ্রীভগবান্দ চঙশিল্লিবা মন (পূক্ৰীং) মোক্ষ  
ফনবা মরম্ ওই ॥”

মরম্ অসিনা শ্রীভগবান্নম্ উদ্ধবকী মক্ষমদা অসুমনা হায়—

তস্মাৎ সৰ্ব্বাঙ্গানা তাত নিগ্ৰহাণ মনো ধিরা ।

ময্যাবেশিতয়া যুক্ত এতাবান্ যোগ সংগ্রহ ॥

(ভাগঃ ১১/২৩/৬১)

“হে উদ্ধব ! মনসিমক্তনা পুন-নবা অমসুং মোক্ষ ফনবা  
মরম্ ওইবদগী নহাক্ৰ কৃষ্ণ ঐডোন্দ অরেগ্ন বাখল্ থমহুনা মনবু  
লাক্শিল্লিবা হোংনোঃ, মসি যোগগী অথোইবা ধোমজিহ্বনি ” ॥ ৮ ॥

মতৌ অসুমনা ধ্যান তৌবা ওমদবা মীগীদমক্ অতোগ্ন উপায়  
অমা শ্রীভগবান্ন অসুমনা তাক্ৰি—

অথ চিত্তং সমাধাতুং ন শক্ৰোসি ময়ি স্থিরম্ ।

অভ্যাসযোগেন ততো মামিচ্ছাপ্তুং ধনঞ্জয় ॥ ৯ ॥

অবয়বঃ—ধনঞ্জয় ! অথ ময়ি চিত্তং স্থিরং সমাধাতুং ন শক্ৰোসি;  
উক্তঃ অভ্যাসযোগেন মাং আপ্তুং ইচ্ছ ।

অবয়বব্যাখ্যা :—ধনঞ্জয়—হে অৰ্জুন ! অথ=অহুগা করি-  
তবাবা, ময়ি=বান্ধুদেব কৃষ্ণ ঐডোন্দ, চিত্তং=পূক্ৰীংবু, স্থিরং=

লেগুদনা, জমাধাকুং = ধ্যান তৌহুনা থমবা, ন ঞক্রোসি = ওমমোই-  
দবা, ততঃ = থোক্ৰবদি, অভ্যাসযোগেন = ধ্যান তৌববু হননা  
হননা হোংনবগী মশক্ ওইবা যোগনা মরম্ ওইহুনা, মাং = কৃষ্ণ  
ঐবু, কাণ্ডুং ইচ্ছ = ফংনবা হোংনবা পামউ ॥ ৯ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ : — হে অৰ্জুন ! অহুগা করিগুমবা কৃষ্ণ ঐগোন্দ  
পূৰ্ণীংবু লেগুদনা থমহুনা ধ্যান তৌবা ওমলোইদবা থোক্ৰবদি ধ্যান  
তৌববু হননা হননা হোংনবগী মশক্ ওইবা যোগনা ( অভ্যাস  
যোগনা) মরম্ ওইহুনা কৃষ্ণ ঐবু ফংনবা হোংনবা পামউ ॥ ৯ ॥

### অধঃপ্ৰা

অভ্যাস কদাইবু কোই হায়বহু যোগদর্শনদা অশ্রুমনা হায়-  
রি — “তত্র স্থিতৌ যতোহভ্যাসঃ” (যোদঃ ১/১৩) — “মনবু  
ফাজিন্দুনা থমবা অহুদা লৈঃতানবগীদমক্ হননা হননা হোংনবা  
অভ্যাসনি ।” মসিবু মতো করমনা হোংনগদগে হায়বহুবু ত্রীভগ-  
বান্ন উদ্ধবকী মফমদা অশ্রুমনা হায়রি —

তৎসৰ্বব্যাপকং চিত্তমাক্রুষ্টৈকত্ব ধারয়েৎ ।

নান্যানি চিন্তয়েদ্ ভ্যু সুস্থিতং ভাবয়েৎ যুখম্ ॥

(ভাগঃ ১১/১৪/৪৩)

“মায়কৈ পূন্নমক্ত শনদোক্তুনা (চাইথোক্তুনা) লৈরিধা মনবু  
(পূৰ্ণীংবু) চিংগিনহুনা ( ফাজিনহুনা ) করিগুমবা অক্ষম অমদা  
(ভগবান্নী কোটৌগুমবা জমদা) লেগুদনা থমগদবদি । মফম

মজ্জমা অর্থে অতোপ্প পোৎশিংগী বাধল্ অমত্ত তৌদমা থম্মোইদা  
কৃষ্ণ ঐগী নীংখিজরবা মোমোন নোক্‌পা মায়থোংবু ধ্যান তৌপ-  
নবনি ।”

মতো অন্ত্রমনা তৌবা ধ্যান অহু মরক্‌ মরক্ত কায়বা থোক্ত-  
বস্তু পুঞ্জীংবু লাক্‌শিনত্‌না হননা হননা হোৎনত্‌না লৈগদবনি ।  
মন্ত্রমনা তৌরবতদা তপ্প তপ্প মতম্‌ কুইনা ধ্যান তৌবা ওম-  
লক্‌নি ॥ ৯ ॥

অভ্যাস যোগনা ধ্যান তৌত্‌না শ্রীভগবান্‌বু ফংবা ওমদবা  
মীশিংগীদমক্‌ অতোপ্প উপায় অমা অন্ত্রমনা তাক্‌লি—

অভ্যাসেহপ্যসমথোহসি মৎকর্ম পরমো ভব ।

মদধর্মপি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তিদ্ধিমবাপ্যসি ॥১০॥

অর্থঃ— অভ্যাসে অপি অসমর্থঃ অসি, মৎকর্ম্মপরমঃ ভবঃ,  
মদধর্ম্ম কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্‌ অপি সিদ্ধিম্‌ অবাপ্যসি ।

অর্থব্যাখ্যাঃ— অভ্যাসে অপি=গুণ অমন্ত্ৰ মণ্ড লৈবা  
পরমেশ্বর (সংগুণ সাকার ভগবান্‌) কৃষ্ণগী ধ্যান তৌগে হায়ত্‌না হননা  
হননা হোৎনবা অহুবস্তু, অসমর্থঃ অসি=নটনা করিক্‌ত্‌বা ওমদবা  
থোক্তবদি, মৎকর্ম্মপরমঃ ভব=কৃষ্ণ ঐগী পের-নবসীদমক্‌ ঐগী  
মরম্‌দা লীবা বারী বাতায় তাবা (অর্থঃ তৌবা), কীর্তন তৌবা  
অসিনটিংবা থবক্‌ পুন্নমক্‌পু পুঞ্জীং চটনা নথৌ ওইনা তৌত্‌না লৈগু,  
মদধর্ম্ম=মতো অন্ত্রমনা কৃষ্ণ ঐগী পের-নবসীদমক্‌, কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্‌  
অসি=অর্থঃ কীর্তন পূজা জপ-নটিংবা থবক্‌ পুন্নমক্‌পু তৌত্‌না

লৈরবস্তু, সিদ্ধি অবাঙ্গ্যসি—মোক্ষগী মশক্ ওইবা সিদ্ধিবু ফংবা  
উমগনি ॥ ১০ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— কৃষ্ণ ঐগী ধ্যান তৌগে হায়তুনা হননা  
হননা হোংনবা (অভ্যাস তৌবা) অত্ববস্তু নঙনা করিগুমবা তৌবা  
উমদবা খোক্তবদি কৃষ্ণ ঐগী পেন্ন-নবগীদমক্ ঐগী মরম্দা হায়বা  
(লীবা) বারী-বাতায় তাবা, কীর্তন তৌবা অসি-নচিংবা থবক্  
পুন্নমক্পু পুক্রীং চঙনা তৌতুনা লৈয়ু, মতো অসুমনা কৃষ্ণ ঐগী  
পেন্ন-নবগীদমক্ অবন (বারী তাবা), কীর্তন, পূজা, জপ-নচিংবা  
থবক্ পুন্নমক্পু তৌতুনা লৈরবস্তু, মোক্ষগী মশক্ ওইবা সিদ্ধি  
ফংগনি ॥ ১০ ॥

### অধুগ্ন বা

ক্রীকৃষ্ণগী ধ্যান তৌববু হননা হননা হোংনবগী মশক্ ওইবা  
অভ্যাসযোগ য়েংবদা য়ামনা লায়না উরবস্তু সংসারগী থবক্শিংদা  
অহিং জুংখিল নাইদনা পুক্রীং থিংজিনতুনা লৈরিবা মীশিংগীদমক্  
য়ামনা লুনা অমসুং বানা খোক্ই। মতম থজিক্তং ফাওবস্তু ক্রীভগ-  
বান্দ মখোয়না পুক্রীং থিংজিনতুনা ধ্যান তৌবা উমদে; ধ্যান  
তৌগে হায়না ফংমক্তদা মখল্ মখা অয়ামবা সংসারগী বাখল্  
লাকতুনা মহ্দা পুক্রীং চঙতুনা লৈ। মরম্ অসিনা অভ্যাসযোগ  
অসিবস্তু তৌবা উমদবা খোক্তবদি সংসারগী থবক্ তৌবদগী মতম  
কাইখোক্তুনা অহাওবা মতম অতুদা ক্রীভগবান্গী মরম্দা লীবা  
বারী তাবা, কীর্তন, পূজা, জপ-নচিংবা থবক্শিং তৌবদা পুক্রীং

চণ্ডনা মথৌ ওইনা তৌনবা শোয়দনা হোংনগদবনি। মত্থদগী  
শ্রীভগবান্গী অথৌইবা ভক্তিৰু ফংছনা শ্রীভগবান্ৰু ফংবা ওমগ-  
দবনি। মসিবু ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মশামক্ মনাই উক্ৰবকী মফমদা  
অশ্রুমনা হায়রি -

শ্রদ্ধালুৰ্মে কথ্যঃ শৃণু সুভদ্রা লোকপাবনীঃ।

গায়ন্তনুস্মরন্ কৰ্ম জন্ম চা ভিনয়ন্তুতঃ ॥

মদধে ধৰ্মকাগাধীনাচরন্ত্যপ্যশ্রয়ঃ।

লভতে নিশ্চলাং ভক্তিং মনুষ্যদ্বব সনাতনে।

(ভাগঃ ১১/১১/২৩-২৪)

“হে উক্ৰব! যামনা শ্রদ্ধা ধনুগা (ধাজবগা) লোয়ননা মী  
অত্থনা লোকশিংবু শেংহনবা ওমবা অমসুং যাইফবা গীহৈবা,  
দ্বাবীশিংবু তাছনা, কৃষ্ণ ঐগী মত্থব্বা মপোক্ অমসুং ধবক্শিংবু  
শক্তুনা (কীর্তন তৌছনা), নীংশিংজত্থনা (মনন তৌছনা) অমসুং  
অভিনয় (মতৌ তমত্থনা নাটক, লীলা-নচিংবা শান-নত্থনা) অত্থগা  
কৃষ্ণ ঐগী পেন-নবগীদমক্ ধৰ্ম, অর্থ (শেলতানবা), কাম (মচা  
ফংন-নবগীদমক্ য়ুম পানবা) মসি পুন্নমক্সি তৌছনা অমসুং কৃষ্ণ  
ঐণ্ডোন্দ চণ্ডজত্থনা লৈরগা সনাতন ওইবা কৃষ্ণ ঐগী লেওদবা  
অথৌইবা ভক্তিচুবু ফংই” ॥ ১০ ॥

অবগ কীর্তন-নচিংববুসু নীংশিনা তৌবা ওমদবা মীশিংগীদমক্  
অতোদ উপায় অমব অশ্রুমনা তাক্ৰি—

অধৈতবপ্যশক্তোহসি কর্তুং নদ্রোগমাত্রিতঃ ।

সর্বকর্মফলত্যাগং ততঃ কুরু যতাস্ববান্ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ— অথ এতৎ অপি কর্তুং অশক্তঃ অসি, ততঃ মদ-  
যোগে আশ্রিতঃ যতাস্ববান্ সর্বকর্ম ফল ত্যাগকুরু ।

অর্থব্যাখ্যা :— অথ=অদ্বগা, এতৎ অপি=মথক্ত হায়-  
প্রিবা শ্রবণ কীর্তন অসি-নচিংবস্তু, কর্তুং=তোবদা, অশক্তঃ  
নহাক্র ওমলোইদবা, ততঃ=অদ্ব ওইরবদি, মদযোগে আশ্রিতঃ—  
শাক্রনা তৌ তাক্পা থবক্ অমস্তুং হৌনশা ওইনা তৌরিবা থবক্  
পুন্নমক্পু কৃষ্ণ ঐডোন্দ কথোক্পগী মশক্ ওইবা যোগে তোবদা  
চঙজহুনা লৈরগা, যতাস্ববান্=মপানথোংগী মী-নচিংবা ইন্দ্রিয়শিংবু  
লাক্শিন্দুনা থমবা ওইহুনা, সর্বকর্মফল ত্যাগে কুরু=থবক্ পুন্ন-  
মকী মহয় থাদোক্পহু তৌ ॥ ১১ ॥

অপূর্ব অর্থঃ— অদ্বগা মথক্ত হায়প্রিবা শ্রবণ, কীর্তন-  
নচিংবা অসিবস্তু নহাক্র তৌবা ওমদ্রবদি শাক্রনা তৌ হায়না তাক্পা  
থবক্ অমস্তুং হৌনশা ওইনা তৌরিবা থবক্ পুন্নমক্পু কৃষ্ণ ঐ-  
ডোন্দ কথোক্পগী মশক্ ওইবা যোগে তোবদা চঙজহুনা লৈরগা  
মপানথোংগী মীংনচিংবা ইন্দ্রিয়শিংবু লাক্শিন্দুনা থমবা ওইরগা  
থবক্ পুন্নমকী মহয় থাদোক্পহু তৌ ॥ ১১ ॥

অধুনা ॥

ইচ্ছায়া ঐন্দি হায়মম থব, তৌরিবা থবক্শিংবা ঐ অতো-  
বনি (কর্তানি) হায়না থববা অদ্বগা অতোবনি হাক্রনা থববা



মরমুদগী তৌরিবা থবক্শিংগী মহয় চাবসু (ভোক্তাসু) ঐনি  
হায়না লেগ্ন অহুমসিনা মরমু ওইছনা মীওইবশিংনা সংসারসিদ্ধা  
পুনছনা লৈরিবনি। ইচ্চাংদা ঐনি ঋতবা অমসুং থবক্শিংগী  
অতৌবনি ঋতবা অনী অসিবু অহাষদা থাদোক্কা ওমদ্রবসু তৌ-  
রিবা থবক্শিং অহুগী মহয় পামবা লৈতনা থবক্শিং অহুবু শ্রীভগ-  
বান্দ কথোক্কা ওমলবদি পুত্রীং শেংদোক্খিত্তনা অহাষদা ইচ্চাংবু  
ঐনি হায়না নাপল তৌরমবহু অমসুং তৌরিবা থবক্শিংগী  
অতৌবসু ঐনি হায়না ঋতলমবা অহু যামনা লায়না থাদোক্কা  
ওমগনি। মরমু অসিনা শ্লোকসিদা শ্রীভগবান্ন, তৌরিবা থবক্  
পুন্নমক্পু ঈবংঙে মঙোন্দ কথোক্কা থবক্শিংহুগী মহয়বসু থা-  
দোক্কা হোংনৌ হায়না তাক্পনি। মসিমক্পু শ্রীভগবান্ন উদ্ধবকী  
মফমদসু অনুমনা হায়রি —

যজ্ঞনীশো ধারয়িতুং মনো ব্রহ্মনি নিশ্চলম্।

ময়ি সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি নিরপেক্ষঃ সমাচর ॥

(ভাগ: ১১/১১/২২)

“হে উদ্ধব ! মনবু পরব্রহ্মদা লেউদনা থমব ওমদবা থোক্কাবদি  
নহাক্কা মহয়গী অপামবা থাদোক্কা থবক্ পুন্নমক্ কুঞ্চ ঐগীদমক্  
তৌছনা লৈয়ু।”

মতৌ অনুমনা ঈবংঙে মাগীদমক্ থবক্শিংহু তৌবদা পুত্রীংদা  
অনুমনা থনুনা লৈগদবনি “থবক্শিংসিবু তৌছনা মহয় চাবদা  
ঐগী অধিকারী করিমত্ত ঐতে, তৌরিবা পুন্নমক্ ঈবংঙে মাগী-

দমক্লি ।<sup>১</sup> অহ্মনা তৌরবদি পুক্রীং শেংদোক্কুনা থুনমক্ হক্চা<sup>২</sup>দা  
এনি হায়না থল্লমবা অহ্মগা থবক্শিংগী অতৌবনি থঙলমবা অহ্ম  
থাদোক্খিত্তনা ঈবংঙো মাবু কংবা উমগনি ॥ ১১ ॥

শ্রীভগবান্‌ব ফনবা উপায়শিং মথং মথং তাক্কুপা অসিনা  
মহয় পামদনা তৌরিবা থবক্ পুন্নমক্‌পু শ্রীভগবান্‌ কথোক্‌পা  
অসি অরোইবা পাওতাক্লি, মসিদগী হেনদোক্‌পা উপায় অমা  
লৈজ্রে, মরম্ অসিনা থবক্‌কী মহয় থাদোক্‌পা অসিবু থাগত্তুনা  
অহ্মনা হায়রি—

শ্রৈয়ো হি জ্ঞানমভ্যাসাজ্জ্ঞানাদ্‌ ধ্যানং বিশিষ্যতে ।

ধ্যানাং কর্মফলত্যাগস্ত্যাগাচ্ছান্তিরনন্তরম্ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ— অভ্যাসাং জ্ঞানং হি শ্রৈয়ঃ, জ্ঞানাং ধ্যানং বিশি-  
ষ্যতে, ধ্যানাং কর্মফলত্যাগঃ ত্যাগাং, অনন্তরং শান্তিঃ ।

অর্থব্যখ্যা :— অভ্যাসাং=আত্মতত্ত্বগী অশেংবা জ্ঞান  
দ্রাওববা অরণ-কীর্তনগী হননা হননা হোংনবা অহ্মদগী, জ্ঞানং=  
আত্মতত্ত্বগী অশেংবা জ্ঞান, হি=শৌচদনমক্, শ্রৈয়ঃ=অথোইবনি,  
জ্ঞানাং=অসিশুমবা আত্মতত্ত্বগী অশেংবা জ্ঞানসিদগীম্, ধ্যানং  
বিশিষ্যতে=আত্মতত্ত্বদ্বব্ শংগুনা থঙগে হোংনহ্মনা তৌরিবা  
ধ্যাননা খোইদোক্‌পনি, ধ্যানাং=পুক্রীং শেংদনা হোংনরিবা ধ্যান-  
দগী, কর্মফলত্যাগঃ (বিশিষ্যতে)=পুক্রীং শেংনবগীদমক্ শ্রীভগবান্‌  
কথোক্‌ত্তুনা থবক্‌শিংগী মহয় থাদোক্‌পসি হেননা কৈ, ত্যাগাং

==ধবক্শিংগী মহয় পামদবা অহুদগী, অনন্তরং—খীন্দনমক্, শাস্তিঃ  
==পরমাত্মাদা তিনবগী মশক্ ওইবা মোক্ষ ফংই ॥ ১২ ॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ : — আত্মতত্ত্বগী অশেংবা জ্ঞান যাওদবা অবগ, কীৰ্ত্তনগী হননা হননা হোৎনবা অহুদগী আত্মতত্ত্বগী অশেংবা জ্ঞাননা অথোইবনি, আত্মতত্ত্বগী অশেংবা জ্ঞানসিদগীসু আত্মতত্ত্ব-  
ত্ববু শংগুনা খঙংগে হোৎনত্বনা তৌরিবা ধ্যাননা অথোইবনি, পূৰ্ণাং  
শেংদনা তৌরিবা ধ্যানদগী পূৰ্ণাং শেংনবগীদমক্ শ্রীভগবান্  
পুন্নমক্ কথোক্তুনা তৌরিবা ধবক্শিংহুগী মহয় পামদবত্বনা হেননা  
ফৈ, অহুগা ধবক্শিংহুগী মহয় পামদবা অহুদগী খীন্দনমক্ পর-  
মাত্মাদা তিনবগী মশক্ ওইবা মোক্ষ ফংই ॥ ১২ ॥

### অধুপ্ত বা

হক্চাংনচিংবদগী ঈতোপ্, তোপ্ আত্মতত্ত্বগী অশেংবা মশক্তি  
সংসারগী অরা-কুংগাই লৈতবা, অকৰ্ত্তা (অতৌবা নন্তবা) অমসুং  
অভোক্তা (অচাবা নন্তবা) পরব্রহ্মগী মশক্মক্ৰি। মসিবু খঙদবা  
অহুগা হক্চাংতবু ঐনি খন্দুনা লৈবা অজ্ঞানীনা অবগ, কীৰ্ত্তন  
তৌববু হননা হননা হোৎনত্বনা লৈ। অসুমনা হোৎনবগী মশক্ ওইবা  
অভ্যাস অসিদগী আত্মাগী অশেংবা মশক্ চিংব লৈতনা খঙবসি  
হেননা ফৈ। আত্মাবু চিংব লৈতনা খঙবগী মশক্ ওইবা জ্ঞান  
অসিবু পরোক্ষ অমসুং অপরোক্ষ হায়না খেয়বদগী অনীথোক্ খায়রি।  
আত্মাগী অশেংবা মশক্ অহু বেদান্তবু তমবা তাবা অমসুং গুরুগী

কুশারী খঙলবস্তু শংখঙবা ওইনা খঙলবদি মত্ব আত্মাগী পরোক্ষ  
জ্ঞান কোই; অতুগা শংখঙনা খঙলবা মজ্জমা মজ্জব অপরোক্ষ  
জ্ঞান কোই। অহাষদা হাযখিবা অভ্যাসদগী হেননা ফবা আত্মাগী  
জ্ঞানসি শংখঙনা খঙদবা জ্ঞান-নী। মরম্ অসিনা আত্মাগী শং-  
খঙনা খঙদবগী মশক্ ওইবা পবোক্ষ জ্ঞানদগী শংখঙনা খঙবগী  
মশক্ ওইবা অপবোক্ষ জ্ঞান ফংনবা উপায় ধ্যাননা হেননা ফৈ  
হায়বনি। অত্ব পূরীং শেংদনা কনাওমবা অমত্তনা অপবোক্ষ  
জ্ঞান ফংনবা ধ্যান ভৌবা ওমদে, হননা হননা হোৎনরবস্তু পূরীং  
চোইত্বনা লৈ। মরম্ অসিনা পূরীং শেংনবা ত্রীভগবানগী মফমদা  
থবক্ পুম্মক্ কথোক্তুনা থবক্শিং অত্বগী মহয় পামদনা লৈন-  
নবা অহাষদা কর হোৎনগদবনি। মতো অত্বমনা লৈব ওমলবদি  
স্বামনা থুনা আত্মাগী অপরোক্ষ জ্ঞান ফংবা ওমগনি। মবম্ অসিনা  
ধ্যানদগী থবক্শিংগী মহয় থাদোকপনা থোইদোক ফৈ হায়বনি।  
পূরীং শেংদোক্খিত্বনা অশেংবা পূরীং অত্ব আত্মতত্ত্বগী অশেংবা  
জ্ঞানত্ব অপরোক্ষ ওইনা ফোংদোক্খবদি খীন্দনমক্ পরব্রহ্মগী মশক্  
ওইবা মোক্ষবু মী অত্বনা ফংই। মরম্ অসিনা ক্রতিনা অশ্রমনা  
হায়রি—

যদা সৰ্ব্ব প্রযুক্ত্যন্তে কামা য়েহু হৃদি প্রিতাঃ।

অথ মৰ্ত্যোহমৃতো জ্বত্যর ব্রহ্ম স্মৃষ্যুঃ ॥

(কঠ: উঃ ২/৩/১৪)

“মী অত্বগী জ্বরয়দা (থম্বোইদা) লৈবা অপামরা পুম্মক্  
লৈখিববা মতম্ অত্বমজ্জদা, মোক্ষ পা লিবা ঝাইনা লৈবক্খা মী

অহং অহৃত (অপোহ, অশি লৈতবা) ওই, অহংগা মহাক্ হিং-  
হিংনংক্, ভ্রম ওইত্বনা লৈ ॥ ১২ ॥

হৌজিক্, ত্রীভগবান্গী অথোই-অথোইবা মুংশিকম ওইবা  
ভক্ত কনা কনানো হায়বহু অধ্যায়সিনী অরোইবা কাওবদা মফ  
মফ অমুমনা হায়রি -

অছেষ্টা সৰ্বভূতানাং মৈত্রঃ কৰুণ এব চ ।

নিশ্চিন্তো নিরহংকারঃ সমদুঃখস্থঃ ক্রমী ॥১৩॥

সংতুষ্টঃ সততং যোগী যতাত্মা দৃঢ়নিশ্চয়ঃ ।

ময়্যর্পিত মনোবুদ্ধিৰ্যো মন্তকঃ স মে প্রিয়ঃ ॥১৪॥

অর্থঃ— যঃ মন্তকঃ সৰ্বভূতানাং অছেষ্টা, মৈত্রঃ, কৰুণ  
এব চ, নিশ্চিন্তঃ, নিরহংকারঃ সমদুঃখস্থঃ, ক্রমী, সততং সংতুষ্টঃ,  
যোগী, যতাত্মা, দৃঢ়নিশ্চয়ঃ, ময়ি অর্পিত মনোবুদ্ধি, সঃ মে প্রিয়ঃ ॥

অর্থব্যাখ্যাঃ— যঃ মন্তকঃ=কৃষ্ণ ঐগী ভক্ত অহং, সৰ্ব-  
ভূতানাং=ধন্যপানবা পুণ্ডরীক মফদা, অছেষ্টা=য়েথি-নবা  
লৈতবা (মশাগী অরাবগী মরম ওইরবহু কনাগুদা অনগী কহ-  
নবা ভৌদবা), মৈত্রঃ=পূরমক লোয়ননা মরপ্কা লমচং চংপা,  
কৰুণঃ এব চ=অমমুং অরা-অনা তারবশিগী মফদা থোজাব  
হৈবা, নিশ্চিন্তঃ=হক্চাংনচিংবা করিগুদা পোং অমদা ঐগীনি  
হায়বা বাখলু লৈতবা, নিরহংকারঃ=মশাগী অরৈবা অথোইবা  
(অফবা) পোংজিগী নাপল ভৌদবা, সমদুঃখস্থঃ=অরাবদা জে-  
থিদদনা অমমুং মুণ্ডাইবা মতমদা পামবা ভৌদনা অনৌমক চপু

মায়না লৈবা, ক্ষমী—অরানবা ভৌবা মীশিংগী মক্ষমদা ঙাক্‌পি-  
হৈবা, সততঃ স্তংভুট্‌ঃ=অক্ষং ফদ পোংশিংদা মতম পুয়মক্ত  
পেন্দুনা লৈবা, যোগী—মনবু (পুত্রীংবু) লেঙদনা ফাজিন্দুনা থমবা,  
যতান্না—হক্‌চাং অমস্তুং ইন্দ্রিয়শিংবু লাক্‌শিন্দুনা থমবা, দৃঢ়নিশ্চয়ঃ  
=আত্মতত্ত্ব অমস্তুং ত্রীভগবান্‌গী মক্ষমদা চেৎনা থাজুতুনা লৈরবা,  
ময়ি অর্পিত মনোবুদ্ধিঃ—বাসুদেব কৃষ্ণ ঐঙোন্দ মন অমস্তুং বুদ্ধিবু  
কথোক্তুনা থমলবা, সঃ=অত্মগুণমবা মহাক্‌ অত্ম, মে প্রিয়ঃ—কৃষ্ণ  
ঐগী স্থাশিবা ভক্তনি ॥ ১৩-১৩ ॥

অপূয় অর্থঃ— ভক্ত অত্মনা থরায়পানবা পুয়মকী মক্ষমদা  
য়েংখিনবা লৈতবা, পুয়মক লোয়ননা মরুপকী লমচং চংপা, অরা-  
অনা তারবশিংগী মক্ষমদা ধোজাল হৈবা, করিগুমবা পোং অমদা  
ঐগীনি হায়বা রাখল লৈতবা, মশাগী লৈজবা অথোইবা (অফবা)  
পোংশিংদা নাপল ভৌদবা, অরাবদা য়েংখিনদনা অত্মগা লুংডাই-  
বদা মিহৌঃদনা অনীমক্ত চপ মায়না লৈবা, অরানবা ভৌবশিংগী  
মক্ষমদা ঙাক্‌পিহৈবা, অক্ষং-ফদ পোংশিংদা মতম পুয়মক্ত পেন্দুনা  
লৈবা, মনবু ফাজিন্দুনা লেঙদনা থমবা, হক্‌চাং অমস্তুং ইন্দ্রিয়-  
শিংবু লাক্‌শিন্দুনা থমবা আত্মতত্ত্ব অমস্তুং ত্রীভগবান্‌গী মক্ষমদা  
চেৎনা থাজুতুনা লৈবা, বাসুদেব কৃষ্ণ ঐঙোন্দ মন অনস্তুং বুদ্ধিবু  
কথোক্তুনা থমলবা অত্মগুণমবা মহাক্‌ অত্ম কৃষ্ণ ঐগী স্থাশিবা  
ভক্তনি ॥ ১৩-১৪ ॥

যস্মান্নোদ্বিজতে লোকে। লোকান্নোদ্বিজতে চ যঃ ।

হর্ষামর্ষভরোষেগৈর্মুক্তো। যঃ স চ মে প্রিয়ঃ ॥১৫॥

অর্থঃ— যস্মাৎ লোকঃ উদ্ভিজতে, যঃ চ লোকাৎ উদ্ভিজতে, যঃ চ হর্ষামর্ষভয়োদ্বৈগৈঃ মুক্তঃ সঃ মে প্রিয়ঃ ।

অর্থব্যাখ্যাঃ— যস্মাৎ = ভক্ত ওইবা মী অহুদগী, লোকঃ = কনাগুমবা মী অমস্তনা, ন উদ্ভিজতে = খোঈরাঙ খোঈশাউবা ভৌদে, যঃ চ = অমস্তং ভক্ত ওইবা মী অহুদ, লোকাৎ = কনাগুমবা মী অমস্তদগী, ন উদ্ভিজতে = খোঈরাঙ খোঈশাউবা ভৌদে, যঃ চ = অহুগা ভক্ত ওইবা মী অহু, হর্ষামর্ষভয়োদ্বৈগৈঃ = অপামবা পোং ফংলগা হরাউবা, অতোমগী চাওখংপা উরগা খাঙবা ওমদবা, কৈ-নচিংবা শা উরগা কিবা, অমস্তং অচিকপদা মতোমদা করমনা লৈগনি অসি-নচিংবা খন্দুনা পূক্কাং লাঙতরুবা অসি-নচিংবা পুন্নমস্তগী, মুক্তঃ = তোডাননা লৈরবা, সঃ = অহুগুমবা ভক্ত অহু, মে প্রিয়ঃ = কৃষ্ণ ঐগী হুংশিবা ভক্তনি ।

অপুং অর্থঃ— ভক্ত ওইবা মী অহুদগী কনাগুমবা মী অমস্তনা খোয়রাঙ খোঈশাউবা ভৌদে অমস্তং ভক্ত ওইবা মী অহুদ কনাগুমবা মী অমস্তদগী খোঈরাং খোঈশাউবা ভৌদে, অহুগা ভক্ত ওইবা মী অহু অপামবা পোং ফংলগা হরাউবা (হর্ষ) অতোমগী চাওখংপা উরগা খাঙবা ওমদবা (অমর্ষ), অচীকপদা কৈ-নচিংবা শা উরগা কিবা (ভয়) অমস্তং অহাঙবা মকমদা (অচীকপা মী লৈতবা মকমদা) মতোমদা করমনা লৈগনি অসি-নচিংবা খন্দুনা পূক্কাং লাঙতরুবা (উদ্বৈগ) অসিগুমবশিং লৈতবা অহুগুমবা মী অহু কৃষ্ণ ঐগী হুংশিবা ভক্তনি ॥ ১৫ ॥

অনপেক্ষঃ শুচিৰ্ভক্ষ উদাসীনো গভব্যথঃ ।

সৰ্ব্বারম্ভপৰিত্যাগী যো মদ্বক্তাঃ স মে প্রিয়ঃ ॥১৬॥

অর্থঃ— যঃ মদ্বক্তাঃ অনপেক্ষঃ শুচিঃ দক্ষঃ উদাসীনঃ গভব্যথঃ সৰ্ব্বারম্ভপৰিত্যাগী, সঃ মে প্রিয়ঃ ।

অর্থব্যাখ্যাঃ— যঃ মদ্বক্তাঃ—কৃক্ এগী ভক্ত ওইবা মী  
অহু, অনপেক্ষঃ=অতোম্ম মীনা ফবা পামবা পোংশিং লায়না  
কলবস্তু মদ্বব শীজিন্নবা পামদবা, শুচিঃ=মহুং মপাল অনীমক্  
শেনা লৈবা (পুক্রীং অমসুং হক্চাং শেনা লৈবা), দক্ষঃ=সামনা  
হৈ-শিংবা (খঙগদবা অমসুং তৌগদবা অক্চবা থবক্শিং লাকলবা  
মতম অহুমত্তমা মদ্বব খঙবা অমসুং তৌবা ওমবা), উদাসীনঃ=মক্চপ  
মপাং অমসুং যেক্চবশিংগী মদ্বদা মীচঙ মীখায় নাইদবা, গভব্যথঃ—  
অতোম্মনা পীবা অবা অনাব্ অবা-অনানি হায়না থল্চবা, সৰ্ব্বারম্ভ  
পৰিত্যাগী=ইহলোক অমসুং পরলোক-গীদমক্ ( হিংলিঙেগী অমসুং  
শিন্নবা মজ্জুগীদমক্) মহয় পামদ্বনা করিগুমবা থবক্ অমদ্ব তৌজবা,  
(সংস্রাসী ওইরবা), সঃ—অহুমত্তমা মহাক্ অহু, মে প্রিয়ঃ—  
কৃক্ এগী কুংশিবা ভক্তনি ॥ ১৬ ॥

অপূৰ্ব্ব অর্থঃ— কৃক্ এগী ভক্ত ওইবা মী অহুদি অতোম্ম  
মীনা ফবা পামবা পোংশিং দ্বায় লায়না কলবস্তু মদ্বব শী-  
জিন্নবা পামদবা, হক্চাং মহুং মপাল অনীমক্ শেনা লৈবা, সামনা  
হৈ-শিংবা, মক্চপ-মপাং যেক্চবশিংগী মদ্বদা মীচঙ মীখায় নাই-  
দবা, অতোম্মনা পীবা অবা অনাব্ অবা অনানি হায়না থল্চবা,



হৌজিকী অমশুং শিরবা তুংগী মহয় পামদ্বনা করিশুমবা থবক্  
অমশুং তৌদবা অহুশুমবা মহাক্ অহু কৃক্ এগী হুংশিবা ভক্তনি ॥১৬॥

যো ন হ্রব্যতি ন ঘেষ্টি ন শোচতি ন কাংক্ষতি ।

সুভাস্তভপরিভ্যাগী ভক্তিমান্ যঃ স মে প্রিয়ঃ ॥১৭॥

অর্থঃ— যঃ ন হ্রব্যতি, ন ঘেষ্টি, ন শোচতি, ন কাংক্ষতি  
সুভাস্তভপরিভ্যাগী যঃ ভক্তিমান্ সঃ মে প্রিয়ঃ ।

অন্বয়ব্যাখ্যা :— যঃ=মী অত্না, ন হ্রব্যতি=অপামবা  
পোং ফবদা হরাউদে, ন ঘেষ্টি=পামদবা পোং ফবদা য়েখিদে,  
ন শোচতি=হুংশিবা কায়নবদা পুক্রীং শোকে, ন কাংক্ষতি=কৃ-  
জিবা অপামবা পোংকী মরমদা খৌরাংবা তৌদে, সুভাস্তভপরি-  
ভ্যাগী=হুংভাইবা অমশুং অহাবগী মরম্ ওইবা থবক্ পুন্নমক্  
খাদোক্কা, যঃ ভক্তিমান্=ভক্তি তৌত্না লৈবা, সঃ=অহুশুমবা  
ভক্ত অহু, মে=কৃক্ এগী, প্রিয়ঃ=হুংশিবা ভক্তনি ॥ ১৭ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— মী অত্না অপামবা পোং ফবদা হরাউদে,  
পামদবা পোং ফবদসু য়েখিদে হায়বদি হুংভাইতবা তৌদে,  
হুংশিবা পোং কায়নবদা পুক্রীং শোকপা তৌদে, ফজিবা অপামবা  
শৌখকী মরমদা খৌরাংবা তৌদে, মতৌ অশুমনা হুংভাইবা অমশুং  
অহাবগী মরম্ ওইবা থবক্ পুন্নমক্পু খাদোক্কা ভক্তি তৌত্না  
লৈ, অহুশুমবা মী মহাক্ অহু কৃক্ এগী হুংশিবা ভক্তনি ॥ ১৭ ॥

সমঃ শত্রৌ চ মিত্রে চ তথা মানাপমানয়োঃ ।

শীতোষ্ণং বহুশৈবু সমঃ সঙ্গবিবাজিতঃ ॥১৮॥

তুল্যানিন্দাস্তুতির্মৌনী সংতুষ্টো যেন কেনচিৎ ।

অনিকেতঃ স্থিরমতির্ভক্তিমান্ মে প্রিয়ো নরঃ ॥১৯॥

অর্থঃ — শত্রো চ মিত্রে চ সমঃ তথা মানাপমানয়োঃ (সমঃ), শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু সমঃ সঙ্গবিবর্জিতঃ তুল্যানিন্দাস্তুতিঃ মৌনী, যেন কেনচিৎ সংতুষ্টঃ অনিকেতঃ স্থিরমতিঃ ভক্তিমান্ নরঃ মে প্রিয়ঃ ॥

অর্থব্যাখ্যাঃ — শত্রো চ = যেকুবদন্তু, মিত্রে চ = মঙ্গপতন্তু, সমঃ = চপ্ মাননা য়েলবা, তথা = মতো অত্মনা, মানাপমানয়োঃ (সমঃ) = ঈকাইখুমনবা অমন্তুং ঈকাইখুমনদবা অনীমন্তু চপ্ মাননা খল্লাবা, শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু = অর্জং অশাদা অমন্তুং অবা-মুংভাইদা, সমঃ = চপ্ মাননা উরবা, সঙ্গবিবর্জিতঃ = অপাম-মিহৌ করিমন্তু লৈত্রবা, তুল্যানিন্দাস্তুতিঃ = চৈ থাংবদা অমন্তুং থাংপদা অমন্তু ওইনা খল্লাবা, মৌনী = বা ভাংদনা তুমিগ লৈবা, যেন কেনচিৎ সন্তুষ্টঃ = করিগুমবা অকংবা পোংনা পেন্দুনা লৈবা, অনিকেতঃ = লৈন-নবা অরেল্ল য়ুম্ লৈতবা, স্থিরমতিঃ = স্থায়দগী অখোইবা ভক্তনা নীংখিনা খঙত্বনা মহুদা বুদ্ধি লয়তানা লৈরবা, ভক্তিমান্ নরঃ = ভক্তি লৈবা নী অত্, মে প্রিয়ঃ = কৃষ্ণ ঐগী মুংখিবা ভক্তনি ॥ ১৮-১৯ ॥

অপূর্ব অর্থঃ — যেকুবদা অমন্তুং মঙ্গপ থিগনা চপ্ মাননা য়েলবা, মতো অত্মনা ঈকাই খুমনবা ঈকাই খুমনদবা অনীমন্তু চপ্ মাননা খল্লাবা, অর্জং অশা অমন্তুং অবা মুংভাইদা চপ্ মাননা

উরবা, অপাম-মিহৌ করিমস্ত লৈত্রবা, চৈ খাংবদা অমন্তুং খা-  
গংপদা অমস্ত ওইনা মায়না খলবা, স্বা ইঙাঙ ডাঙদনা তুমিল  
লৈবা, করিশুমবা অকংবা অহুতদা পেন্দুনা লৈবা, লৈ-নবা  
অরেন্ন য়ুম লৈত্রবা, খায়দগী অথোইবা তত্ত্বব নীংখিনা খঙহুনা  
মহুদা বুদ্ধি লৈতানা লৈরবা অমন্তুং ভক্তি লৈরবা মী অহু কৃষ্ণ  
ঐগী অশেংবা মুংখিবা ভক্তনি ॥ ১৮-১৯ ॥

শ্লোক ১৩ শুবদগী হৌহুনা ১৯ শুবা শ্লোক কাওবদা তত্ত্ব-  
জ্ঞানী ওইবা অথোইবা ভক্তাংশিগী মওঙ মতোংশি হায়খিবসিবু  
মোক্ফ ফংবা পামবা অতোগ্নশিংনসু য়ামনা চ্যেকশিন্ন, ফংবা ওম-  
নবা হোংনগদবনি হায়বা অসিবু অধ্যায়গী অরোইবদা অনুমনা  
ভাক্লি—

যে তু ধর্ম্যায়ুতমিদং যথোক্তং পর্যুপাসতে ।

শ্রদ্ধধানা মৎপরমা ভক্তান্তেহতীব মে প্রিয়াঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতানুপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানায়

যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণাৰ্জুন সংবাদে

ভক্তিযোগো নাম দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ— যে তু ভক্তাঃ শ্রদ্ধধানাঃ মৎপরমাঃ যথোক্তং ইদং  
ধর্ম্যায়ুতং পর্যুপাসতে, তে অতীব মে প্রিয়াঃ ।

অর্থব্যাখ্যা :— যে তু ভক্তাঃ=মোক্ফবু পামবা ভক্ত  
ওইবা মথোয়শিং অহুনা, শ্রদ্ধধানাঃ=য়ামনা খাজবগা লোয়ননা  
মৎপরমাঃ=বাসুদেব ভগবান্ ঐমক্তবু মথোয়গী ফংফম ওইবনি  
হায়না চঙহুনা লৈরগা, যথোক্তং = “ অথেষ্টা সৰ্ব্ব ভূতানাম্ ”

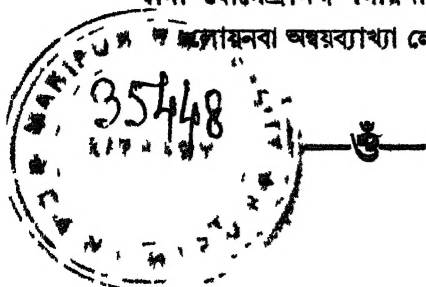
অসি-নচিংবা মথকী শ্লোকশিংনা হায়খিবা, ইদং ধর্ম্মাশ্রুতং—ধর্ম্মগী  
মশক্ ওইবা অমৃত অসিবু হায়বদি মোক্ষগী সাধন অসিবু, পর্য্য-  
পাসতে=সামনা চোকশিননা হোৎনত্থনা সাধন তৌত্থনা লৈ, তে  
—অত্থমবা মথোয়শিং অত্থ, অতীব মে প্রিয়াঃ=কৃষ্ণ ঐগী সামনা  
মুশিরবা ভক্তশিংনি ॥ ২০ ॥

অপূর্ব্ব অর্থঃ— মোক্ষবু পামবা ভক্ত ওইবা মথোয়শিং  
অত্থনা সামনা ধাক্কাবগা লোয়ননা বাস্তুদেব ভগবান্ ঐমক্তবু মথোয়গী  
ফনফম ওইনা চঙজত্থনা লৈরগা ( “অদ্বৈতা সর্ব্বভূতানাম্” —  
“ধ্বায়পানবা পুন্মকী মফমদা য়েংখিবা তৌত্রবা”) অসি-নচিংবা  
শ্লোকশিংনা হায়খিবা ধর্ম্মগী মশক্ ওইবা অমৃতসিবু ( মোক্ষগী  
সাধনসিবু ) সামনা চোকশিননা হোৎনত্থনা অভ্যাস তৌত্থনা লৈ,  
অত্থমবা মথোয়শিং অত্থ কৃষ্ণ ঐগী সামনা মুশিরবা ভক্তশিংনি ॥ ২০ ॥

মতৌ অশ্রুতনা শ্রীভগবান্ শক্পা উপনিষৎশিংদা ব্রহ্মবিভাগী মশক্  
ওইবা যোগশাস্ত্রগী মজ্জদা অর্জুন অমশ্রুং শ্রীকৃষ্ণগী বাহং পাউখুম ওইনা  
ভাঙনবদা “ ভক্তিশোগ ” কৌবা তরানীথোইত্তবা অধ্যায়গী

স্বামী যোগেন্দ্রানন্দ গিরিনা ইবা অথুল্ল বাগা

স্বামী যোগেন্দ্রানন্দ গিরিনা ইবা অথুল্ল বাগা লোইরে ॥ ১২ ॥





## ଶ୍ରୀମତ୍ପରମହଂସ ଶ୍ରୀ ଯୋଗେନ୍ଦ୍ରାନନ୍ଦ ଗିରିଜୀନା

ଇବା ଲାଈରିକ୍‌ସିଂ

୧ ।	ଭକ୍ତିନୀ ଲହରୀ	ମମଳ	ଲୁପା	୬,
୨ ।	ଜ୍ଞାନନୀ ଲହରୀ	,,	,,	୭,
୩ ।	କର୍ମନୀ ଲହରୀ	,,	,,	୧୨,
୪ ।	ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯା	,	,,	୭,
୫ ।	ଅବତୀରଣୀ ଅବଧୁତ ଶା	,,	,,	୨,
୬ ।	ଶ୍ରୀମଦ୍‌ଗନ୍ଧର୍ବ ଗୀତା ୧ବା ଅଂଶ	,,	,,	୨୫,
୭ ।	,, , ୨ବା ,	,,	,,	୨୫,
୮ ।	ଅମୃତ ବାଣୀ , ୧ବା ,	,	,,	୫
୯ ।	, , ୨ବା ,	,,	,,	୫